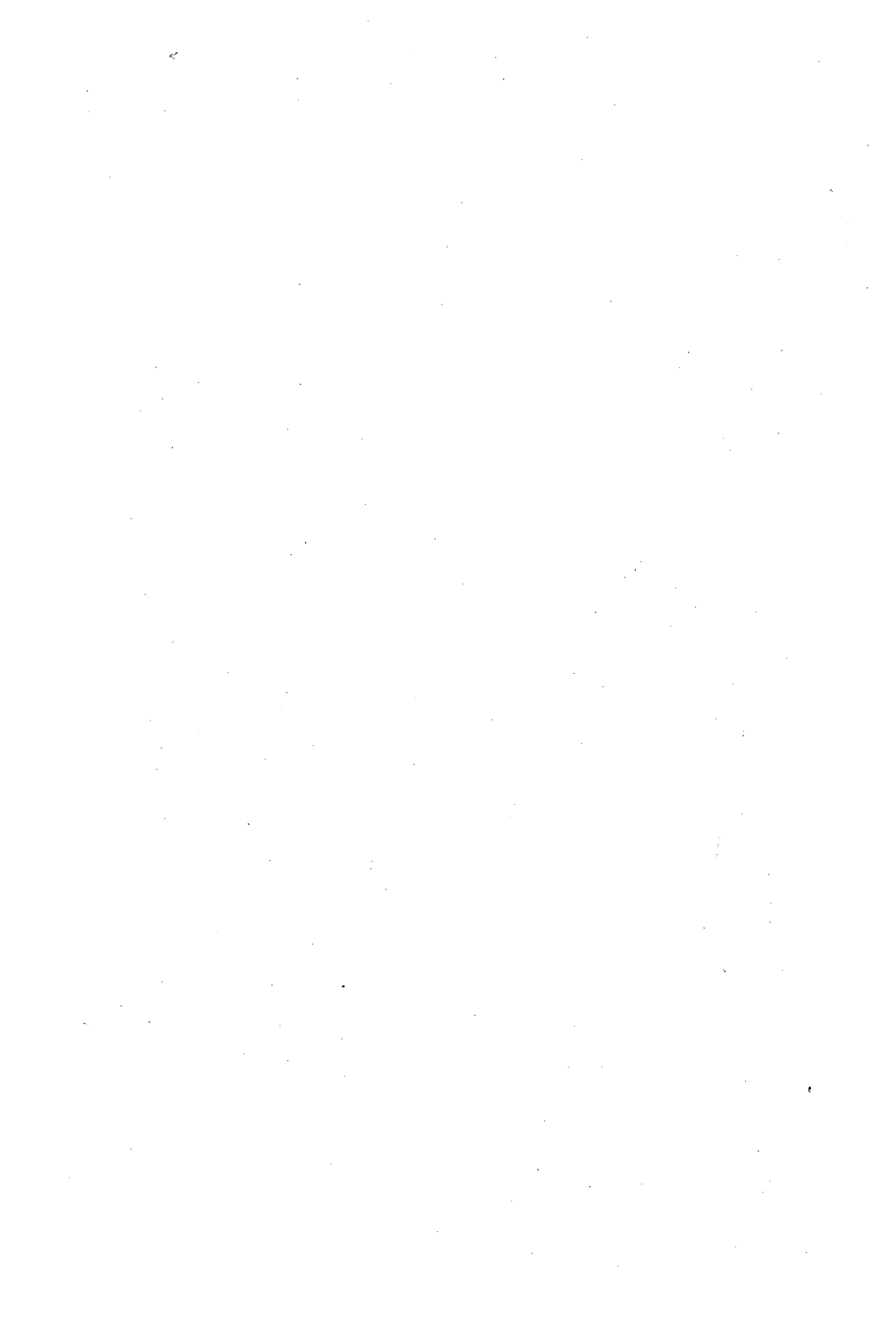


ЛѢТОПИСЕЦЪ

ПЕРЕЯСЛАВЛЯ-СУЗДАЛЬСКАГО.



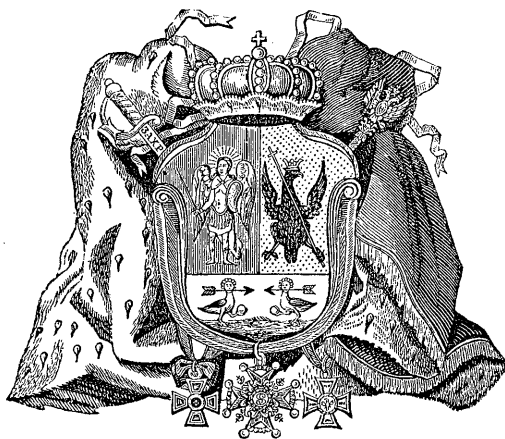
ЛѢТОПИСЕЦЪ ПЕРЕЯСЛАВЛЯ-СУЗДАЛЬСКАГО,

СОСТАВЛЕННЫЙ ВЪ НАЧАЛѢ XIII ВѢКА,

(МЕЖДУ 1214 И 1219 ГОДОВЪ),

ИЗДАНЪ

Нб. Мв. Оболенскимъ.



МОСКВА.

ВЪ УНИВЕРСИТЕТСКОЙ ТИПОГРАФИИ.

1851.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ,

съ тѣмъ, чтобы по отпечатаніи представлено было въ Ценсурный
Комитетъ узаконенное число экземпляровъ. Москва Мая 1 дня
1851 года.

Ценсоръ В. Флеровъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.



Издаваемый нами лѣтописецъ сохранился въ одной драгоценной рукописи, принадлежащей Московскому Главному Архиву Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Рукопись эта содержитъ въ себѣ древле - Славянскій переводъ хронографа Іоанна Антиохійскаго Малалы и *лѣтописецъ Русскихъ Царей*, который начинается непосредственно вѣлѣдь за хронографомъ на 487-мъ листѣ и оканчивается послѣднимъ (540-мъ) листомъ рукописи. «Лѣтописецъ Русскихъ Царей», по всей справедливости, заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ, какъ это яснѣе будетъ видно изъ указанія на *лѣто*, *время* и *образъ его составленія*.

Лѣтописецъ этотъ мы называемъ *Переяславльскимъ* (разумѣя Переяславль не южный, а сѣверный — *Залѣскій*), и въ этомъ случаѣ основываемся на свидѣтельство самого памятника. Подъ 1175 годомъ, неизвѣстный составитель издаваемой нами лѣтописи, разсказавши обстоятельства кончины Андрея Боголюбскаго, обращается къ этому Великому Князю въ слѣдующихъ выраженіяхъ: »Андрѣю, княже великій... молися помилovati князя нашего и господина Ярослава, своего же приснаго и благороднаго *сыновца*, и дай же ему на противныя, и многа лѣта съ княгинею, и *прижитіе дѣтей благородныхъ* и мирную державу его и царство небесное въ бесконечныя вѣкы, аминь.« Извѣстно, что В. Князь Всеслодъ, въ 1215 году, не задолго до своей смерти, назначилъ на княженіе въ Переяславль Залѣскій сына своего Ярослава. Слѣ-

довательно, изъ приведенныхъ словъ лѣтописи видно, что она писана въ Переяславль Суздальскомъ, при Князѣ Ярославѣ Всеволодовичѣ, племянникѣ Андрея Боголюбскаго; иначе лѣтописатель не называлъ бы Ярослава *нашимъ* т. е. *своимъ* княземъ. Кромѣ этого точнаго свидѣтельства, есть и другія указанія, подтверждающія наше положеніе. Подъ 1175 годомъ лѣтописецъ рассказываетъ, согласно съ Лаврентьевскимъ спискомъ, обстоятельства войны между Михаиломъ и Всеволодомъ Юрьевичами съ одной стороны, и Мстиславомъ и Ярополкомъ Ростиславичами съ другой; но вмѣстѣ съ тѣмъ прибавляетъ извѣстія о Переяславльцахъ, чего въ Лаврентьевскомъ списокѣ не находимъ: »а Переяславцемъ не хотящимъ его (Ярополка), но хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ.« Въ другихъ мѣстахъ: »Переяславцы же не отъ сердца идяхуть (противъ Михаила), но *принужденіемъ Ростовскимъ*« и »а съ Переяславци имяхуть Володимирци едино сердце.« Подъ 1213 годомъ лѣтописецъ нашъ, передавая извѣстіе о войнѣ между Юріемъ и Константиномъ Всеволодовичами въ совершенно другомъ видѣ, нежели какъ оно передано въ другихъ лѣтописяхъ, явно высказываетъ свое предпочтеніе къ сторонѣ Юрья Всеволодовича и брата его Ярослава; между тѣмъ какъ лѣтописи Троицкая и Новгородская оправдываютъ Константина, слагая вину на его братьевъ. Въ описаніи этой войны издаваемый нами лѣтописецъ особенно подробно излагаетъ тѣ ея обстоятельства, которыя касались Переяслава Залѣскаго. Изъ этихъ мѣстъ ясно видно, что Лѣтописецъ Русскихъ Царей, какъ онъ озаглавленъ въ рукописи, составленъ жителемъ Переяслава Залѣскаго, который по этому могъ подробнѣе и лучше знать образъ мыслей Переяславльцевъ и обстоятельства, касавшіяся исторіи его роднаго города.

Время составленія Переяславльскаго лѣтописца относится къ началу XIII столѣтія. Лѣтописецъ этотъ оканчивается подъ 1214 годомъ, слѣдующими словами: »того же лѣта за-

ложи Костянтинъ церковь соборную святыя Богородицы въ градъ Ростовъ. Се же бысть лѣто високостное.» Должно думать, что лѣтописецъ именно этими словами и оканчивался, т. е. что въ нашей рукописи онъ сохранился вполнѣ; потому что въ общемъ оглавленіи всего рукописнаго сборника окончаніе лѣтописи означено именно тѣми же событіями, какими онъ и дѣйствительно оканчивается. Теперь припомнимъ вышеприведенное обращеніе къ Андрею Боголюбскому, гдѣ составитель лѣтописи испрашиваетъ отъ Бога *прижитія дѣтей благеродныхъ Князю Ярославу Всеволодовичу и его Княгиню*. Ярославъ Всеволодовичъ былъ женатъ два раза: въ первый разъ женился онъ на Юргевнѣ Кончаковича въ 1206 году,² и дѣтей отъ нея не имѣлъ, а въ другой — на дочери Князя Мстислава Мстиславича Торопецкаго — Ростиславѣ. Въ нашемъ лѣтописцѣ по этому случаю сказано: »въ лѣто 6722 (1214) ведена бысть Ростислава, изъ Новгорода, дщи Мстислава Мстиславича за Ярослава, сына Великаго Князя Всеволода въ Переяславль Суздальскій.« Отъ нея Ярославъ имѣлъ большое потомство; первый сынъ его родился въ 1219 году.⁵ Если лѣтописатель просилъ у Бога для своего князя чадородія, значитъ дѣтей у него еще не было. Слѣдовательно Переяславльскій лѣтописецъ составленъ былъ до 1219 года, когда родился у Ярослава первый сынъ Феодоръ, т. е. составленъ не только при жизни Ярослава Всеволодовича, но и въ то время, когда этотъ князь былъ еще очень молодъ. Ярославъ-Феодоръ Всеволодовичъ родился въ 6698 (1190) году, слѣдовательно въ 1214 году, коимъ оканчиваются событія изложенныя въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ, ему было не болѣе 24 лѣтъ отъ роду.

Сличая лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго съ другими лѣтописями, всякой можетъ усмотрѣть, что онъ, по составу своему и изложенію содержащихся въ немъ событій, совершенно самостоятеленъ, отличается ото всѣхъ доннынъ из-

вѣстныхъ нашихъ лѣтописцевъ древностію языка, и тѣмъ, что составитель его сокращалъ въ началѣ XIII вѣка (между 1214 — 1219 гг.), тотъ самый древній Кіевскій времянникъ, который въ концѣ XIV вѣка переписалъ Лаврентій - мнихъ, частию также сокращая, а сверхъ того поновляя въ слогъ. Особенно важно то, что Переяславльскій лѣтописецъ относится ко времени древнѣйшему, ибо составленіе этого памятника (какъ мы видѣли) относится къ началу XIII столѣтія, тогда какъ Лаврентій - мнихъ составлялъ свою лѣтопись въ 1377 году, какъ видно изъ собственнаго его послѣсловія.⁴ Составитель лѣтописца Переяславльскаго, сокращая древнѣйшій Кіевскій времянникъ, служившій ему источникомъ, въ изложеніи событій слѣдовалъ своему собственному разумѣнію; такимъ образомъ рассказъ его носитъ признаки труда особеннаго, отличающагося отъ всѣхъ другихъ, и можетъ представить нѣкоторые очень любопытные варианты для сличенія и объясненія различныхъ лѣтописныхъ свидѣтельствъ. Такъ замѣчательное мѣсто объ игрищахъ »межи селы,« на которыя сходились Славяне, въ нашемъ памятникѣ рассказано съ большими подробностями, нежели въ Лаврентьевскомъ спискѣ, въ которомъ это мѣсто неудачно сокращено; а между тѣмъ подробности этѣ поясняютъ намъ характеръ языческихъ празднествъ. Другой примѣръ: во всѣхъ спискахъ говорится объ Антоніи »объ нѣкій человекъ, именемъ (въ нѣкоторыхъ спискахъ за этимъ слѣдуетъ пробѣлъ) мирьскимъ отъ града Любеча;« слѣдовательно мирское имя его не показано, тогда какъ въ нашемъ лѣтописцѣ означено, что Антоній до цстриженія именовался *Антимою*.

Въ числѣ вариантовъ обращаютъ на себя особенное вниманіе тѣ мѣста, которыя относятся къ рассказу о мети Великой Княгини Ольги. Хотя въ этомъ рассказѣ есть довольно сказочнаго, но основаніе и вся обстановка легенды проникну-

ты духомъ глубокой древности и передаютъ многія характеристическія черты изъ внутренняго быта нашей старины. Самая обязанность мстить за смерть убитыхъ родственниковъ принадлежитъ къ весьма знаменательнымъ сторонамъ древнѣйшей Русской исторіи. — Лѣтописецъ Переяславля Залѣскаго сохранилъ для насъ интересныя подробности въ извѣстномъ сказаніи о мести Ольги. Велѣдь за словами Великой Княгини, обращенными къ Древлянскимъ посламъ, чтобы они велѣли несть себя въ лодьяхъ, — прибавлено: »такъ люблю князя вашего и васъ. Они же (послы) ради, и рѣша покивающе роукама: вѣси ли княже нашъ како мы тобѣ оустрянахомъ? Идоша въ лоды пѣани веселы.«

Разсказывая о новомъ Древлянскомъ посольствѣ, нашъ лѣтописецъ приводитъ слѣдующія слова, не встрѣчаемыя въ другихъ лѣтописныхъ спискахъ: »Князю (Древлянскому) веселіе »творящу къ бракоу, и сонъ часто зряше Маль Князь: се бо »пришедъ Олга дааше ему прѣты многоценны червены, вси »жемчугомъ исаждены и одѣяла чръны съ зелеными оузо- »ры и лоды, въ нихъ же несенымъ быти, смолны.« Это мѣсто указываетъ на древній обычай посылать жениху брачныя дары. Но особенно любопытны дополненія къ сказанію о взятіи Искоростѣна. Древляне предлагаютъ Великой Княгинѣ дань медомъ и мѣхами, съ тѣмъ, чтобы она пощадила городъ.

»Она же рече: нынѣ оу васъ нѣтъ медау, ни скорѣ, но мало »оу васъ прошно *дати богомъ жрѣтвоу отъ васъ* и ослабоу »вамъ подать себе на лекарство главныя болѣзни; *дайте ми »отъ двора по 3 голуби и по 3 воробы*, зане у васъ есь »тыи птици, а инде оужъ всюду събирахъ и нѣтъ ихъ, а »въ чюжюю землю не шлю.« Такимъ образомъ, по словамъ легенды, Ольга, задумавши хитрую мечь, требуетъ у Древлянъ птицъ для совершенія жертвеннаго обряда. Лаврентій мнихъ, сокращая Несторову лѣтопись, въ томъ мѣстѣ, гдѣ говорится о требованіи Ольгою въ дань по три голубя и по

три воробья, выпустили свидѣніе о причинѣ требованія, представленной Великою Княгинею. Отъ того весь его разсказъ теряетъ ясность и полноту, сохранныя въ этомъ мѣстѣ лѣтописцемъ Переяславльскимъ. Это тѣмъ болѣе важно, что народныя легенды также имѣютъ свои законы естественности. Сообщаемое же лѣтописцемъ извѣстіе, по характеру своему, принадлежитъ языческой старинѣ и согласно со всеми древнѣйшими свидѣтельствами. Еще Константинъ Багрянородный говоритъ, что Руссы, прибывъ на островъ св. Григорія, *приносили въ жертву живыхъ птицъ*. Въ словѣ Христолюбца также упоминается о жертвенномъ закланіи птицъ: *»и куры иль (богамъ) рѣжутъ«*. Левъ Діаконъ свидѣтельствуєтъ, что Руссы *закалали надъ умершими тѣлуховъ*, что подтверждается и позднѣйшими обрядами, сохранившимися у Славянъ.⁵ Сличая этѣ свидѣтельства, не безъ вѣроятія можно заключить, что—въ числѣ обрядовъ по умершимъ—совершалось также принесеніе въ жертву птицъ, и что легенда о мести Ольги, сообщивъ извѣстіе о тризнѣ надъ могилою Игоря, намекаетъ далѣе на этотъ жертвенный обрядъ.—Переяславльскій лѣтописецъ представляетъ и другія мѣста, замѣчательныя по своимъ особенностямъ; въ немъ находимъ даже церковный судъ В. Князя Ярослава.

Считаемъ также необходимымъ обратить вниманіе ученыхъ на одно указаніе нашего лѣтописца, которое кажется намъ очень важнымъ. На стр. 4, передъ выпискою изъ Георгія Амартола, въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ сказано: *»Григорій рече въ лѣтописаніи«*, а на стран. 17, предъ разсказомъ о женолюбіи Соломона: *»Рече бо книга Царская Григоріемъ мнихомъ.«*⁶ Кромѣ того, въ одномъ изъ киноварныхъ заглавій недавно открытаго мною древле-Славянскаго перевода Хроники Іоанна Малалы обозначено, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ *»Григоріемъ пресвитеромъ мнихомъ«*, при Болгарскомъ Князѣ Симеонѣ, т. е. въ X вѣкѣ. Изъ сличенія этѣхъ

мѣсть, съ большимъ вѣроятіемъ можно предполагать, что всѣ эти одноименные переводчики: и Григорій, переложившій Амартола, и Григорій - мнихъ, переложившій книгу Царствъ, и наконецъ Григорій - пресвитерь - мнихъ, переложившій Хронику Іоанна Малалы, — должны быть признаны за одно лицо; а потому древній Болгарскій переводъ Амартола, точно также какъ и переводъ Іоанна Малалы, можетъ быть отнесенъ къ X вѣку, и преподобный Несторъ могъ также воспользоваться переводомъ Хроники Амартола, какъ онъ дѣйствительно воспользовался переводомъ Хроники Іоанна Малалы (см. ниже). Такимъ образомъ мнѣніе, что Несторъ пользовался не подлинниками Греческихъ источниковъ, а ихъ Славянскими (преимущественно Болгарскими) переводами, болѣе и болѣе подтверждается.

Съ 1206 года начинается въ Переяславльскомъ лѣтописцѣ вполне особое изложеніе; сходный до этого года съ Кіевскою лѣтописью, помѣщенной въ Лаврентьевскомъ спискѣ, далѣе онъ со спискомъ мниха Лаврентія совершенно расходится. Слѣдовательно оба составителя пользовались однимъ древнѣйшимъ источникомъ, простиравшимся только до 1206 года, а съ этого времени пополняли разсказъ событій изъ другихъ источниковъ. Что касается до лѣтописца Переяславльскаго, то онъ, по всему вѣроятію, событія слѣдующихъ годовъ разсказалъ прямо отъ себя.

Въ повѣствованіи событій, изложенныхъ подъ этими послѣдними годами лѣтописцемъ Переяславльскимъ, особенно любопытно извѣстіе о принятіи Князя Ярослава Всеволодовича Переяславльцами: »(1213 г.) И тогда Ярославъ пѣловавъ крестъ съ братомъ Гюргемъ и еха къ Переяславль; а Гюрги сѣде въ Володиміри на столѣ отца своего, а Володимиръ въ Гюргевѣ. Ярославъ же, приехавъ въ Переяславль мѣсяца Апрѣля въ 13 день и съзвавъ вси Переяславцы къ Святому Спасу и рече имъ: братія Переяславци! се отецъ мой иде къ Богови, а васъ удалъ мнѣ, а мене вдалъ вамъ на руку;

да рците ми, братія, аще хочете мя ильми собѣ, якожь имѣете отца моего, и головы своя за мя сложити. Они же вси тогда рѣкоша: вельми, господине, тако буди, ты нальмъ господинъ, ты Всеволодъ. И цѣловаша къ нему вси крестъ.» Этѣ строки чрезвычайно характеристичны; отъ нихъ вѣтъ истиннымъ духомъ современной эпохи, когда всѣ отношенія выражались въ формахъ простыхъ и съ особеннымъ наивнымъ простодушіемъ.

Издавая Переяславльскій лѣтописецъ, мы старались передать этотъ памятникъ со всевозможною точностію. Еще прежде представляя ученымъ Супрасльскую рукопись, мы указали на важность и необходимость подобнаго изданія памятниковъ и назвали такое изданіе *графическимъ*. Мы и теперь остаемся при прежнемъ убѣжденіи о необходимости издать особо каждый изъ древнѣйшихъ списковъ лѣтописей и непременно Славянскими буквами. Надобно, чтобъ изслѣдователь имѣлъ предъ своими глазами всѣ филологическія и палеографическія подробности разбираемаго имъ памятника. Употребленіе тѣхъ или другихъ буквъ и знаковъ часто можетъ указать мѣсто и открыть время составленія и переписки памятника, что, безъ сомнѣнія, заслуживаетъ особеннаго вниманія.

Теперь слѣдовало бы намъ представить подробное описаніе рукописи, въ которой помѣщенъ издаваемый нами лѣтописецъ; но, прежде нежели приступимъ къ такому описанію, мы считаемъ также необходимымъ остановить вниманіе ученыхъ на другомъ замѣчательномъ памятникѣ, заключающемся въ той же рукописи: на древле-Славянскомъ переводѣ хроники Іоанна Антиохійскаго, по прозванію Малалы. До сихъ поръ никому изъ изслѣдователей Русской исторіи не было извѣстно, что преподобный Несторъ пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малалы: теперь это открыто мною и доказано положительно, какъ подробнѣе объясняется изъ

дальнѣйшаго изложенія. Очевидно, что ученый вопросъ о переводѣ означенной хроники тѣсно связывается съ изученіемъ нашихъ лѣтописей.

Въ статьѣ моей о Греческомъ кодексѣ Георгія Амартола и о Сербскомъ и Болгарскомъ переводахъ его хроники ⁷, я старался указать на нѣкоторые Византійскіе источники, которыми, по всей вѣроятности, пользовались наши древнѣйшіе лѣтописатели. Ислѣдовать и разъяснить — что въ лѣтописяхъ находится самобытнаго и что заимствованнаго, на сколько заимствованныя свѣдѣнія подверглись измѣненіямъ и какой смыслъ имѣли подобныя перемѣны — все это чрезвычайно важно и необходимо. Важность и необходимость такого требованія понятны для всякаго, сколько-нибудь знакомаго съ интересами исторической науки. Но для рѣшенія этихъ вопросовъ нужны особенныя спеціальныя свѣдѣнія въ письменныхъ Византійскихъ памятникахъ и близкое знакомство съ древне-Славянскими переводами Греческихъ твореній и вообще съ библиографіею. Очевидна великая трудность подобныхъ изслѣдованій, а потому всякое новое замѣчаніе въ этомъ дѣлѣ, конечно, должно считать далеко не бесполезнымъ.

Въ означенной статьѣ моей, я указалъ на Греческій подлинникъ Амартола и его древніе Славянскіе переводы; изъ этихъ послѣднихъ могли заимствовать Несторъ и другіе составители Русскихъ временниковъ, пользовавшіеся Амартоломъ, какъ однимъ изъ источниковъ своихъ сказаній. Вмѣстѣ съ тѣмъ я считалъ полезнымъ обозначить и нѣкоторые изъ другихъ источниковъ, съ цѣлью обратить вниманіе знатоковъ на этотъ столько любопытный предметъ, и вызвать ихъ къ рѣшенію даннаго вопроса общимъ участіемъ и трудомъ. Тогда было указано мною на два хронографа, которые могутъ быть весьма полезны при опредѣленіи Византійскихъ источниковъ, вошедшихъ въ составъ нашихъ временниковъ:

1) на древне-Славянскій переводъ Греческаго хронографа — на такъ называемую *Палею*, сочиненіе которой

въ нѣкоторыхъ Славянскихъ рукописяхъ приписывается Иоанну Дамаскину, а въ другихъ, какъ на примѣръ въ спискахъ собранія Гр. Толстова I. 78 и V. 50,— Иоанну Златоустому. Замѣчательно, что у Арабовъ также сохранилось преданіе о сочиненіи Иоанномъ Златоустомъ какого-то хронографа; на Арабскомъ языкѣ есть, какъ свидѣтельствуесть Гумфредъ Готдй, хроника, приписываемая Иоанну Златоустому; ⁸ но объ этомъ хронографѣ до сихъ поръ мало свѣдѣній и онъ, кажется, не изданъ. — Въ библіотекѣ Медицинской хранится сочиненіе Иоанна Дамаскина подъ такимъ заглавіемъ: »Σύνοψις εἰς τὴν παλιὰν γράφην στασιασθεῖσα φιλοσοφικῶς,« ⁹ а въ Вѣнской библіотекѣ находится хронографъ Иоанна Сицилійскаго, содержащій въ себѣ историческія сказанія отъ начала міра до 366 года ¹⁰. Не окажется ли одинъ изъ этихъ трехъ памятниковъ — подлинникомъ, съ котораго переведена Славянская Палея? Если бы кто изъ ученыхъ предпринялъ трудъ сравнить Славянскую Палею съ указанными рукописями, то, несомнѣнно, оказалъ бы великую услугу Русской библіографіи и исторіи, потому что Палея была извѣстна у насъ въ самой глубокой древности: на нее ссылался еще Митрополитъ Іоаннъ. ¹¹

2) На хронографъ Московской Синодальной библіотеки, подъ № 280, имѣющій слѣдующее заглавіе: »лѣтописецъ Еллинскій и Римскій, сія книги списаны не изъ единѣхъ книгъ, но отъ различенъ истинныхъ великихъ, по исправленью многу: Моисѣева истинная сказанія, и отъ четырехъ Царствій, и Пророчествія Георгіева по истиннѣ изложена, и отъ Ездры, и отъ Истирії и отъ Азматы Азматскихъ и отъ Патаухика и еще же отъ *Іоаннова Хронографа Антіохійскаго.*» Указаніемъ на этотъ послѣдній хронографъ мы старались обратить вниманіе нашихъ археологовъ на имя Иоанна Антіохійскаго, упоминаемаго въ числѣ источниковъ означенной рукописи Синодальной библіотеки. Мы хотѣли установить новый и весьма любопытный въ наукѣ

вопросъ: какой источникъ должно разумѣть подь именемъ *Юанна Антиохійскаго*? — Но вмѣсто ожидаемыхъ нами подробныхъ ученыхъ изысканій о томъ, что надо понимать подь именемъ »гранографа Юанна Антиохійскаго« и вошелъ ли этотъ памятникъ въ составъ Русскихъ летописей, — вмѣсто такихъ изысканій, въ которыхъ собственно и заключается интересъ науки, — нѣкоторые изъ нашихъ библиографовъ предложили одни сомнѣнія. Мы думаемъ, что въ дѣлѣ науки важно общее содѣйствіе и трудъ; а сомнѣнія, которыя ведутъ только къ бесплодному отстраненію вопроса, важнаго для науки, и производятъ не участіе къ научному интересу, какое мы старались вызвать, а равнодушіе, — едва ли не бесполезны.

Важность вопроса о Византійскихъ источникахъ нашихъ временниковъ заставляетъ насъ снова обратить вниманіе археологовъ на »хронографъ Юанна Антиохійскаго«, упомянутый въ Синодальной рукописи. Мысліе наше, по которому эту ссылку на Юанна Антиохійскаго мы сочли ссылкой на хронографъ Юанна Дамаскина, беремъ назадъ; потому что, вслѣдствіе новыхъ данныхъ, можно вѣроятнѣе указать на другой источникъ, извѣстный подь этимъ именемъ.

Между Византійскими историческими писателями находимъ *Юанна Антиохійскаго Малалу* (Malela, Maleles). Извѣстна только одна Греческая рукопись хронографа, составленнаго Юанномъ Малалою; она хранится въ библиотекѣ Оксфордскаго Университета, между Бароцціанскими манускриптами. Къ сожалѣнію, и эта единственная рукопись — безъ начала и конца. Эдмундъ Чильмидъ перевелъ ее на Латинскій языкъ, съ намѣреніемъ издать, но не успѣлъ этого выполнить по причинѣ своей преждевременной смерти. Намѣреніе Чильмида совершилъ Гумфредъ Годій, который въ 1691 году издалъ хронографъ Малалы, въ Оксфордѣ, въ восьмую долю листа. Оксфордское изданіе хроники Юанна Малалы было перепечатано въ Венеціи, въ 1755 году, въ листъ, Юан. Баптистомъ Паскуали, какъ дополненіе къ полному собранію

Византійскихъ источниковъ. Въ 1851 году хроника Малады снова была перепечатана съ Оксфордскаго изданія, съ предисловіемъ Людовика Диндорфа, въ Боннѣ — въ сборникъ »Corpus scriptorum Historiae Byzantinae.« Синодальная рукопись подь »гранографомъ Іоанна Антиохійскаго« вѣроятно разумѣеть хроникѣ Малады. Рукопись эта находится теперь въ Археографической Коммисіи, и въ короткое время пребыванія моего въ С.-Петербургѣ я не успѣлъ рассмотреть ее подробно. Зная, что въ драгоценной коллекціи рукописей, прибрѣтенныхъ Графомъ А. С. Уваровымъ отъ И. П. Сахарова, есть хронографъ совершенно сходный по своему составу съ Синодальнымъ (№ 280), я письменно просилъ Графа А. С. Уварова сообщить мнѣ означенную рукопись. При личномъ свиданіи со мною въ Москвѣ, Графъ радушно изъявилъ желаніе содѣйствовать моему труду немедленнымъ доставленіемъ памятника; но, вѣроятно, нѣкоторыя непредвидѣнныя обстоятельства до сихъ поръ мѣшали исполненію этого обѣщанія. Такимъ образомъ я долго бы не могъ представить положительныхъ свѣдѣній о данномъ предметѣ, ееслибы окончателъному рѣшенію вопроса не помогла мнѣ драгоценная и въ высшей степени замѣчательная бібліотека М. П. Погодина, въ которой также нашелся подобный хронографъ, имѣющій тоже самое заглавіе. Изъ ближайшаго обзорнія этого памятника, сообщеннаго мнѣ М. П. Погодинымъ, прямо открывается, что составитель настоящаго хронографа пользовался Болгарскимъ переводомъ хроники Іоанна Малады и вносилъ заимствованныя изъ нея свѣдѣнія въ свой трудъ, частію вполнѣ, а частію сокращая.¹²

Занятый бібліографическими розысканіями о Греческихъ источникахъ древняго Русскаго временника, я подробно разсматривалъ бывшіе у меня подь рукою хронографы и къ великому моему удовольствію въ вышеозначенной Архивской рукописи открылъ древле-Славянскій переводъ хроники Іоанна Малады, которымъ пользовался преп. Несторъ.

Сборникъ , въ которомъ находится этотъ переводъ , былъ въ моихъ рукахъ въ 1856 году ; но какъ я занимался тогда изданіемъ Супрасльскаго рукописи , то и обратилъ все мое вниманіе только на драгоценный по своимъ вариантамъ *«лѣтописецъ Русскихъ Царей»* и напечаталъ нѣсколько начальныхъ его листовъ .

Этимъ же самымъ сборникомъ пользовались задолго до меня П. М. Строевъ и К. Ф. Калайдовичъ ; послѣдній даже привелъ изъ перевода Малалы выписку о разореніи Трои (см. Иоаннъ , Ексархъ Болгарскій , примѣч. 42 и приложение X.) Но ни тотъ ни другой не догадывались , что въ означенной рукописи помѣщенъ хронографъ Иоанна Малалы , въ Славянскомъ переводѣ .

Переводъ Малалы имѣетъ слѣдующее заглавіе : *«Изложеніе Иоанна бывшаго отъ Антиохійскаго великаго града , Сирія Малыя, ⁴³ о лѣтѣхъ миру.»* Въ текстъ этого перевода (на 199-мъ листѣ рукописи , раздѣленной на главы съ особыми киноварными заглавіями) находимъ слѣдующее замѣчательное заглавіе : *«книгы завѣта Божіа Вѣтхаго , сказующе образы Новаго Завѣта , истинну сущу , преложенныя отъ Греческаго языка въ Словенскій при Князи Българьстѣмъ Симеонѣ , сынѣ Бориши , Григоріемъ Превитеромъ мнихомъ , всѣхъ церковникъ Българскихъ церквей , повелѣніемъ того книголюбца Князя Семіона , истиннѣ же рещи боголюбца.»* Эта вставка указываетъ на имя переводчика хроники Иоанна Малалы и на то важное обстоятельство , что переводъ этотъ былъ совершенъ въ началѣ X вѣка для Болгарскаго Князя Симеона , известнаго *книголюбца , изыскиаго гести вся книги.*

Нашъ древне - Славянскій переводъ Малалы составляетъ памятникъ тѣмъ болѣе важный и драгоценный , что въ немъ находимъ начало хронографа , которое утрачено въ Греческой рукописи Малалы , принадлежащей Оксфордскому Университету . Слѣдовательно только по Славянскому переводу можно

составить полное понятие о хроникѣ Іоанна Малалы. Кромѣ того, Славянскій переводъ замѣчательнѣе еще въ другихъ отношеніяхъ. Германскій филологъ Диндорфъ (въ предисловіи къ Боннскому изданію хронографа Іоанна Малалы, на стр. 5-й) говоритъ, что необходимо вновь провѣрить напечатанный Греческій текстъ означеннаго хронографа съ подлинною рукописью, хранящеюся въ библиотекѣ Оксфордскаго Университета, потому что, во всѣхъ изданіяхъ, въ Греческомъ текстѣ недостаетъ нѣкоторыхъ предложеній, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ Малалы, сдѣланномъ Чильмидомъ непосредственно съ Оксфордской рукописи. Это мнѣніе Диндорфа совершенно справедливо; тѣ мѣста изъ хронографа Малалы, которыя находятся въ Латинскомъ переводѣ и для которыхъ нѣтъ соответствующихъ предложеній въ Греческомъ текстѣ, въ нашемъ Славянскомъ переводѣ находятся въ томъ самомъ видѣ, какъ въ Латинскомъ переводѣ Чильмида. Для доказательства мы предлагаемъ выписки изъ Греческаго текста (по Боннскому изданію) и изъ переводовъ Латинскаго и Славянскаго, печатая курсивомъ слова Латинскаго и Славянскаго переводовъ, недостающія въ печатномъ Греческомъ текстѣ.

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 108)

Ὀδυσσεὺς ἐκ Κεφαληνίας Ἰθάκης συν νηυσὶν ιβ', Τληπόλεμος συν νηυσὶν θ', Αἴας ὁ Λοκρὸς συν νηυσὶν θ', Ἀχιλλεὺς ἐκ τοῦ Ἄργους τῆς Ἑλλάδος συν Πατρόκλῳ συν νηυσὶ ν', Πρωτεσίλαος καὶ Ποδάρκης συν νηυσὶ μ', Παλαμῆδης συν νηυσὶ ιβ', Φιλοκτῆτης ἐκ Μοθόνης συν νηυσὶ κβ', Σάρπητης, Φίλιππος Ἄντιφος συν νηυσὶ σθ'.

(Лат. перев. Бон. изд. р. 108)

Uliesses ex Ithaca Cephaleniae cum navibus XII, Tlepolemus cum navibus IX, Ajax Locrensis cum navibus IX, Achilles et Patroclus, ex Argis Helladis, cum navibus L, Protesilaus et Po-

dares cum navibus XI, Palamedes cum navibus XII, Philoctetes, ex Mothone, cum navibus XII, Nereus ex Perrhebis cum navibus XXII, Sorthes, Philippus atque Antiphus cum navibus LXXVIII.

(Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 203)

Одоусеусъ отъ Кефалия Ифакийскыя съ 12 кораблема, Тлиполемосъ отъ Ливасъ съ 9 корабль, Протесилаосъ и Подаркисъ съ 40 корабль, Поладмидъсъ съ 16 корабль, Филоктитисъ отъ Мафоны съ 7 корабль, *Журеусъ 22 корабля* Съефисъ, Филиносъ съ 20 корабль.

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 145)

Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτὸν Ἐλιακίμ ὁ τοῦ Χελκίου καὶ Σομνάς ὁ γραμματεὺς καὶ Ἰωάς, Ἀλλήσον πρὸς τοὺς παῖδας σου συριστί, καὶ ἵνα τι λαλεῖτε εἰς τὰ ὄτα τῶν ἀνθρώπων τῶν ἐπὶ τῷ τέγγει;

(Лат. перев. Бон. изд. р. 145)

Et dixit ad eum Eliacim, filius Chelciae, et Somnas scribā et Ioas: loquere ad servos tuos Syriace; *intelligimus enim nos: et ne loquaris ad nos Iudaice* et ut quid loqueris in aures hominum super murum?

(Архив. рукопис. сборникъ XV в. л. 279)

И рече Иелиякимъ сынъ Хелекиинъ и Съмнасъ и Асъкъ Рапсакю: Глаголи нынѣ къ отрокомъ Соурскы, *яко оуслышмъ мы и неглаголи къ намъ Иудѣйскы*, внуши людѣи иже на стѣнѣ.

Какъ необходимое дополненіе къ нашему обзорѣнію древне-Славянскаго перевода Іоанна Малалы, прилагаемъ здѣсь: а) киноварныя заглавія и начальныя строки всѣхъ статей, соотвѣтствующихъ началу хронографа Малалы, которое утрачено въ Греческомъ подлинникѣ, и б) сличеніе нѣкоторыхъ мѣстъ Греческаго подлинника съ древне-Славянскимъ переводомъ, чтобы такимъ образомъ доказать ихъ тождествен-

ность. Въ числѣ прочихъ выписанныхъ нами мѣсть хронографа, приводимъ и замѣчательное мѣсто о Сварогѣ и Дажьбогѣ, еще прежде указанное знаменитымъ Шафарикомъ.¹⁴ Здѣсь Греческое слово *Ἡράσιος* переводится *Сварогомъ*, а *Ἡλιος* — *солнцею* и *Дажьбогомъ*. Ясно, что Ипатьевскій летописецъ заимствовалъ это извѣстiе о Сварогѣ и Дажьбогѣ изъ Болгарскаго перевода X вѣка Іоанна Малалы, а не самъ переводилъ Греческія названія языческихъ боговъ на Славянскія, какъ думали нѣкоторые ученые. Такимъ образомъ это классическое свидѣтельство, такъ много пояснившее Славянскую мифологію, приобретаетъ еще большую цѣнность; потому что неоспоримо должно отнести его къ началу X вѣка, когда языческія вѣрованія въ Славянскомъ народонаселеніи были живы и еще свѣжи. Переводчикъ Малалы, желая нагляднѣе и вразумительнѣе передать текстъ подлинника, языческія вѣрованія Грековъ объясняетъ вѣрованіями Славянъ. Въ разсматриваемой нами рукописи находимъ еще другое свидѣніе, весьма важное для разъясненія Славянской мифологіи. Переводчикъ Іоанна Малалы въ текстъ этой хроники внесъ такъ называемую *Александрію* (т. е. *повѣствованіе о жизни Александра Македонскаго*), о которой справедливо замѣчаетъ Востоковъ, что она представляетъ весьма древній Болгарскій переводъ съ Греческаго сказанія.¹⁵ Здѣсь, въ разсказѣ о пребываніи Александра Македонскаго въ Индіи (на листѣ 556 обор.), встрѣчаемъ слѣдующее указаніе:

Посланный Александра Онисократъ, пришедши къ Дандамію, учителю браминовъ, говорить ему: „родился оучителю Вьрахъ, многокъ, снѣ вѣиіи Пороуна велики, Царь Александръ, еже есть встмъ ѹиномъ „вѣка, зоветъ та“ извѣстно, что Александръ Великій выдавалъ себя за сына Зевса (Юпитера) Аммонійскаго. Болгарскій переводчикъ, перелагая Греческій текстъ на Славянскій языкъ, называетъ Александра Македонскаго сыномъ бога великаго Перуна; слѣдовательно Греческое слово *Ζεὺς* онъ передаетъ словомъ *Перунъ*. Мѣсто это прямо указываетъ, что Славянскій

Перунъ означаетъ тоже бога громовержца. Такимъ образомъ въ настоящее время ученые легко могутъ воспользоваться этими свидѣтельствами для разъясненія существа языческихъ Славянскихъ боговъ: Сварога, Дажьбога и Перуна.

Листъ 16. Изложеніе Іоанна бывшаго отъ Антиохійскаго великаго града, Сирія малыя, о мѣтѣхъ миру. Слово шестое.

Зѣло добро мню еже въкратцѣ сказати куюждо главизну повѣстій, юже Моисеомъ хронографомъ повѣдаемы суть и Африканомъ и Евсѣвіемъ Панфиловымъ и Паусаніемъ и Дидоумомъ и Теофиломъ и Климянтомъ и Диодоромъ и Домининомъ и Еустафіемъ и инѣхъ много трудившихся хронографъ и историкъ и творецъ сказати и мнѣ по истиннѣ случившаяся вчясти и въ лѣта Царь въшедъша въ уши мои, глаголю убо отъ царства Зиноня и потомъ царствовавшихъ. Лѣпо же ей иже будутъ по мнѣ списати, яже по семь благодати дѣла сказана убо прежде писавшей мирское бытие сице сущее.

Лист. 16. об. Кинов. заглав. О мѣртъ пръваго гелѣвѣка Адама и о тѣлѣси его. Слово седьмое.

Наз. Създанъ рекше сътворенъ бысъ отъ Бога землею пръвый человекъ Адамъ....

Лист. 16. об. Кинов. заглав. Иже насади Богъ рай на востоцѣ. Слово осьмое.

Наз. Насади Богъ рай на вѣстоцѣ и въведе ту человекъ его же сътвори....

Лист. 18. об. Кинов. заглав. О преступленіи Адама и изгнаніи изъ рая. Слово девятое.

Наз. И се Адамъ бысъ яко единъ отъ насъ и егда простреть руку....

Лист. 19. Кинов. заглав. О Каинѣ и о Авелѣ, како Каинъ проклятъ бысть, а Авель възганъ. Слово десятое.

Наз. «По семь родися Адаму сынъ, еже именована Авель, еже сказается плачь, Каинъ же имѣноеться жалость....»

Лист. 20. Кинов. заглав. О Адамъ лѣта и о сынѣ его Сифѣ и о роду Сифовѣ. Слово одинадцатое.

Наз. «Адамъ убо отъ премудраго и божествѣнаго пророка Моисеомъ бывъ лѣтомъ двѣсте и тридесять и роди сына и нарече имя ему Сифъ...»

Лист. 21. Кинов. заглав. о Гигантѣхъ како иждѣжеса крада огньная. Слово двенадцатое.

Наз. «Въ та убо лѣта краду огньную пусти Богъ с небесе на гиганты...»

Лст. 21. об. Кинов. заглав. О злобѣ зеловѣкъ на земли.

Наз. «Видѣвъ же Господь Богъ яко умножишася злобы челоуѣческыя на земли...»

Лист. 21. об. Кинов. заглав. О потопъ Ноевъ и о ковчезъ Ноевъ какъ створено бысть. О правдѣ Ноя. Слово тринадцатое.

Наз. «Ной челоуѣкъ бысть праведенъ и съвершенъ сый в родѣ своемъ...»

Лист. 24. Кинов. заглав. О сынѣхъ Ноевъхъ и о ишествіи ис ковчега и како раздѣлиша страны. Слово четырнадцатое.

Наз. «Си же суть бытіа сыновъ Ноевъ Сима, Хама и Афета...»

Лист. 24. об. Кинов. заглав. О створеніи столпа и о раздѣленіи языкъ, како расстя Богъ по лицу всея земля. Слово пятнадцатое.

Наз.: «Вкупѣ думахуть глаголюще яко прежь насъ людїи потопомъ погуби...»

Временникъ Нестора въ Полномъ Собранїи Рус. лѣт. т. 1. стр. 2-5:

....«И сниде Господь Богъ видѣти града и стѣсна.... и рече Господь Богъ: се родъ единъ и языкъ единъ и смѣси Богъ языки и раздѣли я на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ Богъ вѣтромъ великимъ раздружи столпъ и есть останокъ его промежи

«И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ. И рече Господь: се родъ единъ и языкъ единъ. И смѣси Богъ языки и раздѣли на 70 и 2 языка. По размѣшеніи же языкъ, Богъ вѣтромъ великимъ раздружи столпъ и есть останокъ его промежи Асира и

Асира и Вавилона, есть въ «Вавилона и есть въ высоко-высоту и въ широту 5400 «ту и въ широту локоть 5455 и 55 локоть въ лѣта многа, «и въ лѣта многа хранимъ хранимъ останокъ его.» «останокъ.»

Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Преподобный Несторъ, при составленіи своей лѣтописи, пользовался древне-Болгарскимъ переводомъ Хроники Іоанна Малалы, и что языкъ нашей рукописи остался безъ всякихъ измѣненій такимъ же, какимъ былъ въ томъ списокъ, которымъ пользовался Несторъ.

Л. 25. Кинов. заглав. О прѣлести Еллинской, иже глаголютъ въдушья душа теловѣська въ душа ттвгя. Слово шестоенадесять.

Наз. «Вышепредписанныхъ же лѣтѣхъ отъ племени Афетова родися Серухъ....»

Лист. 25. об. Кинов. заглав. О Невродѣ сына Хусова ижъ створи Вавилонъ и о Кропѣ и о Гафродити, ижъ же Еллини оу.... Слово седмоенадесять.

Наз. «В тажъ лѣта краду огньну пусти Богъ с небесе на гиганти живуцаа въ Келтійстѣй странѣ....»

Лист. 26. об. Кинов. заглав. Оуказъ же поганской прѣлести сице, иже Совия Богомъ нарицають. Слово осмоенадесять.

Совій бѣ человекъ. Оудовивши емоу дивий вепрь иземше из него 9 слезениць и въдасть ей испечи роженнымъ отъ него. Онѣмъ же извѣдшимъ е, разгнѣвався на рождшихся отъ него покушашеся снити во адъ. Осмерыми враты не възмогъ, девятими хотѣніе свое оуполоучивъ. Роженнымъ отъ него, рекше сыномъ,

Ипатьев. л. въ Полн. собр. Рус. Лѣт. т. 2. стр. 188:

«Миндогъ же посла къ Напѣ и прия крещеніе. Крещеніе же его лѣстиво бысть: жряше богомъ своимъ вътайнѣ, первому *Изнадѣси*, и *Телявели*, и Диверикъзу Заеячому богу и Мьидѣину; егда выѣхаше на поле и выбѣг-

братіи же его негодовавшимъ нань, испросися оу нихъ дошедь възыщю отца своего. И приде въ Адъ. Отцю же вечерашню с нимъ сътвори емоу ложе и погребѣ и въ земли. На оутріе въпроси его въставшима: доброли покоище имѣ? Ономоу же възпившу: охъ, чрвьми изьѣденъ быхъ и гады. Пагы же наоутрій сътвори емоу вечерю и вложьшему и въ древо и положи и. На оутрие въпроси и. Онже рече, яко бчелами и комары многыми снѣденъ быхъ, ухъ ми, яко тяжко спяхъ. Пагы же наоутрие сътворивъ крадоу огненоу великоу и врьже и на огонь. На оутріежъ въпроси его: добръли почи? Ономоу же рекшу: яко дѣтищъ въ колыбѣли сладко спяхъ. О великаа прелесть діавольскаа, яже въ веде въ Литовскый родъ и Ятвезъ, и въ Проусы, и въ Емь, и во Либъ и иныя многы языкы, иже Совицею наричются, мняще и душамъ своимъ суща проводника въ Адъ Совья. Бывшоу емоу въ лѣта Авимелеха, иже и нынѣ мертва телеса своя съжигаютъ на

наше заяць на поле, въ лѣсъ рощенія не възхожаше.... и мертвыхъ тѣлеса сожигаше и поганьство свое явѣ творяше.»

Тамъ же, стр. 195.

«Романови же пришедшу ко граду и Литвѣ, потекши на градъ Литвѣ ни вѣдѣша ништоже, токмо и головнѣ ти, псы течюще по городищу; ту жаху же и плеваху, по свойскы рекуще: «янда» взывающе богы своя *Андая* и *Дивирикса* и *вся богы своя поминающе, рекомыя бѣси.*»

крадахъ, якожь Ахилеосъ и Еантъ и инѣи по ряду Еллина. Сію прелестъ Совій въведе въ нѣ, ижъ приносити жрътвуо сквернымъ богомъ Андаеви и Перкоунови рекше грому и Жвороунѣ рекше Соуцѣ и Телявели и съ коузною, сковавше емоу солнце, яко свѣтити по земли и възвергышю емоу на небо солнце. Си же прелестъ сквернаа прииде в нѣ отъ Еллинѣ. Лѣтъ же имѣють отъ Авимелеха и многого роду сквернаго Совья до сего лѣта, в няже начяхомъ писати книги сия есть лѣтъ 5. 000 и 400 и 40 и 6 лѣтъ.

Приведенное нами мѣсто изъ хронографа Іоанна Малалы, представляющее нѣсколько свѣдѣній о Литовской миѳологіи, необходимо обращаетъ на себя вниманіе. Мѣсто это свидѣтельствуеетъ о чрезвычайно любопытномъ и мало изслѣдованномъ въ наукѣ вопросѣ и можетъ служить пополненіемъ и поясненіемъ подобныхъ же указаній на Литовскія божества Ипатьевского лѣтописца, который, по всему вѣроятію, свои указанія заимствовалъ изъ древле-Болгарскаго перевода Іоанна Малалы, какъ можно видѣть изъ сличенія означенныхъ свидѣтельствъ. Къ сожалѣнію, Литовская миѳологія до сихъ еще такъ загадочна и такъ мало обработана, что предложить обстоятельное объясненіе указанныхъ нами свидѣтельствъ не возможно. Мы остановимся теперь только на послѣднихъ строкахъ выше напечатаннаго мѣста, изъ которыхъ можно вывести слѣдующее любопытное извѣстіе. Въ этихъ строкахъ

рукопись наша сохранила замѣтку древняго Русскаго переписчика Болгарскаго перевода Малалы, что отъ Совія, современника Авимелехова, до того года, въ который онъ началъ «писати книги сия», прошло 5446 лѣтъ; извѣстно, что Авимелехъ, царь Герарскій, былъ современникъ Авраама, а по лѣтосчисленію Нестора отъ Адама до потопа 2242 года, а отъ потопа до Авраама 1082 года; слѣдовательно отъ Адама до Авраама 3324 года. Да отъ Авимелеха до лѣта, въ которое *нагались писатись книги сия* 5446 лѣтъ, и того 6770 лѣтъ отъ сотворенія міра. Этотъ 6770 годъ отъ С. М. или 1261 г. отъ Р. Х. и указываетъ намъ время, въ которое Русской переписчикъ началъ списывать Болгарскій переводъ хроники Малалы; наша же рукопись, которая относится къ XV вѣку, есть точная копія съ этого древняго списка.

Лист. 29. об. Кинов. заглав. О истогниць клятвене мѣ.

Наз. «Изыде Авимелехъ Царь Рарьскій и испровергая ихъ и гоня отроки Авраамовы и пришедь Авраамъ...»

(Архив. рукопис. Сбор. XV-го в. л. 51.)

(Греч. текстъ Бон. изд. р. 25.)

По оумрътвіи же Θεοστοвъ, егожь и Сварога наричить и царствова Египтяномъ сынъ его Солнце именемъ, *егожь наричють Дажьбогъ*, семь тысящ 477 дній, якобыти лѣтомъ двѣмнадцатмати полу; не вѣдяху бо Египтянѣ ни иніи чисти, но ови по лунѣ чтяху, а друзіи деньми лѣтъ чтяху, двои бо надесять мѣсяцю число потомъ увѣдаша, отнеле же начяша человекци дань дати Царемъ. Солнце же Царь сынъ *Свароговъ еже есть Дажьбогъ* бѣ мужъ силенъ;

Μετὰ δὲ τελευταίην Ἡφαιστοῦ ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἥλιος ἡμέρας ρδύσζ', ὡς εἶναι ἔτη ιβ' καὶ ἡμέρας ζζ'. οὐ γὰρ ἤδεισαν οἱ Ἀιγύπτιοι τότε, ἢ ἄλλοι τινες ἀριθμὸν ψηφίσαι, ἀλλ' οἱ μὲν τὰς περιόδους τῆς σελήνης ἐψηφίζον εἰς ἑναυτοῦς. οἱ δὲ τὰς περιόδους τῶν ἡμερῶν εἰς ἔτη ἐψηφίζον. οἱ γὰρ τῶν ιβ' μηνῶν ἀριθμοὶ μετὰ ταῦτα ἐπενοήθησαν, ἕξότε ἐπωνομάσθη τό ὑποτελεῖς εἶναι τοὺς ἀνθρώπους τοῖς βασιλεῦσιν. Ὁ δὲ αὐτὸς Ἥλιος, ὁ υἱὸς Ἡφαιστοῦ, ἦν φιλότιμος δυνατὸς ὅστις ἐδιδάχθη ὑπὸ τινος, ὡς γυνη τις Αἰγυπτία τῶν ἐν εὐπορίᾳ

слышавъ же нѣ отъ коего жену нѣкую Египтянью богату въ сану соущю нѣкому въехотѣвшу блудити с нею, искаше ея яти ю хотя Свароже отца своего закона рассыпати и поемъ съ собою мужъ своихъ нѣколико, разумѣвъ годичну егда прелюбодѣть ношцію припаде на ню и не удаси мужа с нею, ону обрѣте съ инѣмъ лежащу, емужъ хотяше. Емъ же ю мучивъ пусти ю водити по всей земли оукоризнѣ, а того любодѣицю усебну. И бысть чисто житіе по всей земли Египетскѣй и блажити и начяша. Яко жъ рече Омиръ творецъ о нѣмъ, акы Дажьбогъ рече обличи Афродиту блудящу съ Ариемъ и Афродиту нарече похотьблудную отъ Солнца Царя обличену; въ истинноу же яко же Палефать премудрый хронографъ списа. По умертвиѣжъ Дажьбожьи сына Сварагова царствова Египтяномъ....

και ἀξία οὐσῶν παρ' αὐτοῖς ἐρῶσά τινος, ἐμοιχεύετο ὑπ' αὐτοῦ. Καὶ ἀκουσας ἀπ' αὐτοῦ ὁ Ἥλιος, ἐζήτησεν αὐτὴν πιάσαι, διὰ τὴν τοῦ Πατρὸς αὐτοῦ Ἡφαιστου νομοθεσίαν ἵνα μὴ λύθῃ. καὶ λαβὼν στρατιώτας ἐκ τοῦ ἰδίου στρατοῦ, μαθὼν τὸν καιρὸν τῆς μοιχείας αὐτῆς γίνεσθαι νυκτῶν ἐπιβρίψας αὐτῇ, τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς μὴ ὄντος αὐτόθι, εὗρεν αὐτὴν μετὰ ἄλλου καθεύδουσαν τοῦ ἐρωμένου παρ' αὐτῆς ἦντινα εὐθιῶς καταγαγὼν, ἐπόμπηυσεν ἐν πάσῃ τῇ χώρᾳ τῆς Ἀιγύπτου τιμωρησάμενος. καὶ γέγονε σωφροσύνη μεγάλη ἐν τῇ γῆ τῆς Ἀιγύπτου. κακτεῖνον δὲ τὸν μοιχὸν ἀνείλεκαὶ εὐχαριστήθη. περὶ οὗ ἱστορεῖ ποιητικῶς Ὁμηρὸς ὁ ποιητῆς, ὡς ὁ Ἥλιος, φησὶν, ἤλεγξε τὴν Ἀφροδίτην συμμιγνυμένην νυκτὸς Ἀρεῖ. Ἀφροδίτην δὲ ἐκάλεσε τὴν ἐπιθυμίαν τῆς πορνείας ἀπὸ τοῦ Ἥλιου βασιλέως ἐλεγχθεῖσαν. Τὸ δὲ ἀληθές, ὡς προγέγραπται, Παλαίφατος ὁ σοφώτατος хроνογράφος συνεγράφατο. Μετὰ δὲ τὴν τελευταίην Ἡλίου βασιλείως, υἱοῦ Ἡφαιστου, ἐβασίλευσε τῶν Ἀιγυπτίων Σῶσις.

Лист. 41. Кинов. заглав. О Фулисъ ужъ прия всю землю Окъяню. Слово двадесять четвертое.

И потомъ же царствова Сиръ и по Сирѣ царствова Оръ и по Орѣ царствова Филисъ,

(Греч. т. Бонск. изд. р. 24—25).

Καὶ μετὰ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ ἐβασίλευσεν Ὀσίρις καὶ μετὰ Ὀσίριν ἐβασί-

иже прія силою нѣкоюе всю землю Окіаню и отгуде обратився пріиде на Африкійскую землю влѣхвоватъ въ славъ и жртву сѣтворивъ питааше глаголя: повѣжь ми лживый боже Пирисфоне рекше солнце ижъ по въздоушному поути течеша снѣсяся, кто прѣдъ моимъ царствомъ възможе побѣдити вся страны или кто по мнѣ? Отвѣща ему сице: прѣвое Богъ, потомъ Слово и Духъ с нимъ: оба вкоупѣ единосоуцна, его жъ дръжава вѣчна, скорыма ногама влещися свѣне мрътвече не вѣси ся что прашаа. И абие излѣзъ отъ влѣхвованія приведе единого отъ своихъ и усѣкну и на Африкииствѣй земли. Си же прѣвое древняя царства Египетскаа Манфонъ списа, в него жъ книгахъ инако глаголють имена пять преходнихъ звѣздъ, нарицаемаго Крона прозва Амонта, а Дыя Фаефонта, а Арѣя-Поуроя, а Афродитъ предобраго, а Ермію блещашагося.

По тѣхъ же лѣтѣхъ царствова Египтяномъ прѣвее отъ колѣна Хамова Сострисъ...

λευσεν Ὄρος καὶ μετὰ Ὄρον ἐβασίλευσε Θούλις, ὃς παρέλαβε μετὰ δυνάμεως πολλῆς πᾶσαν τὴν γῆν ἕως τοῦ ὠκεανοῦ. Καὶ ἐν τῷ ἀποστρέφειν ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἀφρικὴν χώραν εἰς τὸ μαντεῖον ἐν ὑπερφανίᾳ καὶ θυσιάσας ἐπυθάνετο λέγων· φράσον μοι πυρισθίνες, ἀφειδες, μάκαρ, ὁ τὸν αἰθέριον μετεγκλίτων δρόμον, τίς πρὸ τῆς ἐμῆς βασιλείας ἠδύνηθη ὑποτάξει τὰ πάντα, ἢ τίς μετ' ἐμέ; καὶ ἐδόθη αὐτῷ χρησμὸς οὗτος. πρῶτα Θεὸς, μετέπειτα Λόγος καὶ Πνεῦμα σὺν αὐτοῖς. σύμφυτα δὲ πάντα καὶ εἰς ἓν ἰόντα, οὗ κράτος αἰώνιον ὡκέσι ποσὶ βαδίξει, θνητέ, ἀδελον διανύων βίον καὶ εὐθέως ἐξεληθὼν ἐκ τοῦ μαντείου, συσκευασθεις ὑπὸ τῶν ἰδίων, εὐθέως, ἐσφάγη ἐν τῇ Ἀφρικῇ. Ταῦτα δὲ παλαιὰ καὶ ἀρχαῖα βασιλεία τῶν Ἀιγυπτίων Μακένθων συνεγραψάτο, ἐν οἷς συγγράμμασιν αὐτοῦ ἐμφέρεται, ἄλλως λέγεσθαι τὰς ἐπωνυμίας τῶν πέντε πλανητῶν ἀστέρων. τὸν γὰρ λεγόμενον Κρόνον ἀστέρα ἐκάλουν τὸν Λάμποντα. Τὸν δὲ Διὸς τὸν φαεινόντα τὸν δὲ Ἄρεος τὸν πυρῶδη, τὸν δὲ Ἀφροδίτης τὸν κάλλιστον, τὸν δὲ Ἑρμοῦ τὸν ἐτίλβοντα.

Καὶ λοιπόν ἐν τοῖς μετὰ ταῦτα χρόνοις ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων πρῶτος ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Χάμ Σῶστρις.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Рѣльми иже сказа три великыя силы суцая едино божество.

Наг. «Въ лѣта же прежде реченнаго Соестра Царя бѣ Ерминъ тревеликъ Египтяномъ, мужъ дивенъ и моудръ, иже сказа три великыя силы соуща.

Лист. 31. об. Кинов. заглав.
О Инась иже сътвори градъ Инополь въ иля лочны.

Наг. «И царствова по немъ Египетстѣй земли Фарао, еже и Нарахъ нарицаемъ, отъ того племени царствова Египтяномъ иже по немъ. Въ преждереченныхъ же лѣтѣхъ Пика и Дыя на западныхъ странахъ вѣста нѣкыи мужъ отъ колѣна Афетова въ земли Пресеченстѣй именовъ Инахъ и той прѣвее царствова въ земли той...»

Лист. 32. об. Кинов. заглав.
О Ираклы Турскаго иже обрѣте зервь и о Ирѣсьюсь и о Кадль.

Наг. «Въ тѣхъ же лѣтѣхъ царства Финикова бѣ Иракль нарицаемый Филосоѡъ Тоурѣхъ, иже обрѣте коньхиль. Играа бо на странѣ, яже надъ моремъ Тирьска града, видѣ пса пастоушьска ядоуща нарицаемою коньхилу...»

(Греч. т. изд. Бон. р. 26.)

Ἐν τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ προειρημένου Σώστρου ἦν Ἑρμῆς ὁ Τρισμέγιστος ὁ Ἀιγύπτιος, ἀνὴρ φοβερὸς ἐν σοφίᾳ. ὃς ἔφρασε τρεῖς μεγίστας ὑποστάσεις εἶναι.

(Греч. т. изд. Бон. р. 27.)

Καὶ ἐβασίλευσε μετ' αὐτὸν τῆς τῶν Ἀιγυπτίων χώρας Φαραῶ ὁ καὶ Μαραχῶ καλούμενος καὶ ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους ἐβασίλευσαν Ἀιγυπτίων οἱ λοιποί. Ἐν δὲ τοῖς προειρημένοις τοῦ Πίκου Διδὸς χρόνοις ἐπὶ τὰ δυτικὰ μέρη ἀναφαίνεται τις ἐκ τῆς φυλῆς τοῦ Ἰαφεθ ἐν τῇ χώρᾳ τῶν Ἀργείων ὀνόματι Ἰναχος, ὅστις πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ....

(Греч. т. изд. Бон. р. 52.)

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ Φοίνικος ἦν Ἡρακλῆς ὁ φιλόσοφος, ὁ λεγόμενος Τύριος, ὅστις ἐφεῦρε τὴν κογχύλην. ἐωριζόμενος γὰρ ἐπὶ τὸ παράλιον μέρος τῆς Τύρου πόλεως εἶδε ποιμενικὸν κῦνα ἐσθίοντα τὴν λεγομένην κογχύλην. . . .»

Лист. 35. Кинов. заглав. **○**
Антионъ и Зифось.

(Греч. т. изд. Бон. р. 45.)

Наз. «По оумрътвіи же Ка-
 дміа царя Воотскы страны цар-
 ства Ноуктиосъ: сей дщерь
 имѣ жрицу храма солнышнаго,
 именемъ Антониношия, яже бѣ
 навыкла солнышнѣи трѣбѣ Дио-
 нискаго неистовства и посемъ
 нарицаху ю Плуосею....»

Μετὰ οὖν τὴν τελευτὴν τοῦ Κάδ-
 μου, βασιλέως τῆς Βοιωτίας, ἐβασίλευ-
 σεν ὁ Νυκτεὺς. οὗτος ἔχει θυγατέρα
 ἱέρειαν τοῦ ναοῦ Ἥλιου, ὀνόματι Ἀν-
 τιόπην· ἧτις ἐδιδάχθη τὴν ἡλιακὴν
 εὐχὴν, ἣτοι μυσταγωγίαν τῶν Διου-
 σιακῶν βακχευμάτων, κάκειθεν ἐλέ-
 γετο βάρχη....

Лист. 36. Кинов. заглав. **○** *Во-*
удиподъ и о Кастиъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 49.)

Наз. «По царствіи же Анти-
 меони и Зифовѣ царьствова
 плѣмя ею въ Фивахъ до цар-
 ства Оудиподова, сына Мо-
 кастина, его же Лагеосъ Фи-
 вескъ царь роди именемъ Мо-
 никана, егожъ прозвана Оуди-
 пода и прореченію бывшу о
 немъ, якожъ мать свою Мо-
 кастиноу поиметь женоу....»

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἀμφί-
 ονος καὶ τοῦ Ζήφου ἐβασίλευσαν οἱ ἐκ
 τοῦ γένους αὐτῶν τῶν Θεβῶν ἕως
 τῆς βασιλείας τοῦ Οἰδίποδος υἱοῦ
 Λαίου καὶ τῆς Ἰοκάστης. ὅστις Λαῖος
 βασιλεὺς Θεβῶν ἔσχε υἷον Ἰωκκὴν
 μετακληθέντα τὸν αὐτὸν προειρημέ-
 νον Οἰδίποδα· καὶ χρησιμοδοτηθεὶς
 ὅτι τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ μητρὶ Ἰοκάστη συμ-
 μιγήσεται....

Сказаніемъ объ Эдипѣ оканчивается имѣющійся въ нашей
 рукописи Славянскій переводъ 2-ой книги Греческаго текста
 Иоанна Малалы; остальная часть 2-ой книги и вся 5-я въ
 нашей рукописи не находятся, а въ ней непосредственно слѣ-
 дуетъ то, что въ Греческомъ текстѣ находится въ началѣ
 4-й книги:

Лист. 37. Кинов. заглав. **○**
Афиньхъ, како оустави имѣ
Кекропсѣ законѣ, да дѣвца за
единѣ мужѣ посвягаеть.

(Греч. т. изд. Бон. р. 70.)

Наз. «По потошѣ же Анти-
 ческыя страны въ Афиней при-

Μετὰ δὲ τὸν κατακλισμὸν τῆς
 Ἀττικῆς εἰς Ἀθηναίους ἦλθε τὸ βᾶ-

иде царство, точиюжь еже нача царствова Кекропс въ Афинѣхъ, повелъ законъ положити женамъ, яже суть подъ властію царства его, да дѣвица за единъ мужъ посягаеть...

Листъ 37. об.

Въ тожь время бѣ Ефросуъ Фраческый цѣвническихъ гоуслей сказатель прѣмоудрый и славный книжникъ, ижъ еписа Богорожество и мира всего сътвореніе и человѣческо сплесканіе. Глаголетъ бо въ своемъ списаніи численными съписаній хытросътии рекыи тако:

О царю Литинъ сынъ стрѣлнице, Фуве крѣпкый, всевидче мрътвыхъ и бесмрътныхъ Царю, солнце златокрилое, второе надесять краты се отъ тебе слышахъ гласъ тобѣ рекшу, тебе же самого стрѣлнице поставлю послуха.

То же Орфеусъ сложи хитростию стихи многы, ихже часть мала соуть си:

«И звѣрь и птица же чело-
вѣкомъ грѣси, печаль земли
«образи сътворени, ничесо же
«дѣля оумирають вѣдушу,
«ни зла приходяща разумью-
«ще, ни пришедшу злу члов-

σίλειον. ἢ μόνον δὲ αὐτὸς ἐβασίλευσε
Κέκροψ Ἀθηναίων, ἐκέλευσε νομοθε-
τῆσαι τὰς γυναῖκας τὰς ὑπὸ τὴν βα-
σιλείαν αὐτοῦ οὔσας ἐν ᾧ εἶσι παρθέ-
νοι γαμεῖσθαι ἐνὶ ἀνδρὶ....

(Греч. т. изд. Бол. р. 72—75.)

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ ἦν Ὀρφεὺς
ὁ Θράξ ὁ λυρικός Ὀδρυσαῖος ὁ σοφώ-
τατος καὶ περιβόητος ποιητής. ὅστις
ἐξέθετο θεογονίαν καὶ κόσμου κτίσιν
καὶ ἀνθρώπων πλαστουργίαν. ἐμφέρεται
γὰρ ἐν τῇ αὐτοῦ ἐκθέσει διὰ ποιητι-
κῶν στίχων οὕτως.

Ὡ ἀναξ, Αἰητοῦς υἱέ ἐκατηβόλε,
Φοῖβε κραταίε, πανδερκέс, θνητοῖσι καὶ
ἀθανάτοισιν ἀνάσπων, Ἦλιε χρυσεάι-
σιν ἀειρόμενε πτερύγεσσιν, διωδεκάτην
δὴ τήνδε παρὰ σεῖο ἔκλυον ὄμφην,
σεῖο φαμένου, σέ δ' αὐτὸν, ἐκηβόλε,
μάρτυρα θείην.

Περὶ δὲ τοῦ ταλαιπώρου γένους τῶν
ἀνθρώπων ὁ αὐτὸς Ὀρφεὺς ἐξέθετο
ποιητικῶς στίχους πολλοὺς, ὧν μέρος
εἰσὶν οὗτοι.

Θῆρέστε οἰωνοὶ τε βροτῶν τ' ἀλι-
τήρια φύλα, ἀχθεα γῆς, εἰδῶλα τε-
τυγμένα, μηδὲ διατι ἐγεννήθησαν,
μηδέ διὰ τι ἀποθνήσκουσιν εἰδότες,
οὔτε κακοῖο προσερχομένοιο νοῆσαι
γινώσκοντες, οὔτε κακοῦ ἐρχομένου

«ства ради вѣдуще, ничимъ
 «отъ зла оутвердитися могоу-
 «ще, ни издали отвращающе-
 «ся отъ зла, ни къ добру при-
 «шедшу обращающесе и прие-
 «млюще, ни блугу пришед-
 «шу обратитися отъ зла и до-
 «бро прияти хотяще, но всеу
 «лбстящесе неразумѣнія оумѣ-
 «тели и якожъ есть невѣдѣні-
 «емъ водими суть невѣдоуще,
 «ничесоужъ не вѣдоуще.»

Ины жъ стихи о человекѣ-
 стѣ родѣ сложи, якожъ пре-
 мудрый Тимофей хронографъ
 еписпа, глаголя того Арфеоуса
 прѣдъ толикомъ родѣ рекша
 Троицо единосоуцноую.

Лист. 38. об. Кинов. заглав.
 О Аргенаутъхъ.

Наг. «Въ лѣтажъ Фалы бѣ
 Ираклисъ иройскыи и Оар-
 гонооуте, ижъ и съ Иасономъ
 Фесальскимъ и Полоудеукомъ
 и Оулай Теламонъ и ини с
 ними....»

Лист. 40. об. Кинов. заглав.
 О Федре и о Иполутъ.

Наг. «Въ тажъ лѣта метя-
 шесе въ Фесалии лжиномысль
 Федринъ, ижъ къ Полуту
 посторку ея, сыну же Ферсиову

κατ' αὐτῶν αἰσθανόμενοι, φράδμονες,
 οὔτε ποῖον μάλ' ἀποστρέψαι κακότητος
 ἀσφαλίσασθαι, οὔτε ἀπὸ μακρόθεν
 πολὺ ἀποστρέψαι ἐκ τοῦ κακοῦ, οὔτε
 ἀγαθοῦ παρεόντος ἐπιστρέψαι καὶ εἶρξαι
 οὔτε ἀγαθοῦ ἐρχομένου ὑποστρέψαι ἐκ
 τοῦ κακοῦ καὶ κρατῆσαι καλὸν ἴδιες,
 ἀλλὰ μάτην ἀδαήμονες, ἀπρονόητοι,
 ἀλλ' ὡς ἔτυχεν ἀμαθηστάτους
 φέρονται μηδὲν προεννοούμενοι.

Καὶ ἄλλους δὲ πολλοὺς στίχους
 ἐξέθετο ὁ αὐτὸς σοφώτατος Ὀρφεύς.
 ταῦτα δὲ παντὰ ἐξέθετο ὁ σοφώτατος
 Τιμόθεος χρονογράφος, λέγων τὸν
 αὐτὸν Ὀρφέα πρὸ τοσούτων χρόνων
 εἰπόντα τριάδα ὁμοούσιον δημιουργῆ-
 σαι τὰ πάντα.

(Греч. т. изд. Бон. р. 77.)

Ἐν δὲ τοῖς καιροῖς τοῦ Θῶλα ἦν
 Ἡρακλῆς ὁ ἥρωα καὶ οἱ Ἀργοναῦται
 οἱ περὶ Ἰάσονα τὸν Θεσσαλὸν καὶ Κά-
 στορα καὶ Πολυδεύκην καὶ Ὑλαν καὶ
 Τέλαμωνά καὶ τοὺς λοιποὺς.

(Греч. т. изд. Бон. р. 88.)

Ἐν αὐτοῖς δὲ τοῖς χρόνοις ἐθρυλ-
 λεῖτο ἐν τῇ Θεσσαλίᾳ ὁ ψεύστης
 πόθος τῆς Φαίδρας ὁ πρὸς Ἴπο-
 λυτον, τὸν πρόγονον αὐτῆς, υἱὸν δὲ

женемичишу соуцию, о ней жь *Θησεώς ἐκ παλλακῆς. περὶ ἧς ὁ σο-*
 прѣмоудрый Ерипидъ потомъ *φώτατος Εὐριπίδης μετὰ ταῦτα συν-*
 списа повѣсть хитростию....» *εγράψατο δράμα ποιητικῶς.*

Здѣсь оканчивается *четвертая* книга Греческаго подлинника хронографа Юанна Малалы.

Съ листа 41-го по листъ 42 об. находится вставка о Мелхиседекѣ, приписываемая въ Палеѣ св. Аонасію Александрійскому. Далѣе съ л. 42 об. по л. 43 об. слѣдуетъ краткое извлеченіе изъ книги «*Левъ*», а на л. 43 об. начинается книга «*Бытія*» съ главы 15-ой и идетъ непрерывно до л. 63-го, гдѣ оканчивается глава 48-ая; вмѣсто же 49-ой главы помѣщены апокрифическія завѣщанія двенадцати патриарховъ, идущія до листа 89-го. За тѣмъ продолжается книга *Бытія* съ конца 49-ой главы. За нею идутъ книги Моисеевы: *Исходъ*, *Левитъ*, *Числа*, *Второзаконіе*; а за ними: *книга Иисусъ Навинъ*, *книга Судей*, и книга *Руфь*. Двѣ послѣднія книги т. е. *Судей* и *Руфь* слиты вмѣстѣ, такъ что составляютъ какъ бы одно цѣлое¹⁶; за книгою *Руфь* слѣдуетъ пробѣлъ, въ концѣ коего написано киноварью:

«Книги завѣта Божія ветхаго, сказующе образы новаго завѣта, истинну соуцию, преложеныя отъ Грегескаго языка «в Словенскій при князи Българстѣльмъ Симеоне, сынѣ Бо-риши, Григоріемъ презвитеромъ мнѣхомъ всѣхъ церковникъ «Българскихъ церквій повельніемъ того книголюбца князя «Симеона истиннѣ рещи Боголюбца.»

(Греч. т. изд. Бол. р. 91.)

Наз. Въ лѣто же Давида царствова въ Илиградѣ, сиречь въ Фругійстей странѣ Примъ, сынѣ Лаомедонтовъ. В того царство и градъ Илій и Дарданъ въспитенный, Труя и вся страна Фругійска пле-

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ Δαβὶδ ἐβασιλευσε τοῦ Ἰλίου, ἦτοι τῆς Φρυγῶν χώρας, Πρίαμος υἱὸς Λαομέδοντος ἐν δὲ τῇ αὐτῷ βασιλείᾳ τότε καὶ τὸ Ἴλιον καὶ τὸ Δάρδανον καὶ ἡ Τροία καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς Φρυγίας πορθεῖται ὑπὸ τῶν Ἀχαιῶν. ἐν οἷς ἰστο-

мена отъ Ахаи, в нихъ же повѣдаютъ Агамемнона и Менелая и Ахилеуса и ина с Нептолемомъ Пуромъ.

Еликожь ихъ воева на Илій градъ Парида ради, прирокомъ Александра, иже оувѣдъ Елень и оусноубивъ ю. Елень бо тѣломъ предобра и върастомъ, добрососа, чиста акы снѣгъ, млада плотню, доброма бровма, доброноса, добралика, русовласа на желть, великома очима, влыгъкама радостива, доброгласна, чюденъ взоръимущи въ женахъ, бѣяше лѣтъ 26.

Описание Троянской войны, составляющее въ Греческомъ подлинникѣ V-ю книгу, заключается на листѣ 210-мъ словами:

Въ лѣта же по плененіи Троя въ Еллинѣхъ славенъ бѣяше, прѣвее Ефеомисъ, оумысли бо си желенію пѣсни и сложи хитростию, и посемъ Минонъ и по Минонѣ Оулеасъ желямъ ликы хитростию списа. И по семъ по сихъ лѣтѣхъ отъ тѣхъ Еоуроидъ обрѣтъ многы повѣсти хитростию сложи, еже Феопсилъ премоудрый списа. Къ немуже царствова Давидъ Исисовъ въ Израили лѣтъ 40 и 6 мѣсяць.

ρεῖται Ἀγαμέμνων καὶ Μενέλαος καὶ οἱ λοιποὶ σὺν τῷ Νεοπτολέμῳ Πύρρῳ.

“Ὅσοι ἐπεστράτευσαν κατὰ τοῦ Ἰλίου διὰ τὴν ὑπὸ Παρίδος τοῦ καὶ Ἀλεξάνδρου κλοπὴν τῆς Ἑλένης, ἐτρώθη γὰρ εἰς αὐτήν. Ἡ γὰρ Ἑλένη ἦν τελεία, εὖστολος, εὐμασθος, λευκὴ ὡσεὶ χιών, εὖσφορος, εὐρινος, εὐχαράκτηρος, σὺλόθριξ, ὑπόξανθος, μεγάλους ἔχουσα ὀφθαλμοὺς, εὐχαρῆς, καλλίφωνος, φοβερὸν θέαμα εἰς γυναῖκας· ἦν δὲ ἐνιαυτῶν κς’.

(Греч. т. изд. Боп. р. 142.)

Ἐν τοῖς χρόνοις δὲ τοῖς μετὰ τὴν ἄλωσιν Τροίας παρ’ Ἑλλησιν ἐθαυμάζετο πρῶτος Θέμις ὀνόματι. ἐξηῦρε γὰρ οὗτος τραγικὰς μελωδίας καὶ ἐξέθετο πρῶτος δράματα. καὶ μετὰ τοῦτο Μίνως, καὶ μετὰ Μίνωα Ἀυλέας τραγικοὺς χορούς δραμάτων συνεγράψατο. καὶ λοιπὸν τὸν μετὰ ταῦτα χρόνον ἐξ αὐτῶν Ἐυριπίδης εὐρὼν πολλὰς ἱστορίας δραμάτων συνεγράψατο. Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Δαβιδὸς ὁ τοῦ Ἰεσσαὶ ἐπὶ τὸν Ἰσραὴλ ἔτη τεσσαράκοντα καὶ μῆνας δύο.

За тѣмъ съ листа 210-го идутъ четыре книги Царствъ (*первая*, съ л. 210 по 229 об.; *вторая*, съ л. 229 об. по л. 247; *третья*, съ л. 247 по л. 266; *четвертая*, съ л. 266-го.) Всѣ онѣ находятся здѣсь вполнѣ, а въ *четвертой* встрѣчаемъ вставки: *изъ пророгества Исаи* (мѣста изъ главъ 7, 8, 9 и 11), *изъ пророгества Иереміи* (изъ главъ 5, 15, и вполнѣ главы: 59, 40, 41, 42 и 52); на л. 281 краткое извлеченіе изъ книги: *Товитъ*. На л. 289. слѣдуетъ книга *Пророка Даниила*, гл. 1-я; на л. 290 гл. 2-я; на л. 291 об. гл. 3-я; на л. 293 об. гл. 4-я; на л. 295 гл. 7-я; на л. 296 гл. 8-я; на л. 296 об. гл. 5-я; на л. 297 об. гл. 6-я. По окончаніи ея, на л. 298-мъ, помѣщено сокращенное извлеченіе изъ книги *Есфирь*, за коимъ на л. 298 об. слѣдуетъ глава 9-я Пророка Даниила. Въ концѣ ея, на л. 299-мъ, переводъ Малалы начинается словами, находящимися въ Греч. подлинникѣ въ началѣ VI-ой книги:

(Греч. т. изд. Бон. р. 152.)

И по царствѣ Дарія царствоваша иніе цари Асоуриетіи до Астуга. Посемже Астоуагійсь, царь Прѣскъ, иже въполчися на Люди, пришедъ съ многою силою, в неже лѣто солнце помръкну, многы часы днью мудрому Фалоу прорекшо помръкновенью солнцю.....

Лист. 299. Кнгов. заглав. **О** *Киръ цари Прѣсколѣ и о видѣніи Данила пророка и о Крустъ Цари Лудсколѣ и о Аввакумѣ пророцѣ.*

Наз. «По царствіи же Астуга царя Прѣска бысть царь Прѣсомъ Коуроеъ, иже Прѣсинь, иже възлюби жену прѣдъ нимъ бывшаго Дарія царя Дардану и поять ю.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Δαρείου ἐβασίλευσαν ἕτεροι βασιλεῖς Ἀσσυρίων ἕως Ἀστυάγουσ καὶ λοιπὸν ὁ Ἀστυάγουσ ἐβασίλευσε Περσῶν, ὃς ἐπεστράτευσε κατὰ τῶν Λυδῶν, ἀνελθὼν μετὰ δυνάμειωσ πολλῆσ, ἐν ᾧ χρόνῳ ὁ ἥλιωσ ἐξέλειψεν ἐπὶ πολλὰσ ὥρασ τῆσ ἡμέρασ, προειπόντωσ Θαλωῦ τοῦ φιλοσόφου τὴν ἐκλειψιν τοῦ ἡλιωῦ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 153.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἀστυάγουσ, βασιλέωσ Περσῶν, ἐγένετω βασιλεὺσ Κῦρωσ, ὁ Πέρσησ· ὃστωσ ἐφίλησε τὴν γυναῖκα τοῦ πρὸ αὐτοῦ βασιλέωσ Δαρείου Βαρδάνη, καὶ ἔλαβεν αὐτην.

За тѣмъ идетъ вставка, содержащая 10, 11 и 12-я главы пророгествъ Даниїла; а далѣе на л. 301 разсказъ Малалы продолжается такъ:

В 14 лѣто царства Курова царствова Крусь, царь Людескъ; наказанъ бояры своими прежде Астоуага царя Прьскаго на Лоудию приходившю, разгнѣвася и пусти Куроу царю Прьскоу: оставиша царство его и отъйти или ждати прехода благочестнаго сего царствова съ вои придоуща. Коруъже, царь Прьсескъ, примѣ посланья слы и почетъ писанья книги, глагола словь....»

Τῷ δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας Κύρου Κροῖσος ὁ βασιλεὺς τῶν Λυδῶν διδαχθεὶς ἀπὸ τῶν συγκλιτικῶν αὐτοῦ τὴν πρῶην τοῦ Ἀστυάγου βασιλέως Περσῶν ἐπὶ τὴν Λυδίαν πολεμικὴν παρουσίαν, ἤγανάκτησε. Καὶ δηλοῖ Κυρῷ, τῷ βασιλεῖ Περσῶν, παραχωρῆσαι αὐτῷ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ καὶ ἀναχωρῆσαι ἢ δεξασθαι τὴν παρουσίαν τῆς εὐτυχιστατῆς αὐτοῦ βασιλείας πολεμοῦσαν. Ὁ δὲ Κύρος βασιλεὺς Περσῶν δεξάμενος τοὺς σταλέντας πρέσβεις καὶ ἀναγνοὺς τὰ παρ' αὐτοῦ γραφέντα, εἶπε τοῖς πρεσβευταῖς.

Разсказъ Малалы идетъ до л. 302 об., а далѣе до л. 304 об. слѣдуетъ вставка, содержащая краткое повѣствованіе о возстановленіи храма Соломонова и Иерусалима, извлеченное изъ книгъ Ездры и Нееміи. Переводъ Малалы начинается опять на оборотѣ 304 л. словами:

(Греч. т. изд. Бон. р. 161.)

Въ таже лѣта царствова Макидонска страна, внеи же прьвое царствова Кранаосъ лѣтъ 20 и 8 до Филипа: бѣяху же тогда въ Еллинѣхъ соущи философи и творци Съфиклисъ и Ираклитосъ и Еоуеринидъ и Иродъ и Сократъ, великій Поуфагора.

Ἐν δὲ τοῖς αὐτοῖς χρόνοις ἐβασίλευσεν ἡ Μακεδονία χώρα ἐν ἣ πρώτος ἐβασίλευσεν ὁ Κραναὸς ἔτη κη. καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσαν ἄλλοι κγ' ἕως Φιλίππου. ἦσαν δὲ τότε τὰ τῶν Ἑλλήνων διδάσκοντες φιλόσοφοι καὶ ποιηταὶ Σοφοκλῆς καὶ Ἦρακλείδης καὶ Ἐυριπίδης καὶ Ἠρόδοτος καὶ Σωκράτης καὶ ὁ μέγας Πυθαγόρας.

*Лист. 305. Кинов. заглав. О
Латинѣ сына Тѣлѣфова и о
Енеи ꙗ о Елисиѣ :*

Наз. В лѣто преждереченнаго царя Давида царьствовавшаго въ Иерусалимѣ, въ Италии же царствова сынъ Ираклиовъ, ижъ отъ Аоугия роженъ и посемъ царствова сынъ его, его жъ прозва Латина. Царьствова же въ той странѣ сынъ Телефовъ лѣтъ 12 и того именемъ Скития нарицаеть, яже прозва Латинъ.

Этимъ оканчивается книга *шестая* Греческаго подлинника хронографа Юанна Малалы и построениемъ Рима начинается *седьмая* книга:

*Лист. 306. об. Кинов. заглав.
О Румоу и Римѣ и о Таркунѣи.*

Наз. «Потомъ же царствовала брата два Ромъ ти Римъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя емоу Римъ, того ради прозвани быша Роми, яко же и оружие Ираклиево, отъ рода Пикы Дыя обрѣтна, положиаста въ градъ Римъ сътвореннѣмъ.

*Лист. 310. Кинов. заглав. О
Платонѣ Елиньскомѣ философѣ, ижъ сказа Троици божество.*

Наз. «Сий Кириль преподабный Епископъ въ книгахъ

(Греч. т. Бон. изд. р. 162.)

Τῆς δὲ Ἰταλίας ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς τοῦ Ἡρακλέος ὁ ἀπὸ τῆς Ἀυγης, ὁ Τήλεφος. καὶ μετ' αὐτὸν ἐβασίλευσεν ὁμοίως ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὄντινα Λατῖνον ἐκάλεσεν· ἐβασίλευσε δὲ ἐν τῇ χώρᾳ ἐκείνῃ αὐτὶς Λατίνος ἔτη ιη', καὶ ἐκ τοῦ ἰδίου ὀνόματος τοὺς Κιτιαίους καλουμένους ἐπωνόμασε Λατίνους.

(Греч. т. Бон. изд. р. 174.)

Περὶ κτίσεως Ῥώμης.

Καὶ λοιπὸν ἐβασίλευσε Ῥώμος ὁ κτίστης τῆς Ῥώμης καὶ Ῥῆμος ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ· ὄθεν μετεκλήθησαν Ῥωμαῖοι. οἵτινες καὶ τὰ ὄπλα τοῦ Ἡρακλέος τοῦ ἐκ τοῦ γένους τοῦ Πίκου Διὸς εὐρηκότες, ἀπέθεντο ἐν τῇ παρ' αὐτῶν κτισθείσῃ πόλει Ῥώμῃ.

(Греч. т. Бон. изд. р. 188.)

Ταῦτα Κύριλλος, ὁ σοφώτατος ἐπίσκοπος Ἀλεξανδρείας ἐν τοῖς συγγράμ-

своихъ, еже на Оулияна списа, глаголя, яко же Троицю въ едино божество вся рекше, неразумѣвше хотящаго быти. Влѣта же того Платона быша инии Философии Еллинетиі оучители Ксенефонтъ, Есхиносъ, Аристотель, иже прельсти въдушениа въведоша въ челоувѣкъ: бо Лоукновоу, именемъ Калисти, глаголють въдушньшюся въ медвицу, а Ио по имени дщерь Инахову въ телицу и Аталитию дщерь Схонову въ коурь мръскыи; а Филомилиу дщерь Пандионову в ластовицу и сестру ей Прокию въ славий, а Мовию дщерь Тандадову въ камы преобразившюся. Таковаа кощунствоваша сии и иже по сихъ.

μασιν αὐτοῦ ἐνέταξε τοῖς κατὰ Ἰουλιανοῦ τοῦ βασιλέως τοῦ παραβάτου, λέγων ὅτι τὴν ἁγίαν Τριάδα εἰς μονάδα θεότητος πάντας προειπεῖν, ἀγνοοῦντας τὸ μέλλον. Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τοῦ αὐτοῦ Πλάτωνος ἦσαν καὶ ἄλλοι φιλόσοφοι Ἑλλήνων παιδεύται, Ἐενοφῶν καὶ Ἀισχίνης καὶ Ἀριστοτέλης· οἵτινες πλάνην μετεμψυχώσεως παρεισήγαγον τοῖς ἀνθρώποις· καὶ τὴν μὲν Καλλίστην, θυγατέρα τοῦ Λυκάονος, μετεμψυχοφείσαν εἰς ἄρκτον, τὴν δὲ Ἰππομένην, θυγατέρα τοῦ Μεγαρέως, εἰς λέοντα, τὴν δὲ Ἰῶ, θυγατέρα τοῦ Ἰνάχου, εἰς δάμαλιν καὶ τὴν Ἀταλάντην, θυγατέρα τοῦ Σχοινέως, εἰς ταῶνα, καὶ τὴν Φιλομήλαν, θυγατέρα Πανδίωνος, εἰς χελιδόνα, καὶ τὴν Πρόκνην, τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς εἰς ἀηδόνα καὶ τὴν Νιδβην, θυγατέρα τοῦ Ταντάλου, εἰς λίθον μετεμψυχοφῆναι. Καὶ ἄλλα τοιαῦτά τινα ἐμυθολόγησαν αὐτοὶ καὶ οἱ μετ' αὐτούς.

На листѣ 511 оканчивается переводъ VII книги хронографа Иоанна Малалы и притомъ тѣмиже словами, какими и въ Греческомъ:

(Греч. т. изд. Бол. р. 190.)

Дръжа оубо царство Макидонско, сирѣчь мѣстодръжаніе то, до царства Филипова, яко же премудрый Евсевий списа, лѣтъ 600 и 2. И по Филипѣ царствова въ Макидоніи Алек-

Κατέσχευεν οὖν ἡ βασιλεία, ἧτοι παραρχία, Μακεδόνων ἔτη χβ ἕως τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Φιλίππου, καθὼς ὁ σοφώτατος Εὐσεβίος ὁ Παμφίλου χρονογραφεῖ. Καὶ μετὰ Φίλιππον ἐβασίλευσε τῆς Μακεδονίας Ἀλέξανδρος

сандръ Филиновъ. Въ Вавило-
нѣхъ же по Охосѣ царствова
Дариосъ Мидскый Саламовъ и
облада всеми. Въ царство же
его Роуми приаши одръжаніе
земля своя, и, поставивше оу-
паты, мѣста отрѣжаху под ся.

ὁ Φιλίππου τῶν δὲ Βαβυλωνίων μετὰ
τὸν Ὠχὸν ἐβασίλευσε Δαρεῖος ὁ Μῆδος
ὁ Ἀσσαλάμου· καὶ κατεκυρίευσεν πάν-
των. Οἱ δὲ Ῥωμαῖοι ἐπὶ τῆς αὐτοῦ
βασιλείας περιγεγόμενοι προσελάβοντο
τὴν περιοχὴν τῆς αὐτῶν γῆς· καὶ
προβαλλόμενοι δυνατοῦς ὑπάτους
χώρας ἀπέσπων.

За тѣмъ слѣдуетъ обширная вставка, заключающая въ
себѣ: «*Книгы Александръ*» (эти слова въ подлинникѣ писаны
крупными буквами и киноварью).

Наз. «Добліи мнится быти и храборъ Александръ Макидон-
скый, яко все створи въ посѣвующее ему имѣя присно къ
доброму дѣлу промышленіе; толико бо лѣтъ проводи съ
всеми языки брашь творя и бѣася, яко же не можаху хотя-
щии грады по извѣстоу исписати Александра же дѣянїя
и добраа дѣла душа тѣла его и юже въ дѣлѣхъ его вазнь и
моужество. Се оуже речемъ начытокъ отъ рода его створше
и которого бѣ отца сынъ. Блазнятъ бо ся мнози глаголюща
его сунца Филина царя, еже есть не тако, не того бо есть,
но Пектонавовъ и Финовы жены Олоумшиады. Образъ же ро-
жества его не по истиннѣ пише сего сына быти»...

Александрія оканчивается на 341 листѣ об. словами:

«Живе же Александръ лѣтъ 50 и 2, поживе сице: отъ двоу
десятоу лѣтоу нача царствовати и двѣ же надесять лѣтъ воевалъ.
Воюя же одолѣ и покори варварскыхъ языкъ 20 и два и Ел-
линъ колѣнъ 4. Създа же градъ Александрия въ Египтѣ, Алек-
сандріа дрѣжавнаа, Александрия въ Скуфїи, Александрия на
Кроушидѣ рѣцѣ, Александрия на Траадѣ, Александрия въ Ва-
вилонѣ на Тигре рѣцѣ, Александрия на Месанѣ - Гоудетѣ,
Александрия на Кинерїи, Александрия на главахъ конскыхъ,
Александрия оу Нора. Родижесе Александръ мѣсяца Генваря
на новѣ мѣсяцѣ всходящю солнцьо. Кончяжесе Априля мѣ-

сяца на новъ мѣсяцъ заходящую солнцю и нарече кончанія своего не мога, зане скончяся оунъ.»

На листѣ 342 начинается продолженіе Славянскаго перевода хронографа Иоанна Малалы, соответствующее началу *восьмой* книги онаго въ Греческомъ подлинникѣ.

Лист. 342. Кинов. заглав. Како раздѣли Александръ власти своимъ приязнемъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 169.)

Наг. По скончаніи же Александровѣ, лѣтъ 57, Египеть же весь и Лоувію бѣ поручилъ си Александръ дръжати царствовати Птоломью, прирокомъ Лагавоу Астроновоу, иже царствова лѣтъ 42. Царствова второй Птоломѣи Птоломѣи сынъ его. Въ царство же того Птоломѣя предложены быша книги Иудѣйскы Еллинескимъ языкомъ отъ 70 и двоу оучителю седмьдесятъ и двѣма дньма. Бѣяху бо писаны Еврѣйскы, яко же хотяцю самому томоу Птоломью Еллинекою рѣчью силу книгъ разумѣти и положены быша въ Александрѣскихъ сосудохранилищахъ.

Τῆς δὲ Ἀιγύπτου πάσης καὶ τῆς Λιβύης ἦν διαταξάμενος ὁ αὐτὸς Ἀλέξανδρος κρατεῖν καὶ βασιλεύειν Πτολεμαῖον τὸν Λάγου τὸν ἀστρονόμον. ὃς ἐβασίλευσεν Ἀιγυπτίων ἐν τῷ τῶν Μακεδόνων κράτει ἔτη μβ. δεύτερος δὲ βασιλεὺς Πτολεμαῖος ὁ υἱὸς αὐτοῦ. Ἐπὶ δὲ τῆς αὐτοῦ βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου τοῦ υἱοῦ Λάγου ἤρμη-νεύθησαν αἱ βιβλαὶ τῶν Ἰουδαίων ἐλληνιστὶ παρὰ τῶν ὄβ διδασκάλων δι ἡμερῶν σβ. ἦσαν γὰρ γεγραμμένα ἐβραϊστὶ. οἷα τοῦ αὐτοῦ Πτολεμαίου βουλευθέντος ἀναγνῶναι δι Ἑλληνικῆς φράσεως τὴν δύναμιν τῶν Ἰουδαϊκῶν βιβλίων.

Затѣмъ до листа 343 об. слѣдуетъ непрерывно переводъ Малалы;

Лист. 343. об. Кинов. заглав. О Птоломеѣ и о Антиохѣ, како прииде на Иерусалимъ.

Слѣдующій послѣ этого заглавія параграфъ въ Греч. текстѣ Малалы не находится: онъ взятъ изъ какаго то другаго источника:

«Въ то же время мятежю бывшу въ сильныхъ Жидохъ и розсварившеся о честь о волость, не хотящимъ покоритися другъ другу. Егда же Антиохъ, нареченный Епифаній, бѣашеся съ шестымъ Потоломеемъ о Соурійскую землю, первое Оии, единъ отъ Архиерѣй, приемъ власть согна отъ земля Товинны сыны. Они же прибегше къ Антиохиеви молишася ему, дабы посадилъ въ Иудѣи и въмоленъ же ими царь и посади е.»

Далѣе слѣдуетъ опять переводъ Малалы:

(Греч. т. Бол. изд. р. 205.)

«Сей же Антиохъ царь въ здвигну гнѣвъ на Птоломѣя царя Египетска, занеже възимаше дань отъ своихъ емоу жидовъ.»

Ἄντιοχος ὁ Ἐπιφανὴς ἠγανάκτησε κατὰ Πτολεμαίου βασιλέως Ἀιγύπτου, διότι τέλη ἀπῆρτησε τοὺς ἐκ τῆς ὑπ' αὐτῶν ὄντας χώρας Ἰουδαίας.

За тѣмъ съ листа 344 по листъ 346 слѣдуетъ вставка, содержащая въ себѣ описаніе войны Антиоха Великаго съ Иудеями.

На листъ 346 опять слѣдуетъ мѣсто изъ Малалы, оканчивающеся словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 207.)

«Се второе бысть Иерусалиму плѣненіе, яко же преמודрый Евсевій Памфилійскый «списа.»

Ἄντιοχος β' ἦν τῆς Ἱερουσαλήμ ἡ ἀλώσεως, καθὼς Εὐσέβιος ὁ Παμφίλου ἐχρονογράφησε.

За тѣмъ, до листа 346 об., слѣдуетъ опять вставка, и прерванный переводъ Малалы начинается словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 207.)

«И уомре си Антиохъ Димитрианъ, царствова Антиохъ, вноукъ Групповъ, сынъ Лаодикинъ, дщере Арианфа, царя Кападоцска, лѣтъ 9....

Μετὰ δὲ Δημητριάδων ἐγένετο βασιλεὺς Ἀντιοχος ὁ ἐχρονος τοῦ Γρούπου, υἱὸς Λαοδίκης, θυγατὴρ Ἀριανφοῦ βασιλέως Καππαδοκίων, ἐτη θ'.

Далѣ до листа 348 об. слѣдуетъ вставка и переводъ Малалы начинается на листѣ 348 об. словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 208.)

«В лѣта же прѣдреченнаго Антиоха Диониса вѣста на Ру-мы царь, сирѣчь вмѣстодръжителя, Поурось и отъ Ипѣра приимъ прореченіе, тако же оумирасть, и съ шедшася с нимъ ратию Коуриось, оупать Роумескъ, одолѣ емоу. И бѣжа Поурось прииде къ граду имоущю вне града хлѣвиноу и връгни жена керемиду на главою его оуязви его.

Ἐν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τῶν πρὸ Ἀντιόχου τοῦ Διονίκου τοῦ προειρημένου ἐτυράννησε Ῥωμαίους ὁ βασιλεὺς, ἦται τοπάρχης, Πύρρος ὁ Ἰπαιρώτης λαβὼν χρησμόν ὅτι ὑπὸ γυναικὸς ἀποθνήσκει. καὶ συμβαλὼν αὐτῷ πόλεμον ὁ Κύριος ὑπάτος Ῥωμαίων ἐνίκησεν αὐτόν· καὶ φυγὼν ὁ Πύρρος ἦλθε πλησίον πόλεως ἐχούσης ἕξω τειχῶν οἰκήματα· καὶ ῥίψασα γυνὴ κεραμίδα κατὰ τῆς κορυφῆς αὐτοῦ ἐφόνευσεν αὐτόν.

Далѣ до листа 349 об. слѣдуетъ опять вставка объ Александрѣ царѣ Иерусалискомъ.

Лист. 349. об. Кинов. заглав.
**О Тигранистѣ цари Армен-
 ствльмъ и како прииде Полтій
 Магнъ отъ Рима.**

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

Начало этого слова содержать переводъ Малалы:

«Въ пятое же надесять лѣто прѣждереченнаго Антиоха, царя Соурийска прокаженнаго, Тигранистѣ нѣкто именовъ, царь Арменискъ, пришедъ събчеса съ Антиохомъ великимъ съчомъ. И одолѣ Антиоху Тигранистѣ, прѣя Антиохию градъ великын и царство ихъ все взя еже имъ.

Τῷ δὲ πεντεκαίδεκάτῳ ἔτει τοῦ προειρημένου Ἀντιόχου τοῦ Διονίκου, βασιλέως τῆς Συρίας τοῦ λεπροῦ, Τιγράνης τις βασιλεὺς Ἀρμενίων ἐλθὼν ἐπολέμησε τῷ αὐτῷ Ἀντιόχῳ πόλεμον μέγαν. καὶ νικήσας τὸν αὐτόν Ἀντιόχον ὁ Τιγράνης βασιλεὺς Ἀρμενίων παρέλαβε τὴν Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην καὶ τὴν βασιλείαν αὐτοῦ, ἀφελόμενος πάντα παρ' αὐτοῦ ἃ εἶχε, φυγόντος τοῦ αὐτοῦ Ἀντιόχου βασιλέως

Бъжавшио семоу царю Антиоху въ Ирѣскоую страну того Тиграна.

ἐπὶ τὰ Περσικὰ μέρη τὸν αὐτὸν Τιγράνην.

За тѣмъ опять слѣдуетъ небольшая вставка, за коею на листѣ 350-мъ начинается опять переводъ Малалы словами:

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

Въ то же время отъ Рима Помпию Магну отъ Кесаря Ивлия пришедшимъ на Кили, въставшимъ наъ и побѣди Килики. Съчеся с Тиграномъ царемъ Арменьскимъ и одолѣвъ семоу Помпий прия Армению и Киликию и Сурию рассыпавъ и мѣсто и дръжканія ихъ отмѣстивъ Антиохияномъ.»

Κατελθόντος δὲ ἀπὸ τῆς Ῥώμης Πομπηίου τοῦ καὶ Μάγνου διὰ τὸν Καίσαρα, καὶ ἐλθόντος κατὰ Κιλικίων τυραννησάντων τὸν αὐτὸν Πομπήϊον, καὶ νικῆσαντος αὐτοῦ τοὺς Κίλικας, ἐπολέμησε καὶ τῷ Τιγράνῃ, βασιλεῖ τῶν Ἀρμενίων, καὶ νικῆσας αὐτὸν παρέλαβε καὶ τὴν Συρίαν, λύσας καὶ τὰς τοπαρχίας αὐτάς καὶ ἐξεδίκησε τοὺς Ἀντιοχεῖς.

Слѣдующій далѣе небольшой параграфъ: «и Скавръ же Римскый воевода посланъ быеть отъ Помпиа Магна на Соурию внутренюю» въ Малалѣ не находится; гдѣ не посредственно слѣдуетъ мѣсто:

(Греч. т. изд. Бол. р. 211.)

«Самъ Помпий вниде въ Антиохию градъ сътворивый да боудеть подь Роумы; даровавъ имъ много и създа имъ свѣтницу; бѣ бо ся пала. Молиша бо и, почте же акы отъ рода Афинеиска суща. Некто же, именемъ Воувлосъ, и стратигъ его

Καὶ εἰσῆλθεν ἐν τῇ αὐτῇ Ἀντιοχείῳ πόλει, ποιήσας αὐτὴν ὑπὸ Ῥωμαίων, χαρισάμενος αὐτοῖς πολλὰ καὶ κτίσας τὸ βουλευτήριον· πεσόντα γὰρ ἦν· ἐτίμησε δὲ αὐτοὺς, ὡς ἐκ γένους Ἀθηναίου ὄντας. Βύβλος δὲ τις στρατηγὸς δυνατὸς ὃς καὶ ἐν τῇ παραλίᾳ Φοινίκῃ ἤρρε κόμην καὶ ἐποίησε πό-

спленъ иже при мори Фоуни-
честѣмъ и обрѣте весь и сътво-
ри градъ, и възгради стѣны
его, иже прозва Воувлосъ въ
свое имя.

λιν ταχίσας αὐτὴν, ἣν ἐκάλεσε Βύβ-
λον εἰς ὄνομα αὐτοῦ.

За тѣмъ слѣдуетъ опять вставка, которая и идетъ до ли-
ста 352 об., на коемъ продолжается переводъ Малалы:

*Лист. 352. об. Кинов. заглав.
Како Антиохъ еда влнсть подѣ
Рулы, ежъ дрѣжаша Макидони.*

(Греч. т. Бол. изд. р. 212—215.)

Наз.: «Пришедшюже Пом-
пиеви Магноу въ Римъ, въ та
же лѣта быста Кикеронъ и Са-
лоустій премоудраа Роумскаа
хитреця.

Ἐν τοῖς αὐτοῖς οὖν χρόνοις ἦν
ὁ Κικέρων καὶ ὁ Σαλλούστιος, οἱ σοφώ-
τατοι Ῥωμαίων ποιηταί.

Царь же Антиохъ Деонисовъ
оумирая оставивъ свое имѣние
Роумомъ и съ инѣмъ всѣмъ. По
скончяніи же Антиоха Деониса
Царя бысть Антиохія великаа
пакы под Роумы и вся Соурія
и Киликіа и все еже дрѣжаша
Макидони; царьствоваша иже въ
Антиохіи велицѣй сирѣчь Соу-
ріа и Киликіи и инѣмъ стра-
намъ Макидоне отъ Селеоука
Никатора до пріатія Роум-
скаго лѣтъ 200, 60 и 3.

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἀντίοχος ὁ Διονί-
κους μέλλων τελευτᾶν κατέλιπε πάντα
τὰ ὑπ' αὐτὸν Ῥωμαίοις μετὰ τῶν
ὑπαρχόντων αὐτοῦ· μετὰ οὖν τὴν τε-
λευτὴν Ἀντιόχου τοῦ βασιλέως γέ-
γονεν ἡ Ἀντιόχεια ἡ μεγάλη ὑπὸ
Ῥωμαίους καὶ πᾶσα ἡ χώρα τῆς
Συρίας καὶ Κιλικίας καὶ ὅσα κατεῖχον
οἱ Μακεδόνες· ἐβασίλευσαν οὖν Ἀντιο-
χείας τῆς μεγάλης ἦτοι τῆς Συρίας
καὶ Κιλικίας καὶ ἄλλων χωρῶν οἱ
Μακεδόνες ἀπὸ Σελεύκου τοῦ Νικά-
τορος ἕως οὗ ἐδόθη Ῥωμαίοις ἡ βα-
σιλεία ἔτη σ'ξγ.

Симъ мѣстомъ въ Греческомъ подлинникѣ оканчивается
восьмая книга.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки начинается на листѣ же 353-емъ Славянскій переводъ *девятой* книги Греческаго текста Иоанна Малалы словами:

(Греч. т. Бол. изд. р. 214.)

«По оубіеніи же Иерокана, ята Прьсы на сѣчи въ Прьскыхъ странахъ, бѣ воюя с вои своими западняя страны, низтверженоу емоу бывшю отъ оупатства свѣтомъ всѣхъ боярь Роумскъ и Помнемъ Магномъ тьстемъ его. Сий же Кесарь Иоулій съжаливши братися на Роумы, приложився къ оупатомъ ихъ, въздвиже рать на бояры Роумскы и на Помція Магна и пришедъ на Римъ прия ихъ, иссѣкъ вся бояры его. Помній же, шедъ нань и видѣвъ яко не можетъ емоу противустати ни сѣнися съ нимъ, оставивъ западняя страны на вѣсточныя оустрѣмися, мысля сия оудръжати».

Лист. 353. об. Кинов. заглав.
Слово 103. Назяло Римскаго царства, о Иоулии.

Наз. «Сии Кесарь оубо Иоулій, иже и Диктаторъ нарицашеся, прьвое единъ прия Роумскую власть и всею вла-

Ὁ δὲ Καῖσαρ ὁ δικτάτωρ μετὰ τὸ φονευθῆναι τὸν Κράσσον, παραληφθέντα ὑπὸ Περσῶν πολέμῳ ἐν ταῖς Περσικοῖς μέρεσιν, ἔμεινε πολεμῶν μετὰ τοῦ πλήθους αὐτοῦ ἐν ταῖς μέρεσι τῆς δύσεως. καὶ διαδεχθεὶς τῆς ὑπατείας, ἦται τῆς τριουβρατορίας κατὰ δοκιμασίαν τινὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου τοῦ αὐτοῦ πενήτεροῦ ὁ αὐτὸς Καῖσαρ Ἰούλιος, λυπηθεὶς ἐτυράνησεν Ῥωμαίους· καὶ προτρέψάμενος τοὺς κατὰ Ῥωμαίων πολεμίους ἐπεστράτευσεν κατὰ τῆς συγκλήτου Ῥώμης καὶ Πομπηίου Μάγνου· καὶ παραγενόμενος ἐν Ῥώμῃ παραλαμβάνει αὐτὴν, ἀνελὼν πάντας τοὺς συγκλιτικούς· ὁ δὲ Πομπηῖος ἐξεληθὼν κατ' αὐτοῦ καὶ ἐωρακῶς ἑαυτὸν μὴ δύνασθαι πολεμῆσαι αὐτῷ καταλιπὼν τὰ δυτικὰ μέρη ἐπὶ τὴν ἀνατολὴν ἐξώρμησεν βουλόμενος διακρατῆσαι τὰ αὐτὰ μέρη.

(Греч. т. Бол. изд. р. 215.)

Οὗτος οὖν ὁ Καῖσαρ πρῶτος καὶ μόνος ἐκράτησεν τῶν Ῥωμαίων μετὰ πολλοῦ φόβου καὶ πάντα ἐξεδίκησεν. Τὰ οὖν Ῥωμαίων πράγματα πρῶτην

дѣти нача. Прежде бо Роумьска власть вся строима бѣ оупаты лѣтъ 400, 60 и 3 до сего царя диктатора, иже не бы поверженъ, но матери его оумръши 9 мѣсяць пропороша ю и из нея взяша отрочя. Тѣмже и Кесарь нарицашеся: Кесарь бо глаголется Роумьскыи испоротокъ. Възрастѣ же и добль бывъ поставленъ бысть триомираторъ съ Помпиемъ Магномъ и Кракомъ: си бо трети строима бѣяше вся Роумьскаа власть.»

На листѣ 554-мъ слѣдуетъ опять вставка и вслѣдъ за нею на томъ же 554-мъ листѣ переводъ Малалы продолжается словами:

«Пришедъ въ Римъ сий Кесарь Юулий единъ облада Роумейскыи скипетры съ многую гордынею и боуестию; тѣмъ и диктаторъ нарицашеся, еже сказаемо единовластець и всѣми же обладавъ не стыдяся и томительствомъ за 18 лѣтъ, ижъ индикты и висакосы избобрѣте и законы Роумомъ оустави и мѣсяця нарече прежде Коунтиліа нарицаема и оупаты нача поставляти на лѣта яже хотяше....»

За тѣмъ послѣ вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 555-мъ словами:

διωκεῖτο ὑπὸ τῶν ὑπάτων ἐπὶ ἔτη υἱὸς ἕως Καίσαρος Ἰουλίου τοῦ Δικτάτορος· ὅς οὐκ ἐγεννήθη, ἀλλὰ τῆς αὐτοῦ μητρὸς τελευτησάσης τῷ ἐνάτῳ μηνὶ ἀνέχειραν αὐτὴν καὶ ἐξέβαλον αὐτὸν βρέφος· διὸ Καῖσαρ ἐλέγετο· Καῖσαρ γὰρ λέγεται ῥωμαῖστη ἢ ἀνατομῆ. ἀνατραφεὶς δὲ καὶ ἀνδρεῖος γενόμενος προεβλήθη τριομβυράτῳ μετὰ Πομπηίου Μάγνου καὶ Κράσσου· ὑπὸ γὰρ τῶν τριῶν τούτων ἐδιωκεῖτο τὰ Ῥωμαίων.

(Грец. т. Бол. изд. р. 215.)

Ὁ δὲ Καῖσαρ Ἰούλιος ὁ δικτάτωρ, ὁ ἐστὶ μονάρχης, μετὰ ταῦτα τῶν πάντων ἐκράτησεν ἐν ὑπερηφανίᾳ καὶ τυραννίδι ἐπὶ ἔτη ιη'. Ἔστις καὶ τὸ βίσεξτον ἐφηῖρε καὶ νόμους Ῥωμαίαις ἔδωκε καὶ ὑπάτους δὲ αὐτὸς προέβαλλετο καθ' ἕκαστον ἔτος οὗς ἠβούλετο.

(Греч. т. Бол. изд. р. 217.)

«И потомъ великый Кесарь Иулий внезапно оубиенъ бысть лестію отъ Касія втораго Врута, и инѣмъ бояромъ съвѣщавшимся с нимъ и въ патія Хрусаврика и Антонія второе наречена бысть великаа Антиохія чествѣйши прѣвое лѣто отъ того Кесаря Гаія Иулія.

Ἐν δὲ τῇ Ῥώμῃ ἐλθὼν ὁ αὐτὸς Καῖσαρ ἐσφάγη ὑπὸ τοῦ δευτέρου Βρούτου καὶ ἄλλων μετ' αὐτοῦ συμπαιησαμένων συγκλιτικῶν ἐπὶ τῆς ὑπατείας Χρυσαιρικού καὶ Ἀτωνίου τὸ δεύτερον. χρηματίζει οὖν ἡ μεγάλη Ἀντιόχεια κατὰ τιμὴν ἔτος πρῶτον ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ Καίσαρος Γαίου Ἰουλίου.

Далѣ до листа 355 об. слѣдуетъ небольшая вставка, а за нею на листѣ 355-мъ об. продолжается Славянскій переводъ Греческаго текста Іоанна Малалы:

Лист 355. об. Кинов. заглав.
О смерти Антипатра, царства Августа.

(Греч. т. Бол. изд. р. 218.)

«И оумръшю кесарю Гаю избрана бояре Роуметіи Августа Октауна оужикоу Кесареву и Антонія Августова зяти и с сестрою и Леонида и быша сие трие триоумвратересъ; сии строяху Роумскоую власть до Файя поставляюще на вся лѣта оупаты.

Μετὰ δὲ τὸν Καίσαρα Γαίον Ἰούλιον ἐπελέξατο ἡ σύγκλητος Ῥώμης τὸν Ἀύγουστον Ὀκταβιανὸν τὸν συγγενῆ τοῦ Καίσαρος καὶ τὸν Ἀντώνιον τὸν τοῦ Ἀυγούστου γαμβρὸν ἐπ' ἀδελφῇ καὶ τὸν Λέπιδον, καὶ ἐγένοντο οἱ τρεῖς τριομβυράτορες, καὶ αὐτοὶ διώκουν τὰ Ῥωμαίων πράγματα προβαλλόμενοι κατ' ἔτους ὑπάτους.

За тѣмъ до листа 358 об. слѣдуетъ вставка.

Лист. 358. об. Кинов. заглав.
О отверженіи Египта и Клеопатры и како Кесарь Августъ посла на ня Антонія зятя своего.

(Греч. т. Бол. изд. р. 218.)

Наз.: «Въ 15 лѣто триоумвраторства Августа Акто-

τῷ δὲ πεντεκαδεκάτῳ ἔτει τῆς τριομβυρίας τοῦ αὐτοῦ Ἀυγούστου

ауия отвергышимся Египтяномъ и Клеопатре, яже създа въ Александрии великый торгъ въ островѣ нарицаемомъ Кеуса прямо Александрии самой поприща четыре и насыпавши землю и каменіе сътвори море на толице мнозѣ ходити по морю до острова того и до трыгоу челоуѣкомъ, еже зѣло пристранно дѣло сътвори сии Клеопатра Дексиофаномъ Клидномъ хитрецемъ, иже море сътвори землю.

Далѣ до листа 361 об. идетъ вставка, а за нею на листѣ 362 продолжается переводъ Малалы:

Лист. 362. Кинов. заглав. О отверженіи Антоніа, како Августъ Кесарь прииде на нѣ войною и како Иродъ царь ерпте ѿ в Родѣ островѣ, покореніе велико Кесареви показа, гестъ ему показа.

Наз. «Антоній же поимъ Клеопатроу женѣ вратися с нею на Румыи преобидѣвъ отвергыся своея жены сестры Августа Иоктаоуия и съвокоуни множествомного, другоеже оубѣдивъ и много имъ пославъ и обещаваъ сътвори корабля войскы многы и сноузины войскыя, низъплоувъ отъ Александриа, поиде на Румы съ Клеопатроу приа-

Ὀκταβιανοῦ τυραννησάντων τῶν Ἀιγυπτίων καὶ τῆς Κλεοπάτρας τῆς κτισσάσης ἐν Ἀλεξανδρείᾳ τῇ μεγάλῃ τὴν Φάρον εἰς τὴν νῆσον τὴν λεγομένην Πρωτέως καὶ οὖσαν κατέναντι Ἀλεξανδρείας ἀπὸ μελίων δύο καὶ προσχωσάσης γῆν καὶ λίθους εἰς τὴν θάλασσαν ἐπὶ τοσοῦτο διάστημα εἰς τὸ βαδίεσθαι τὴν θάλασσαν ἕως τῆς νήσου αὐτῆς καὶ τῆς Φάρου ὑπὸ ἀνθρώπων καὶ ἀλόγων· ὅπερ φοβερὸν ἐποίησεν ἔργον ἡ αὐτὴ Κλεοπάτρα διὰ Δεξιφάνους Κνιδίου μηχανικοῦ, ὅς τὴν θάλασσαν ἐποίησε χθόνα·

(Греч. т. Бол. изд. р. 219.)

Καὶ λοιπὸν ὁ αὐτὸς Ἀντώνιος λαβὼν αὐτὴν γυναῖκα ἐτυράνησεν ἅμα αὐτῇ Ῥωμαίους, καὶ καταφρονήσας καὶ ἀποταξάμενος τῇ αὐτοῦ γυναικί, τῇ ἀδελφῇ τοῦ Ἀυγούστου Ὀκταβιανοῦ, καὶ συναγαγὼν ἄλλο πλῆθος πολὺ προτρεψάμενος δέ καὶ Πέρσας καὶ πολλὰ αὐτοῖς συνταξάμενος ποιήσας πλοῖα ὁρμώνων πολλῶν, καταπλεύσας ἀπὸ Ἀλεξανδρείας ὤρμησε κατὰ Ῥωμαίων μετὰ τῆς Κλεοπάτρας, πα-

ти Римъ мысля, со Ипирскыя страны прешедъ возити на Римъ. И оувѣдану бывшио семоуращению Антонія и Клеопатры в Римѣ, абие самъ Октоуиоу вѣ оружися на ня и Рима дѣля и оукорения сестры его, еже преобиде Антоній.

ραλαβεῖν τὴν αὐτὴν Ῥώμην βουλό-
μενος, διὰ τῆς λεγομένης Ἠπείρου
χώρας, θέλων ἀνελθεῖν ἐν Ῥώμῃ.
Καὶ γνωσθείσης τῆς ταιαύτης τυραν-
νίδος Ἀντωνίου καὶ τῆς Κλεοπάτρας
ἐν τῇ Ῥώμῃ, εὐθέως ὁ αὐτὸς Ὀκτα-
βιανὸς ὠπλίσατο κατ'αὐτῶν καὶ διὰ
τὴν εὐτέλειαν τῆς αὐτοῦ ἀδελφῆς, ὅτι
περιεφρόνησεν αὐτὴν ὁ αὐτὸς Ἀν-
τώνιος.

Далѣ, послѣ небольшой вставки о свиданіи царя Иудейскаго Ирода съ Августомъ Кесаремъ, встрѣчаемъ на листѣ 362-мъ об. слѣдующее мѣсто Малалы:

(Греч. т. Бол. изд. р. 221.)

«И потомъ идоущю Кесарю на Египеть сквозъ Соурию покорити хотя страну тоу и обличити побѣдоу свою.»

Καὶ ἦλθεν ὑποτάξας τὴν Ἀιγύπτου
χώραν καὶ θριαμβεύσας τῆς ἑαυτοῦ
νίκην.

За тѣмъ послѣ небольшой вставки переводъ Малалы продолжается на листѣ 363-мъ.

(Греч. т. Бол. изд. р. 221.)

«Кесарь же Августъ, пришедъ съ множествомъ вой своихъ, покори ины страны разоряя мѣстодръжания ихъ: бѣ же лѣтъ 18 егда триоумуораторъ бысть. Дръжа же Египетска рать лѣта многа. Сий же Августъ, прешедъ Еоуронскоу страну всю, преиде отъ Византіи на Халкидонъ градъ Асія и постави абие князя въ Вифоуніи отъ своихъ мужій,

Καὶ κατιῶν μετὰ τοῦ πλήθους
αὐτοῦ ὑπέταξε τὰς ἄλλας χώρας, κα-
ταλυῶν τὰς τοπαρχίας αὐτῶν. ἦν δὲ
ἐνιαυτῶν ιη', ὅτε τριομβυράτωρ ἐγένετο.
ἐκράτησε δὲ ὁ τῆς Ἀιγύπτου πόλεμος
ἔτη πολλὰ. Ὁ δὲ Ἀυγουστος Ὀκτα-
βιανὸς παρελθὼν τὴν Ἑυρώπην πᾶ-
σαν ἐπέρασεν ἀπὸ τοῦ Βυχαντίου ἐπὶ
τὴν Χαλκηδόνα πόλιν τῆς Ἀσίας. καὶ
ἐποίησεν εὐθέως ἄρχοντα ὃν ἤβου-
λήθη ἐν τῇ Βιθυνίᾳ ἐκ τῶν ἰδίων
αὐτοῦ ἀνθρώπων ὀνόματι Λαῖσων,

именем Даууса изъ врагъ, иже дръжа страну тоу Динарь, его же бѣ поставилъ прежде Кесарь стрый его; бѣ бо оуже Вифоуния имоуши князь: прѣд тѣмъ бо Помпій Магнъ приялъ бѣ Вифунию оумръшио Никомидоу миродрѣжцю ея отъ рода Макидонска бывшио, иже оумираа остави юподъ Римляны.

Лист. 364. Кинов. заглав. Благовѣщеніе Пресвятыя Владычица наша Богородица.

Наз.: «Мимомедшимже лѣтомъ 40 и 6 мѣсяць царства его мѣсяца Доустра по благовѣщеніи въ 25, часъ 2 дне, в недѣлю, благовѣсти архангелъ Гавріилъ Святѣй Маріи въградѣ Назареое въ вшатію Коуинна и Логгинна, старѣйшинствующю же въ Суріи Вѣтолиу и посланому ново отъ того Августа Кесаря.»

Этимъ мѣстомъ оканчивается въ Греческомъ подлинникѣ *девятая* книга хронографа Малалы.

Листъ 364 об. Кинов. заглав. Рожество Господа нашего Иисуса Христа.

Въ четвертодесятое лѣто и второе мѣсяца четвертаго царства Августава родися Господь

διαδεξάμενος τὸν ἰθύνοντα τὴν αὐτὴν χώραν Διήναρον τὸν προβληθέντα ὑπὸ τοῦ Καίσαρος τοῦ θεῖου αὐτοῦ. ἦν γὰρ ἤδη ἡ Βιθυνία ἔχουσα ἄρχοντα· ἐπειδὴ πρὸ αὐτοῦ ὁ Πομπήσιος Μάγνος ἦν λαβὼν τὴν αὐτὴν Βιθυνίαν, τελευτήσαντος Νικομήδους τοπαρχοῦντος αὐτὴν, τοῦ ὄντος ἐκ τοῦ γένους τῶν Μακεδόνων· ὅστις τελευτῶν ἔιασεν αὐτὴν Ῥωμαίοις.

(Греч. т. Бол. изд. р. 226.)

Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸ μᾶ ἔτος καὶ μῆνα τὸν ἕκτον τῆς βασιλείας αὐτοῦ ἐν τῷ ὀστρω μηνί κέ, ὡραν ἡμερινὴν δευτέραν, ἡμέρα κυριακῇ εὐηγγελίσατο ἐν Ναζαρέτ τῇ πόλει ὁ ἀρχάγγελος Γαβριὴλ τὴν ἁγίαν παρθένον καὶ θεοτόκον Μαρίαν ἐν ὑπατείᾳ Κουινίου καὶ Λογγίνου, ἡγεμονεῦοντος δὲ τῆς Συρίας Οὐτιλλίου τοῦ καὶ προαχθέντος νεωστὶ ὑπὸ τοῦ Ἀυγούστου Καίσαρος.

(Греч. т. Бол. изд. р. 227.)

Ἐν δὲ τῷ μβ ἔτει καὶ μηνί τῷ δ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Αὐγούστου ἐγεννήθη ὁ κύριος ἡμῶν καὶ

нашъ Иисусъ Христосъ прежде
осми каландъ Еноуаря мѣсяца
ападея, еже есть Декамбрийосъ
въ 23, часть дне седмый, въ гра-
дѣ Июдѣя, емоу же имя Виф-
леомъ близъ Иерусалима влѣто
по Антиохинѣмъ въ второе 40
темь, воеводѣ соущю Соуриѣ
Коурацию отъ оупать оупагоу
же семоу соущю Октаоуию и
Суліану мѣстодръжителю же
сирѣчь Царю соущю въ Июдѣи
Продоу великомуу.

За тѣмъ до листа 536 об. слѣдуетъ вставка изъ второй кни-
ги *Иудейскихъ древностей* Иосифа Флавія. На листѣ же 536-омъ
об. продолжается переводъ Малалы:

(Греч. т. Вон. изд. р. 251.)

«Кесарь же Октаосъ въ 30-е
и пятое лѣто царства его, мѣ-
сяця Октября иже есть Вьер-
веретеосъ иде въ кумирницю,
сътворивъ стожрътвеноую тре-
боу и въпроси: кто по мнѣ цар-
ствуетъ въ Римьстѣ градѣ? И не
бы емоу дань отвѣтъ отъ Поу-
фия. И пакы сътвори другоую
потребу и въпроси Поуфия:
почто не бысть емоу дань от-
вѣтъ, но мльчить влѣхвованіе?
И речено емоу бысть отъ Пу-
фия се:

Отрокъ Іеврѣянинъ велить
ми благымъ богомъ царствуя,

θεός Ἰησοῦς ὁ Χριστός τῷ πρὸ ἧ κα-
λανδῶν ἰανουαρίων μηνὶ δεκεμβρίω
κέ, ὥραν ἡμερινὴν ἐβδόμην, ἐν πόλει
τῆς Ἰουδαίας ὀνόματι Βηθλεέμ, πλη-
σίον οὖσαν τῆς Ἱερουσαλήν, ἔτους κατὰ
Ἀντιόχειαν τὴν μεγάλην χρηματί-
ζοντος μβ', ἡγεμονεύοντος τῆς Συρίας
Κυρηναίου τοῦ ἀπὸ ὑπάτων, ὑπατεύον-
τος δὲ τοῦ αὐτοῦ Ὀκταβιανοῦ καὶ
Σιλουανοῦ τοπαρχοῦντος δέ, ἦται βα-
σιλεύοντος τῆς Ἰουδαίας, Ἡρώδου τοῦ
βασιλέως.

Ὁ δὲ Ἀύγουστος Καῖσαρ Ὀκτα-
βιανὸς τῷ νέ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ
μηνὶ οκτωβρίῳ τῷ καὶ ὑπερβερεταίῳ
ἀπῆλθεν εἰς τὸ μαντεῖον· καὶ ποιήσας
ἐκατόμβην θυσίαν ἐπηρώτησε, τίς μετ'
ἐμὲ βασιλεύσει τῆς Ῥωμαικῆς πολι-
τείας; καὶ οὐκ ἐδόθη αὐτῷ ἀπόκρισις
ἐκ τῆς Πυθίας· καὶ πάλιν ἐποίησεν
ἄλλην θυσίαν, καὶ ἐπηρώτησε τὴν
Πυθίαν τὸ διὰ τί οὐκ ἐδόθη αὐτῷ
ἀπόκρισις, ἀλλὰ σιγᾷ τὸ μαντεῖον.
καὶ ἐρρέθη αὐτῷ ἀπὸ τῆς Πυθίας
ταῦτα

Παῖς Ἑβραῖος κέλεται με θεός
μακάρεσσιν ἀνάσσω

сйй домъ оставльше и въ адъ оуже отыти, тѣмже изыде из домовъ вашихъ.

И шедъ отъ коумирница Авгоустъ Кесарь и пришедъ въ Кенеталионъ, постави тоу требникъ великъ и высокъ, на немже написа Роумскы писмены требникъ си есть **Божіа**, иже требникъ есть въ Кенеталии и донинѣ, яко же Тимофей списа. Кесарь же Ектаиосъ болѣзнію слегъ, въ Римѣ оумре старъ сынъ лѣтъ 75 безъ дѣтій и цѣломудрествовавъ отъ плотскаго грѣха; бѣ бо таибникъ архиерѣй царь.

Лист. 386 об. Книгв. заглав.

О Тиверіи Кесари.

Наз.: «По царству же Августа Кесаря Актоуя царствовавшего лѣтъ 50 и 7 и шесть мѣсяцей и два дни, кесарьствова Тиверій Оуліинъ сынъ лѣтъ 22 ти полъ въ вовапию Секъста. Бѣ же възрастомъ средній, старъ, тонокъ, доброокъ, смагль, кратовласъ, крокорявъ, любодарливъ, дѣлолюбивъ, иже с вои ходити на Ирѣсы и на Миды и не сѣкса, но оумоленъ бывъ отъ нихъ....»

Τὸνδε δόμον προλιπεῖν καὶ αἶδος αὐθις ἰκέσθαι.

Καὶ λοιπὸν ἀπιθι ἐκ προδύων ἡμετέρων.

Καὶ ἐξελθὼν ἐκ τοῦ μαντείου ὁ Ἄυγουστος Καῖσαρ, καὶ ἐλθὼν εἰς τὸ Καπετώλιον, ἔκτισεν ἐκεῖ βωμὸν μέγαν, ὑψηλὸν, ἐν ᾧ ἐπέγραψε Ῥωμαικοῖς γράμμασιν, ὁ βωμὸς οὗτος ἐστὶ τοῦ πρωτογόνου θεοῦ· ὅστις βωμὸς ἐστὶν εἰς τὸ Καπετώλιον ἕως τῆς νῦν, καθὼς Τιμόθεος ὁ σοφὸς συνεγράψατο. Ὁ δὲ αὐτὸς Καῖσαρ Ὀκταβιανὸς νόσω βληθεὶς ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐτελεύτησε, γέρον ὢν ἐτῶν οὐδ', ἀπαις καὶ σωφρονήσας ἀπὸ σωματικῆς ἀμαρτίας. ἦν γὰρ μυστικὸς ἀρχιερεὺς καὶ βασιλεὺς.

(Греч. т. Бол. изд. р. 252.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ἄυγουστου Καίσαρος ἐπὶ ὑπατείας Σέξτου καὶ Σεκτικιανοῦ ἐβασίλευσε Τιβέριος Καῖσαρ ἔτη κβ'. ἦν δὲ διμοιριαῖος, γέρον, λεπτακινὸς, εὐόφθαλμος, μελάγχρως, κονδύθριξ, οὖλος, ὑπόσιμος, φιλοκτίστης. ὅστις ἐπεστράτευσε κατὰ Περσῶν, καὶ μὴ πολεμήσας, ἀλλὰ παρακληθεὶς παρ' αὐτῶν πάντα εἰρήνης ἐποίησε.

*Лист. 387. об. Кишов. заглав.
 Како Вереникъя испроси оу
 Ирода поставити образъ Спасу
 Христу въ градъ Паниадъ и
 како Иродъ сконча зль жи-
 вотъ свой въ Испаніи.*

Сій же Иродъ Царь, второй по Филипе, желаяси по Иоаннѣ, възыде отъ града Севаста въ Паньядъ градъ Иудѣя и прииде к нему жена богата, хотящи, яко же исцѣльвши отъ Христа, образъ его поставити и не дръзнуощи безъ Царева повелѣнія творити, повѣда томоу Ироду просящи да поставитъ образъ мѣдянь Спасу Иисусу Христу в томъ градъ. Ея молитва написаніа имяше сице: честномуу Ироду мирудрѣжцю и законоустановнику Иудѣомъ и Еллиномъ Траходиньскыя страны моление и молитва отъ Верникыя бояриня града Пандіада: правда челоѡколюбія хранячьвашю божественую главу; тѣмъ же и азъ, свѣдуще съ благыми надеждами, неколи просимаго полуочю. Что же есть настоящаго прошенія разумь прѣдидый словомъ сказаеть: отъ дѣтства падши въ страсть кровоточныхъ рѣкъ, разноуривши все свое имяние и богат-

(Греу. т. изд. Бон. р. 237—239.)

Ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Ἡρώδης ὁ δευ-
 терος ὁ Φιλίππου ἀνήλθεν ἀπὸ τῆς
 πόλεως Σεβαστῆς ἐν Πανεάδι πόλει
 τῆς Ἰουδαίας. καὶ προσῆλθεν αὐτῷ
 γυνὴ τις εὐπορωτάτη, οἰκοῦσά τὴν
 αὐτὴν Πανεάδα πόλιν, ὀνόματι Βερο-
 νίκη, βουλομένη ὡς ἰαθεῖσα ὑπὸ τοῦ
 Ἰησοῦ στήλην αὐτῷ ἀναστῆσαι καὶ
 μὴ τολμῶσα δίχα βασιλικῆς κελεύ-
 σεως τοῦτο ποιῆσαι δέησιν ἐπέδωκε
 τῷ αὐτῷ Ἡρώδῃ βασιλεῖ, αἰτοῦσα
 ἀναστῆσαι στήλην τῷ σωτῆρι Χριστῷ
 ἐν τῇ αὐτῇ πόλει. ἦτις δέησις ἔχει
 οὕτως· Σεβαστῷ Ἡρώδῃ τοπάρχῃ καὶ
 θεσμοδότη Ἰουδαίων τε καὶ Ἑλλήνων
 βασιλεῖ τῆς Τραχωνίτιδος χώρας ἰκε-
 σίας δεήσεις παρὰ Βερονίκης, ἀξιωμα-
 τικῆς πόλεως Πανεάδος. δικαιοσύνη
 καὶ φιλανθρωπία καὶ αἰ λοιπαὶ τῶν
 ἀρετῶν πασῶν περιστέφουσι τὴν ὑμε-
 τέραν θείαν κορυφὴν. ὁθεν καγὼ ταῦτα
 εἰδυῖα ἤκον σὺν ἀγαθαῖς ταῖς ἐλπίσι
 πάντως τῶν αἰτουμένων τευξομένη.
 τίς δέ ἢ τοῦ παρόντος προσιμίου κρη-
 πῖς προῶν ὁ λόγος σὲ διδάξει. ἐκ παι-
 δόθεν ληφθεῖσα πάθει αἰμορροίας
 ὀχετῶν εἰς ἰατροὺς κατανάλωσά μοῦ
 τὸν βίον καὶ τὸν πλοῦτον καὶ ἴασιν

ство исцѣленія не обращающа. Слышавши же чудимаго Христа исцѣленія, яко мрътвыя въстави, пакы на свѣтъ възведе ѱ, бѣсы отъ человекъ изгна и вся тлѣюща язями исцѣли. К тому и азъ акы къ Богу притекши и приближившия к нему стоящему народу, оустраховавъшися исповѣдати ему непрестанную мою язю, егда како сквернаго моего вредагнушаа на мя разгнѣвается и болій пристоунить ми недугъ язи. В себе помышляхъ, яко жь аще быхъ могла прикоснуться подлѣкоу ризѣ его и исцѣлела быхъ. И тай сквозъ народъ проборовъшися, оукрадохъ исцѣленіе подлѣцѣ ризе его прикоснувшия и преставиши ми источникю кровяномуу, быхъ отиноудъ здрава. Онъ же акы проповѣдатель моего сердца помыслу, възши: кто ся прикосну миѣ, сила стъ мене изыде. Азъ же оужасъшися и стениюши, мнящю язю лютѣйшую възвращъшюся на мя помышляюща и припадши къ нему землю испльныхъ слезъ дръзновеніе исповѣдавши. Онъ же яко благъ милосердовавъ знамена ми исцѣленіе рѣкы

οὐχ ἤϋρον ἀκηκουῖα δέ τοῦ θαυμαζομένου Χριστοῦ τὰ ἰάματα, ὅς νεκροὺς ἐξανίστησι καὶ τυφλοὺς πάλιν εἰς φῶς ἔλκων καὶ δαίμονας ἐκ βροτῶν ἀπελαύνων καὶ πάντας τοὺς ἐν νόσοις μαραινομένους λόγῳ θεραπείαι, πρὸς αὐτὸν οὖν κἀγὼ ὡς πρὸς θεὸν ἔδραμον. καὶ προσεσχηκῶν τὸ περιέχον αὐτὸν πλῆθος, δειλιάσασα δὲ ἐξεῖπῆν αὐτῷ καὶ τὴν ἀήττητὸν μοῦ νόσον, μὴ πῶς τὸν μολυσμὸν τοῦ πάθους ἀποστρεφόμενος ὀργισθῆ κατ' ἐμοῦ καὶ πλέον μοι ἐπέλθῃ ἢ πληγὴ τῆς νόσου κατ' ἐμαυτὴν ἐλογισάμην ὅτι εἴ δυνηθεῖν ἀφασθαι τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, πάντως ἰαθήσομαι. Καὶ λάθρα εἰς τὸ περὶ αὐτὸν ἐισδύνασα πλῆθος ἐσύλησα τὴν ἴασιν, τοῦ κρασπέδου αὐτοῦ ἀψαμένη, καὶ σταλείσης μοῦ τῆς πηγῆς τοῦ αἵματος γέγονα παραχρῆμα ὑγιής. Αὐτὸς δὲ μᾶλλον, ὡς προγόνους τῆς ἐμῆς καρδίας τὸ βούλευμα, ἀνέκραξε, τίς μοῦ ἤφατο; δύναμις γάρ ἐξῆλθεν ἀπ' ἐμοῦ. ἐγὼ δὲ ὠκρίωσα καὶ στένουσα τὴν νόσον θρασυτέραν ὑποστρέφειν ἐπέμε λογιζομένη, προσπεσοῦσα αὐτῷ τὴν γῆν ἐπλήρωσα δακρύων, τὴν τόλμαν ἐξεῖπούσα. ὁ δὲ ὡς ἀγαθὸς σπλαγχνισθεὶς ἐπ' ἐμοὶ ἐπεσφράγισέ μοι τὴν ἴασιν, εἰρηκῶς, θάρσει θυγάτερ, ἡ πίστις σου σέσωκῆσε· πορεύου εἰς εἰρήνην· οὕτως καὶ ὑμεῖς σεβαστοὶ τὴν δέησιν ὀξεῖαν τῇ δεομένη παράσχετε.

ми: оупова души, вѣра твоя спасеть тя, иди въ мирѣ; тако и вы честнии молитву быстру подадите. Царь Иродъ, слышавъ си моленіа ея, и оучюдися о чудеси и оубоявся тайнаго ищѣленіа.

И абие она посреди своего града постави господину нашему Богу Иисусу Христу образъ отъ мѣди, примесивъши нѣкую часть злата и серебра, яжъ образъ и доньнѣ есть въ Пандеаде градѣ, прежде многалѣта принесенъ въ мѣста, на немъ же стоя посреди града, въ святую церковь. Юже память исписану обрѣтохъ въ томъ Паниаде градѣ оу Васа нѣкоего отъ Іоудѣи бывша крестіана, в немъ же списана бяху житіе всѣхъ царствовавшихъ въ Іоудѣистей странѣ.

Далѣе до листа 590 слѣдуютъ выписки изъ Евангеліа и изъ *Древностей* Іосифа Флавія о земной жизни Господа нашего Иисуса Христа.

На листѣ 590 читаемъ опять мѣсто изъ Малалы; впереди написано киноварью:

Хронъ пишетъ о Христвѣ:

«Въ осмое же надесять лѣто царства того Тиверіа Кесаря мѣсяць 7, бывъ лѣтъ 53, Иисусъ

Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἡρώδης ἀκηκοῦς ταῦτα διὰ τῆς δεήσεως ἐξεπλάγη διὰ τὸ θαῦμα· καὶ φοβηθεὶς τὸ μυστήριον τῆς ἰσσεως εἶπεν, αὕτη ἢ εἰς σέ γενομένη ἰσσις, ᾧ γύναι, μείζονος στήλης ἐστὶν ἀξία. πορευθεῖσα τοίνυν οἶαν βούλει ἀνάστησον αὐτῷ στήλην, προθεῖσει δοξάσουσα τὸν ἰσαμένον.

Καὶ εὐθὺς ἡ αὐτὴ Βερονίκη, ἡ πρώην αἰμόρρους ἐν μέσῳ τῆς ἰδίας αὐτῆς πόλεως Πανεάδος ἀνέστησε τῷ κυρίῳ ἡμῶν καὶ θεῷ Ἰησοῦ Χριστῷ στήλην χαλκῆν ἐκ χαλκοῦ θερμολάτου, συμμίξασα βραχὺ τι μέρος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου· ἥτις στήλη μένει ἐν Πανεάδι πόλει ἕως τῆς νῦν, πρὸ πολλοῦ χρόνου μετενεχθεῖσα ἀφ' οὗ ἴστατο ἐν μέσῳ τῆς πολεως τόπου εἰς ἅγιον εὐκτήριον οἶκον. ὅπερ ὑπομνημα ἡῦρον ἐν τῇ αὐτῇ Πανεάδι πόλει παρὰ Βάσσῳ τινί, γενομένῳ ἀπὸ Ἰουδαίων χριστιανῶ· ἐν οἷς ὑπῆρχεν ὁ βίος πάντων τῶν βασιλέων τῶν βασιλευσάντων πρώην τῆς Ἰουδαϊκῆς χώρας.

(Греч. т. изд. Бол. р. 240.)

Τῷ δὲ ὀκτωκαιδεκάτῳ ἔτει τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος καὶ μηνὶ τῷ ζ', γενόμενος ἐναντῶν

Христосъ Богъ нашъ и преданъ бысть отъ Юды Скаріота оученика своего сый Господь Спасъ мѣсяца Достра, иже есть Мартъ 23, доунѣ имоущи дній 20 день, нощи въ 5 часъ веденъ бысть къ Кояфѣ архiereю....»

За тѣмъ послѣ выписокъ изъ Юсифа Флавія продолжается переводъ Малалы:

Лист. 391 об. Кинов. заглав.
О сшествіи святого Духа въ день пятидесятный.

«И сице святыи и животворящій духъ къ святымъ апостоломъ мѣсяца Артемисія, еже есть Май, въ 14 день, въ недѣлю, часъ дни 4-й, царствующему въ Юудѣи семоу Понтескому Пилату, иже нареченъ бысть власти языкомъ тѣмъ отъ Тиверіа кесаря, иже рассыпа царство Юудѣиско и постави имъ князя его же самъ изволи. Святительствовашу же въ та лѣта въ Юудѣистей языци Анна и Каяфа.»

Лист. 393. Кинов. заглав. **По Тивиріи царствова Гайосъ и о паденіи Антиохійскомъ и како пріиде отъ Тивиріады Финесъ Иерей и изми Антиохию и како Гай Кесарь Петронья воеводу посла на Юудѣю и како оумири Агриппа Клавдія.**

Наз.: «Въ царствіи же Тиверіа Кесаря царствова Гайосъ, иже име боязнь многоу съ

περί του λγ' ὁ Ἰησοῦς Χριστός, ὁ θεὸς ἡμῶν, παρεδόθη ὑπὸ Ἰούδα Ἰσκαριώτου, μαθητοῦ αὐτοῦ, ὁ αὐτὸς κύριος καὶ σωτὴρ ἡμῶν, μηνὶ δὺστρω τῷ καὶ Μαρτίῳ κγ', τῆς σελήνης ἐχούσης ἡμέραν γγ'. Ἦν δὲ ἡμέρα πέμπτη, ὥρα νυκτερινὴ πέμπτη. καὶ ἀπηνέχθη πρὸς τὸν Καϊάφαν ἀρχιερέα.

(Греч. т. изд. Бон. р. 242.)

Καὶ κατήλθε τὸ ἅγιον καὶ ζωοποιὸν πνεῦμα εἰς τοὺς ἁγίους αὐτοῦ ἀποστόλους μηνὶ ἀρτεμισίῳ τῷ καὶ Μαΐῳ ιδ' ἡμέρα κυριακῆ, ὥραν γ' ἡμερινήν, ἡγεμονεύοντος τῆς Ἰουδαίας τοῦ αὐτοῦ Ποντίου Πιλάτου· ὅστις προεβλήθη ἄρχειν τοῦ ἔθνους ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ Τιβερίου Καίσαρος, τοῦ καταλύσαντος τὴν βασιλείαν τῶν Ἰουδαίων καὶ προχειρισμένου αὐτοῖς ἄρχοντα, ὃν ἠβουλήθη αὐτὸς, ἀρχιερευόντων δὲ τοῦ Ἰουδαικοῦ ἔθνους Ἄννα καὶ Καϊάφα....

(Греч. т. изд. Бон. р. 243.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Τιβερίου Καίσαρος ἐβασίλευσεν Ἥλιος Γάιος ὁ καὶ Καλιγούλας, ὃς ἔσχε φόβον πο-

всѣмъ языкомъ варварьскимъ прежде царствованія и сего ради бояре Царя поставиша. Царствова же въ вапатію Галла и Анна и дръжа царство лѣтъ 4 и седмь мѣсяць; бѣ же высокъ, лѣтъ, тонкымъ лицемъ, роумянъ на оусѣ, простѣ власы, малами очима, борзорѣчивъ, гнѣвливъ, веледушенъ....»

Лист. 395. Кинов. заглав. По царствіи жѣ Гайя царствова Клавдій и како гестъ сътвори Агриппъ. Сей же Агриппа Иродъ оуби Іакова Заведеова мегемъ, и како Іосифъ о гюдесѣхъ апостольскыхъ пишетъ и како обрѣте списанъ Троѣскы рати спѣтъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 246.)

Наз.: «Въ царствѣ же Гайя царя царствова Клавдій Кесарь Германикъ въ оупатіа Касія и Солона. Царствова же сий Клавдій Кесарь лѣта 4 и мѣсяць 9. Бѣ же низокъ, дебелъ и зекръ, просѣдъ, бѣлъ, длгъ лицемъ, тихъ. Създа же градъ, иже прозва въ свое имя Клавдіополь близъ Окіана.

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαίου Καίσαρος ἐβασίλευσε Κλαύδιος Καῖσαρ ὁ Γερμανικὸς ἐπὶ τῆς ὑπατείας Κασίου καὶ Σόλωνος· ἐβασίλευσε δὲ ὁ αὐτὸς Κλαύδιος Καῖσαρ ἔτη ιδ' καὶ μῆνας θ' ἦν δὲ κονδοειδῆς, εὐσγκος, γλαυκόφθαλμος, μιξοπόλιος, λευκὸς, μάκροψις, γαληνότατος. ἔκτισε δὲ πόλιν, ἣν ἐκάλεσεν εἰς ἴδιον ὄνομα Κλαυδιούπολιν, πλησίον τοῦ Ὠκεανοῦ.

Лист. 397. Кинов. заглав. По царстве же Клавдіа царствова Неронъ и како обрѣте Павелъ Діонисіа Ареопажита и како прииде Петръ Апостолъ въ Римъ побѣду Христосу показа на Силона влѣхва гюдотворя и гмо ради Пилатъ оубиенъ бысть отъ Нерона и како Фролъ нагачъ Іоудея могути и како Агриппа мирными словесы тешаше я, полминаа илмъ, колицими землями Римляне владыютъ.

(Греч. т. изд. Бон. р. 250.)

Наз.: «По царствѣ же Клавдіа царствова Неронъ сынъ

Καίσαρος ἐβασίλευσε Νέρων ὁ υἱός

его, въ оупатию Суліана и Антонина, иже царствова лѣта 15 и мѣсяца два. Бѣ же высокъ и тонокъ, сѣдѣ, густѣ брадою, стройнѣ. Абие же начя царствовати, пытати начя о Христѣ, невѣдый яко распятъ есть, и възыска его привести хотя въ Римъ, акы философа велика и чудотворца; слышавъ бо о немъ прежде царства, хотя же выпросити его не о чемъ и искаше его....»

Лист. 400. Кинов. заглав.

Оуспыкновение Павлово.

Наз.: «Бѣ же Святыи Павелъ тѣломъ низокъ, плешивъ, просѣдъ главою и брадою, добрымъ носомъ, изекръ и бровишь, чистою плотію, румянымъ лицемъ, добробрадъ, рѣчишь, сладокъ отъ Святого Духа бесѣдуя и исцѣляя. Посла же по всей Іудѣи и въ Іерусалимъ сій царь Неронъ и всѣмъ зло сътвори, многы избивоя пославъ зане съжаливыи и възниша укаряюще Нерона иже уськну Пилата, акы на мщение Христу и еже прииде къ нему не точно же, но еже акы обладающа воеводою ра-

αὐτοῦ ἐπὶ τῆς ὑπατείας Σιλουανοῦ καὶ Αντωνίνου ὅστις ἐβασίλευσεν ἔτη ιγ' καὶ μῆνας δύο. ἦν δὲ μακρὸς, λεπτός, εὐμορφος, εὐρινος, ἀνθηροπρόσωπος, μεγαλόφθαλμος, ἀπλόθριξ, ὀλοπόλιος, δασυπώγων, εὐτακτος ἢ μόνον δὲ ἐβασίλευσε ἐξεγήτησε τὰ περὶ τοῦ Ἰησοῦ· καὶ ἀγνοήσας ὅτι ἐσταυρώθη ἐγήτησεν αὐτὸν ἀνενεῖλαι ἐν Ῥώμῃ, ὡς φιλόσοφον μέγαν καὶ θαύματα ποιοῦντα· ἤκουσε γάρ πρὸ τοῦ βασιλεῦσαι περὶ αὐτοῦ τοιαῦτα. θέλων δὲ ἐπερωτῆσαι αὐτὸν τίνα ἐγῆται ἀναγαῖαι αὐτὸν....

(Греч. т. изд. Бол. р. 257.)

Ἵπῆρχε δὲ ὁ Παῦλος, ἔτι περιών, τῇ ἡλικίᾳ κονδοσειδῆς, φαλακρὸς, μιστόλιος τὴν κάραν καὶ τὸ γένειον εὐρινος, ὑπόγλαυκος, συνόφρους, λευκοχροῦς, ἀνθηροπρόσωπος, εὐπώγων, ὑπογελώντα ἔχων τὸν χαρακτῆρα, φρόνιμος, ἠθικὸς, εὐόμιλος, γλυκὺς, ὑπο πνεύματος ἀγίου ἐνθουσιαζόμενος καὶ ἰώμενος. Ἐπεμψε δὲ κατὰ τῆς Ἰουδαίας καὶ τῆς Ἰερουσαλήμ ὁ αὐτος βασιλεὺς Νέρων καὶ πᾶσι κακῶς ἐχρήσατο, πολλοὺς φονεύσας στρατιωτικῇ συμβολῇ, ὅτι τυραννίδι φερόμενοι, ἐξεφώνησαν ὑβριστικὰς φωνὰς κατὰ τοῦ Νέρωνος, διότι ἀπεκεφάλισε τὸν Πιλᾶτον, ὡς εἰς ἐκδίκησιν Χριστοῦ· καὶ ἦλθεν εἰς αὐτὸν οὐ μὴν

спяша Христа и сего ради гнѣваша на ня, акы на мучителя и убиена быста отъ воинъ тогда въ исходѣ Анна и Каиафа. Прия же си Неронъ царь въ царство свое страну иноу на Понте Полемона стратига своего и сътвори ю Епархъ, прозва ю Понтъ Полемонскый. Си же Неронъ любяше Венеты зѣло.

Послѣ обширной вставки изъ Юсифа Флавія переводъ Малалы продолжается на листѣ 451-мъ:

«По Неронѣ же царствова Гавласъ мѣсяць 9, а дній 13; бѣ же высокъ, крѣпокъ, чистъ, кривъ, просѣдъ, лютъ. Въ царство же его погребена быста телеси святыма апостолама Петра и Павла повелѣниемъ того царя: въ снѣ бо повелѣно ему бысть на погребеніе дати тѣлеси святыма апостолама. И оумре Гавласъ своего смрътію напрасно отъ крови поущения лѣтъ сый 50 и 9. Въ царство же Галвы царствова Лоуйосъ Офинійскый мѣсяци три; бѣ же низокъ, плоскъ, крѣпокъ, простовласъ, малыма очима, пѣморѣчивъ. Въ царство же его

ἄλλα ὅτι καὶ αὐθεντήσαντες τὸν ἡγεμόνα, ἐσταύρωσαν τὸν Χριστὸν καὶ διὰ τοῦτο ἠγανάκτει κατ'αὐτῶν, ὡς τυράννων, καὶ ἐσφάγησαν τότε ὑπὸ στρατιωτῶν ἐν τῇ συμβολῇ ὁ τε Ἄννας καὶ ὁ Καϊάφας. Παρέλαβε δὲ ὁ αὐτὸς Νέρων, ἐν τῷ βασιλεύειν αὐτὸν χώραν ἄλλην ἐν τῇ Πόντῳ, πέμψας Πολέμωνα στρατηγὸν αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτὴν ἐπαρχίαν καλέσας αὐτὴν Πόντον Πολεμονιακὸν. Ὁ δὲ αὐτὸς Νέρων ἔχαιρε τῷ Βενέτῳ μέρει πολὺ.

(Греч. т. изд. Бол. р. 258—259.)

Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Νέρωνος ἐβασίλευσε Γαλβᾶς Ἀυγουστος μῆνας γ'. ἦν δὲ μακρὸς, γενναῖος, λευκόχρους, ὑπόστραβος, γρυπορύγχος, μιζοπόλιος, μανικὸς. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Γαλβᾶ ταφῇ παρεδόθησαν τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων κατὰ κέλευσιν τοῦ αὐτοῦ βασιλέως. ἐν ὄραματι γὰρ ἐκελεύσθη δοῦναι τὰ σώματα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς ταφὴν. καὶ τελευτᾷ ὁ Γαλβᾶς ἰδίῳ θανάτῳ ἐξαίφνης φλεβοτομηθεὶς, ὃν ἐνιαυτῶν μθ'. Μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Γαλβᾶ ἐβασίλευσε Λούκιος Ὀθων μῆνας γ'. ἦν δὲ κοιδσειδής, πλατὺς, γενναῖος, ἀπλόθριξ, μικρόφθαλμος, ὑπόσιμος, ψελλὸς. ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ ὁ ἅγιος Ἰάκωβος

Иаковъ епископъ патриархъ Иерусалимскій оумретъ, его же постави Петръ въ себе мѣсто, отходя в Римъ и прія столъ епископства Семионъ, иже есть Симонъ, и бысть патриархъ. И оумре же си Офона и царствова Вителиосъ Августъ мѣсяць и полъ; бѣ же възрастомъ срѣдній, благами прѣсами, и зѣкръ чръмень, гоустоградъ, доброокъ, страшивъ. Въ царство же его надеся Божимъ гнѣвомъ Никомидія градъ великый Ви-
 фунескъ митрополь и понови.

ὁ ἀπόστολος, ὁ ἐπίσκοπος Ἱεροσολύμων καὶ πατριάρχης, ὃν ἐνεθρόνισεν ὁ ἅγιος Πέτρος ἀντὶ ἑαυτοῦ ἀνῶν ἐπὶ Ῥώμην, ἐτελεύτησε· καὶ παρέλαβε τὸ σχῆμα τῆς ἐπισκοπῆς Ἱεροσολύμων Συμεὼν ὁ καὶ Σίμων καὶ ἐγένετο πατριάρχης. Τελευτᾷ δὲ ὁ αὐτὸς Ὀθων ἐτῶν νῆ ἄρρωσθήσας μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Ὀθωνος ἐβασίλευσε Βιτέλιος Ἀυγουστος ἔτη θ' καὶ μῆνας ἦ· ἦν δὲ διμοιραῖος, εὖστηθος, γλαυκός, πυρρᾶκης, δασυπόγων, εὐόφθαλμος, δειλός. ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας εὐθείως ἔπαθεν ὑπὸ θεομηνίας Νικομήδεια, πόλις μεγάλη τῆς Βιθυνίας μητρό-
 πολις.

Этимъ мѣстомъ, находящимся почти въ срединѣ *десятой* книги Греческаго подлинника, оканчивается переводъ Малалы въ нашей рукописи; далѣе до листа 478 слѣдуетъ переводъ «*Древностей*» Юсифа Флавія, а именно разсказъ его о плѣненіи Иерусалима Титомъ и о послѣдующихъ событіяхъ въ Иудеѣ.

На листѣ 478-мъ читаемъ киноварное заглавіе: *Нагало царства Константинаграда Греческаго*; подъ этимъ заглавіемъ слѣдуетъ списокъ Византійскихъ Императоровъ съ означеніемъ времени, въ продолженіи котораго каждый изъ нихъ царствовалъ. Списокъ начинается Константиномъ Великимъ и на листѣ 481-мъ оканчивается Императорами Львомъ, Александромъ и Константиномъ, царствовавшими въ началѣ *десятаго* вѣка. За этимъ спискомъ на листѣ 481-мъ начинается *Летописецъ Рускихъ Царей*. Хотя древле-Славянскій переводъ Малалы въ нашей рукописи оканчивается *десятою* книгою, однако съ достовѣрностію можно утверждать, что су-

ществовалъ полный переводъ этой хроники. Одно мѣсто Ипатьевского лѣтописца прямо указываетъ на заимствованіе изъ *семидцатой* книги хроники Малалы.

(Полное собр. Рус. лѣт. т. 2. (Ioannis Malalae Chronographia I. XVII. стр. 170). p. 418 ed. Bonn.)

«Иніи же избѣни быша, иніи язвени быша, яко иудѣ глаголетъ: *Скиртѣ рѣка злу игру сыгра гражаномѣ*, тако и Днѣстрѣ злу игру сыгра Угромѣ.»

Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ χρόνῳ κατεπόθη ὑπὸ θεομηρίας ὑδάτων ποταμιαίων Ἐδεσσα παρερχομένου Σκίρτου εὐρέθη πλάξ λιθίνη μεγάλη, ἐν ἣ ἐπεγέγραπτο ἐν γλυφῇ ταῦτα.

Σκίρτος ποταμὸς σκιρτήσει κακὰ σκιρτήματα πολιταῖς.*

Очевидно, что это указаніе на рѣку Скиртъ было заимствовано лѣтописцемъ изъ древне-Славянскаго перевода Малалы, какъ и другія сказанія, замѣченные нами выше.

Указать источники, которыми пользовались наши лѣтописатели, предметъ весьма любопытный. Зная эти источники, мы не только можемъ правильно судить о составѣ лѣтописныхъ памятниковъ, но также о состояніи древней грамотности; ибо узнаемъ, чтò читали наши предки, какія книги находились у нихъ подъ руками и откуда они почерпали свѣдѣнія о всеобщей исторіи. Вотъ причина, почему мы поспѣшили обнародовать наше открытіе. Я вполне увѣренъ, что оно обратитъ на себя справедливое вниманіе археологовъ.

Сильно убѣжденный въ великой важности подобныхъ розысканій, я рѣшаюсь предложить общему вниманію знатковъ и любителей русской исторіи вопросъ объ изданіи древ-

* т. е. «въ то же время городъ Едесса былъ потопленъ совершенно разлитіемъ рѣки Скирта; въ послѣдствіи на томъ мѣстѣ найдена огромная каменная плита съ надписью:

Рѣка Скиртъ недобрѣя шутки сыграла надъ своими обитателями.»

нихъ-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ. Изданіе это было бы особенно полезно теперь, когда археологія возбудила столько новыхъ вопросовъ, съ строго ученымъ характеромъ, и когда уже открыто столько замѣчательныхъ Греческихъ хронографовъ въ древне-Славянскихъ переводахъ. Надѣмся, что предлагаемый нами трудъ изданія древне-Славянскихъ переводовъ Греческихъ источниковъ возбудитъ къ себѣ общее участіе и вызоветъ содѣйствіе ученыхъ обществъ.

Р. М. Оболенскій



ОПИСАНІЕ РУКОПИСИ.

Замѣчательный и важный сборникъ, заключающій въ себѣ лѣтописецъ Переяславля Суздальскаго и древній переводъ Хроники Іоанна Малалы, былъ пожалованъ Императрицею Екатериною II Канцлеру Графу Безбородку, по смерти же Канцлера отданъ въ С. Петербургскій Архивъ, а 6 Сентября 1821 года, вмѣстѣ съ другими рукописями, онъ поступилъ для храненія въ Московскій Главный Архивъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ.—Сборникъ писанъ въ листъ, на лоше-ной бумагѣ, двумя столбцами, мелкимъ полууставомъ, переходящимъ въ скоропись, во второй половинѣ XV вѣка, съ рукописи переписанной въ 1261 году; въ бумагѣ видны зна-ки бычачьей головы, точно такіе, какъ въ Супрасльской ру-кописи. Рукопись въ древнемъ, такъ называемомъ, казенномъ переплетѣ; приписки, находящіяся по листамъ, не важны: «въ 1625 году, Ноября 28, Иванъ Кирилловъ, пошъ Москов-скаго Собора Черниговскихъ чудотворцовъ, продалъ сію кни-гу Ярославцу Ивану Кондратьеву за 60 рублей; а того же года Апрѣля 6 продалъ ее опять Жданъ Власевъ Богдану Арефьеву.» Всѣ памятники, вошедшіе въ составъ нашего сбор-ника, разбиты на отдѣльныя главы; ихъ въ оглавленіи (кон-ца котораго недостаетъ) показано 785; предъ каждою гла-вою въ переводѣ хроники Малалы, сдѣланы киноварныя за-главія, которыхъ въ Греческомъ текстѣ нѣтъ. Кромѣ того хронографъ Малалы и предшествующее ему краткое извле-ченіе изъ Шестоднева раздѣлены на *слова*, которыхъ нахо-дится 140. Переводъ Малалы начинается уже съ 7-го слова.

Это дѣленіе на *слова* не представляетъ ничего общаго съ тѣмъ дѣленіемъ на *книги*, которое находится въ Греческомъ подлинникѣ хроники Малалы и которому вполне соответствуетъ дѣленіе на отдѣлы въ рукописяхъ, содержащихъ въ себѣ переводъ Малалы въ сокращенномъ видѣ. Этѣ послѣднія рукописи заставляютъ думать, что древле-Славянскій переводчикъ хроники Іоанна Малалы удержалъ въ своемъ трудѣ дѣленіе подлинника, которое впоследствии было утрачено или измѣнено. Къ сожалѣнію, драгоценная наша рукопись сохранилась не вполне; нѣкоторыя статьи, которыя прежде находились въ началѣ и концѣ сборника, утратились, какъ это видно изъ оглавленія, печатаемаго нами вполне: недостаетъ Главъ *Апокалипсиса*, *Сборника* и *Ижемы*. Всѣхъ листовъ въ сборникѣ теперь 351.

ПРЪКЪЯ ГЛАВЪ ФН АКАЛИНСИ.

Главы :

Прологъ апокалипсу ако аггломъ.... моу дна бѣ	а.
Свидѣ.... в немѣ же видѣ Іса посреди седми.... свѣтланнкъ.....	б.
О об...щеніи видѣти глѣ.....	г.
Нап.... къ евангеліи цркви агглоу	
..... агглоу	е.
Сказаніе проп...ых цркви агглоу	с.
На...на тирскыя цркви агглоу	
.....на Сардтиски цркви а.....	н.
Написана А-нланскыя...кни агглоу	ф.
Нарекен.... цркви Аладинскиа агглоу.....	
Слово четвертое о видѣти.... дверехъ на нѣси и прѣтолѣ.... тнхъ и дхъ стару.....	аі.
О книгахъ занесутати.... сѣмю пехатию в роуцѣ Кж.....	кі.
О агници нмоуцимъ сѣмь како книги разгнот	гі.
Ф...шеніи пръвое пехати	дї.
Отр.... второе пехати.....	
Ф...шеніе третіе пехати.... каза ф ...ніе неверовавшимъ въ Хѣ	сі.
Отршениѣ четвртои пехати вклада наво.... каза.....	
Фршениѣ патыа пехати сказад полкъ стѣхъ Гн дабы была конунна....	нї.
Фршениѣ шестыа пехати сказад наводимыа раны конунны	фї.
О р и ѣ-хъ и ѱ исцѣленихъ ф раны четырь аггль.....	б.
Ф народе бесчисленія иже нмоуть съ Хрѣм цртовати ф азгык.....	кѣ.
Фршениѣ сѣмыа пехати.... аггельскыа силы приносяще Бѣу стѣх мѣтвы кни кадило	кѣ.
Ф седми аггль....же въстроуѣльшию пръкомоу.....	
О вторымъ аггле емоу.... строуѣльшию.....	кѣ.
Тр....ъ рѣкы и воды грѣкы творї	кѣ.
Четвртои аггелъ третіюу часть.... свѣта омурацель	кѣ.
О пятомъ аггле и въсходанихъ ф безны.....	кѣ.
О шестымъ аггле и фун.... мнозымъ	кн.
Ф аггле оденемъ облакомъ и доуго.... и конунны проповѣдуюцимъ	кѣ.
Како книжица ф аггла ехгѣи прѣлатъ.....	л.
О Еносъ Наїи хотащемоу облунити антихриста	лѣ.
Како оубиена бѣта Наїа и Енохъ львтихристомъ.....	лѣ.

КНИГА БЫТІСКАЯ Ѡ СТВОРЕНІИ ЗЕМЛИ.

Главы:

Днь вторыи уюдноє и дивноє дѣ.....	
Днь третій како оукраси Бѣ нбо солнцемъ и мѣсемъ и звѣздами.....	оѢ.
Днь д̄ реку Бѣ да коудуѣтъ свѣтланици на тверди нбѣте	оѢ.
Днь е̄ да изведоуѣтъ воды дша живыи пачющѣа по родоу и птицаи парашѣа по роду.....	оѢ.
Днь е̄ створѣи Бѣ уѣва да обладдѣтъ рѣками морскими и птицами нбѣтими..	оИ.
Изложене Іѡанна вѣкшаго ѡ Антиѡхискаго великаго града Сириа малыа ѡ лѣтѣхъ мироу	оѢ.
Ѡ мере прѣкаго уѣва Адама ѡ телеси его.....	п̄.
Иже наслѣди Бѣ рѣи на костоуѣ.....	п̄.
Ѡ прѣстоупленіи Адама и изгнаніи из рѣа.....	п̄.
Ѡ Каниѣ и . . . вели, како Каниѣ проклатъ бѣ, а Авель вѣнуамъ.....	п̄.
Ѡ Адамѣ лѣта и ѡ снѣ его Сифе и о родоу Сифовѣ.....	п̄.
Ѡ гигантѣхъ како ижѣжеса града огниа.....	п̄.
Ѡ потопѣ Ноевѣ и о ковчезѣ како створено бѣ.....	п̄.
Ѡ снѣхъ Ноевѣхъ и о ишествіи не ковчуга и како раздѣлиша страны....	п̄.
Ѡ створеніи столѣна и о раздѣленіи възмъкъ, како рассеа Бѣ по лицуу ксеа земли	п̄.
Ѡ прѣлести Єлнискон иже глѣють вѣдшьса дша уѣвѣска вѣ дша птнѣа....	пѢ.
Ѡ Невродѣ сѣа Хоусова ижѣ створѣи Вавлонѣ и о Кронѣ и о Глѣродити ижѣ Єлнини оу.....	ѣ.
Оуказъ же поганскон прелести снѣе иже Совѣа Бѣомъ идрѣцѣють... ..	ѣ.
Ѡ Авраамѣ како Бѣразоумію сподобисѣ	ѣ.
Ѡ истощициѣ клатвенемъ	ѣ.
Ѡ Гандоукарѣи и о Хусѣ, Мирнѣхъ и о Невродѣ и о Кронѣ и о Нинѣ.....	ѣ.
Ѡ Оурадѣ его же нарекоша ерѣа и о Пикѣ ижѣ Дѣи како црѣткова.....	ѣ.
Ѡ Єремѣи иже обрѣтѣ роудоу златоую.....	ѣ.
Ѡ Оѣстѣ иже оустави законѣ унѣстѣ, женамѣ за єдинѣ моужѣ посазати....	ѣ.
Ѡ Оуѣнѣ иже прѣа всю землю окляно	ѣ.
Єремѣи иже сказа три великыа силы соущѣа єдино бѣтѣо	ѣ.
Ѡ Шисѣ ижѣ створѣи грѣа Нополь вѣ имѣ лоуци	р̄.
Ѡ Иракѣи Турскаго иже обрѣтѣ уервѣ и о Прѣскоуѣкѣ и о Кадми	р̄.
Ѡ Амьтнѣи и Зиѣосѣ.....	р̄.
Ѡ Коуѣи дѣ и о Кастѣ.....	р̄.
Ѡ Амьнѣхъ како оустави имѣ Кекронѣ законѣ да дѣца за єдинѣ моужѣ посагѣтъ	р̄.
Ѡ Аргенлоуѣтѣхъ.....	р̄.
Ѡ Оєдрѣ и о Инолоуѣтѣ.....	р̄.

О Мельхисѣдець и о Невж.....	рѣ
О Авраамѣ и о Лотѣ, како явися емоу Бѣ.....	рѣ.
О погребенїи Авраама како погребоста сны его Исаакъ и Измаиль.....	рѣ.
О Исаацѣ како бѣгнѣ Иакова.....	рѣ.
О Иаковѣ како браса съ англомъ.....	рѣ.
О Иосифѣ како изведенъ бѣ ис темници.....	рѣ.
О Иаковѣ како приде къ Оарлону въ Египетъ.....	рѣ.
О нѣ патриархѣ, бѣгненїе Иакове съномъ своимъ.....	рѣ.
Завѣтъ Роукимовъ прѣвѣн снѣ Иакова о бѣгоумїи.....	рѣ.
Завѣтъ Семѣона ѿ зависти яко не дрѣжати ея въ срѣци.....	рѣ.
Завѣтъ Лектїинѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Юудинѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Исхаровѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Злоуменовѣ.....	рѣ.
Завѣтъ Дановѣ.....	рѣ.
Завѣтъ Нефталїма снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Гадовѣ ѿ ненависти яко добро ѣ любви.....	рѣ.
Завѣтъ Асировѣ ѿ двѣю лицю о злобѣ и ѿ доброумїи.....	рѣ.
Завѣтъ Венїаминовѣ снѣ Иакова.....	рѣ.
Завѣтъ Иосифовѣ ѿ премоудрости его.....	рѣ.
Исхѣ снѣ Изрѣлевѣ из Египта.....	рѣ.
Како яви Гѣ Моисею въ коунищѣ.....	рѣ.
О десяти казнїи на Египетцы.....	рѣ.
Како изидоша Илїтаїе ѿ земли Египетскыя и о сътворенїи насхы и о потопленїи Оарлона.....	рѣ.
Исхѣ Илїтаїе.....	рѣ.
Како ѿдожи имъ Бѣ манноу съ нѣсе и о крастелнхъ и како повѣи Амалика.....	рѣ.
Како сииде Гѣ Бѣ на гороу Синаискою и о завѣтѣ иже сътвори съ Моисеомъ и о сътворенїи кнота.....	рѣ.
О солїанїи тлѣху и како разгнѣваса Гѣ Бѣ на нѣ и о сѣкроушенїи скрижали.....	рѣ.
Како възиде Моисей на гороу Синаискою и вздѣ Бѣписаннѣ скрижали.....	рѣ.
Книги Левкитскы третїи.....	рѣ.
Ѿ числа снѣ Изрѣлевѣ.....	рѣ.
Конецъ числа снѣ Изрѣлевѣ и книги пятѣя Второго закона.....	рѣ.
О сїртї Моисеовѣ.....	рѣ.
Книги Іса снѣ Иаковина.....	рѣ.
О скончанїи Іса Иаковина и како вздѣ градъ Ерихонъ и градъ Гаи и градъ Ганскѣ.....	рѣ.
Како преда Бѣ землю Ханаенскую Юудѣ и Семїноу.....	рѣ.

О Девори прѣдци и о Вараце	рѣг.
О Гѣдеонѣ како побѣди Мадиянляны и о Авимелеся сїноу его.....	рѣд.
И о Ефолн	рѣе.
О захватїи Самсона Назарянина.....	рѣз.
О како сътвориса беззаконїе въ Израїл и како умрѣтїиша сїюе Веньямини женоу влоумь	рѣз.
О Иасян, Руфи и о Немини	рѣн.
Книги завѣта Бжїа вѣхлго сказующе образы поклго завѣта истинноу соушоу, предложиса ѿ Грехуьска възвика въ Словенскыи при князи Българствѣтъ Семїонѣ сїе Борнїи Григорїемъ прозвкитеромъ мнохомъ всѣхъ црквиьнѣтъ Българскыихъ црквиєи покеленїемъ того книголюбца княза Семїона истиннаго рѣци Бгюлюбца	рѣо.
Цртва прѣваго о Самоняъ пророкѣ и о Или жрѣци и о Фине и Фенесек сїе его и о кивотѣ Бжїин како взѣ бѣ и нно.....	рї.
О хоругви и како възва Гѣ Самонла	рїа.
О помазанїи Слоудокъ на цртво	рїв.
Урѣнско облажне поса сде было стати за Слоудомъ въ цртво Дѣво.....	рїг.
По Слоудѣ црत्वова Дѣдъ.....	рїд.
О Аврине и ѿ Иаве да понграю отроци да бѣдоуѣт пожи въ рѣбрѣхъ ихъ ...	рїе.
О пирѣ Давыдове въ Хевронѣ на Авнира и о завѣтѣ его.....	рїз.
О смрти Бификонн сїа Слоудла.....	рїн.
Како придоша старци Йїлєкн помазати Давыда въ Йїлн на ѣ лѣтъ	рїо.
Како ѡвѣзюша кивотъ Бжїин изъ домоу Аинна и Озїа	рїѣ.
О оубїенїи Оуринне и како вза Дѣв женоу его.....	рїх.
Како изыде Ависаломъ ѿ оца своєго въ Хевронъ.....	рїв.
Ицїи и исламъ и моленїе Дѣво.....	рїг.
Сне сътвориша три моужи силнїи	рїд.
О силнѣихъ моужехъ	рїе.
О Висазѣ Сумлантинны и о старости Дѣвѣ.....	рїс.
О црвтѣ Соломанокъ и о създанїи цркви	рїз.
По Соломанѣ царѣствова Рокамъ сїаъ Соломонъ на Йѣудю и Веньяминомъ... По томъ цртвака въ Самарнн Ерокамъ сїаъ Иакоцѣ рабъ Соломнѣ.....	рїн. рїо.
По Раваме же цртвака въ Йерлмѣ сїаъ его Авїа.....	рї.
По томъже цртвака въ Йерлмѣ Асса сынъ его иже сътвори оубїнал прѣ Гмѣ. О Ахаве црї и о Иаїн прѣцѣ и како завла пророкы Валокы, о Езавели, о Иасфен, о Хаке како побѣди Сурянцѣ.....	рїа. рїб.
Како Охозїа разболѣся въздыска Оудл свкрѣнаго бѣ Акорона и како прѣкъ Бжїин Йїла пожже патьдєсатникы его и о кзатїи прѣка....	рїв.
О Рамѣ сїноу Ахамлн како побѣди множество Асурянѣ, о Слнстн прѣцѣ.....	рїд.
Како хетїри проклясїн побѣднша оу Самарнн пѣкы Сурянѣ.....	рїе.

○ Ноусъ како оуби Сзавель, вса снъ Ахава изби и жръца ихъ и како Ноусъ разгнева Къ	рѡс.
○ црѣхъ Иоудинахъ и о Самарянскохъ и ѡ смрти Елиста прѣка.....	рѡз.
Прѣуство танио ѡ Хѣ близше при Ахазе цри Ерѣмьствъ.....	рѡн.
○ Сзикки цри како приде Синахиримъ на Йерѣлимъ и о болезни Сзика цря.....	рѡѡ.
○ Рафанъ аггле и о Манаси.....	рѡи.
○ гикке Гии на Ноудва и ѡ законѣ книгъ Халдѣиски.....	рѡл.
Прѣуство Еременно ѡ Хѣ въ дни Носѣа цря Иоудиа.....	рѡк.
Прѣуство Еременно ѡ Хѣ.....	рѡг.
Прѣуство Ахазоко сѣа Осѣина.....	рѡд.
Прѣуство Еременно ѡ погнели града.....	рѡе.
○ Накзарданс како црѣкъ Гино поже, како Еремѣю прѣка ѡ оузъ разрши ѡ оузъ и Годаѣю како новѣ Изманъ цртво Накхѣасора Цря.....	рѡис.
○ видѣнїи снѣа Накхѣасора Цря.....	рѡиз.
○ поставленїи тѣла златѣа, еже постави Накхѣасоръ црѣ виденїе третїе.....	рѡин.
○ Калтасаре Цри сѣа Накхѣасорова и о рѣцѣ по стѣнѣ иншоцион мидфекельфаресъ виденїе Данилово	рѡѡ.
○ оубиенїи Калтасара Цря и о Дарїи и о црѣхъ Ирѣскохъ и Андѣскыхъ....	рѡѣ.
○ мѣтвѣ Данилово и о виденїи аггла.....	рѡл.
○ Куръ цри Ирѣскомъ и о видѣнїи Данила прѣка и о Круси цри Андѣскомъ.....	рѡѡ.
○ принеснїи брашна Данилу въ рокъ прѣкомъ Авѣкакоумомъ	рѡг.
○ ѡвоушенїи жидовъ изъ Вавилона и о зданїи цркви Зоровавелемъ.....	рѡд.
○ Латнѣ сѣа Телсфока и о Сики и Елиски.....	рѡе.
○ Римоу и Римъ и Таркоунїи.....	рѡс.
○ Платонъ Слнѣскомъ философе иже сказа Трѣци бѣтво.....	рѡз.
Книги Олѣксѣйрѣ.....	рѡи.
○ влшествиѣ Алексѣйрокъ въ Йерѣлимъ.	рѡѡ.
○ погрѣшенїи Пора цря и о прихоженїи Алексѣйра въ Рахманъ	с.
○ слѣнѣ грады и Кировахъ полатахъ и о смрти Олѣксандровѣ.....	сѣ.
Како раздѣли Олѣксѣйрѣ власти своимъ приазиемъ.....	сѣ.
○ Потоломки и о Антиося како приде на Йерѣлимъ	сѣ.
○ второмъ Антиося како приде на Йерѣлимъ и о мѡрѣстве Снозаровѣ брата Иоудина.....	сѣ.
○ смрти Ирѣкиносе како Аристоуолъ възложи на сѣ кнѣзѣ црскѣи.....	сѣ.
○ Тигранскъ Црѣ Армѣистѣмъ и како приде Памини Магнѣ слово....	сѣ.
Како Антиоухъ вѣа власть пѡ Рѣми еже дрѣжаша Макидони.....	сѣ.
Захало Римскаго црѣка о Ноудїи:	сї.
○ смрти Антипатра црѣка Акѣроустова:	сѡ.
○ црѣтѣ Прода како порѣхи سموу Антониї	сї.

- О оутверженіи Египта и Клеопатра и како Кесарь Августъ посла на на
 Антоніа зата своѣ сѣл.
- О Скорьѣ перен и о намазаницѣ и о Дион како я обади къ Проду..... сѣл.
- О отврженіи Антоніа, како Августъ Кесарь приде на на конною и
 како Продъ Црѣ сръте в Родѣ остроке, покереніе великое Кесарски
 показа и хѣ سمو сътвори сѣл.
- Влѣокршеніе Престыл Клуца нашея Кѣд сѣл.
- Рѣтво Гѣ ншего Іѣ. Хѣ сѣл.
- Како ѡпусти Прѣ вѣски Прѣскыа зыкздуецца..... сѣл.
- Како придоша вѣски къ Вѣфлеомъ и обрѣтоша Іс и мать его..... сѣл.
- Како мѣ аглѣ Носифу къ снѣ, сѣгге..... сѣл.
- Како Прѣ въ Іерлмѣ понови црѣкви и стѣлнѣ създа и по немѣ мѣстомъ
 градомъ много строеніе показа..... сѣл.
- Како класнаху Прода, о избвеніи младенцѣ и како напасти принимаше ѡ
 скося жены и ѡ своихъ уѣ и како Анфа потопленѣ влѣ въ бани.. сѣл.
- О лихомоудромъ Еврѣкыа какъ ѡ Антонна приде принесе дары многы
 Архелавкъ миръ разрѣши и Александрѣ погоуби..... сѣл.
- О пехалхѣхъ Продоу ѡ жены и о смрти Ферерине и како посла Прѣ
 Антипатра и сѣа своего в Римъ и Латини въземже ѡ него мѣзѣу
 писаху ѡ немѣ къ Проду и о несътости Латинскои и како приде
 Антипатръ ѡ Рима къ ѡцу и како обавуаше Прѣ Антипатра и о
 смрти Продове..... сѣл.
- И како второе аглѣ Гѣи мѣнса Іосифу къ снѣ и повелѣ ити къ
 Вѣфлеомъ..... сѣл.
- О вторыхъ кнѣ Носифовыхъ, о Архелавке стованіи по ѡци и о оцѣиши
 иже творашетса Александромъ сѣомъ Продомъ, Іосифоко..... сѣл.
- О Іоанинѣ прѣце и како Архелави сонъ видѣ и о законѣ Фарисѣи и Саддѣисѣи
 и сенже глѣху всаки жена не можеть дожа мѣужа своего съхранити
 унста и како Августу крѣдити в кумирницѣ и ѡхѣтъ прѣятъ яко
 престати идоломольстен лѣсти и о смрти Августа Кесарѣ..... сѣл.
- О Тивирѣи Кесарѣ..... сѣл.
- Како крѣнса Гѣ нше Іс Хсѣ въ Іорданѣ ѡ Иоанинѣ и в тѣ дни Филинѣ
 сонъ видѣ и како обавуаше Іоанинѣ Прода і о оусѣкиновеніи Іоанинѣ
 крѣстителя..... сѣл.
- Како Вереникѣа испроси оу Прода поставити образъ Сисоу Хѣу къ граду
 Панадѣ и како сконуха Прѣ зѣкъ жикотъ свои къ Искпаніи..... сѣл.
- О Пилатѣ како посланѣ влѣ въ Ноудѣю ѡ Тивирна и како Носиѣ Хѣ
 уѣдѣнцѣмъ нарече и како приедоша Гѣ нашего Іс Хѣ въ Пилатѣу
 и о страсти Гѣи и вѣскрѣнии и хессо ради въ ѡсмыи вѣскрѣсеніе
 Хѣо и третни наречено влѣ сѣл.
- Како видѣ Сатама въ Іоудѣ, сѣгге..... сѣл.

Распатіе Гѣ ишѣ Іс Хѣ	сѣа.
О възнесеніи Гѣ ишѣ и о сшествіи стараго Дѣа въ дѣи ѿ-ныи.....	сѣб.
По Тивиріи црѣвока Ганѣсѣ и о наденіи Антиѡхискомъ и како приде ѿ Тивиріады Финѣсѣсѣ Іерен и изми Антиѡхію и какъ Ган кесарь Петроніа коескоду посла на Іоудѣю и како оумири Агрипа Кладдіа съ Іоудѣи	сѣг.
По црѣви же Гана црѣвока Кладдіи и како хестъ сѣтвори Агрипе. Сѣи же Агрипа Прѣ оубѣ Павова Зеведеова меумъ и како Юсифъ ѿ юудеесехъ аилѣскыхъ ишѣ и како ѡбрѣтесѣ списанъ Тронскы рати съхъ.....	сѣд.
По црѣви же Кладдіа црѣвока Неронъ и како ѡбрѣте Цавель Діѡнисіа Аренагита и како приде Петръ аилъ въ Римъ побѣдоу Хѣоу показа на Симѡна вълѣхѣа хюдотвора и что ради Пилать оубисенъ вѣѣ ѿ Нерона и како Фролъ нахѣ Іоудѣа моухити и како Агрипа мирикими словесы тешаше ѧ, поминла имъ колицями землями Римляне владѣють	сѣе.
Распатіе Петрово	сѣз.
Оүсекновеніе Павлово.....	сѣз.
О Агрипе повести къ Іоудеомъ.....	сѣи.
Како Іоудѣи изгнаша Агрипу и вошюу рать възѣнгоша на Римляны и како Іоудѣа побѣдиша Киѡла и како Іосифъ разумомъ своимъ взѣ Тивиріаду	сѣѿ.
Како побѣдиша Кестіа Іоудѣи	сѣи.
О плененіи Сѣрѣмовѣ како посланъ Соусинснаниъ, слово третіе Іосифово....	сѣа.
Како Іосифъ въскоухи въ вмоу	сѣб.
Како прикеша Іосифа къ Сѣксиснаноу.....	сѣг.
О плененіи Іерѣлимовѣ.....	сѣд.
О градѣ Гисхалѣ	сѣе.
О Гидаре, о кон Павлидникъ.....	сѣз.
О Хевронѣ како взѣ Симонъ.....	сѣз.
О поставленіи Соусинснана на црѣко и нарехеса кесаремъ.....	сѣи.
Іосифово слово патое ѿ плененіи Іерѣлимовѣ	сѣѿ.
О градѣ Іерѣлимѣ ѿ црѣви катапетазма како бѣ грѣ Іерѣлимъ	сѣи.
О градѣ и о цркви и о дворѣ.....	сѣа.
Како Титъ ѡстѣши грѣ и внахоуѣса крѣико и како Юсифъ прѣмѣлѣваше люди.....	сѣб.
О повѣсти Юсифовѣ съ Іоудѣи.....	сѣг.
О Макидонехъ како прикеша Титоу на помощь и како Іоаниъ разѣи съсоудѣи црковныи, тогда же и Манъи Лазаревѣ братъ прикеше къ Титоу.....	сѣд.
Іосифово шестое слово о плененіи Іерѣмовѣ	сѣе.

Како Титъ тешаше а скож вох словестъ.....	снѣ.
О повѣсти Титовъ къ Юлиноу.....	снѣ.
О хоудомъ Юудѣянинъ.....	снн.
Како цркви зажежена бѣи и о знаменійныхъ прѣже погнѣбелн Іерлмоу и како Симонъ и Юлинь призваста Тита на повѣсть, Титъ же повѣде протиноу рещи емоу ѡбвѣщати: они же не покарахуса, Титъ же не повѣде ѡтоли ихъ радѣ.....	снѣ.
О знаменійныхъ прѣже погнѣбелн Іерлмоу.....	сѣ.
О Іусе Анаповъ снѣ и о шестн гла.....	сѣд.
О повѣсти Юлиноу с Титомъ.....	сѣв.
О како Іусъ Іерен принесе црковнымъ съсудъ къ Титоу и како гра възѣ бѣи.....	сѣг.
О взатн града Фекронда и погнѣбелн множества людин.....	сѣд.
Носифово слово ѡ плѣменн Іерлмъ.....	сѣе.
Како хестъ творашеть водромъ сконмъ.....	сѣс.
Како Соусиснава Румлане срътоша съ хестію и приаша его и Титъ на велику радость оуключиса.....	сѣз.
Како Титъ ѡбхода гра Орѣскин и ѡтуда възвратиса къ Римъ вода с собою Симона Юлиа.....	сѣи.
Како Титъ приде въ Римъ и сръте его ѡцъ ѣ Соусиснаихъ и всн Римстн вон хвалоу емоу сътвориша.....	сѣѡ.
Како Соусиснаихъ и Титъ проелниссъ сътвориша Фрнмекъ Синомомъ рѣкъше жрътвоу истуканнимъ и жрътвеникъ сътвори и вса Іерлмская видети.....	сѣ.
Како Оусиснаихъ послали властели на Юудѣю Анкымъ Вѣкса и иде на Продинскн гра егожъ създа Ирѣ Црѣ, в немже пнганя на сажень бмсть.....	сѣа.
О пнганъ и о корѣнн и еж имѣ е пламень.....	сѣб.
Како Асирнскн Гемонъ Посейн Петъ присла грамотоу къ Соусиснамоу на Оитнохъ црѣ Комагнискаго.....	сѣг.
Како посла Соусиснаихъ другаго властелина на Оудѣю Флоуа Силва и приде къ Амасаю граду, его же Црѣ Ирѣ създаде и положи в немъ всако оружіе по кътысѣи и како извѣшѣ Юудѣа въ Масадѣ не давшася Силькоу.....	сѣд.
Како извѣшѣ сами Масалѣ.....	сѣе.
Како извѣнци бхшѣ Юуденъ въ Алексѣринъ Сгнетстѣи и како повѣде Соусиснаихъ Лукови растоунти а по единомуу и цркви Ноудѣнску повѣде затвори юже въ Сина създаде въ Сгнетѣ, о шатанн Сикарьскомъ и о Инфе о Катудѣ.....	сѣс.
О Пиннѣ цркви.....	сѣн.
Наѣло царества Константина гра Грехѣскаго.....	сѣѡ.

ЛѢТОПИСЕЦЪ РОУСКЫХЪ ЦАРЕН.....	сїи.
Начало црѣви Михаила въ Цариградѣ.....	сїа.
Како изгнаша Словене Варягъ за море.....	сїк.
Како крѣена бѣт Болгарская земля и како подоша Греци мимо Кнєвъ	сїг.
Како Асоѣъ Црѣь прииде на Оугры и на Балгары и како иде Олегъ на Грѣкѣ с Варягы	сїд.
Како явѣ звезда велика и како посла Олѣ къ Греки мира подтвердѣ.....	сїе.
Како ѡвергошася Греци и како ѡмсти Игорьъ Грѣкомъ.....	сїз.
Како косахъ Игорьъ Деревляны и како оубиша Игоря и како Ольга ѡмсти Деревляномъ.....	сїз.
И како прииде Ольга къ Црѣгрѣ и крѣсеніе приа и како Стославъ Катунѣ повѣди.....	сїи.
Како придоша Печенези на Рускую землю.....	сїо.
Како приходиха Болгары оубити Владимира своенъ вѣрѣ и какъ жидове приходиха и како прииде Философъ Грецькыи оубити Рускои вѣрѣ	сїѣ.
О какъ съзва Владимиръ волаты и старци градскыи и придоша моужѣи испытавше вѣрѣ.....	сїа.
Како Владимиръ косахъ Корсѣиъ и вза и крѣтиса и поиде к Роу.....	сїв.
О строеніи црѣкви стѣи Бѣа къ Кнєвъ и како Владимиръ заложѣ двѣати Благрѣ и како вєса съ Тѣрѣи богатырь Чернаславъ и грѣ Володимиръ заложѣ Чернаславъ на Трубежи.....	сїг.
Завѣт Володимировъ о судехъ.....	сїд.
О смрти Великѣ Князѣ Владимирѣ.....	сїе.
Ученіе стѣхъ князѣи Борѣи и Глеба.....	сїз.
О сѣ князѣи Ярославѣ сїа Володимирова.....	сїз.
О роспѣстехъ правила изъ Намаканѣна.....	сїи.
О началѣ Печерскаго монастыря.....	сїо.
О прѣставленіи Великѣ Князѣи Ярослава и како вооучалъ сїиъ свои смирнѣию.....	ї.
О принесеніи мощен стѣхъ мѣникъ Борисѣи и Глеба.....	їа.
И како Ярославнуи Стославъ и Всеколѣ выгнаша Изаслава брѣа своего ис Кнєва.....	їб.
О прѣставленіи Феѡсїа нгумена Печерскѣи ѡ сїщеніи Печерскѣи црѣкви..	їг.
О принесеніи мощиъ Феѡсїекѣхъ къ новою црѣкви и како сїице гнєло и како в Подцѣкоу мєхта явѣ.....	їд.
О како явѣ знаменіе къ Печерскомъ монастыри стѣхъ огнѣиъ.....	їе.
О прѣставленіи Всеволода Мстиславнуа и како косахъ Олговнуи и како Новогрѣци ис трѣхмѣе вєзѣ князѣи жити.....	їз.
Како Ольгєвнѣхъ Игорьъ косахъ Чернаславъ и како Изаславъ ходѣ къ брѣи своєи.....	їз.
О како Владимиръ вза Придоукъ.....	їи.

Како Изаславъ поиде в Новоградѣхъ къ помощи Новгородцемъ на Гюргѣ.....	тѣ.
Како престави Ростиславъ Гюргевичъ и како вниа Изаславъ съ Ольгичикуи ...	тѣ.
Како приходи Король съ Оугри къ Изаславоу на помощь.....	тѣ.
Како Гүрги снма с Половци в Каневе и какъ приесоша иконоу изъ Црлградъ.....	тѣ.
О создании цркви стѣи Кїа въ Володимери и како иде князь Айрти на Блгары съ брѣю и како вьгнѣ Мьстиславъ Влдимира Мьстиславича ис Кїева.....	тѣ.
О преставленїи трехъ князен и о изгнанїи кнѣи злаго изъ Володимира и како снемъ вѣ Переяславскымъ княземъ.....	тѣ.
Како Рускыи князи воеша Блгары, о преставленїи Стослака Гүргевича и престависѣ Мүромскїи князь Георгїи.....	тѣ.
Како бисѣ Михалко съ Ярополкомъ и Мстиславичемъ и како воеша Михалко Резань.....	тѣ.
О преставленїи князѣ Михалка и како Ростовци приходисѣ по княза Мстислака в Новгродъ.....	тѣ.
Како воеша Стославичи и Резань вѣша и како Стославъ Всеволдохъ приде с Новогродци	тѣ.
О знаменїи снучьемъ и како Олговичи Половецѣ побнша.....	тѣ.
Како погоре великїи градъ Володимиръ и како воеша Витьбескъ.....	тѣ.
Престави князь Дакїи Смоленскїи и какъ Новоградци вьгнѣша Ярославича.....	тѣ.
Како Юрийъ Олговичъ вѣзѣ Кїевскѣ градъ и како ходиша Рускыи князи на Половци.....	тѣ.
Како поиде Олегъ Володимировичъ на Дѣла Мүромскаго въ Проуцкѣ.....	тѣ.
Како Константинъ пожежѣ Костромоу и како гла вѣ въ Сүздальскон земан	тѣ.

Главы Соборника усломъ.

Ѧ Иоанна Златоустаго Ѧ Латинахъ когда ѡлуниа Ѧ Грѣкъ.....	тѣ.
Сповѣданїе вькратцѣ коего ради дѣла ѡлуниа Ѧ на Латина.....	тѣ.
Казанїе о Латинѣ вѣ аплоу о ѡпртсноцѣхъ.....	тѣ.
Стго Анастаса патриарха Антиохискѣ, яко не вьзможно стлю Ѧ мирскѣ уѣхѣ судимоу быти.....	тѣ.
Того жѣ Анастасїа исповѣданїе Ѧ на вѣ Римстемъ и Григорїи Баседовичи и уотвори.....	тѣ.
Мѣтва на вѣслющимѣ примиреноу.....	тѣ.
....сденїе извѣстно быти вѣтвеномоу приношенїю къ стѣи слоужет Ѧ хлѣбѣ и Ѧ уаши приношенїа и Ѧ просвирѣ и винѣ.....	тѣ.
Закона граньскѣ главы раздичи въ четырехънадесатихъ главѣхъ Ѧ снхъ же.....	тѣ.

Грань ѿ залоужь обрученїа.....	тѣг.
Съборъ ѿ многошцѣ тлъкованїа ѿ неразумныхъ словесехъ въ Іеуѳїи и въ аїлѣ и въ нивхъ книгѣхъ, ѿвѣ стѣ Васїлна ѿ стомъ Дск.....	тѣд.
Сѣго Кирила Алексїѣинскѣ ѿ стѣи Трѣци.....	тѣе.
Оустїна философа о правонъ вѣрѣ.....	тѣз.
Како вселїса слово што ли ѣ въ селенїе.....	тѣз.
Како тѣло мало можѣ не описано быти еже възъ Гѣ Бѣ бо все сде естѣ.....	тѣн.
.... оусскаго ѿ оглашенїа.....	тѣо.
Злаустѣ еже въ Коринфомъ о вѣрѣ.....	тѣп.
Михаїла Сжикела написанїе о правонъ вѣрѣ.....	тѣл.
О стѣныхъ мїрскихъ шести съборѣхъ.....	тѣм.
.... Христоса до прѣвѣ съора.....	тѣп.
.... вторѣ до третїаго.....	тѣм.
Ѿ третїаго до четвѣртаго.....	тѣе.
Ѿ четвѣртаго до пѣтаго.....	тѣз.
Ѿ пѣтаго до шестаго.....	тѣз.
Апѣстасїевы ѿвѣти што ѣ знаменїе съвѣршенаго Хрїстїанїна.....	тѣн.
Ѿ Вторѣ закона какъ болатѣ Бѣ.....	тѣо.
Ѿ аїлскихъ заповѣдїн ѿ оушценїн грѣхъ.....	тѣп.
Нїсскѣ ѿ тѣ еже ѿуе нашѣ.....	тѣл.
Къ Олимпїю послѣшникѣ еже въ нма Хѣо одѣватѣ.....	тѣв.
Кирилъ ѿ оглашенїа.....	тѣг.
Злаустѣ ѿ тлъкованїа о правдѣ.....	тѣд.
О алуьбѣ.....	тѣе.
Еже ѿ Маѣл какъ с правдою вхѣдїти въ црѣвь и о измѣванїн оустѣ.....	тѣз.
Ѿ аїлскихъ заповѣдїн нже въ грѣсѣхъ бѣвше.....	тѣз.
Сѣго Васїлїа ѿ томъ еже вѣрѣмъ Гѣн.....	тѣн.
Ѿ Іоанна Лѣствїнїнїа о вѣрѣ.....	тѣо.
І Максимъ урїнца ѿ пѣкнїихъ.....	тѣ.
Вѣпрѣ кто соу истїннїн поклонїцїи нже въ дск.....	тѣл.
Сѣго Васїлїа ѿ мысли.....	тѣк.
Дїадохово ѿ послѣшнїихъ.....	тѣг.
Нсїдорово ѿ главїзнахъ.....	тѣд.
Сѣго Кирилъ ѿ вѣрѣ и любѣ.....	тѣе.
Злаустѣ ѿ вхѣднїихъ.....	тѣз.
Еже ѿ Халанен.....	тѣз.
Нндѣ урїнца о мѣтѣ.....	тѣп.
Нїкїфора архїепа Консѣнтїнїа грѣ на иконнїихъ рѣтїннїи.....	тѣо.
Н вѣпрѣ аще кто сѣгрѣшнїкъ покаетсѣ и навѣ въ грѣхъ вїлѣ бѣдетсѣ ли покадїе.....	тѣо.
Соломоново ѿ покадїн.....	тѣл.

Сирахово о томже покаяніи.....	тѢв.
Єгѣйское ѿ прѣхн ѿ неустыемъ дѣи.....	тѢр.
Петра апла ѿ чистотѣ мръстѣи.....	тѢд.
Курилово ѿ оуспеніи.....	тѢе.
Сѣго Василія апре кто ѡбращаетъ на прѣвѣнъ обѣмѣи.....	тѢс.
Здѣустѣ апре лишнѣса и к тасже влѣемъ.....	тѢз.
Къ Іеврѡмъ ѿ томже влѣніи.....	тѢи.
Максимова ѿ трѣхнѣхъ главнѣхъ.....	тѢѡ.
Ина херѣца ѿ безуміи.....	тѢи.
Къпрѡ апре кто ставитъса ѡ грѣхъ доволетъ ли се смѣ на покаяніе или ни....	тѢя.
Василіево еже вниман себе.....	тѢк.
Здѣустѣ ѿ покаяніи.....	тѢг.
Бгѡсловца о скончанн жѣтію....	тѢд.
Максимова ѡ тѡ еже оувлѡниса ѡ зла створи бѣгое.....	тѢе.
Къпрѡ апре кто старъ или ѡнемогъса ти не можѣ хернець быти или хернеускѣи створѣти како можѣ сѣстѣ.....	тѢз.
Михеино о сѣвахъ правды....	тѢз.
Захаріино ѿ судѣ.....	тѢи.
Исанио како къзырѣи Гѣ.....	тѢѡ.
Сирахово ѿ вѣрѣ къ Кѣ.....	тѢу.
Ѡ Сѣдіа о томъ иже проситѣ и дастѣ вамъ.....	тѢл.
Максимова ѿ главнѣхъ.....	тѢк.
Исидорова о дѣвѣствѣ.....	тѢг.
Здѣустѣ ѿ прѣхн سموковни.....	тѢд.
І о шестемъ исламѣ о млѣнствѣ и старости.....	тѢе.
Къпрѡ довро ли ѣ право исповѣдовати грѣхъ дѣховнѣмъ мѣжемъ.....	тѢс.
Ѡ Уислѣ ѿ рѣхъ.....	тѢз.
Іѡково о исповѣданн.....	тѢи.
Соломонъ ѡрѡвеннн грѣхъ.....	тѢѡ.
Василіево ѿ трѣхнѣхъ.....	Ѣ.
Диѡнісіа Арсѣагита ѿ оуспеннѣхъ хѣтѣ.....	Ѣа.
Ісидорова о прощенн.....	Ѣб.
Максимова ѡ неведомѣхъ.....	Ѣг.
Феолоѡко ѿ сповѣданн.....	Ѣд.
І Іѡана апре кто см срамлѣтѣ исповѣдати грѣхъ.....	Ѣе.
О патндсатнѣмъ жалмѣ.....	Ѣз.
О обращеннн отъ грѣхъ.....	Ѣз.
Къ Єфискомъ о покаяніи.....	Ѣи.
Іѡанна о оудѡвѣхъ тѣла.....	Ѣѡ.
Того же еже не влѣзѣи нехнстому къ храмъ стѣ.....	Ѣі.
Ѡ айльскнѣхъ заповѣдн како блѡчѣи стѣрѣшнѣшѣ.....	Ѣл.

Кирилово еже дшѣ всакоа плѣн.....	ѹѢ.
Максимова ѿ главизнѣ.....	ѹГІ.
Ѽ Лѣтвица како не исповѣдають са унсто.....	ѹДІ.
Къпрѣ добро ли ѣ комкати хасто или нѣ.....	ѹЕІ.
Злѣустѣ како не разумѣа тѣло Хѣо приемлю.....	ѹСІ.
Того же къ Іевреемъ ѿ прихѣстн.....	ѹЗІ.
Сѣго Василѣа ѿ посланїа къ Патрїкїю кессарю.....	ѹИІ.
Къпрѣ ѿ велика образа блѣ и сѣнїа въ уѣцѣ бзываю.....	ѹОІ.
Исанино ѿ грѣсѣхъ.....	ѹИ.
Єремїино о бззоумныхъ.....	ѹІА.
Сѣго Василѣа ѿ мѣтвѣ.....	ѹИВ.
Исидора ѿ посмисанин.....	ѹИГ.
Феофорова ѿ вражнїныхъ.....	ѹИД.
Максимова ѿ главизнѣ.....	ѹИЄ.
Лѣтвицное ѿ зависти и дености.....	ѹИС.
Сѣго Василѣа ѿ къпрѣ.....	ѹИЗ.
Злѣустѣ ѿ оутврженїн крѣпенїа.....	ѹИИ.
Носиново похто не єднїако сѣгрѣшаю уѣци.....	ѹИФ.
Максимова ѿ доброте.....	ѹІ.
Къпрѣ колико образъ поупченїю Божїю любовь скрѣпн либо въ грѣхѣ како ли разумѣе наказанїа еже ѣ ѿ Бѣ или ѿ дѣвола.....	ѹІА.
Ѽ Исхода ѿ гнѣвѣ.....	ѹІВ.
Ѽ Второго закона о наказанїн.....	ѹІГ.
Ѽ Сѣи оставн Гѣ азъки кїа.....	ѹІД.
Длоукыфова о искѣшенїн.....	ѹІЄ.
Соломанѣ о наказанїн.....	ѹІС.
Оудифова о искѣшенїн.....	ѹІЗ.
Сирдихова о трѣпнїн.....	ѹІИ.
Ісанино ѿ втѣшенїн.....	ѹІФ.
Єремїино ѿ трѣпнїн.....	ѹІ.
Єѹденско яко вѣсплѣѹте и вѣзрѣѣте.....	ѹІА.
Іакова аїла блжнѣ нже трѣпнїа напасть.....	ѹІВ.
Петра аїла о терпенїн.....	ѹІГ.
Павла аїла наказанїе.....	ѹІД.
Сѣго Василѣа въ нахѣло притѣѣ.....	ѹІЄ.
Пространнѣныхъ послѣзанїн.....	ѹІС.
Максимова ѿ главизнѣ какъ на Бѣ оуповати.....	ѹІЗ.
И Іоана уернїца ѿ Лѣтвица о вражде.....	ѹІИ.
Злѣустѣ како Бѣхъ любовь приемлѣ.....	ѹІФ.
Ѽ шестаго псалма ѿ грѣховнѣныхъ напастѣхъ.....	ѹИ.
Ѽ степеннѣныхъ ѿ прилоуѣан.....	ѹІА.

Старирско ѿ житинскихъ вѣрехъ.....	҃҃҃҃.
Одмаснево ѿ копрѣ.....	҃҃҃҃.
Максимо о искушенїи.....	҃҃҃҃.
Дїадохово ѿ смиртїи.....	҃҃҃҃.
Євсекїа облукенїи прѣкъ.....	҃҃҃҃.
Сїго Касїа о понуценїи.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ како вїнмъ дроугъма вѣрѣма плѣма грѣхъ творача, тѣже ѿ Бѣ блгодарнымъ и ѿ вѣ сїслемн.....	҃҃҃҃.
Злаѣстѣ ѿ пракѣнемъ богатестве.....	҃҃҃҃.
Злаѣстѣ о житїи.....	҃҃҃҃.
Того же нже много сѣгртѣаю и не моуѣаа.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ Гоѣ глѣоу прѣкомъ Аггеѣомъ мое є золото и сребро емоу же хоуцъ дамъ е, да егда оуже всакъ уѣкъ обогатевъ ѿ Бѣ богатевъ.....	҃҃҃҃.
Нисскѣ ѿ того еже ѿхе намъ.....	҃҃҃҃.
Сїго Василїа о богатыхъ.....	҃҃҃҃.
Ипа хрїнца о именїи.....	҃҃҃҃.
Злаѣстѣ ѿ квасъ вѣтрѣ злобы и доунавѣства.....	҃҃҃҃.
Бгословца о равнатели.....	҃҃҃҃.
Сїго Василїа ѿ лихонманнїи.....	҃҃҃҃.
Злаѣстѣ о обидѣ.....	҃҃҃҃.
Того же о вѣскрїтїи.....	҃҃҃҃.
О богатевъ и ницете.....	҃҃҃҃.
Ѿ житїа Злаѣстаго.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ что є мамона неправѣннїи.....	҃҃҃҃.
Ѿ Айльскихъ зловѣн о плѣносїи.....	҃҃҃҃.
Бгословца на Оулїана.....	҃҃҃҃.
Сїго Василїа ѿ пространнїхъ поспѣшникъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже о словесн лихонманнїа.....	҃҃҃҃.
ї еже о богатемъ.....	҃҃҃҃.
Злаѣстаго ко Римленомъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже ѿ мѣтнн.....	҃҃҃҃.
Тогоже ѿ оцѣуенїи грѣховъ.....	҃҃҃҃.
Тогоже еже милокати обвинямаго.....	҃҃҃҃.
Сидороко посланїе къ Євсекїю сїнѣ.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ длѣженъ є кто приносити к Бѣ.....	҃҃҃҃.
Айлово о добродѣтели.....	҃҃҃҃.
Въпрѣ како є плѣза приносити и именїе къ црѣковъ или нишнмъ.....	҃҃҃҃.
ї о немилостивнїи нишнхъ.....	҃҃҃҃.
Злаѣстаго ѿ іродїаде.....	҃҃҃҃.
Тогоже о прїобренїи плоти.....	҃҃҃҃.
Касїаеко ѿ пространнїхъ поспѣшникъ.....	҃҃҃҃.

Климентъ како мѣстѣшии творити.....	Ѹѧ.
Феѡрита ѿ недоумѣдомыхъ	ѸѨ.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи какъ могѣи помогати себѣ.....	ѸѢ.
Вѣрѡ и аще кто женоу имѣи уади и богатѣства и ѿ житнискыхъ вѣщехъ пекына, како тон можеть оугодити Бѡу и хранити заповѣди	ѸѤ.
Сѣго Василѣа ѿ посѣтѣшныхъ	ѸѦ.
Іоана ѿ Дествица ѿ мнрскыхъ вѣщехъ.....	ѸѦ.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи о законоположеніи	ѸѨ.
Анѡу глаголюи яко власти мнрскыя ѿ Бѧ вхуннени сѣтъ, да егда оубо всакъ вѣка и Црѣ или еипѣ поставляемса	ѸѢ.
Срменно аще нѣкизуютса на зло	ѸѤ.
Ѡ Црѣтка д—го Іерѣма.....	Ф.
Исидороко иже грѣха ради казнитса вса зѣмля.....	Фѧ.
Ѡ Айлскыхъ заповѣдѣи	ФѢ.
Алоушинѡдороко ѿ Іока.....	ФѢ.
Оусскаго о оумирлюиныхъ преже годѣ.....	ФѤ.
Златоустѣ о власти еже ѿ Бѧ.....	ФѦ.
Феѡритѡко о промыслехъ.....	ФѦ.
Тогоже ѿ црѣлѣсныхъ.....	ФѨ.
Вѣрѡ егда вса зѣла елико же творять или зѣ страны по повеленію Бѧно творять	ФѢ.
И о злобленіи срѡ	ФѤ.
Ѡ Аскника о храненіи заповѣди.....	ФѢ.
Сирахово ѿ твореніи зѣла.....	Фѧ.
Езекѣилеко ѿ отъмиреніи зѣла.....	Фѧ.
Сѣго Василѣа яко иѣ злоу вишенѣ Бѧ	ФѢ.
Тогоже ѿ прострѣлннхъ посѣтѣшнхъ	ФѤ.
Феѡлогоко ѿ градѣ.....	ФѦ.
Златоустѣ о сѣрвшеніи	ФѦ.
Тогоже о стѣпѣннхъ.....	ФѨ.
Исидороко како не црѣдѣ Бѧ	ФѢ.
Феѡритѡко ѿ црѣкѣ	ФѤ.
Вѣрѡ всили оудаклаючириса или оутаняючире ли посѣтѣшнѣи по Бѧно гнѣвоу и по повеленію стражѣуть или ѿ днѣствѣа лоукакаго.....	ФѢ.
Денесѣа еипѣ ѿ промыслѣ	Фѧ.
Василѣа оувалянатиса зѣла	ФѢ.
Златѡустаго о трѣсѣ.....	ФѢ.
Кѣ Стагѣрѣю поухѣ мнози срѣтѣ.....	ФѤ.
Тогоже кѣ Тимоѡфею.....	ФѦ.
Феѡлогоко ѿ ииѣрѣлюбѣи.....	ФѨ.
Василѣско ѿ посѣтѣшнхъ.....	ФѢ.

Максимова ѿ глаголющихъ.....	Фѣѳ.
Въпрѣ что ѣ казнь, асполитѣ хрѣтианиноу исповѣдати казнь.....	Фѣ.
Лучинскаго ѿ слугаа.....	Фѣа.
Феѳологово еже о любовничи.....	Фѣв.
Въпрѣ ѿ коса силы съпротивила верующии творачиа приричу многоаи и уюдеса творѣ.....	Фѣг.
Феѳритко о неразумищихъ.....	Фѣд.
Курлоко ѿ дхвиен службѣ.....	Фѣе.
Григоріа Кѣсоловца о боудущемъ и внешнемъ.....	Фѣз.
Тогоже о врахестке.....	Фѣз.
Тогоже о унищеніи.....	Фѣи.
Курлоко о дхвиен службѣ.....	Фѣѳ.
Златоустѣ еже не оуповати на человека.....	Фѣ.
Въпрѣ поухто не проповѣдять хѣци днѣи оумртвѣа своего и уюютъ ли си что оумирающе что оу боудущихъ прѣатіа бѣгах или злаа.....	Фѣа.
Сременно иже глѣѳ ѿ своего срѣца, а не ѿ Кѣ.....	Фѣк.
Мзыкинлево иже ѿдалитса ѿ Кѣ.....	Фѣг.
Съвръшичѣ ѿ твари Бжѣен.....	Фѣд.
О моуности.....	Фѣе.
Апѣлово о мудрости Бжѣа.....	Фѣз.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдин.....	Фѣз.
Кѣсоловца ѿ Кесаріи братѣ.....	Фѣи.
Златоустѣ какъ въ послѣднѣи днѣ смущаю днѣю грѣси.....	Фѣѳ.
Диадохико ѿ дхвиенемъ съвершеніи.....	Фѣ.
Сѣго Инла ѿ смрти.....	Фѣа.
Въпрѣ чѣи грѣси прощяются и по смрти.....	Фѣв.
Діѳонисево ѿ оусоншихъ хѣтѣ.....	Фѣг.
Ѿ апѣльскихъ заповѣдин ѿ третнихъ оумръшичѣ.....	Фѣд.
Езекинлево о правдѣ.....	Фѣе.
Сѣго Сифаніа ѿ панарѣи.....	Фѣз.
Ѿ оусоншихъ.....	Фѣз.
Ирѣсостомоко о согрѣшеніи.....	Фѣи.
Въпрѣ хювественъ ли ѣ рѣи или разуменъ, тасненъ ли или не тасненъ... ..	Фѣѳ.
Сифанисево о рѣи и небе и земли.....	Фѣѣ.
Діѳонисѣа Александринскаго еже на Оригена.....	Фѣа.
Имена великихъ рекъ.....	Фѣк.
Въпрѣ Феѳрита Курѣ града ѿ неведомыхъ что ѣ еже по образу и по подобію.....	Фѣг.
Въпрѣ како ѣ разумети видекше сѣкѣ Бжѣи дщери хѣуьскыа.....	Фѣд.
Менесѣа сѣпа о ествѣ хѣуьствѣ.....	Фѣе.
Въпрѣ аще елико же сътвори Бжѣ все ѣ добро зѣло.....	Фѣз.

Тогоже яко нѣ покаяніа по смѣрти сѣго Василїа ѿ канонъ.....	фѣѳ.
Сѣго Євифанїа ѿ панаїрїи.....	фѳѳ.
Ѿ Анкарїта о преславленїи.....	фѳл.
Сїмке Симоке.....	фѳк.
Сїмке Хамоки.....	фѳг.
Сїмке Афетови.....	фѳд.
Въпрѳ како ѣ разжметн еже азъ ожещж срѣце Фаравоню.....	фѳе.
Злауѣстаго еже къ Старгїю.....	фѳс.
Въпрѣ ѣесо дѣла кахнеть Іовъ дни своя.....	фѳз.
Курїла Алексїїрїнскїа ѿ Іевъ и ѿ времени и ранъ Іоковы.....	фѳн.
Въпрѳ, како ста дїаволъ прѣ Бїѣ.....	фѳѳ.
Максимово ѿ нехѣдомъхъ црѣ Вавилонскыѣхъ инако словитса на дїавола...	фїї.
Злауѣстїа болатї Бї.....	фїл.
Въпрѳ како Бї повеле Калламу нти къ Каллакю наггелъ смѣ възбранаѣ.....	фїв.
Въпрѣ, како правда снабжаѣ лице за ѿца хада мѣуѣса.....	фїг.
Ѿ айскыѣхъ заповѣдїи.....	фїд.
Въпрѣ како ѣ разумѣти еже рече не да Гї Бї наша срѣца видѣти и ѳуїю видѣти ни ѳуїю слышати до дне сего.....	фїе.
Въпрѳ, поуто мала дѣла грѣха издалече видѣти Мѳскю повелено бїѣ къ землю вестн люди възбранено бїѣ.....	фїс.
Сѣго Василїа ѿ поспышныѣхъ.....	фїз.
Въпрѳ не възбранн Бї Євѳдеви требою положи дщери азъ Акраммоу.....	фїи.
Ѿ ѳутробнои хародѣнїи.....	фїѳ.
Курїлово о дѣовїи службѣ.....	фїѣ.
Въпрѳ что ѣ ефѣ иже въпрѳошаше стѣл Бї.....	фїл.
Злауѣстїа о ризѣ стѣлстїи.....	фїк.
Євифанїа о вї камыкѣ иже бахѣ на догы стѣтелеке изслаженн.....	фїг.
ѳеѳрїтоко ѿ сказанїи еже ѿ Исхода има ми ѣ Гї, но не живѣхъ нмѣ....	фїд.
Въпрѳ како разжметн рече Соломанъ ѿ дрѣвесехъ и ѿ бродѣсопа еже къ стѣне.....	фїе.
Ѿ Трѣтїаго Црѣва.....	фїс.
Ипполитово ѿ пѣнехъ пѣнїнымъ.....	фїз.
Єксевнеко ѿ науалословїа повѣстїи.....	фїи.
Въпрѳ ѳуполитовъ что ѣ мѣросъ здавшїа себѣ домъ.....	фїѳ.
Въпрѳ аще рабъ въцрѣтса Іїлѣ къ Єгїпцѣ, рабъ вѣмѣ на землїи обѣтѣнн въцрѣтса и не смыслина адъса жнтя.....	ѣ.
Въпрѳ како ѣ разумѣти нѣ бїго къ ѣвѣцѣхъ но еже ѣ и пишеть и помажеть дши своен бїгое къ трудѣ своемъ.....	хї.
Казанїе волико велихѣство Соломонѣ црѣкви.....	хї.
Ѿкоу Самарате има се приаша:.....	хї.
Сѣго Євифанїа къ Ѿднорѣ.....	хї.

Тако Бѣ повеле къ законѣ жрѣтвы приносить Илю, Іереміѡмъ реуе: не глѣхъ къ ѡсемъ кланнѣмъ ѡ жртвахъ ни о всесъжеглемыхъ зповѣдахъ имъ	хѣ.
Феѡритово ѡ члєсныхъ	хѣ.
Ѡ Айльскыхъ зповѣдѣи о законѣ	хѣ.
Кърпѣ каа каинка сѣ бѣтвеннаго Іани и Елсва въ Дѣхъ стѣмъ	хѣ.
Уто бѣ ѡбразъ ивнѣнса Навхѡнасору Црю	хѣ.
Оуполитово еже ѡ Данилѣ	хѣ.
Оригеново еже къ Магефію Маркьгенитоу	хѣ.
Оригеново ѡ прѡрочествѣ	хѣ.
Касиднеко ѡ Исаіа	хѣ.
Златоустаго сже ѡ Слоуля	хѣ.
Тако ѣ разумѣти яко помысль уѣуьскъ исповѣтсьса	хѣ.
Аще видить съгрѣшающа брата своего грѣхъ не ко смѣрти да просить и дастъ жизньъ съгрѣшающихъ не къ смѣрти	хѣ.
Златоустаго иже поразумѣти оустави его же хочеть милуеть его же не хочеть ожесточѣи, и ни хотащемоу ни текжѣж, но милующемоу Бѡу, мнози глѣють якоже хочеть Бѣ спастель или погубѣи	хѣ.
Тако ѣ разоумѣти его же дѣло изгорить ѡщитсьса, самже снабдитсьса лгы огнемъ	хѣ.
Тако ѣ разоумѣти еже смѣрни кровію всауьскла крѣта своеѣ пѣнда и земля	хѣ.
Касидана о вѣрѣ къ Гѡу	хѣ.
Епифаніа о четырехъ арглехъ	хѣ.
Курилово ѡ дѡхнѣи слоужбѣ	хѣ.
Феѡритово ѡ члєсныхъ	хѣ.
Сѣго Никифора Константинаградѣ на иконнѣхъ ратникы	хѣ.
Тако ѣ разоумѣти яко виденіе велуваніе творить, а любви възгражеть	хѣ.
Уто рѣи Айль реуе: оучити женѣ не велю	хѣ.
Того же о Родіадѣ	хѣ.
Того же весь възрѣкѣти на женѣ	хѣ.
Тако глѣеть айль ѡвѣгда глѣсъ не бѣдѣти не смѣслени, овѣга же бѣдѣте мждрѣ въ себѣ	хѣ.
Ѡ събора Карфагенскаго	хѣ.
Бѣсловаца на Арнаны что рѣи ни болѣ ни хѣже унсомъ сѣтъ егѣла	хѣ.
Тита Въстрѣснѣ камо са дѣ ѡрѣзаніа плоти Гѣк	хѣ.
Кто бѣша иже кровѣ Пидатѣ смѣтсьса съ жрѣтвамн	хѣ.
Златоустаго како всака хѣла оставитсьса, а еже на Дѣхъ стѣи не ѡставитсьса	хѣ.
Васнаіа ѡ поснѣшнѣхъ	хѣ.

Тако рече Гб: аще не иду оутешникъ не прїидеть еже дхъ длетъ вѣднн- веннемъ аплмъ.....	хлз.
Орсеїа еже ѿ Хѧ дхъ стынъ въ аплмъ.....	хлн.
Кто ѣ съдїи неправдѣ.....	хлѳ.
Тако ѣ разжмти иже имать рижъ, да ю продасть и капнть ножъ.....	хлѵ.
Ама еже ѡбнѣти дхоу свою и погубнть ю.....	хлм.
Уто ѣ еже рече аще око твое дясное или ржка съблазннть та, ѡсвци ю ѿ сьвѣ.....	хлн.
Аннодрїа ѿ съблажненїи брата.....	хлг.
Ѧ Аплскы заповѣди о неправдѣ.....	хлд.
Сгго Каспїа ѿ лжи.....	хлѳ.
Осѳрнтоко ѿ Осїи.....	хлн.
Каспїеко како ѣ разжмти, аще два ѿ васъ съвѣршаста на земли.....	хлз.
Злѧустаго ѿ облнхенїи.....	хлн.
Офанасїеко Гбѹ глїошѹ къ стымъ сконмъ: слнко аще скажете бждеть сказано: аще кто разжмкастъ моужа стѧ, ти послеть изю или вѣсъ или смртъ или ино како томленїе въ домъ его можетъ ли се уїкъ тои мїнѣти иногѧ стѧго и оубѣжати ѡкжта стѧго того мужа:	хлѳ.
Ѧ Исхода ѿ роптанїи їоудѣи.....	хлн.
Гбѹ накн глїошѹ иже аще комоу оставнте грѣхы оставатъ имъ, да аще сыгрешнть уїкъ къ хлѳѹ потомъ поклявса к нѣмоу прннїе прощенїе ѿ него, да бждеть ли прошенъ ѿ Кѧ.....	хлн.
Феологоко еже ѿ Офанасїа.....	хлг.
Отъ поснѣшнхъ о помщенїи.....	хлд.
Злѧустаго ѡбнѣ.....	хлн.
Гбѹ глїошн не кходошца къ оустѧ свѣршнѧ уїкѧ, да похто оуставнн ѡшн не мсти мѧ къ стѧю мѧпшѣж.....	хлн.
Ѧ Аплскыхъ заповѣдн ѡспѣскыхъ прѧзнкнхъ.....	хлз.
Ѧ Исхода о времени лтнемъ.....	хлн.
Заповѣ Петра и Павла ѿ пяти днн к нѣлн.....	хлѳ.
Шестаго събора оуставъ.....	хл.
Сгго Каспїа ѿ поснѣшнхъ.....	хлд.
Того же о дубѣ.....	хлн.
Злѧустѧ ѿ Мѧѳѧ.....	хлг.
Како ѣ разжмти како всажъ кннѳѹшн науучнса къ црѣтво нѣное пѳвно ѣ уїкѣ домокнтоу иже излѧдетъ ѿ бѧтєствїа своего новѧ и вѣтѧл.....	хлд.
Феологоко еже ѿ градъ.....	хлѳ.
Того же на Оудннѧ.....	хлн.
Каспїа къ науѧло прїтѧмъ.....	хлз.
Ѧ Аплскыхъ оуставъ.....	хлн.

Сисевско ѿ прѣпокетствы повѣсти	хѣф.
Максимова ѿ послѣднихъ главизнахъ	хѡ.
Исидорова ѿ посланій	хѡа.
Злаѣустаго како ѣ разжмѣти како сжѣтѣ клженици и еже створина цѣтва иѣнаго рѣн	хѡв.
Синфаніско ѿ творѣнихса самехъ	хѡг.
Того же ѿ дѣйствѣ	хѡд.
И како ѣ разжмѣти блюдете да не съблжзните едино ѿ малыхъ силъ	хѡе.
Како ѣ разжмѣти еже глѣтъ: иже та кто поимѣтъ поприце едино, иди с нимъ две	хѡс.
Како ѣ разжмѣти: не печитеса что ли есте или что нисте или къ что облеуестеса	хѡз.
Како ѣ разжмѣти: не сждите да не осжжени бждите	хѡи.
Злаѣустаго ѿ корумниихъ	хѡф.
Кто ѣ талантѣ иже его же хоцетѣ оузати Гѣ ѿ злаго раба и дати добро сѣтворшесмоу	хѡй.
Того же ѿ стѣмъ Дѣя	хѡя.
Како ѣ разжмѣти еже мѣнтеса да не бждетѣ бжгство ваше зимѣ ни къ сжботоу	хѡк.
Стго Ефрема еже ѿ Дѣя еже два бждета на слас	хѡг.
Како ѣ разжмѣти разбонникѣ прже вѣстанія клжзкѣ в породу	хѡд.
Оеологоко еже на Кесарнемъ	хѡе.
....ко на три уны оустроа	хѡс.
Бгослова еже ѿ Кесарѣн къ три уны оустроснѣ раздѣлитса съисслемѣн и складемѣн еже на ереси	хѡз.
Куріана Антиохинскаго како ѣ разжмѣти Гѣя тридневное вѣскрѣше	хѡи.
Синфаніско ѿ иларѣн	хѡф.
Сисевско ѿ страсти Хѣт	хѡу.
Максимова уи образѣ дръжитѣ събрънаа цркви	хѡл.
Исидорова ѿ посланнн	хѡк.
Стго Василѣа о стѣмъ Дѣя	хѡг.
Оеологоко о стѣмъ Дѣя	хѡд.
Стго Василѣа еже къ Сколѣ, какъ Сѣн и Слово ѿ Оѣа рѣиса	хѡе.
Оеологоко еже къ Соуагрию уернѣцю	хѡс.
Максимова о разлунн сѣни естѣ покъменишимъ	хѡз.
Оеѡра прозвнтера Инфунскаго ѿ тѣхъ же	хѡи.
.... естѣт	хѡф.
О совѣствѣ	жѣ.
О лицѣ	жѣа.
О разлунн	жѣв.
О слоуханн	жѣг.

0 тръненїи и дългодушствїи ѿ еѣліа.....	ѡб.
0 похвалѣ еѣліе.....	ѡї.
0 добротѣ еѣльское.....	ѡїа.
0 боудущемъ судѣ ѿ еѣліа.....	ѡїв.
0 слава еѣліе.....	ѡїг.
0 изыковольствїи.....	

.....

.....

(Конецъ недостаетъ).

ПРИМЪЧАНІЯ.

1. Ярославъ Всеволодовичъ родился въ 1190 году въ Переяславль Суздальскомъ; въ 1201 г. онъ былъ посланъ отцемъ на княженіе въ Переяславль Русской т. е. южный; въ 1205 г. вмѣстѣ съ другими Князьями онъ ходилъ войною на Половцевъ и въ слѣдующемъ году женился на дочери Половецкаго Хана Юргевнѣ Кончаковича; въ 1207 г. Ярославъ возвратился съ женою своею изъ южной Руси во Владиміръ на Клязьмѣ, а въ 1209 г. уже княжилъ въ Рязани. (См. П. С. Л. т. I. стр. 172, 175, 179, 180, 183 и Лѣт. Переяс. Сузд. стр. 101, 105, 106, 108, 109). Въ 1213 году В. Князь Всеволодъ, чувствуя приближеніе смерти, роздалъ своимъ дѣтямъ волости, при чемъ Ярославу достался Переяславль Суздальской, куда онъ вскорѣ и поѣхалъ на княженіе, или какъ сказано въ нашемъ лѣтописцѣ: «И тако съде Ярославъ въ Переяславлѣ на столѣ, *идѣже родися*» (стр. 110). Въ 1214 году Ярославъ вторично женился на Ростиславѣ, дочери Мстислава Мстиславича Храбраго; онъ былъ женатъ и въ третій разъ на Θεодосіи, въ иночествѣ Евросиніи, умершей въ 1244 году (Ист. Гос. Рос. Т. IV. стр. 34, примѣч. 39).

2. Полн. Собр. Лѣт. т. I. стр. 180.

3. Ibid. стр. 188.

4. П. С. Лѣт. т. I. стр. 209.

5. Извѣст. Визант. III, 39. Описан. Рум. Муз. Востокова, стр. 218. Левъ Діаконъ, стр. 93. Бытъ Рус. нар. соч. Терещенко, ч. III. стр. 72—74.

6. Въ древнемъ Кіевскомъ временникѣ, по списку Лаврентія мниха о женолюбіи Соломона сказано: «бѣ бо, *реге*, у Соломона женѣ 700, а наложницѣ 300» (П. С. Лѣт. т. I стр. 34); а въ лѣтописцѣ Переяславля Суздальскаго: «*Реге бо книга Царская Григоріемъ михомъ о Соломане, яко име женъ семь сотъ, а наложницъ 300*». Изъ сличенія этихъ мѣстъ видно, что Лаврентій мнихъ опустилъ ссылку на книгу Царствъ, удержавъ одно слово *реге*; между тѣмъ ссылка эта указываетъ на то, что древній лѣтописецъ пользовался переводомъ книги Царствъ Григорія мниха (см. книгу Царствъ въ нашей руко-

писи, лис. 257), гдѣ мы прочитали: «и бысть емоу (Соломону) *женѣ ведениць* 7 сотъ, а *хотѣй* 300». Отсюда раскрывается, что въ старинномъ языкѣ нашемъ различались слова: *веденица* или *водимая* (по тексту Несторова временника) и *хоть*. Оба слова въ языческомъ быту нашихъ Славянъ служили для означенія *жены, супруги*, но значеніе ихъ было не совсѣмъ одинаково. Язычество, допускаясь многоженство, не знало различій между бракомъ законнымъ и незаконнымъ, но, съ другой стороны, язычество имѣло свои торжественныя религиозныя обряды, болѣе или менѣе полное совершеніе которыхъ придавало болѣе или менѣе священный характеръ супружескимъ отношеніямъ. Неодинаковое значеніе различныхъ брачныхъ обрядовъ ясно выразилось въ различныхъ названіяхъ женъ. Названіе *водимая* (отъ *водить, вести*) придавалось только тѣмъ женамъ, которыя вступали въ супружество при совершеніи торжественнаго обряда *веденія* невесты въ домъ жениха. Обрядъ этотъ придавалъ особенное религиозное освященіе браку; по свидѣтельству Нестора онъ совершался у Полянъ:

(Лѣт. Перел. Сузд. стр. 3).

(П. С. Лѣт. т. I, стр. 6).

«Бяху бо законъ и обычай брачный въ нихъ: не хожаше женихъ по невесту, но *привожаху* вечеръ а утре приношаху по ней что узаконено.

«Брачный обычай имяху: не хожаше зять по невесту, но *приводяху* вечеръ, а завтра приношаху по ней, что вѣдуче».

Этотъ обрядъ *веденія* невесты къ жениху оставался въ нашихъ обычаяхъ долгое время. Лѣтописецъ Перемысла Суздальскаго упоминаетъ о немъ подъ 1214 годомъ, говоря: «въ лѣто 6722 *ведена бысть* Ростислава, изъ Новагорода, дщи Мъстислава Мъстиславича за Ярославла, сына Вел. Князя Всеволода въ Перемысла Суздальскій.»

Названіе *хоть* (отъ *хотѣнь-желать*)*, доселѣ употребительное у Чеховъ въ смыслѣ жены, въ томъ же смыслѣ упоминается еще въ словѣ о Полку Игоревѣ: Князь, говоритъ Слово, забылъ «своя *мыльа хоти красныя* Глѣбовны свычая и обычая» (изд. Дубенск. стр. 68). Древній переводчикъ Книги Царствъ понятіе *законной жены* передаетъ словомъ *водимая*, а *наложницы* словомъ *хоть*. Очевидно, что вступленіе въ бракъ съ *хотью* требовало менѣе торжественныхъ обря-

* Отсюда сложныя съ предлогами *прихоть* и *похоть*. У Памвы Беринды *похоть* значитъ *вождь-желіе*; въ словѣ о Полку Игоревѣ читаемъ (на стр. 18 по издан. Дубенскаго) «спала Князю умь *похоти*» желаніе.

довъ, нежели вступленіе въ бракъ съ *водилою*. Такое отстраненіе обрядности въ позднѣйшую эпоху, подъ вліяніемъ Христіанскихъ воззрѣній, естественно представилось «безстудіемъ». Отъ того и Несторъ однихъ женъ Владиміра 1-го (именно *водилыхъ*) призналъ *женами*, а другихъ (*хотей*) назвалъ *наложницами*.

Въ дополненіе къ сдѣланному нами замѣчанію считаемъ нелишнимъ обратить вниманіе на нѣкоторыя мѣста изъ книгъ Пророчествъ съ толкованіями, переводъ которыхъ Г-нъ Востоковъ относитъ къ IX вѣку. Хотя книги эти и сохранились въ рукописяхъ XV вѣка, однако изъ послѣсловія Упыря Лихаго, видно, что онѣ были переписаны еще въ 1047 г. для Новгородскаго Князя Владиміра Ярославича. Книги Пророчествъ, помѣщенные въ Острожской Библии, напечатаны съ того же древняго перевода, который былъ переписанъ въ 1047 году Упыремъ Лихимъ. Выраженія, на которыя мы хотимъ указать, находятся въ 2-ой главѣ книги Пророка Юссіи (см. Остр. библ. лист. 159 об). Здѣсь говорится: «да иду (жена любодѣйница) въ слѣдъ *хотій* своихъ, дающихъ мнѣ хлѣбы моя»далье читаемъ: «сего ради се азъ загражду путь ея (любодѣйницы) терніемъ.... ..и поженеть *хоти* своя и не постигнетъ ихъ.... ..И нынѣ открыю нечистоту ея предъ *хотьми* ея.... ..и погублю винограды ея и смоквинія ея, все едко вѣща мзды ми суть, сіа даша мнѣ *хоти* моя».... ..и вѣдѣаше оусерязя своя и мониста своя и хождаше въслѣдъ *хотій* своихъ, а мене забы глаголетъ Господь».... ..Во всѣхъ приведенныхъ нами мѣстахъ слово *хоть* употребляется въ мужескомъ родѣ, для означенія *возлюбленнаго*.

Приведенныя нами мѣста ясно указываютъ, какъ важно обращать вниманіе на древніе переводы Священныхъ книгъ и на выписки, какія были приводимы изъ нихъ лѣтописателями въ примѣръ и въ подтвержденіе своихъ сказаній. Какъ по обще принятому обычаю нашей древней письменности, подобныя выписки изъ Священнаго писанія постоянно встрѣчаются въ нашихъ старинныхъ памятникахъ; то ближайшее и тщательное сравненіе этихъ отрывочныхъ выписокъ, по разнымъ памятникамъ, съ древними переводами священныхъ книгъ, было бы въ высшей степени полезно и важно для исторіи нашей письменности и для разьясненія нѣкоторыхъ филологическихъ вопросовъ. Своими лингвистическими отличіями и оттѣнками означенныя выписки текста Св писанія изъ древнихъ памятниковъ могутъ указать на время составленія рукописи и на отличительный характеръ ея редакціи. Вотъ почему тотъ, кто принялъ бы на себя означенный трудъ, оказалъ бы нашей наукѣ величайшую услугу. Предѣлы настоящей статьи

не позволяют намъ самимъ заняться этимъ довольно обширнымъ трудомъ, но мы не можемъ не привести здѣсь въ примѣръ сказанія о злой и доброй женахъ, сличеннаго по лѣтописцу Переяславскому, Временнику Несторову, Острожской Библии и Библии Московскаго изданія 1762 года.

(Лѣтописецъ Переяслава Суздальскаго, 1214—1219 г. стр. 17).

(Древній Кіевскій Временникъ по списку 1377 г. Лаврентія-мнixa, см. II. С. Р. Л. т. 1. стр. 34).

Того ради прѣмудрый отъ са-
мого искуси рече: не внимай зле
женѣ: медь бо каплетъ изъ оуст-
ноу ея, послѣди грѣчее золчи обра-
щещи; въ время бо наслажаеть
грѣтань твою, послѣдъ грѣчее
пелыня обращещи и прелѣпляяся
ей въидеть въ адъ смѣртію.

Не внимай злѣ женѣ; медь бо
каплетъ отъ усть ея, жены лю-
бодѣйци. Во время наслаждаетъ
твой гортань, послѣди же горяче
золчи обращуть. Прилѣпляющеса
ей смертъ в вадъ.

(Греческій текстъ по Лейпцигскому изданію 1697 г., р. 737)

Μὴ πρόβηχε φαύλη γυναικῆ· μέλι γὰρ ἀποβάσει ἀπὸ χειλέων
γυναικὸς πόρνης, ἢ πρὸς καιρὸν λιπαίνει δὸν φαρύγγα. Ὑστερον
μέντοι πιρρότερον χολῆς εὐρήσεις καὶ ἤμομενον μᾶλλον μαχαίρας
διστόμου· τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ πόδες κατὰγουσι τοὺς χρωμένους
αὐτῇ μετὰ θανάτου εἰς τὸν ἄδην.

(Острожская библия 1580 года,
листъ 41).

(Библия Славянская, Московское
изд. 1762 года.)

Не внимай злѣ женѣ; медь бо
каплетъ отъ устенъ жены любо-
дѣйци, яже въ время наслаждаетъ
твой гортань, послѣди же оубо
горчіе жолчи обращещи. Изво-
стрень паче меча обоюду остра. Бе-
зумія бо нозѣ низводятъ прилѣп-
ляющаяся ей смертію въ адъ.

Не внимай злѣ женѣ; медь бо
каплетъ отъ устенъ жены блуд-
ницы, яже на время наслаждаетъ
твой гортань, послѣди же горяче
желчи обращещи. Безумія бо нозѣ
низводятъ употребляющихъ ю со
смертію во адъ.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Се же рече о прѣлюбоудѣцахъ,
а добрыа въсхвали :

Жена добраа, рече, моужу кровь
крѣпокъ и дражыши есь каменіа
многоцѣннаго.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Τιμιωτέρα δὲ ἐστὶ λίθων πολυτελέων ἢ τοιαύτη.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580,
л. 41).

Дражайши есть каменіа много-
цѣнна.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Радуется бо о ней моужь ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Θαρβεῖ ἐπ' αὐτῇ ἡ καρδία τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580
г., л. 41).

Дръзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Льт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Творить бо моужу пристрой
благъ.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737)

Ἐνεργεῖ γὰρ τῷ ἀνδρὶ εἰς ἀγαθὰ πάντα τὸν βίον.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580
л. 41).

Дѣлаетъ бо мужу своему все
благо житіе.

(Др. Киев. Времян. по сп. 1377
г., Лавр. миха, въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Се же Соломанъ о добрыхъ же-
нахъ рече:

Дражыши есть каменья много-
цѣнна.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дражайши есть каменіа много-
цѣннаго.

(Др. Киев. Врем. по сп. 1377 г.
Лаврентія миха, въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Радуется о ней моужь ея.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Дерзаетъ на ню сердце мужа ея.

(Др. Киев. Врем. по сп. 1377 г.
Лаврентія миха въ П. С. Р. Л.
т. I. стр. 34).

Дѣетъ бо мужеви своему благо
все житѣе.

(Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Дѣлаетъ бо мужу своему благая
во все житіе.

(Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

Обрѣтши вълну и ленъ дѣветъ
потрѣбнаа рукама своима. И бысть
яко корабль куплю дѣющи изда-
лече събираеть богатство и въ-
стаеть изъ нощи и даеть дѣло ра-
бынямъ и брашно.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

*Μηρουμένη ἔρια καὶ λινὸν ἐποίησεν εὐχρηστον ταῖς χερσὶν αὐτῆς.
Ἐγένετο ὡς ἐν ναῦς ἐμπορευομένη μακρόθεν, συνάγει δὲ αὐτῇ τὸν βίον.
Καὶ ἀνίσταται ἐν νυκτῶν καὶ ἔδωκε βρώματα τῷ οἴκῳ καὶ ἔργα
ταῖς θεραπαίλαις.*

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.
л. 41).

Обрѣтша волну и ленъ сѣтво-
ри благопотребно рукама своима.
Бысть яко и корабль куплю дѣющъ,
издалеча събираеть себѣ богатство.
И въстаеть изъ нощи и дасть браш-
на дому и дѣла рабынямъ.

(Лѣт. Переяс. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

А видевши тяжаніа коуповаше
отъ дѣль руку своею и насадить
винограды и садовия.

(Греч. т. Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

*Θεωρήσασα γεώργιον ἐπρίατο, ἀπὸ δὲ καρπῶν χειρῶν αὐτῆς
κατεφύτευε κτήμα.*

(Печ. Остр. Библ. изд. 1580 г.
л. 41).

Видѣвше же тяжаніе куповаше,
отъ плода руку своею насадить
тяжаніе.

(Др. Кіев. Врем. во сп. 1377 г.
Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л.
т. стр. 34).

Обрѣтши волну и ленъ творить
благопотребная рукама своима.
Владаеть яко корабль куплю дѣю-
щи и сбираеть особъ богатство.
И вставъ и отъ нощи и даеть
брашно дому и дѣла рабынямъ.

(Библ. печ. Моск. изд. 1762 г.)

Обрѣтши волну и ленъ сотво-
ри благопотребное рукама своима.
Бысть яко корабль куплю дѣющій
издалеча собираеть себѣ богатство.
И востаеть изъ нощи и даде браш-
на дому и дѣла рабынямъ.

(Др. Кіев. Врем. во сп. 1377 г.
Лаврентія мнѣха въ П. С. Р. Л.
т. I стр. 34).

Видѣвши стяжанье куповаше отъ
дѣль руку своею насадить тя-
жанье.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Оузрѣвши село купи, отъ пло-
довъ же рукъ своихъ насади стя-
жанье.

(Лѣт. Перел. Сл. Сузд. 1214—1219
г. стр. 17).

И прѣпоясавши чрѣсла крѣпко и оутвѣрдитъ мышци на дѣло и оукуситъ, яко добро есь дѣлати и не оугасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Ἀναζωοπαμένη ἰσχυρᾶς τὴν ὀσφῆν αὐτῆς ἤρειβε τοὺς βραχίονας αὐτῆς εἰς ἔργον. Καὶ ἐγεύετο ὅτι καλὸν ἐστὶ τὸ ἐργάζεσθαι καὶ οὐκ ἀποβέννυται ὁ λύχνος αὐτῆς ὅλην τὴν νύκτα.

(Печ. Остр. Библ. изд. 1580. л. 41).

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвѣрдитъ мышци своя на дѣло и вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Лѣт. Перел. Сл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

Руцѣ простираетъ на полезная, локти оутверждаетъ на веретено, руце свои разгибаетъ оубогимъ.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Τοὺς πῆχεις αὐτῆς ἐκτείνει ἐπὶ τὰ συμφέροντα, τὰς δὲ χεῖρας αὐτῆς ἐρείδει εἰς ἄτρακτον. Χεῖρας γὰρ αὐτῆς διήνοιξε πένητε, καρπὸν δὲ ἐξέτεινε πτωχῶ.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г. л. 41).

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутверждаетъ на веретено. И руцѣ свои отверждаетъ убогу, плодъ же простретъ ницу.

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Препоясавши крѣпко чресла своя и утвѣрди мышцию свою на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Печ. Моск. Библ. изд. 1762 г.)

Препоясавши крѣпко чресла своя оутвѣрдитъ мышци своя на дѣло. И вкуси яко добро есть дѣлати и не угасаетъ свѣтилникъ ея всю ночь.

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Руцѣ свои простираетъ на полезная, локти своя устремляетъ на веретено. Руцѣ свои простираетъ убогому.

(Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.)

Лакти своя простираетъ на полезная, руцѣ же свои оутверждаетъ на веретено. И руцѣ свои отверждаетъ убогому, длань же простретъ ницу.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214 — 1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Времени. по списку 1377 г., Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. стр. 34).

Не печется о дому моужь ея егда и гдѣ боудеть и вси свои ей одѣни соуть, а моужю своему сугуба одѣнанія сътвори, а собѣ одѣнанія багряна и чръвена.

Не печется мужь ея, егда гдѣ будеть; вси свои ея одѣни будутъ. Сугуба одѣнанья створить мужеви своему, очервьлена и багряна собѣ одѣнья.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Οὐ φροντίζει τῶν ἐν οἴκῳ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς, ἴταν ποῦ χρονίζῃ, πάντες γὰρ οἱ παρ' αὐτῆς ἐνδεδυμένοι εἰδὼ δισβάς χλαίνας ἐποίησε τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς, ἐν δὲ βύσσου καὶ πορφύρας ἑαυτῇ ἐνδύματα.

(Печ. Острож. Биб. изд. 1580 г.)

(Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Не печется о дому своемъ мужь ея егда где замедлитъ; вси бо оу нея одѣни суть, сугуба одѣнанія сътвори мужу своему, отъ виссона же и порфиры собѣ одѣнанія.

Не печется о сущихъ въ дому мужь ея, егда гдѣ замедлитъ; вси убо у нея одѣани суть. Сугуба одѣнанья сотвори мужу своему; отъ виссона же и порфиры собѣ одѣанья.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Взористъ бываетъ въ вратѣхъ моужь ея.

Взорень бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Περίβλεπτος δὲ γίνεται ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐν πύλαις.

(Библ. печ. Острож. изд. 1580 г.)

(Библ. печ. Москов. изд. 1762 г.)

Взорень бываетъ въ вратѣхъ мужь ея.

Славень бываетъ во вратѣхъ мужь ея.

(Лѣт. Переясл. Сузд. 1214—1219 г. стр. 17).

(Др. Кіев. Врем. по списку 1377 г. Лаврентія мниха въ П. С. Р. Л. т. I. стр. 34).

Жена бо разумлива благословена есть и боязнь же Господню

Жена бо разумлива благословена есть; боязнь бо Господню

да хвалить, дадутъ ей хвалоу отъ похвалить. Дадите ей отъ плода плодъ устенъ ея и хвалимъ въ устну ея, да хвалятъ въ вратѣхъ вратѣхъ мужъ ея.

(Греч. т. по Лейпциг. изд. 1697 г. р. 737).

Γυνὴ γὰρ σύνετη εὐλογεῖται, φόβον δὲ Κυρίου αὐτῆ ἀνείργο· Ὅτε αὐτῇ ἀπὸ καρπῶν χειλέων αὐτῆς, καὶ ἀνείσθω ἐν πύλαις ὁ ἀνὴρ αὐτῆς.

(Печ. Острож. Библ. изд. 1580 г.) (Печ. Москов. Библ. изд. 1762 г.)

Жена бо разумна блажена есть, боязнь же Господню сия да хвалить. Дадите ей отъ плода оустень ея и да хвалится въ вратѣхъ мужъ ея.

Жена бо разумна благословена есть; страхъ же Господень сия да хвалить. Дадите ей отъ плодовъ устенъ ея и да хвалимъ будетъ во вратѣхъ мужъ ея.

7. Чтенія Общ. Ист. и Древ. Росс. 1846 г., засѣданіе 30 Ноября, № 4.

8. См. Humfredi Hodii de autore prolegomena (напечатаны въ Corpus scriptorum historiae Byzantinae, editio Niebuhrii consilio instituta—Ioannis Malalae Chronographia, Bonnae. 1831) р. XXX, гдѣ говорится: Extiterunt alii Ioannes Antiocheni Chronographi, ut Ioannes Rhetor, qui historiam suam sub Imperatore Iustino Seniore terminavit; et, si fides Arabibus, Ioannes ipse Chrysostomus ex presbytero Antiocheno Patriarcha Constantinopolitanus, cujus nomine jam apud eos et eorum lingua circumfertur Chronicon.»

9. См. Парижское изданіе сочин. Дамаскина 1712 г., ex operis et studio P. Michaelis Lequien, въ трактатѣ: Leonis Allatii de Ioanne Damasceno, ex opere ejusdem Leonis non edito, de libris apocryphis, статья LXXXVI.

10. См. «Histoire de la Littérature Grecque profane, depuis son origine jusqu'à la prise de Constantinople par les Turcs, par M. Schoell (второе изданіе, въ Парижѣ, 1824 года), т. VI. стр. 370. Здѣсь читаемъ слѣдующее: «Jean, nommé le Sicilien, qui a vécu dans le neuvième siècle, a laissé une chronique qui va depuis l'origine du monde jusqu'à l'an 866. Elle n'a pas été imprimée. A la bibliothèque de Vienne, il en existe un exemplaire avec une continuation anonyme qui finit en 1222.» Въ томъ же томѣ на стр. 214 упоминается о собраніи апологовъ (басень), сочиненіе которыхъ приписывается св. Кириллу, Славянскому просвѣтителю. Какъ мы дорожимъ всякимъ указаніемъ о св. Кириллѣ, то и приводимъ здѣсь подлинныя слова Шёлля:

Il existe une collection de *fables* originairement écrite en grec dans le neuvième siècle: nous en parlons ici parce que nous avons réuni sous le nom de sophistiques toutes sortes d'ouvrages de cette nature en prose. L'auteur de ces apologues est *St. Cyrille*, nommé aussi *Constantin* le Philosophe, archevêque de Thes-

salonique, qui porta la lumière de l'Évangile chez les peuples slaves, et nommé chez les Moraves et les Bohémiens, et fut l'auteur de cet alphabet qui, après avoir été nommé d'abord Cyrillique, éprouva ensuite une légère altération, moyennant laquelle une espèce de pieuse fraude l'a attribué à S. Jérôme, et appelé dès-lors Hiéronymique: c'est l'alphabet dont les Russes se servent encore. S. Cyrille, convaincu que rien n'est plus propre que l'apologue pour l'instruction d'un peuple placé aux degrés inférieurs de la civilisation, composa en langue grecque une suite de fables Esopiques pour les peuples barbares nouvellement convertis au christianisme. Il y en avoit en tout quatre-vingt-quinze, qu'il distribua en quatre livres. S. Cyrille les fit traduire dans les dialectes slaves, et on assure qu'elles existent encore en langue bohémienne. L'original grec s'est perdu; mais nous en avons une ancienne traduction latine dans laquelle le recueil porte le titre de *Quadripartitus apologicus*, ou de *Speculum sapientiae*. On l'attribuoit anciennement, tantôt à S. Cyrille d'Alexandrie, tantôt à S. Cyrille de Jérusalem; mais M. J. F. Adry a prouvé que le S. Cyrille, que les manuscrits nomment l'auteur des apologues, n'est autre que l'apôtre de la Bohême, qui, ainsi que S. Méthodius, son collègue, mourut vers la fin du neuvième siècle. (Voy. la Dissertation de M. Adry, dans le Magasin encyclop. 1805, vol. 11, p. 17). On connoît trois éditions du *Speculum sapientiae*, imprimées à Strasbourg chez *Eggestejn* à Bâle, chez *Mich. Venster*, et à Augsbourg chez *Sorg*, sans date ni lieu d'impression, mais toutes vers 1470, in 4° ou petit in-folio, une quatrième à la suite de S. Bernardi *Speculum*, également sans indication d'imprimeur ni de date, de même qu'une cinquième à Cologne chez *Cornelle de Zyrichzee*, in 8°. (M. Adry décrit une de ces éditions; les autres sont indiquées dans le Dict. bibliographique de M. Ebert.) *Balthasar Cordier*, ne connoissant aucune de ces éditions, publia les fables à Vienne en Autriche, 1630, in-12, sous le titre de *S. Cyrilli Apologi morales ex antiquo ms. cod. nunc primum editi*.

Въ томъ же сочиненіи (Т. VI. стр. 371) упоминается о хранящейся въ Парижской библіотекѣ рукописи Юліуса Поллукса, которая продолжается до смерти Романа Младшаго, въ 963 году. Приведемъ собственные слова автора: *Julius Pollux ou Πολυδεύκης* écrivain chrétien qu'il ne faut pas confondre avec l'auteur de l'Onomasticon. Il a composé une chronique qui commence à l'origine du monde. L'auteur l'a appelée *histoire physique*, *ἱστορία φυσική*, parceque son ouvrage s'étend beaucoup sur la création du monde. C'est plutôt une histoire ecclésiastique qu'une histoire politique. Cependant nous la plaçons ici, parcequ'elle remplit une lacune dans l'histoire Byzantine. A la vérité, les deux manuscrits, d'après lesquels cette chronique a été publiée, se terminent au règne de l'Empereur Valens, mais il en existe à la bibliothèque de Paris un troisième, où Pollux est continué jusqu'à la mort de Romain le Jeune en 963 et qui contient ainsi ce qui manque à la fin du continuateur anonyme de Constantin Porphyrogénète.

Tout cet ouvrage n'est qu'une compilation extraite d'abord de Simeon le Logothète, ensuite de Theophane, enfin du continuateur anonyme de Constantin, dont nous venons de faire mention.

La chronique de Pollux a été publiée d'après un manuscrit qui se trouve à Bologne, par J. B. Bianconi, sous le titre suivant: Anonymi scriptoris historia sacra, Bononiae, 1779 in fol.

M. S. Hardt, ayant trouvé ce même ouvrage plus complet dans un manuscrit de la bibliothèque de Munich, qui en nomme l'auteur, le crut inedit et le fit imprimer sous le titre de Julii Pollucis hist. phis. nunc primum gr. et lat. edita, Monachii, 1792 in 8 .»

Сочиненіе Поллукса было издано, но не вполне — по другимъ спискамъ; между тѣмъ послѣдніе годы рукописи должны быть особенно замѣчательны для русской исторіи; потому что въ это время были совершенны Руссами походы на Византію. Не откроется ли въ этомъ неизвѣстномъ еще продолженіи Поллукса какихъ-либо новыхъ данныхъ о походахъ Русовъ на Византію, и не записаны ли тамъ Греческіе списки договоровъ Олега и Игоря? Подобный вопросъ, конечно, заслуживаетъ вниманія ученыхъ.

11. Русск. Достопамят. ч. I, стр. 99.

12. Рукопись, принадлежащая М. П. Погодину, содержитъ въ себѣ хронографъ весьма древняго состава, до сихъ поръ никѣмъ подробно не описанный. Составитель этого хронографа дѣлалъ выписки изъ книгъ Ветхаго Завета и Болгарскихъ переводовъ хроникъ Амартола и Малалы. По всему вѣроятію рукопись М. П. Погодина, состояла изъ двухъ переплетовъ, въ которыхъ означенный хронографъ былъ помѣщенъ вполне; но въ Погодинскую библіотеку поступилъ одинъ первый переплетъ. Слѣдовательно мы могли воспользоваться только первою половиною хронографа.

Весьма замѣчательно, что рукопись г. Погодина, содержащая въ себѣ сокращеніе изъ хроники Малалы, удержала раздѣленіе, совершенно соответствующее раздѣленію Греческаго подлинника Іоанна Малалы на книги: отсюда будетъ справедливо сдѣлать заключеніе, что въ томъ полномъ древле-Славянскомъ переводѣ Малалы, изъ котораго составитель Погодинской рукописи сдѣлалъ извлеченія, было сохранено раздѣленіе подлинника. Рукопись эта писана на тряпичной толстой и плотной бумагѣ, въ листъ, полуустановомъ XVI вѣка, на 240 листахъ; въ бумагѣ видѣнъ фабричный знакъ кувшина.

На 1 листъ рукописи читаетъ слѣдующее заглавіе писанное киноварью:

«Лѣтописецъ Еллинскій и Римскій сія книги сїи (до сихъ споръ заглавіе писано крупною вязью) самъ не избъ единѣхъ книгѣ, ꙗко отъ разлитенъ истинныхъ и великихъ по исправленію многу,

«Моисеева истинная сказанія и отъ четырёхъ Царствій и отъ пророчества Георгіева по истинѣ изложена и отъ Ездры и отъ Истирїи и отъ Азмаѣ Азмаѣтскихъ и отъ Патаоужика и еще же отъ Иоаннова Гронографа Пантіохійскаго, иже вся «Еллиньскыя ажы бляди сплетенія словесѣ и капищя идольскыя и пребы приносимыя или откуду и како бваше.

«Сия книга писана Бытійскыя отъ Тетро-Василія.

«Сказаніе святого Елифанія, яко изъ нагала сѣтвори Богъ «дълѣ 22. 6-ю день»

Листъ 1 об. Кинов. заглавіе: О Адамъ и о прочихъ яже по немъ.

Нач.: «Еллиньскыи Гронографъ спрѣчь лѣтописецъ прѣжде пишеть мирское бытіе сице суще»....

Л. 3. Отъ Гронографа о гигантхъ о змиенозьхъ.

Нач. «Бѣ же отъ Адама доелѣже видоша снови божиі къ дщерець челоувѣчскимъ лѣтъ 2,000 и 100 и 2 лѣта. В та убо лѣта краду огнену пусти Богъ съ небеси на гиганты живущая въ Келтикистѣй земли и пожже я.»

Л. 3 об. Моисей пишеть о потопъ.

«Рече Господь Богъ мой: не пребудеть духъ мой въ челоувѣцѣхъ сихъ....»

На листѣ 11 находимъ то мѣсто о Феостѣ (Гефестѣ), коимъ начинается уцѣлѣвшій Греческій подлинникъ Іоанна Малалы. Въ этой рукописи разсказъ объ этомъ сокращенъ и противъ Греческаго подлинника и противъ перевода, находящагося въ Архивскомъ хронографѣ:

«По Еремїи же царствова въ Египтѣ Фестъ днїи 6,000 и 600 и «80, яко быти лѣтъ 4 и полъ лѣта и днїи 30 и 8. Не вѣдаху бо «чести лѣтъ ни мѣсяць, но послѣдъ уразумѣша егда начаша дань «даяти царемъ Римьскимъ. Сего же Фесту конь охромѣ на брани, «Бѣ же влѣхвъ храборъ. Тѣи Фестъ законъ оустави женамъ за одинъ «мужь посягати и ходити говѣючи, а прелюбодѣйцю казнити. Сему «же тайную молитву творящу спадоша клѣща с небесе ковати желѣ- «зомъ и оружію, яко тѣи кузную мудрось показа, прѣжде бо пали- «щами и каменїемъ бїахуся.»

За тѣмъ съ листа 11 оборотъ до листа 74 об. слѣдуетъ разсказъ о событіяхъ исторїи Евреевъ отъ временъ Авраама до смерти Наву-

ходоносора Царя, извлеченный изъ Бытейскихъ книгъ, вполнѣ находящійся въ Архивскомъ хронографѣ.

На листѣ 74 об. начинается извлеченіе изъ хроники Малалы и притомъ именно тѣмъ мѣстомъ, коимъ начинается у него 6-я книга:

«По царствіи же Навходоносора Царя Асирійска царствова Валтасаръ сынъ его, иже суды святыми Іудейскы пиры творяше, чръпляше же и женеимамъ в нихъ и всѣмъ преобидяя, възлежахутже ему и в величаніи вечерьющу видѣ гдѣ лежаше прямо ему на полатнѣй стѣнѣ, внезапно отъ члена руку человѣческу написавшу: Мани Фикель Фарисъ.»

Далѣе до листа 82 идутъ непрерывно извлеченія изъ Малалы весьма подробныя:

На л. 82 въ видѣ заглавія написано, но не киноварью, а чернилами: *Слово 7-ое Зданье Риму.* Это обстоятельство тѣмъ любопытно, что дѣйствительно этимъ самимъ начинается 7 книга Греческаго подлинника Іоанна Малалы.

Нач.: «Потомъ же царствоваста брата два Ромъ ти Ромъ. Ромъ же старѣй братъ Римовъ градъ сътвори и нарече имя ему Римъ, того ради прозвани быша Роми, яже и оружие Ираклиево отъ рода Шики Дыя обрѣтши положиста въ градъ.»

На л. 89 об. слѣдуетъ вставочный разговоръ: *о Рахманѣхъ*, извлеченный изъ Александріи.

Нач.: «Многолюбное труженіе твое и любоученіе многуученіе и любодоброта и любобожество мужескимъ добрымъ симъ доброта.»

На л. 105 об. опять слѣдуетъ продолженіе выписокъ изъ Малалы, начинающаеся такъ:

«По всей же Македоніи прославися Нехтанавъ извѣсто всѣмъ влхвованіемъ, якожъ Царица Олимпіада слышавши приде къ нему ноцію.»

За тѣмъ съ л. 106-го об. и по листъ 164-й об. слѣдуетъ чрезвычайно подробный разговоръ о царствованіяхъ Филиппа Македонскаго и сына его Александра, составленный изъ разныхъ историковъ. Онъ оканчивается на л. 164 об., гдѣ опять начинается извлеченіе изъ Малалы именно съ того мѣста, коимъ начинается въ Греческомъ подлинникѣ 8-ая книга:

«По скончавіи Александра лѣтъ 50 и 7, Египеть же весь и Ливію бѣ поручилъ Олександръ дрѣжати и царствова Птоламѣю при рокомъ Лагаву Астроному иже царствова лѣтъ 40 и 2.»

Отъ л. 168 до л. 170 слѣдуетъ вставка изъ Маккавейскихъ книгъ о войнѣ Антиоха Царя съ Іудеями; далѣе на л. 170 продолжается переводъ Малалы словами:

«И царствова сынъ его Антиохъ Звкрый прирокомъ Пераксъ лѣта два. И потомъ царствова Дмитріанъ Селеоуковъ лѣтъ 8 и пришедь въ Антиохію велику нѣкто именемъ Іоуда.»

На л. 172 об. оканчивается Славянскій переводъ 8-ой книги хронографа Іоанна Малалы словами, писанными киноварью: *Конецъ слова осмаго, слова девятое в лѣта оупатѣ Румескы.*

Далѣе начинается переводъ 9 книги и притомъ такъ какъ и въ Греческомъ:

«Роумьска оубо власть вся строима бѣ прежде оупаты, лѣтъ 400 и 60 и 5 до Царя Діоктора, иже не бы порождень, нѣ матери его умерши девятый мѣсяцъ пропороша ю изаша из нея отрочате, имже и Кесарь нарицаашеся. Кесарь бо глаголется Роумьскы испоротокъ.»

Славянскій переводъ 9-й книги хронографа Малалы идетъ непрерывно до л. 177 об. гдѣ читаемъ заглавіе писанное киноварью: *Слово 10-ое, лѣта царства Августя и вѣгеловѣсенія Божія.*

Далѣе начинается Слав. переводъ 10-ой книги хронографа Малалы также какъ и въ Греческомъ:

«Въ четверодесятое лѣто и второе, мѣсяца четвертаго, царства Августова родися Господь Богъ нашъ Іисусъ Христось, прежде каландъ Оунуаря мѣсяца Апелія, еже есть Декабриось въ 25, часъ дне 7, въ градъ Іудѣи.»

На л. 188—193 об. вставка о Симонѣ волхвѣ, не находящаяся въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы; она начинается такъ:

«Симонъ же вѣдый яко Петръ препираеть и исписаніе Божіими словесы.»

Далѣе на л. 193 об. продолжается сокращенный переводъ 10 книги Греческаго текста Іоанна Малалы. Но на л. 194 опять слѣдуетъ вставка содержащая подробное описаніе плѣвенія Іерусалима Титомъ; она оканчивается на л. 195 об., гдѣ опять находимъ мѣсто изъ Малалы, находящееся въ Греческомъ текстѣ Бонскаго изданія, р. 260:

«Егда прія градъ погуби душъ 110 тысящъ, иссекъ я мечемъ и другыя темъ 115 распрода плѣнникъ оунотъ и отроковицъ, яко же рече Іосифъ Евреянинъ; бѣ бо и самъ на сѣчи былъ, и вся Епархія Іудейскыя погуби Тить.»

Тутъ же на л. 196 начинается длинное обличительное слово противъ Іудеевъ (не находящееся въ Греч. подлинникѣ) словами:

«Соломонъ (это слово въ подлинникѣ писано киноварью) который же трѣніе глаголетъ и кое безаконіе и възль и бѣда ти, яко имже вѣнчасте его, въ страстьхъ незаконно зовуще: възми, възми, распи его.»

На листъ 218-мъ оканчивается означенное слово на Жидовъ и слѣдуетъ описаніе кончины Тита и другихъ событій Римской исторіи, но не изъ Малалы, а изъ другаго источника. Точно также и далѣе до самаго конца рукописи непрерывныхъ выписокъ изъ Малалы не встрѣчается; видно что составитель хронографа пользовался Славянскимъ переводомъ другаго Греческаго историка и по всей вѣроятности то былъ Георгій Амартоль. Въ послѣдующемъ разсказѣ событій въ этомъ хронографѣ находимъ только одно мѣсто, находящееся и въ Греческомъ текстѣ Іоанна Малалы (стр. 263), хотя нѣсколько иначе. Считаемъ не лишнимъ выписать это мѣсто потому, что оно отъ слова до слова встрѣчается въ Несторовой лѣтописи:

(Греч. т. Бон. из. р. 263).

Ἦν δὲ τοῖς χρόνοις τῆς βασιλείας τοῦ αὐτοῦ Δομετιανοῦ ὁ σοφώτατος Ἀπολλώνιος ὁ Τυανεύς· καὶ ἤμαρτε περιπολεύων καὶ πανταχοῦ ποιῶν τελέσματα εἰς τὰς πόλεις καὶ εἰς τὰς χώρας· ὅστις ἀπὸ τῆς Ῥώμης ἐξεληθὼν κατέλαβε τὸ Βυζάντιον· καὶ εἰσελεθὼν εἰς Βυζούπολιν, τὴν νῦν λεγομένην εὐτυχῶς Κωνσταντινούπολιν, ἐποίησε καὶ ἐνεῖ πολλὰ τελέσματα παραληθεῖς ὑπὸ τῶν Βυζαντιῶν· καὶ λοιπὸν ἀπὸ τοῦ Βυζαντίου ἐξεληθὼν ἐποίει εἰς τὰς ἄλλας πόλεις ὁ αὐτὸς Ἀπολλώνιος τελέσματα· καὶ ἦλθεν ἐπὶ τὴν Συρίαν ἀπὸ Τυάνων· καὶ εἰσῆλθεν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ μεγάλῃ· καὶ ἤτησαν αὐτὸν οἱ Ἀντιοχεῖς κτήτορες ποιῆσαι πανεῖ τελέσματα περὶ ὧν ἐδέοντο· ὁμοίως δὲ ἐποίησε τέλεσματα ἐν αὐτῇ τῇ πόλει καὶ διὰ τοὺς σιорπίους πρὸς τὸ μὴ τολμᾶν αὐτοὺς πλησιάζειν τῇ χώρᾳ· καὶ ἔθηκε τὸ αὐτὸ τέλεσμα ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, ποιήσας χαλκοῦν σιорπίον καὶ χάσας αὐτόν, πῆξας

«И Аполони Тивіанъ знаемъ бѣ-
яше, шествуя и творя всюду въ
градѣхъ и селѣхъ бесовскихъ чю-
десѣ, отъ Рима бо пришедъ въ
Оузантію и оумоленъ бывъ отъ
живущихъ в немъ сѣтвори сія.
Отгнавъ множество змій и скоро-
пій отъ града, яко не вреждатися
человѣкомъ отъ нихъ и ярость конь-
скую обуздавъ, егда схождахуся
боярѣ. Тако же въ Антиохію при-
шедъ оумоленъ тако же сѣтвори.
Томимомъ бо Антиохіаномъ отъ
скоропій и отъ комаръ, сѣтвори
медянь скоропій и погребѣ ѿ в
земли и малъ стлѣпь мраморянь
постави над нимъ повелѣ трости
дръжати человѣкомъ и шествовати
по граду звати тростемъ трясо-
момъ: бес комаръ граду. И тако
ищезнуша из града скръпніи и
комари.»

*ἐπάνω κίονα μικρὸν καὶ ἐγένοντο
ἀφανεῖς οἱ βιορπίοι ἐκ τῆς ἐνο-
ρίας Ἀντιοχείας πάβης· ἐποίησε
δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἐνεῖ καὶ
οὐκ ἐπιτέφραν ἐν Ἀντιοχείᾳ τῇ
μεγάλῃ κωνῶφ.*

Рукопись оканчивается на листъ 240-мъ описаніемъ смерти Максиміана, а именно словами:

«Таковая убо Максимьяну похваленію мзда и таковой его зло смертный конецъ, на стльпѣ бо на ны написа, яко крестьяны вся погубити, яко мняше всяко же оугождень добро раствореніе дождевное Грецькой земли испльнится, того ради гоубительстви и гладь и мракота и все еже убо есть зло рещи на челоуѣкы преди яко же речено бысть.»

Описанный нами хронографъ весьма древняго состава и въ высшей степени любопытенъ и замѣчательнъ по выпискамъ изъ Славянскихъ переводовъ Греческихъ историковъ Георгія Амартола и Іоанна Малалы; изъ хроники послѣдняго находимъ здѣсь въ извлеченіи книги 2, 6, 7, 8, 9 и 10-ую.

13. Въ словѣ «малыя» вѣроятно кроется названіе «Малалы», которое, какъ непонятное для нашихъ переписчиковъ, было передѣлано ими въ неудачный эпитетъ страны Сиріи.

14. Чтенія Общ. Ист. и Древн., годъ 1-ый (1846 года), N 1, Отдѣленіе IV., стр. 32.

15. Описан. Румянц. Музеум., составл. Востоковымъ, стр. 756.

16. Замѣчательно, что у Дамаскина, по переводу Экзарха Болгарскаго, при исчисленіи книгъ Священнаго писанія подъ числомъ 7-мъ также показана книга Судей соединенною съ книгою Руфь (см. Калайдов. Экз. Болг. стр. 96). Вообще рукопись наша, представляющая точную копію съ рукописи 1261 года, носить на себѣ ясныя слѣды древле-Болгарскаго языка, что служить положительнымъ свидѣтельствомъ ея глубокой древности; а потому переводъ Священныхъ книгъ, помѣщенный въ нашей рукописи, и заслуживаетъ особеннаго вниманія ученыхъ.



Лѣтописецъ Русскихъ Цѣри.

Сіе козльно ѿ племени Афетова нарицаемн Шернїи сїирехъ Словене. По мнозехъ же вѣременехъ сѣли суть Словене по Двинаси, гдѣ ѣ нѣтъ Оугорская земля и Болгарская. И ѿ тѣхъ разидошася по земли и прозваши имении сконни и гдѣ сѣше. И приидше сѣдоша на рѣцѣ, нарицаемѣ Морава, и прозваши Морака, а дрѣвїи Уехоке, а се тїи же Словене: Хоркати Блѣин, и Сѣрби, и Хороутане. Колохом бо нашѣшнми на Словени на Доучанскыи, и сѣшнми к нимъ и насїлоуириши к нимъ. Словени же нїи провѣгше сѣдоша на Вислѣ и прозвашася Ляхове, потомъ прозвашася Поляне, дрѣвїи же Лютннн, нїи Мазокшане, нїи Поморане. Такоже и ѿстанїи Словене, с Дуила приидше, сѣдоша по Днѣпру и нарекоши Деревляне Поляни, занъ сѣдоша в лѣстѣхъ. А дрѣвїи сѣдоша межн Припѣтїю и Дниною и нарекоши Полочане, рѣчки ради Полоты, иже иде въ Двннн. И нїи Словени сѣдоша около езера Нлмера и прозваши Кокоградїи, а дрѣвїи сѣдоша по Дтскн, и по Сели, и по Сзак и наричѣса Сѣвѣра. И тако разумедѣ Словенскнн азѣмкѣ, томоу и грамота дѣса азѣмкоу. Словенномъ живѣириши же по горамъ снми. И вѣт поу из Карагъ къ Грѣкѣ, из Грѣкѣ по Днѣпру и вѣтѣхъ его колохъ до Локоти, и вѣити въ Нлмеръ озеро великое, из него же теуеъ Вѣлховѣ, и вѣидѣ въ озеро Нево, и того езера иде оустїе оу море Каражское, и по томоу морю вѣити до Рнма, и ѿ Рнма вѣити къ Цѣриградѣ, и ѿ Цѣриграда къ Понтѣ, и нежъ идеъ Днѣпру; вѣтеуе бо из Коковьскаго лѣса, иде на плѣдїе, а Дкннн не того же лѣса иде на плѣноци к море Каражское. С того же лесу поиде Вѣлга на вѣстевъ и вѣтеуе ѿю жерслѣ к море Хвалїкое. Темже из Русн азѣ къ Болгары и Хвалнсы, и на вѣстокъ донти жрѣпнн Снмокъ, а по Двннн къ Карагѣ, из Карагѣ и до Рнма, ѿ Рнма и до племени Хлмока. А Днѣпру вѣидѣ ї жерслѣ к море к Понтѣ, иже море словеть Русское, по немоуже оуиитѣ стїли Андѣри брѣ Петрокъ, иже рѣша. Айрѣю оууачно к Сїнопїи и приидшн смѣ къ Корсень, и оуѣвѣдѣ яко ѿ Корснпа бланъ оустїе Днѣпруское, и късхоте ити къ Рнмѣ, и вѣиде къ Днѣпру, и ѿтоде поиде по Днѣпру горѣ, и приаѣвѣса стати смѣ по горамн на берѣгѣ. И зачѣтра къставѣ рѣче оуиинномъ: вѣдите ли горы сїѣ, яко на снхъ горѣхъ вѣснметѣ блѣтъ Вѣйна, нмѣ грѣ великѣ блтн, и цѣкви многнн нмѣ Кѣ къзѣгннзтн. Внѣ на горѣ сїю, и блкн ю, и поставн вѣтѣ, и помолнса Кѣу, и смѣзѣ съ горы

сѣмъ, идѣвъ послѣ къ Кнѣзю, и поидѣ по Дивирѣ горѣ. И приидѣ въ Словены и нинѣ ѣ Нокъгородѣ, и видѣвъ люди тѣ соущѣа, и приидѣижемоу видѣти мѣстоишѣа, и какъ сѣ хвоцѣтъ, и оудникоа како сами сѣ моуцѣтъ. И иде въ Карагы и пакы в Римъ, исповеда имъ како наоуи, и рече имъ: дико видѣтъ землю Словенскѣ, идѣиѣ ми стѣмо, и видѣхъ бани дрѣвѣны, и прѣжоу а рамѣно, и свѣкѣтъсѣ, и будоутъ нази, и обляютсѣ квасомъ оуслияномъ, и вѣзмиутъ на сѣ прѣтѣ младое, и бѣютсѣ сами, и того сѣ довьютъ едѣа вылезутъ жинкы, и обляютсѣ кодою студеною, и тако оживоутъ; и то творѣтъ по всѣ дѣи, моуиши нинѣмъ же, по сами сѣ моуцѣтъ, и то творѣтъ мѣнѣе собѣ, а не мѣнѣе. И то слышѣше дивахѣса. Айрѣи же, бѣкъ в Римѣ, прииде в Сѣнополю.

Полаиномъ же живѣющимъ особѣ владѣющѣи роды сконни. И бѣша ѣ брати, владѣющѣи роды сконни, има единому Кѣи, има ѣ-моу Цѣкъ, третѣму Хорикъ, и сестра ихъ Лѣбедь. И сѣдѣше Кѣи на горѣ, идѣсѣт нинѣ оукоуѣ Борнуекъ, а Цѣкъ сѣдѣше на горѣ, гдѣ нѣхъ Цѣковица, а Хорикъ на третѣи горѣ, еше нинѣ Хориница. И сткориша грѣ въ има брата его старѣишаго нарекѣша Кѣекъ, и бѣша оуѣтъ града лѣсъ и боръ велѣкъ, и бѣху ловаше зеръ, и бѣху мудри и смыслѣи, и нарицахѣса Полаи, ѣ нинѣ же сѣтъ Полаи Кнѣе и до дѣи. Нѣцѣи же невѣдоуѣе рѣша: Кѣи ѣ прѣкозникъ бѣлъ, оу Кнѣеа бо бѣше тогда прѣкозъ сѣ оноа страны Дивира. Аще бо къ прѣкозникъ бѣлъ Кѣи, то не къ ходилъ къ Цѣюграду, по сѣи Кѣи княжѣше къ роду своему. Приходившѣмоу къ Цѣюграду и миръ сѣтворше и уѣсть примѣ ѣ прѣи, и ѣтоа къ Дѣнаю приде и видѣ любезно мѣсто и грѣ сѣдѣла, се ѣ ѣ-грѣ нарекуѣтъ Кѣекѣцѣ. Кнѣеи же пришѣшу къ скон грѣ Кѣекъ, и тѣ животъ сконѣа, и Цѣкъ, и Хорикъ и сестра ихъ Лѣбедь.

По нинѣ же рѣи нинѣ наха княжити, а Дерекѣлане собѣ, а Дрѣгѣнѣи собѣ житѣ, а Словене собѣ Нокгородѣи, а Полоханѣ такоужъ безѣ князи, ѣ нинѣ же и Кривѣнѣи, иже сѣдѣтъ вѣрѣхъ Вѣлгы, и Дѣиши и Дивира, нинѣ же и грѣ ѣ Смоленскѣ; ѣ-грѣ ѣ се ѣ нинѣ сѣздѣи. Таже Сѣверѣ ѣ нинѣ и по Белѣзѣзерѣ сѣ Вѣсъ, а на Ростове езерѣ Мѣра, на Кѣишии езерѣ Мѣража. А по Оуѣ сѣдѣтъ изѣкъ скон Моуѣома, и Уерѣиша, Морѣа изѣщи розѣи. Се бо токмо Русѣи: Словене, Полаи, Дерекѣлане, Нокгородѣи, Полохане, Дрѣгѣнѣи, Сѣверѣ, Вѣжѣи, еше по Бѣгоу сѣдѣтъ и после же Вѣлѣиши назѣвашѣа. А се дѣиши, дѣиѣ Русѣи дѣи: Уюдѣ, Мѣра, Вѣсъ, Моуѣома, Уерѣиша, Морѣа, Пермь, Пѣхѣра, Нѣмь, Анѣка, испрѣва искоиши дѣиши и копокрѣиши, Сѣмѣола, Корѣ, Перѣома сирѣхъ Жѣмонѣ, Лѣбь.

В то же время приходѣ ѣ Скѣоуѣ, сирѣхъ ѣ Коздрѣ, рекомѣи Вѣлгарѣ, и сѣдоша по Дѣнаю, населѣиши Словенѣмъ бѣша. По сѣмъ приходѣ Оуѣре Бѣлѣи, и наследѣиша землю Словенскѣю, а прѣвѣихъ Колохъ выгнаша, иже бѣ

прѣжъ сѣли. Сїи оубо Оугри поухаша вѣйти. Тогда къ Црїиградѣ црѣ Ракаїи, иже ходилъ на Ходроа Прѣскаго, коевѣ лѣтѣ 5, и не успѣ къ запоускѣ сырному, и разрѣшиша смѣ къ вторын днѣ заговѣти патриархъ съборомъ, и взаша за то епитемью; и црѣ и црїа за немощь телеснаго грѣха и маснаго и зарекноваша, на ѣ-е лѣтѣ, того не творити и постигоша до тогожъ годѣ. Латина бо ходиша съ ними и взаша ѡбъухи самовольни запоуцати ѣа къ вторникъ Феѡдоровкѣ иѣли, за слабость неквѣриѣ и с приликн црѣ Іраклїа, егожъ изъави Кѣе душа наша. Къ сїи же времена быша Ѧборї, ижъ къвѣкаша црѣ Іраклїа и мало его не аша. Сїи же Ѧбори коеваша и на Словенѣ и примѣхаша Дулѣбѣ Словенѣ жь, и въпрагахъ в тѣлги ї или д ли ѣ женѣ Дулѣбѣ Ѧборниѣ повезти. Быша бо Ѧборї тѣломъ велици, а оумомъ грѣди, и разгивкаса Бѣ и погубї а, и помроша вси; ѣ же пословица в Русѣ и до сего днѣ: погибоша, рече, яко Ѧбори безъ ѡстанка.

Потомъ же Ѧльгъ, по Ѧльзъ же

Кїаномъ живоуцимъ и рекъишася Полане, Деревклане сүциѣ ѡ рѣѣ Словенѣ, и Радимичи, и Катичи ѡ Лаховѣ. Баста бо ѣ брата къ Лаховѣ: Радимъ, а дровъци Катко, и прише съдоша, Радимъ на Сжи, а Катко на Оуцѣ, и прозваша Катичи, а Радимокы на Сжи Радимичи. И живаху мирно Кїане и Деревклане и Северѣ и Радимичи и Катичи и Хоръкати и Дулѣски живаху по Бугѣ, гдѣ Велыци, а Оуличи, Тикеричи съдаху по Коугу и по Днѣстру и до Дуцила, и въ множество ижъ и до мора, и ѣ грѣ ихъ и иѣт спы. Грѣкове бо зваху ихъ Скуфѣ Великла.

И нмдоху ѡбъухи свои добръ и кротокъ, и Бѣ възлюбн ихъ, и стыдахъ бо са ѡѣ и мѣрен и снохъ своихъ и сестръ, и снохи снѣкровен утаху акн Бѣ, и снохи дѣверїю и велико стыденїе нма. По семьжъ Латина бестудїе въземше ѡ хұдыхъ Римлянѣ, а не ѡ витязи, наухаша къ женамъ къ уюѣнимъ на блѡѣ мысль дръжати, и прѣстолати прѣ дѣями и женами службѣ съдѣвлюци и знама носити ихъ, а своихъ не любить, и наухаша пристроити себя кошоми а не срауци и межиножїе показывати и кротополїе носити, и еки гворѣ в погавници створше образъ кнѣзї имоуцѣ и нестыдѣсѣ ѡиноуѣ, акн скомраси. Словене же ѡврацѣдохуся ихъ, ѡвїнжъ къ нимъ присташа мало. Баху бо законъ и ѡбъухи браучни къ нимъ: нехожаше женихъ по неквѣстѣ, но приковаху веверѣ, а оутре приношаху по нем, что оузаконено. А Деревклане потомъ наухаша жити звѣрскимъ ѡбразомъ скотски, оуенкаху дровгъ дровга, а дѣще все неучесто, и бракъ къ нимъ не вѣ, но оумыкаху дѣвици. А Радимичи, и Катичи, и Северѣ единѣ ѡбъухи нмдоху: наухаша же по малѣ и тїи исти неучесто живоуцѣ къ лѣсехъ, и срамослокне и нестыденне, дѣволоу ұгажаючи, възлюбниша, и прѣ ѡѣи, и снохами, и матерми, и мрѣци не возлюбниша, по игрица межн сѣлъ и тоу сѣвгахуся ричице на пласнїа, и ѡ пласнїа познаваху котораѣ жена или дїца до младыхъ похотенїе нмать, и ѡ ѡхного взозрѣнїа, и ѡ ѡбнаженїа мышца и ѡ прѣстѣ рѣучныхъ показанїа, и ѡ прѣстїен дѣралаганїа на прѣстѣ

егда введоша Моўсея, и рѣша старшии Егѣпѣин, сеи хоцетъ смирити область Отъ Егѣпѣтскую, якоже и бы. Тако же и Роуѣтинъ князи емлють на Козарехъ дань. Р. Хр.

В лѣ ҃. ҃. ҃. индикта ѿ, Наухъ Михаилъ цѣтовати въ Цѣриградѣ, цѣла 852 г. цѣтовати Русѣна земля. Приидоша Русь на Цѣриградъ, якоже пишеть в летописанѣи Грехестемъ: тымже ѿсела поухнемъ и уисла положимъ.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. Изиде Михаилъ цѣрь съ кон врегомъ на Бѣлгары, и 858. Бѣлгаре не къзмогоша стати противоу, просниша Грѣкомъ покорны быти и крѣстниша. Цѣрь же крѣсти князи ихъ и болгары вси людие и миръ сътвори съ Бѣлгары.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Нмахоу дань Караша, прихода изъ заморѣа, на Ююдь, 859. на Словенехъ, на Мерахъ, на Весехъ, на Кривихехъ, а Козари нмахоу дань на Княвехъ, на Севтрахъ, на Катихехъ по бѣленъ квернице ѿ дѣла.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Изгнаша Словене Карагъ за море и нахаша быти безъ 862. власти, и бы въ нихъ конны, и зло къстанѣе рѣдъ на рѣдъ, и пакнъ смѣришеся рѣша к собѣ: поищемъ собѣ княза и поставимъ на собою цѣтовати. И идоша за мора к Русѣи, к Карагомъ, сице бо звахоу Карагъ Русью, яко се дрзѣи зовоутся Свее. Тако рѣша: Русь, Юю, Словене, Кривихи, и Кса, земля, рѣша, наша велика и обилна, а народа къ намъ нѣсть. Да поидете к намъ княжити и владѣти нами. И извѣраша ѿ братьи с родомъ своимъ, и поидоша по собѣ всю Русь, и приидоша ко Словеномъ, и съделаша градъ Ладогъ: и сѣде старшии въ Ладозѣ Рюрикъ, ѿ а Синеоуць на Бѣле езере, ѿ Трѣверъ въ Изборьскѣ, и ѿ техъ Карагъ прозваша Русская земля Новгородѣ, тѣи и сѣтъ Новгородци, ѿ рода Карашьска, прѣжъ бо вѣше Словене. По ѿюжъ летоу оумре Синеоуць и вѣра его Трѣверъ, и приа Рюрикъ власть всю единъ и пришѣ къ Илмерю, съдѣла градокъ надъ Бѣлхокомъ, и прозваша и Новѣгра, и сѣде тоу, княжа, и раздала моужемъ своимъ волости и грады ставити: окомоу Навтескъ, окомоу Ростовъ, окомоу Бѣлое езеро. И по тымъ градомъ сѣтъ находинци Караги, а прѣжѣи насѣльници: в Новѣградѣ Словени, а въ Полѣсцю Кривихи, в Ростове Меряне, в Бѣлеезере Веси, в Моуромѣ Мурома, и теми всеми овладаше Рюрикъ. И вѣста оу него два моужа не его рода и болгарина, и та испросистася ко Цѣриграду с родомъ своимъ. И поидоста по Дивирю и грѣвоуци рѣкою, оузрѣста на горѣ грѣкъ, и въпросиша: уни се градокъ. И рѣша лѣе: вѣли сѣ ѿ братьи, Кини, Цѣкъ, Хорикъ, съделаша градокъ сѣи, и изгнаноша, а мы сѣдимъ рѣдъ ихъ, и платимъ дань Козаромъ. Асколдъ же и Диръ остана въ градѣ семь и многи Карагъ съвокзѣнста, и княжеть Польскою землею. Рюрикоу же княжати в Новѣградѣ.

В лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Иде Асколдъ и Диръ на Греки, в лѣ ҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Михаилъ Цѣрь. 868. Цѣрю же ѿшѣсно на Огорланѣи и дошѣсно емоу Урѣнѣмъ рѣки, вѣсть спархъ посла емоу, яко Русь на Цѣриградъ идоу, и къзвратиса Цѣрь. Сѣнѣжъ вѣмуть Сүда

въшѣше, много оубинство Хрѣтианомъ сътворивша и въ ѣ кораблен Црьгрѣ ѡстоупиша. Црь же едѣа въ грѣа вънидѣ и с патриархомъ Фотѣемъ въ сурѣи цркви Сѣа Бѣи въ Дакериахъ всю ноць мѣтвою створиша. Тажа бжественоую Сѣа Бѣа ризу съ пѣми изнесше в рѣвою ѡмоуиша. Тиниия сурѣи и морю оукротикнуса, аѣе бурѣа с ветромъ къста и волнамъ великимъ къстакшимъ засобъ безвожнѣхъ Рѣси кораблен смате и ко вртѣоу прикерже и избѣа, яко мало ихъ избысть, възвратишѣа въ скодси.

868. В лѣ ꙗꙋ. т. ѡ. ѣ. Наха црѣтовати Касидѣи.

869. В лѣ ꙗꙋ. т. ѡ. з. Криѣна вѣа кса земля Болгарьскаа.

879. В лѣ ꙗꙋ. т. ѡ. з. Оуѣре Рюрикъ и предастъ власть Олгоу и сѣа своего Нгора дастъ емоу въ роуцѣ; въ бо детескъ.

882. В лѣ ѣ. т. ѣ. Пдѣ Олгѣ с вон многи с Караги, съ Уюю, съ Словенѣи, с Мерѣю, съ Весѣю, с Крикичи. И прииде къ Смоленескъ и предъ грѣа и посади моужи скон. И ѡтѣдоу кнѣзъ иде и взѣа Любехъ и посади моужи скон. И прииде ко горамъ Киевскымъ. И оубѣда Олгѣ, яко Асколдъ и Диръ княжитѣа, и скрѣи вѣа къ лодѣихъ, а нѣа назади ѡстаки, а самъ приде носѣа Нгора дѣта. И прииашъ нѣо грѣа. И посла ко Асколду и Дироу: яко гостѣ есмь, идемъ въ Гръкѣи ѡ Олга и ѡ Нгора княжиа, да придеа к роду своемоу к намъ. Асколдъ же и Диръ придоша. И выскакаша вси и проухи из лодѣи. И рече Олгѣ ко Асколду и Дироу: кѣи пѣста князи ни роду княжего; но азъ есмь рода княжа; а се ѣ сѣи Рюриковъ. И оубиша Асколда и Дирѣа и несомѣа на горѣ и погрѣвоша на горѣ, еже зоветсѣа Оугорьское, иде же нѣи Олгинъ дворъ. И на тон могилѣ поставиша цркви стѣо Николоу. А Дирѣа могила за стѣоу Орниою. И сѣдѣ Олгѣ княжа и црѣтоуа къ Кѣвѣ. И рече Олгѣ: съ буди мѣи всемъ градомъ Рѣскимъ. И вѣа оу него Вѣрази, Словени и проухи и прозѣаши Рѣсь. Сен же Олгѣ наха градѣ ставити, и оубѣаки данѣи Словеномъ и Крикичемъ и Мерѣномъ. И оубѣаки Вѣрагомъ данѣи дѣати ѡ Новогорода тѣ гривенъ на лѣто мира дѣла. Еже и до смѣрти Юрославѣи дѣаши Вѣрагомъ.

883. В лѣ ꙗꙋ. т. ѣ. ѡ. Поха Олгѣ воевати на Деревляны и припоудѣа а, имѣше на нихъ по урѣнѣ коуцѣ.

884. В лѣ ꙗꙋ. т. ѣ. б. Пдѣ на Секѣрѣи и възложи на нихъ данѣи легкоу. И не дастъ ихъ Козаромъ данѣи дѣати, но собѣ.

Тако же и Радимичемъ рече: не данѣте Козаромъ. И дѣаши емоу по цѣагу, яко же и Козаромъ дѣахоу. И въ ѡблада Олгѣ Кѣавѣ, Деревляны, Радимичи, а со Оудичи и Иверѣи

887. В лѣ ꙗꙋ. т. ѣ. с. Леѡнъ црѣтовѣа сѣи Касидѣекъ, иже Левъ прозѣа сѣа, вѣа его Алексѣйрѣ црѣтѣковѣа бѣа лѣта.

898. В лѣ ꙗꙋ. т. ѣ. с. Пдоша Оугре мнѣо Киевъ горою, ежъ зоветсѣа нѣи Оугорьское, и прииѣше къ Дѣвѣрѣу стѣаши кежамн; баше бо ходѣше яко Измѣади. Ѣ къстока оубрѣтнѣа урѣсъ горѣи велѣиѣа, ежъ прозѣаши горѣи Оугорьскѣи, и рѣтѣкаша на житѣль тѣхъ Волохѣи и Словенѣи. И прогнаша Оугре Волохѣи и насадиша землю

тоу Словенин, покорилъше а нѣ са. И ѿтогда прозвася земля Оугорская. И наухаша ратовати Оугри на Грѣки и πληνнша землю Фрауьскоу и Македоньскоу и до Селуна и ратоваша на Маракоу и на Уахи. Бѣ бо единъ азъкъ Словенскы: Словене, иже сѣдахоу по Доуцию, ихъ же прелаше Оугре, и Марава, и Уеси, и Лахове, и Полане Кіане, иже зороуѣтся Русь. Стѣмъ бо прѣвое предложены книги Мордавы, иже и прозвася грамота Словенская, еже грамота сіа к Руси и къ Българьхъ Дунавскыхъ. Словеномъ живоушимъ крѣщено с Володѣри Михаиломъ Црѣмъ и княземъ ихъ Ростиславоу и Стопалькоу и Коцелу. И послаша къ Црѣю къ Грѣки глѣоше: земля наша крѣщена, а оучителя оу насъ нѣсть, еже бы насъ наказыль и протолковалъ стѣмъ книги; не разоумѣемъ бо ни Грѣуьскыи ни Латиньски. Они бо на̄ никакъ оуѣа̄, а друзѣи никакъ. Темже не разоумѣемъ писаніа ни сіаъ Бжїа и прелашемса. Дрѣжакныи Црѣю! послете намъ оучителя, иже можетъ намъ сказати книжнаа словеса и разоумъ ихъ. Се слышавъ Црѣ Михаилъ созва риторы вса и сказа имъ неспѣлными недугъ вращекати дѣшевыи и иви имъ Словенскыхъ князен рѣчи. И рѣша риторы: ѣ моужъ къ Селоуни именемъ Левъ и сѣтъ оу него сѣты два, разоумныи языкоу Словенскоу и философи хитри. Се слышавъ Црѣ посла по нихъ к Селоуни ко Лвоки, глѣ: послы к намъ къскоре сѣты своа Мефедїа и Костантина. Се слышавъ Левъ къскоре пославъ а. И прѣста Црѣю. И рече Црѣ: се присласа ко мнѣ Словенская земля прослаше оучителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати стѣмъ книги: сего бо желаютъ. И оучиленя вѣста Црѣмъ. И послаша а къ Словенскою землю къ Ростислакоу и къ Стопалькоу и Коцелови. Сима же пришѣшима наухаша съзтакнивати писмена азъбоуковнаа Словенскїи и предложиста айтъ и ехѣаіе. И ради быша Словени яко слышаша велѣуна Бжїа своимъ языкомъ. Посемъже предложы писалтырь и охтанкы и проуалъ книги. Неїѣи же наухаша хоуати Словенскїа книги, глѣоше, яко недостонѣтъ некотороу языкоу боуковокъ своихъ развѣи Еврен и Грековъ и Латїнъ по Илатокоу писанїю, иже на крѣтъ Гїи написа. Се же слышавъ вѣшавъ Римьскыи вохоули тѣхъ и поскарї посланїемъ писанїа: иже кто ропщеть на книги Словенскыа, самъ вохоуитса. И рече, даса исцѣлїиѣтъ книжное слово и реченное Нѣїлемъ иркомъ и Езекїилемъ глѣошимъ: къ оны дни, рече, излею ѿ Дха моего на всакоу плотъ и иррекоуѣтъ сїове ваши и дѣрїи ваши и юноты ваши видѣнїа оузратъ. Дроуги же: вси възгѣютъ языци велуїа Бжїа. И Дѣдъ: хвалите Гїа вси языци и похвалите его вси людїе. Езекїиль пакы: въси възгѣютъ велуїа Бжїа разнолїунными языки, якожь Дхъ дааше имъ стѣи. Рече павѣжь къ нїслайнъ своимъ к нимъ: аще кто вохоуанѣтъ Словенскою грамотоу, да будѣтъ ѿвѣрженъ ѿ цркви дондеже исправитса; тїмъбо възрїи има, а не оуцїи аже достонѣтъ ѿ нѣдъ познати и храниѣтса ихъ; кы же уѣа Бжїа послоушанѣте оученїа и не ѿринѣте наказанїа црковнаго и яко же вы наказавъ Мефедїе оучитель вашъ. Костантинъже възвратиса въсвати и иде оуцїи Българьска азъкы. А Мефедїе оста к Мараке. Посемъже Коцель князь постави Мефедїи епїкомъ къ ис Памїи на мѣсте стїго Аїла Амѣронїа единого ѿ ѿ оуѣиѣа стїго

Аѣла Павла. Меѡедѣн же посади ѡ попл борзонисца зѣло и преложи всѣ книги испилнѣ ѡ Греусеска азѣтка къ Слокенскѣмъ ѡ-ю мѣрѣ, наученъ ѡ Марта мѣд сконуха до вѣ охторѣмъ. И сѣмоу и хвалоу людѣ въздаша вседържителю Бѡу въ Тронци, дакъшемоу такоу вѣрѣтѣ условекомъ своимъ оугодиномъ Моѡедѣмъ, настаивномъ Андрониковымъ. Темже прѣвѣ оучитель вѣ азѣткою Словенскоу Аѣлѣ Аѣдроникѣ. К Моравѣ бо ходилъ и Павелъ Аѣлѣ оучилъ тѣдѣ. То бо ѣ Плуѡричѣ, его же доходилъ Аѣлѣ Павелъ. Тоу бо вѣшла Словете преже при Павле. Того ради научало Словянскоу азѣткою оучитель Павелъ. ѡ него же азѣтка и мѣ есмѣ Русѣ. Темже и намъ Роуси оучитель ѣ Павелъ; понеже оучилъ тоу и поставилъ ѡхода наместнѣка въ свѣзѣ место Андроника. А Словенскѣ азѣткѣ и Русскѣмъ азѣткѣ единѣ. Полане же Кѣане прозвѣмѣ, понеже к поли свѣдоху: а азѣткѣ Словенскѣмъ и Роускѣмъ единѣ естѣ.

902. К лѣ 75. 7. 7. Леонъ Црѣ на Оугри и на Бѣлгарѣ. Оугри же нашедше всю землю Болгарьскою пленовадоху. Семѡнъ же оубѣдакъ на Оугри възвратисѣ. И Оугри противоу пондоша побѣдѣнши Бѣлгарѣ, яко Семѡнъ оу Дестрѣ оубѣжа.

903. К лѣ 75. 7. 8. 7. Игорекѣ възрѣстѣшно и хождѣше по Ольвѣ и всю волю его творѣ. Приведохѣ سموу женоу ѡ Плескова именемъ Ольгѣ острооуминоу и коренѣ и основанѣе вѣрѣ Хрѣтианѣтѣн и намъ вождѣ.

907. К лѣ 75. 7. 9. 7. Пѣде Олегъ на Греки, а Игорѣ ѡстѣки въ Кѣевѣ. И помъ собою комъ многи Карлѣ, Словенѣ, Юдѣ, Кривичѣ, Мерю, Поланѣ и Сѣвѣрѣ и Деревлянѣ и Радимичѣ и Хорватѣ и Дѡубѣмъ и Тивѣрѣцѣ, ѣже соутѣ тѣлѣковнѣмъ. Сѣмъ вси звѣдѣтѣ ѡ Грекѣ и Сѣвѣмъ великамъ. И съ ними всеми понде Олегъ на конѣхъ и въ карбѣлѣхъ, и въ число карбѣлѣ 75. И приде къ Црѣюградѣ. И Грѣци замкоша Сѣ, а грѣ затворѣша. И вѣмѣзѣ Олегъ на брѣгѣ и повелѣ всемъ възвѣдохити карбѣли на брѣгѣ. И повоека много и оубѣнство ѡбрѣтѣ градѣ стѣорѣ Грекомъ, и разѣи многи полатѣ и црѣкви пожгоша, а ѣже пленѣнѣша, ѡвѣхъ поскѣлаху, а друзѣхъ моухлаху; ниѣже растрѣлаху, а друзѣхъ къ морѣ вѣмѣтлаху. И нѣа многа зла творѣху Роѣ Грекомъ, елико рѣтѣи творѣтѣ. И повелѣ Олегъ всемъ своимъ колесѣ изделѣти и вѣстѣити карбѣли на колеса. И вѣнѣцѣ повѣсноу вѣтроу вѣсѣмѣна ирѣ с пола и идаху къ градуу. Видѣнше же Грѣци и оубѣмѣлѣ и рѣша, вѣслѣмѣне къ Олгови: не поубѣмѣмъ градѣ, имѣмѣса по данѣ, яко же хоцѣени. И стѣки Олегъ воѣ. И вѣнесомѣ سموу брашно и вино. И не прѣѣ его, вѣ бо съ ѡтравою. И оубѣмѣлѣ Грѣци и рѣша: иѣ Олегъ, по Сѣмѣ Дѣмитрѣи посланѣ ѡ Бѣ на нѣ. И зановѣда Олегъ данѣ дѣати на 75 карбѣлѣ по ѣи гривенѣ на хѣка; а к карбѣли по ѣи моужѣ. И шѣлѣ Грѣци по се и научѣша ѡ мирѣ вносити рѣчи Грѣци, дакъ не вѣсѣмѣмъ Греусеское земли Олегъ. ѡже, ѡстоупникѣ мало ѡ градѣ, научѣ мирѣ творѣти съ Леѡномъ и съ Олександромъ и посла к нимъ к грѣ Карла, Фарлоѡа, Кермоѣда, Рѣоулаѣа и Стѣмида. И рѣша: нѣстѣлѣса по данѣ. И рѣша Грѣци: хѣго хоцѣете дамѣ. И зановѣда нимъ Олегъ дѣати на 75 карбѣлѣ по ѣи гривенѣ на хѣка, а въ карбѣли

по ѿ моужь. И аша Грѣци по се. И просиша мира Грѣци дагы непоустковалъ земли Грехьскыхъ. И потомъ даати оу грады, пръвое на Кневъ, таже на Урхниговъ и на Перемславъ. Такожь и на Новъградъ, и на Палтескъ, на Ростовъ, на Любеуь, по темъ бо градомъ сѣдахоу князи поѿ Олгомъ соущи: да приходауе Рѣ сълюбленое да емлють елико оуреуено. А иже придуть гости Русѣи, да емлють меслауное на ѿ мѣрь, хлебъ, вино, мѣо, рьбоу, овоць и да творѣ имъ мовь к ванн яко же хотѣ. Градущи же вспати да емлють оу Црѣ брашно и акори и оужин и прѣ елико трѣбъ. И аша Грѣци. И рѣша Грѣци и Црѣ: аще придуть Русь безъ коуцли да не взимаѣ меслауна, да запрѣтитъ Князь словомъ сконимъ, да не творять пакости къ сѣлѣхъ Русь и приходаци Русь да витають къ стго Мамы. И пошлетъ Црѣ котъ наши да испишють имена ихъ, и тогда възмиѣ меслауное свое гостіе, пръвое ѿ града Кіева, пакы ѿ Уерингока и прохѣи гради. И да входить къ граѣ едиными враты съ Црѣскимъ моужемъ безъ оружѣа моужь ѿ, да творять коуцлю не платаци мьта ни к уемъ же. Црѣ Леонъ и Олександръ миръ створиша съ Олгомъ, и роте заходиста, челокаста крѣтъ. А Олегъ класа по своемуу законуу Пероуцномъ коуциромъ и Колосомъ скотнимъ Бгомъ. И рече Олегъ: шрите стагомъ пароусомъ прѣ наволоунты, а Словеномъ кропичны; и къ тако. Повѣси шить скон въ вратѣхъ, показаша побѣдоу. И ѿстоупи ѿ Цраграда и прииде къ Кіевъ, носѣ злѣ и наволоки и овоцїе и вино, и прозваша Олга: верѣи; възхоу бо невенгласи.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Двѣ звѣзда велика коненинымъ образомъ на западѣ. 911.

В лѣ ҃҃҃. ҃҃. ҃҃. ҃҃. Послѣ Олегъ мира построиша моужи скон. И оутвердише 912. твердо. Црѣ Леонъ поухти а дарми и златомъ и наволоками и фодїами и повеле имъ показати црковноую красотоу и полаты златы, еше жъ и уюдѣса Кѣѣа и стрѣтъ Гіно вьвенець и з гвоздиемъ и одѣждоу баграиноую и моуци стѣихъ, оуцаци ихъ к вѣрь. И тако ѿпоустї а. Послани же приидоша ко Олгоу и повѣдаша всѣ Црю, яко створиша миръ и оурѣ положиша межн Греки и собою и влаткы, еше не престоупити ни Грѣкомъ, ни Русѣи. И живаше Олегъ къ Кіеве и поманоу конь скон, ижъ бѣ поставилъ крѣмити и ни встѣдѣтъ нань. Бѣ бо прѣжъ прашалъ коухкъ коудесиниковъ, глѣ, ѿ хего ми оумрети. И рѣша емоу: ѿ конѣ егожъ любнши его ездити, ѿ того ти смрѣтъ. Олегъ же рече: иници же всадоу нань, ни вижю его. И повелѣ кормитї. И на ѣ-е же лѣто поманоу конь ѿ него же рѣша оумрети емоу. И призва старенишнюу коуцохомъ рече: и гдѣ ѣ конь мой, еше ти повѣдѣхъ крѣмити и блюсти. Оиже рече: оумерѣлъ. Олегъ же послѣдѣса и оукори коудесиники, рекъ: не право рекли вѣксви, но все то лѣа ѣ; конь ѣмѣралъ, азъ живѣ. И повелѣ ѿсѣдѣлати конь, да вижѣ, рече, кости его. И едѣ тлѣо идежъ кости его и слезѣ с конѣ оусмѣлѣса рѣа: ѿ сего ли лѣа мнѣ смѣрѣтъ оуцати. И вѣстѣни погою на лобъ. И вѣшникѣ смѣа изъ лѣа и оуцлѣоу и к ногоу. И с того разволѣса и оумре. Плякѣшесѣ лѣе вси плѣуемъ велѣнимъ. И погрѣвоша и на горѣ Сѣсковици. Ё же могила и до сего дни Олгова

идъ горы Кіевоу и на Подолъ не сѣдаху люди, но на горѣ. И повѣдаша Олгъ, яко Деревляне приидоша. И позва х Олга к собе, рече имъ: добрии гости приидоша. Они же ѡбещаша: добри, княгини. И рече Олга: глїте, хто ради приидосте. И рекоша: посла насъ Деревская земля река сице: моужа твоего оубихомъ, занеже аки влѣкъ въсхищалъ неправо и грабнлъ, а наши князи добри соу, еже распасли землю нашу; да понди за нашего князя, за Мала; то бо има емоу. Рече же имъ Олга: любя ми ѣ речъ ваша; оуже мне своего не въскрѣсити, но хоцѣу къ поутити на оутрен предъ боляры; а нынѣ идете къ лодья скоа и лажите; а къ оутрѣе послю по кѧ, и къ рците: не едемъ на конехъ, ни пешн идемъ, но понесите иы в лодїахъ и внесоу васъ в лодьяхъ; тако люблю князѣ нашего и васъ. Ониже ради и рѣша покнвлюще роуками: въсиди, княже нашъ, како мы тобѣ оустрапяхомъ. Идоша к лодьн пїани веселы. Олга повеле ископати амоу глоубоку на дворѣ теремномъ вѣтъ грѧ. И злоутра Олга сѣдаши в теремъ, посла по гости. И пришѣше рѣша: зоветь къ Олга на уѣсть великоую. Онижъ рѣша: не едемъ на конихъ, ни пешн идемъ, но понесите иѧ къ лодїахъ. Рѣша Кїане: намъ некола, князь нашъ оубїенъ, а княгини хоцеть за нашего князя. И понесоша ихъ в лѧн. Они же сѣдаше в перегородахъ гордящеса. Ноуже на дворе несуща, абїе оурноуша ихъ въ ровъ и с лѧею. И приникши Олга, рече имъ: добради къ уѣсть. Они же рѣша: поучи иы Нгорекы сїртн. И повеле засѣти ихъ живыхъ. И посла Олга къ Деревлянномъ рече: да аще ма пражо просите, то прислите къ симъ ѣ еше идронтыхъ, да въ велицен ути за вашъ князь понду, а сїн здѣ готовъ тешать мое сїце рѧбеленное, еда не въспустать мене людїе Кнєвкстїн. Се слышавъ проуте Деревляне послаша колнхъ, еже землю дръжатъ ихъ. Князю же веселїе творациу къ бракоу и сонъ хасто зраше Малъ князь: се бо пришѣ Олга дааше емоу прѣтм многоценныи хервены вси жемуюгомъ нсслаженъ и ѡдѣла хрѧны съ зеленкми оузоры и лѧн, к нимъ же несеннымъ бѣти, смолицы. Деревлянномъ же пришѣвнымъ, повеле Олга мовъ створити рекъ: измывьшеса приндете. И повеле ихъ понти. Онижъ пражгоша избоу мокноую и клезоша Деревляне илхашѧ мѣти. И затвориша избоу ѡ нихъ. И повеле зажехн ѡ дверїн. И тоу изгорѣша вси. И посла къ Деревлянномъ написавъ: се оуже нду къ вамъ, пристроите меду много въ градѣ, идеже ѣ могила моужа моего, да людїн ради плахюса по немъ надъ гробомъ его, да створю тризноу, сїу моемоу добро видети и Кнѧномъ, ать не зазрѧ ми. Они же, то слышавъ, сквозоша из городоу меды многы съло и възварнша. Олга понмиши мало дроужнныи и легко идущи на гробъ плакхса по мѣжи своемъ. И повеле нссѣти могилоу великоу. Посемъ позвавъ влѣможн вси Деревлянъ повеле ихъ понти и слоужити отрокомъ своимъ ѡколъ ихъ. И рѣша Деревляне къ Олзе: гдѣ соутъ дроужн ишн, ихъ же послаши по тѧ, моужн ишн. Она же рече: ндутъ по имъ съ дружною моужа моего приставленны къ скарбоу. И яко оупишѧ Деревляне, повеле ѡтрокомъ своимъ: принти на-

нихъ и искуи ихъ, а сама ѿнде кромѣ. Изъясноша ихъ ꙗко, а **Олга** ѿнде къ Кіевоу и пристрой вом на прокъ ихъ.

946.

Клѣѣ ꙗко ѿ. ѿ. ѿ. **Олга** съ сѣомъ своимъ Святославоу кониствомъ многымъ иде на Деревьскою землю. И изидоша противъ и спешиса въкоупе и соупоу копѣмъ Сѣославу на Деревляни и копѣ дѣте къ оуши конски и оудари в ноги конски: бѣ бо дѣтескъ. И рече Сквидиль Немоудъ дадоу ѣ: княже оуже поухато, потагнемъ дружино по князи. И побѣдиша Деревляни Кіанс. Деревляне же вбегше къ грѣ заткоришѣ. **Олга** же оустрѣмиса съ сѣомъ своимъ на Искоростынь грѣ, яко тѣи оубиша моужа ея. И ста около грѣа. И борзхоу крѣпко люди изъ грѣа, И ста **Олга** лето, и оумыслиша **Олга** съ сѣомъ, посла къ граду гѣа: что хощете съдѣти, а кси гради наши мие дашѣ, а не хощете патиса по днѣ. А кси люди мшѣ по днѣ, нашоути никы скоа и земли, а кы хощете гладомъ изирети. Рѣша моужа грѣа: ради въхомъ съ или по днѣ, но хощеша мѣрати моужа своего. Рече имъ **Олга**: яко оуже а мстила моужа своего когда пришли свадбоу творити, тажъ второс и третнес; а оуже хоцю оу Києвъ. Речеша Деревляне: что хощеша в на къзати, дамы ради медомъ и скорою. **Олга** же рече: чтиъ оу власъ нѣ медоу ни скаръ, но мало оу власъ прошно дати бѣтъ жрѣткоу ѿ вѣа и ѿславоу власъ подати себе на лекарство глиныа болѣзни; дайте ми отъ двора по гѣ голоуби и по гѣ короби, зане оу вѣа ѣ тѣи птици, а инде оужъ всюду събрахъ и нѣ ихъ, а в ююжую землю не шлю; и то вамъ к рѣ и рѣ, а не хоцѣ тажкое днѣи къзложити якожъ моужъ мой, жалюю власъ, изнемогли ѣ оуже. Деревляне же, рѣи вѣише, даша то, събраша ѿ двора по три голоуби и по три кереби и послаша **Олга** с поклономъ. **Олга** же рече имъ: се оуже покористеса мнѣ и моемоу дѣтати, идите въ грѣ, азъ здохтра ѿстоуплю ѿ грѣа и пондоу къ Києвъ. Деревляне же ради вѣиша, видоша къ грѣ, пождѣ людемъ и възрѣвашѣ. **Олга** же разда зело скоро воемъ голоуби и вкереби и повѣде коемѣю приказати цѣрь ѿвертывлюци платки малы и нитю ѿказати и какъ смеркати съ иаунеть, такъ повѣде поустити всихъ. Голоуби же и кереби полѣтеша въ гнѣзда скоа, ѿки въ голоуби, а сѣи по стрѣхи. И не ведущимъ грѣжаномъ възгореса грѣа къ малъ уасъ и голоуби и храмъ и влети и вѣи и не бѣ азъ гасѣ. И повѣгоша мѣне изъ грѣа и повелѣ **Олга** имати ихъ и взд ихъ и грѣ съжже, старѣшимъ иже, а прокъ разведе, а нѣихъ носхѣ, а нѣихъ разда ѿтрокомъ своимъ и платитъ повѣде по двѣ коуи урѣахъ, по двѣ кереби и скоры и медъ и двѣати Києвоу и Вѣшегрѣу; тѣи бо **Олга** грѣа. И иде **Олга** по Деревьстен земли съ сѣомъ своимъ, оуроки оуставлюци и сѣть становича ея и докича и до сего днѣ. И прииде къ Києвъ и прѣвѣа лѣа едино и оустакн погосты, понде в Новоуградѣ и по Мѣсте оустакн погосты и днѣ и ѿброкы и докича ея и сѣи уасъ и по доуѣт и по земли и пересыти и зяменѣа и мѣста и погосты. И сѣи ея къ Пльскове и по Дѣпирѣ перекаесе, по всемъ рѣкамъ и по Дѣсне, и ѣ село ея **Олга**ни

и съ время. Израднѣши възвратисѣ въ Києвъ къ сѣоу, и вѣѣ къ любви съ сѣомъ.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Олга къ Греки приде къ Црѣюгѣрѣ. И тогда Црѣ Костантинѣ, 955. сѣъ Лесюновѣ, и видѣвъ ю красною зѣло лицемъ и смысленоу оумомъ и оудивѣ Црѣ разумоу еѣ и бесѣдова к неѣ и рече еѣ слово к любви: подобна еси црѣтвовати с' нами въ градѣ семъ. Она же разоумевши рече емоу: како то слово исполнитсѣ, Црѣю, понеже азъ погани есмь, да аще вѣмѣнитъ мѣ Бѣ съ крѣщенѣми, то и се полоуѣиши. Црѣ же безмерно рѣ вѣѣ, и рече еѣ: патриархоу възвещю ли слово се. Она же рече: готовъли еси порѣунтисѣ по мнѣ Кѣю и патриархоу. Оиже рѣ и, порююся, рече. Она же рече, то оуже время приде, крѣти мѣ самъ. И пороуѣиша Црѣ патриархоу и крѣстиша ю Патриархъ и Црѣ. Просвещена же бывши радоклѣсѣ дѣшо и теломъ. И пооуѣ ю Патриархъ, рече еѣ сице ѿ вѣрх: бѣкена ты къ женахъ Русьскѣхъ, яко възлюбѣи скѣ, а тмоу остави, бѣкити бо та нмоу сѣве Русѣи и къ послѣдѣи рѣ вноукъ твоихъ. И зановѣда еѣ ѿ црѣковѣмъ оуставѣ и мѣтвѣ и постѣ и ѿ мѣостни и ѿ въздѣржанѣи тела хѣта. Она же, поклоннѣши главоу, стояше: дѣи гоуѣа водоу приимаше къ своѣ еѣтѣ, тако оуѣтелеѣ изъ оустѣ слово къ срѣци приимаше. И поклоншѣ Патриархоу рече: мѣтвѣми твоими, бѣко, да сѣхранена боуду ѿ скѣти неприазненыхъ. Бѣже нѣмѣ еѣ речесо къ крѣщенѣи Олена, яко же и прѣзва Црѣа, мѣи Великаго Константина. И бѣки ю Патриархъ и ѿноуѣсти ю. И призва ю Црѣ, рече еѣ: хоуѣ та понати жене. Она же ѿвѣща: како мѣ хоуѣши понати женѣ, а крѣтивъ мѣ самъ и нарекъ мѣ дѣчерь, а во хрѣтианехъ того нѣ закона, ты и самъ веси. И рече Црѣ: прѣклика мѣ Олга. И вѣдасть еѣ дары многы, злато и сѣребро и пѣволоки и сосуды разнунѣи и ѿноуѣсти ю, нарекъ ю дѣчерь себе. И пакы приде къ Патриархоу бѣкѣиѣ просѣ на домъ и рече емоу: людѣ мои погани и сѣъ мои, давы мѣ Бѣ съблюду ѿ всего зла. И рече Патриархъ: хѣо верное, къ Хѣ крѣтилѣса еси и къ Хѣ ѿблѣхѣса. Хѣ нмѣть сѣхранити та, якоже сѣхрани Сноха къ ѣ-а роды и Ноѣ ѿ потопа, Авраѣма ѿ Авимелеха, Лота ѿ Сѣдомлянѣ, Моуѣса ѿ Фарѣона, Дѣда ѿ Сѣоула, ҃-ю ѿтрокѣ ѿ пѣци, Данила ѿ лѣокъ; тако и тебѣ избѣви ѿ неприязни и скѣти его. И бѣки ю патриархъ и дасть еѣ прозѣкѣтера. И приде въ Києвъ. Сеже вѣѣ бѣвши Оужьскѣ црѣци, иаъ приде видѣти прѣмоуѣрость Соломаню, а сѣ же Хѣ оуѣидѣ. Пакы присѣла к неѣ Црѣ рече: азъ дарихъ тѣ, а ты такъ рекѣ еси: егда възвращоуся, тогда ѿдарю. Она же рече слоу: аще ты такоже постоиши къ Поуѣани, якоже азъ в Сѣудѣ рѣцѣ, тогда ти въздамъ. И ѿноуѣсти слѣ. И живаше съ сѣиомъ Сѣославоу, оуѣуаше его крѣтитѣ. Оиже ни къ оуѣши приимаше; но аще кто хоуѣть крѣтитисѣ, не възвѣрѣнахоу. Олга молаше Бѣ за сѣѣ по вся дѣи и поци.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. ҃. Маха коскати земѣи и ходити легко, ни шатра ни котѣла 964. не нмѣше, но ловнѣици застрѣлаѣ зверѣи адахоу и прѣимѣри вси земѣи.

965. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Нде Сѣославъ на Козары. Слышакыше же Козари изидоша противоу съ княземъ сконимъ Каганомъ. И състоупишася бити. И бивъши же брани, одоле Сѣославъ Козаромъ и граѣ ихъ Бѣлоукежоу взд, и Асы побѣди и Касогы.
966. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Кятнху побѣди Сѣославъ и дань възложи.
967. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Нде Сѣославъ на Доулан на Бѣлгары и, бившиися ѡбонимъ, одоле Сѣославъ Болгаромъ и взд городы ѿ по Доулански. И съде княжа тоу в Переславци, ема дань на Грецьхъ.
968. В лѣтѣ сѣ. ѱ. ѳ. ѵ. Приидоша Печенежи пръвое на Русскую землю, а Сѣославъ баша въ Переславци. И затворися Олга съ кноукы сконими Арополкомъ и Олгомъ и Володмирромъ къ градѣ Кіевѣ. И ѡстоупиша Печенежи горѣ в силе княциу много множество ѡколо града. И не въздъ изъ града издѣсти ни късти послати. Изидогахоу жъ люде гладомъ и жажею. И събрашеся люде ѡноа страны в лѣдахъ ѡконоу страпоу столахоу. И не въздъ кинти къ Кіевѣ ни единомуу ихъ, ни изъ града ко ѡнемъ. И възстоужиша люде къ градѣ и рѣша: нѣли кого, иже бы могъ на ѡноу страпоу донти и рехи нмъ: аще не прѣстоупите злоутра, предатися имамы Печенегомъ. И рече единъ ѡтрокъ: азъ прендоху. И рѣша: иди. ѡже изиде изъ града съ оуздою и ристаше сквозъ Печенежи гѣа: не видѣли коня никтоже. Бѣ бо оумѣа Печенежскын и мьлахоу тыи своего. И яко приближися к рѣцѣ, свѣрга порты, соупоуса къ Днепръ и побрѣе. Видевше же Печенежи оустремнишася нашь стрѣляюще его и не могоша емоу ниутже сътворити. ѡни же видевше съ ѡноа страны приехаша в лодыи противоу емоу и възаша и в лѣю и привезоша къ дружинѣ. И рече нмъ: аще не пѣстоупите злоутра къ градѣ, предатися хотать люде Печенегомъ. Рече же коневода, именемъ Притнху: пѣстоупимъ злоутра в лѣдахъ и попаше княгнню и княжнху оумунимъ на сию страпоу; аще ли неслѣворимъ сего погоубити нмъ имѣа Сѣославъ. Яко бѣи захѣра всѣдше в лѣи противоу съветоу възстроукиша влми. И люде къ градѣ княкноуша. Печенежи же мнѣша княза пришѣша, възвоша разнѣ ѡ града. И изидѣ Олга съ кноуки и съ люми къ лѣмамъ. Видевше се князь Печенежскын възвратися единъ къ коеводѣ Притнху и рече: кто се придѣ. И рече: люде ѡноа страны. И рече князь Печенежскын: а ты князь ли еси. ѡже рече емоу: моужъ его есми, пришѣлъ есми къ сторожехъ и по мнѣ идоутъ кон съ княземъ безъ уисла множество. Се же рече грозя нмъ. И рече князь Печенежскын къ Притнху: боудн ми другъ. ѡже рече: тако сътворю. И подѣста роуцѣ межю собою. И вѣдѣста, Печенежскын князь Притнху: конь, саблю, стрѣлы. ѡже дѣсть емоу: брони, хитъ, меуъ. И ѡстоупиша Печенежи ѡ града. И не баше азѣ кони напонти на Лѣбеди Печенегы. И послаша Княже къ Сѣославоу глѣоще: ты, княже, уюже земли вѣтце блюдеши, а скою дахвникъ; мало бо насъ Печенежи не възаша и мѣръ твою и детѣи твоихъ; аще не пондеши, ни оборонши нѣа, да пакы нмъ възмогуютъ; ажъ ти не жалъ ѡхнныи своеа, ни мѣри стары сѣца и дѣти сконѣхъ.

И слышавъ Сѣославъ въ борѣхъ вѣсѣдъ на кони съ дружиною своею прииде въ Киевъ, челова мѣръ свою и дѣти свои. Сжалиси ѿ бѣжншихъ ѿ Печенегъ, събра кони, погна Печенегы в поле и бѣи миръ.

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Късхоте Сѣославъ ити въ Переяславецъ жити остави 969. Киевъ, глѣ: то ѣ срьдѣ земли моеи, яко тоу все добро сходится ѿ встѣхъ чѣтвѣхъ. И реуе емоу ити: видниси мѣ болноу соушю, како хоцеши ити; погрѣбъ мѣ, пакы амо же хоцеши. И по трѣхъ днѣхъ оумре Олга. И плакса по неи сѣи еѣ и вноуци еѣ и люде вси великомъ плахемъ. И несъше погрѣбоша ю на мѣсте и презвнтеромъ; заповѣда не творити тризны нѣ собою. И си бѣи похвале дѣтонна, прѣвѣн кожъ хрѣтианъсткоу.

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Сѣославъ посади Ярополкъ кѣ Кіеве, а Олга кѣ Деревехъ. 970. В се же время пришли Новогрѣци просѣ. Сѣославъ же реуе: абы кто к намъ шелъ. И ѿпрѣся Ярополкъ и Олегъ. И реуе Добрѣна: просите Владимира. Владимиръ бо бѣ ѿ Малоуши, милостничи Олжини, сестра же бѣ Добрѣнѣ. ѿць же бѣ нѣмъ Малко Любеханинъ. И бѣ Добрѣна оуи Володимероу. И рѣша Новогрѣци: дан намъ Владимира. ѿнже реуе: ѿто кы ѣ. И послахъ с Добрѣною. А Сѣославъ к Переяславецъ

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Сѣославъ приѣ Блѣгары и сѣде самъ въ Переяславци и 971. сътвори миръ. Шѣ на Греки, и дань и дары взѣ, прииде к Переяславцю и записѣ рекъ: азъ Сѣославъ Русскіи записою миръ съ Црїи Грехескыми и съ Корсуци, владѣса и оутвердихъ. И поиде к лодѣхъ въ пороги. А Переяславци дѣша вѣсть Печенегомъ, на нѣмъ Курѣ, ѿстоуникъ оубиша Сѣослава.

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Наухъ княжити Ярополкъ. 973.

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Поиде Ярополкъ на Олга, брата своего в Деревкланы. И 977. бѣжнши стѣи, съпхнуоша Олга с мостоу въ гроблю, занеже стеснистасѣ. И покрѣши конни и лѣднн. И прѣдъ власть Ярополкъ. И посла искати брата Олга и не ѿбрѣтоша и. И реуе единъ Деревкланинъ: азъ видѣхъ вѣера князѣ Олга съпхнуоши с мосту въ гроблю. И посла Ярополкъ и наухша влѣути лѣднн трѣпнн из гробли ѿ оутра до полоудне. И налѣзша вѣсподи Олга нѣ трѣпнѣмъ, и вѣнесше положиша на ковѣ. Реуе Ярополкъ кѣ Скѣндилоу: ажь, бѣ бо ихъ склдилъ ѿ ловницѣхъ скѣрннцѣхъ, и того хотель. И плакса зѣло Ярополкъ. И погрѣбоша и оу грѣе Оуроухега, и ѣ и си хѣсѣ могла. И прѣдъ власть его Ярополкъ и оу Ярополка жена Грекини бѣ, и бѣ же была херинцею, юже бѣлъ привелъ ѿць его Сѣославъ и вѣда ю за Ярополка красоты дѣла лица еѣ. Слышавъ же се Владимиръ в Новгрѣде, яко Ярополкъ оубнѣлъ Олга, и оубоасѣ бѣже за море, а Ярополкъ засади свои посадники; бѣ нѣмѣ власть единъ в Роуси.

В лѣтѣ 95. ѿ. ѿ. ѿ. Приѣ Владимиръ с Караги кѣ Новоугрѣдоу, реуе посадннкомъ 980. Ярополхннмъ: идѣте кѣ братоу моемоу и рѣците емоу: Владимиръ идѣть на тѣ.

И стѣе к Новѣграду пристронса бити. И посла къ Роговолодоу к Полтескъ, гдѣ емоу Владимиръ: вѣда за ма дщери свою. Оуже реуе дщери своен: хоуеши ли за Владимира. Онажъ реуе: не хоуоу Крикитниа розоути, но Ярополка хоуоу. Бѣ бо Рогоколѣ пришель зъ зморѣа и имашъ власть в Полотьсѣх. А ницѣ с нимъ вѣше Туръ, а ти к Тоуроу, ѿ негоже и Тоуроуци прозвашася. И придоша ѿ Роговолода посланици и повѣдаша рѣхъ и оукоръ Рогивдинъ. Владимиръ же, събравъ вои Вараги, Словѣны, Ую, Крикуу, иде на Роговолода. К съ же время хотахоу ѿкестн Рѣитъ за Ярополка, прѣе Владимиръ на Полотескъ и оуби Рѣволода и сѣа его ѿ, а Рогитъ вѣа женѣ. И понде на Ярополка къ Кѣекоу и водмъ многымъ с нимъ. И затвориса Ярополкъ в Кѣевѣ с людьми своимн и со Блудомъ милостинкомъ. И ста Владимиръ ѿбръвса на Дорогжичини межн Каппуемъ; ровъ сѣи уасъ. Владимиръ же посла къ коекодѣ Блоудоу реуе: поприан ми, аще ѿдолѣю братоу моемоу, нѣмѣти та имамъ во ѿца мѣсто и ѣтъ козмети ѿ мене; не азъ поухалъ братѣю бити, но онъ; азъ же тогожъ воюса придохъ нанѣ. И реуе Блоу Владимироу: азъ боудоу тобѣ къ сѣце и въ прѣазикъ. И заветы Блѣдъ хлѣба Ярополкуа, посылааше таи къ Володимироу, кела подѣстоупити нѣ градъ, а Ярополка мѣсла оубити и не вѣзмѣ къскорѣ и замѣсли дѣсть, повелѣ Ярополку: не изѣлази изъ градъ, а рѣка: Книае смотса в Володимироу, кела емоу пристоупити ратѣю, а тебе хотѣтъ предати, повѣгнн изъ градъ и затворѣ въ градѣ Родинѣ. Послоуша Ярополкъ свѣята его, вѣше затворѣ в Рѣитѣ на оустынѣ Рѣси, а Владимиръ в Кѣевѣ вѣше. И обѣсѣдоша Ярополкъ в Рѣитѣ безъ ници емоу соуцоу. И бѣ в немъ глѣдъ великъ. И бѣ прѣтѣа и нѣтъ: безъ хлѣба аки в Родинѣ. И реуе Блоу къ Ярополку: виднши ли колко кон оу братѣ, смириса с нимъ, дѣстно реуе. И реуе Ярополкъ: кѣтъ тяжъ. И посла Блоу к Володимиру: оуже събѣстѣтса мѣсль твоѣа и привѣдоу Ярополка к тобѣ и пристрон оубити его. Владимиръ же то слышавъ вѣшедъ въ дворѣ теремнѣх отни, сѣтъ тоу с кон дружиною своею. И реуе Блоу Ярополкоу: понди къ братоу и рѣи ему: хто ми ни вѣдси, азъ приемоу. И иде. Реуе же емоу нѣкто Варажко: не ходи, княже, оубѣютъ та. Реуе Блоудъ: то ты милостинкъ оу княза. И реуе Варажко: всѣмъ милостинкъ пѣобѣнъ ѣ змѣн запазѣшнѣи, а ты повѣгнн княже, в Печенегн и привѣди вои. И непослоуша его. И приде Ярополкъ и Володимеру. И яко понде въ дѣвери и пѣдѣста и двѣ Варага меун нѣдъ пазухн Блоу же затвори дѣвери, не дасть Ярополухнмъ никомоу вѣити. И тако оубѣснѣтъ вѣтъ Ярополкъ. Варажко видѣ и повѣже къ Печенегн и много воиска с Печенегн на Владимира, едѣа прикѣлѣ и захѣднѣтъ ротѣ. И залѣже Владимиръ женоу Ярополковоу Грѣвннѣю уериницю и не прѣзноу. ѿ неѣ же родиса Стопѣлъкъ, нѣже оуби Борисѣа и Глѣба; ѿ грѣховнаго бо корени зѣлн порѣ бѣваесть; понеже бѣла бѣ мѣти его уеринцею; а второе Владимиръ залѣже ю не по бракоу; прѣлюбоуджичнѣтъ вѣтъ оубо; того ради и ѿць его не любѣаше; бѣ бо ѿ двою ѿцу ѿ Ярополка и ѿ Владимира. Рѣша же Варази: градъ прѣсѣхѣомъ, вѣзложнѣмъ на нѣхъ дѣнѣ ѿкоупѣа по ѣ гривнѣи на уѣва. И реуе Владимиръ: пождите, донѣслеже коупнѣ съберѣтъ за мѣтъ. И жѣдаша, и не дасть имъ. И рѣша Варази: сольстнѣтъ

еси нами, но покляжи намъ поѣ въ Гръки. Оуже реуе: идете. И изъбра собѣ ѿ нихъ моужн добры и смыслены и храбры и раздал имъ грады, а проуйн идоша ко Црюграду, и посла прѣ нимн слы ко Црю, глѣ: се идуть к тебе Карагы, не мозѣ ихъ дръжати къ грады, да не сѣтворѣ ти яко зде, но растоуй а разио, а семь не поущан. И наухъ княжити Владимиръ въ Кіевѣ единъ, и постави кумира на холмоу вѣт двора теръминаго, Перуна дреканиа, а главу сребраноу, а оусъ سموу позлати, и Хорса и Дажьба и и Стрѣба, Семаргла и Мокошь. И жрахоу имъ, и приношаху сѣмъ скои и дщера и длахоу на жртвоу бесомъ, и ѿсквернитса тръбами земля Руская и хлѣмъ тон. Но прѣлагын Кѣ не хота улькомъ къ такон дѣсти погыбноути и занѣнымъ симъ лѣомъ Афетова роду; иынъ сдѣлана бѣтѣ цркъ на томъ хлѣмоу Васіліа Кесаріа. Володимеръ же посла Добрыню, дядка своего, в Новгргѣ. И постави тамъ оиъ Перуна кумиръ на рекою Влѣховомъ и жрахоу лѣоне Новгорѣстѣи Перуну акы Бѣу. Кѣ же Владимиръ повѣженъ похотѣю женскою и бѣшла سموу водимыа: Рогыѣ же послѣди на Лыбѣди, ѣже селце Прѣславино, ѿ нея же роди сѣмъ дѣ: Изаслава, Мстислава, Ярославъ, Всеволодъ и дѣт дщери. ѿ Гръкиитъ Стоплька, еже ѿ херинца. ѿ Уехниѣ Кышеслава, а ѿ Болгарниѣ же Борисъ и Глѣба. А наложницъ бѣ оу него тѣ въ Кышеградѣ, тѣ въ Бельградѣ, а дѣтсе на Бѣрестове к селци, еже зокоуть и ныѣ Берестокое. И бѣ и еце не сытъ блѣуда и, приводѣ к собѣ моужескыи жены и дѣчи, и растла а. Кѣ во женилюбець яко и Соломанъ. Реуе бо книга Цркъа, Григориемъ мнѣхомъ, ѿ Соломане, яко нме женъ семьсотъ, а наложницъ тѣ. Мрѣ же, а наконецъ поналъзеса. Сен же бѣ невенглѣ, а наконецъ ѿврте сѣсеніе. Келѣи бо Гѣ и келѣа крѣпость его, а разумоу его иѣтѣ уисла. Того рѣи прѣмоудрын ѿ смого испуся реуе: не вѣниман зде женѣ: мѣ бо каплетъ изъ оустноу ея, послѣди грѣуе золун ѿвращени, въ время бо наслажаѣ грѣтанъ твою, послѣ грѣуе пельна ѿвращени, и предѣлалса еи вѣидеть къ адѣ смертѣю, се жѣ реуе ѿ прѣлюбодницѣхъ, а добрыа късхкали. Жена добраа, реуе, моужю крокъ крѣнокъ и дражьши ѣ каменіа многоцѣннаго, рѣуется бо ѿ неи моужъ ея, творить бо моужу прѣстрои кѣгъ. ѿвѣтши влѣну и ленъ, дѣтѣ потрѣбнаа рѣками сконма. И бѣтѣ яко корабль кѣнлю дѣющѣи, издалеуе събиратъ богатство, и вѣстаетъ изъ ноци и дѣтѣ дѣло рѣгынамъ и враньно. А видевши тажаниа коуповаше ѿ дѣлѣ рѣкѣ своею и пасадить винограды и садовна и прѣноаскини урѣсла крѣнко и оутрѣднѣт мѣшци на дѣло и оуѣснѣт, яко добро ѣ дѣлати, и не оуѣсаетъ свѣтланикъ ея всю ноць, рѣче простираетъ на полезила, локти оутвержатъ на веретено, рѣче свои разгнѣлатъ оубогимъ. Не пехѣса ѿ домоу моужъ ея, егда и гдѣ боудеть, и вси свои еи ѿдѣни соуть, а моужю своемоу соутѣка ѿдѣаниа сѣтвори, а собѣ одѣаниа каграна и урѣбена. Взористъ бѣнкатъ къ вратѣхъ моужъ ея: жена бо разуманка бѣвена есть и болзнь же Гѣю да хвалитъ, дадуть еи хвалоу ѿ плѣо оустевъ ея, и хвалимъ къ вратѣхъ мужь ея.

кто хоцеть; аще кто пїеть или асть, все къ славоу Бжню, реуе Павелъ. И не приахъ, реуе, ѿци наши и сего несли. Посемъ придоша Жидове Козарьстїи, гдѣ: слышахомъ яко приходина Блѣгаре и Римляне оуцаще та вѣрѣ скоси: Хртїане во вѣрѣють его же мы распахомъ, а мы вѣроуемъ Бѣу единомуу Авраамоу, Исаккоу, Яковлю. Реуе же имъ: что ѣ вашъ законъ. Оиже рѣша: ѿвѣзатиса и свинины не асти ни здохныи, сүботоу хранити. Оиже реуе: то гдѣ ѣ земля ваша. Ои же рѣша: въ Неѣмъ. Оиже реуе: а тамъ ли есте. Ои же рѣша: разгиваса Бѣ на ѿци наши и растоун на по странамъ грѣхъ ради нашихъ и прѣдасть землю нашу Хртїаномъ. Володимиръ же реуе: то како вы нивѣхъ оуците, а сами ѿвѣзени ѿ Бѣ и растоуени по уюжныи землямъ, еда и намъ то зло мыслите приати. Посемже прислаша Греци Философъ, глїючи сице: слышахомъ яко приходили соуть Блѣгаре, оуцаще та вѣрѣ ихъ оуцати; ихже вѣра ѿсквернеть нѣбо и землю, иже соу проклати пауе всехъ хѣкъ, оупѣкиша Содомоу и Гомору, на нихже поустн Бѣ каменїе горющее и котонї а и погразоша. Тако и сихъ ѿжидѣ дїѣ погубели ихъ, егда придеть Бѣ соудити землю и погоубити вся творача безаконїе. Сїи во ѿмѣкнють ѿходы скои, поднакшеса водою, и къ ротъ вѣднкують и по брадѣ млажтса и иарнующе Бохмита, такожъ и жены ихъ творѣ тоужъ скверноу, нно же и здени того, ѿ совокупленїа мужеска и женска вкшнють. Си слышавъ Владимиръ, планоу на землю, рекъ: неусто ѣ дѣло ихъ. Реуе Философъ: слышахомъ яко приходина ѿ Рима оуцити васъ. Ихже вѣра с нами мало разкращена, слоужѣ во ѿпрѣсноки, сїреуѣ ѿплѣтї, ихже Бѣ не прѣда, по повеле хлѣбомъ слоужити и предать айломъ, приемъ хлѣбъ и реуе: примете и адите, се ѣ тело мое ломимое за вы. Тако же и уашио примѣ реуе, пїнте ѿ несл вси, се есть кровь моя моваго завѣта, еже за ва изднквема и за многы въ оставленїе грѣхомъ. Сїи же того не творятъ и соуть не исправли вѣрѣ. Реуе же Владимиръ: придоня во мнѣ Жидовъ, глїше, яко Немцы и Грѣкы вѣрѣють ѣ же мы распахомъ. Реуе Грекъ: въ истинноу, в того вѣрѣемъ: тѣхъ во пррци проповѣдаду, яко Бѣ родитиса ѿ Дѣвы безъ совокупленїа мужеска ѿ хустыи и не скверныи, а другїи рекъ, распахоту быти и въ третїи днѣ вѣскрїоутн и на нѣса вѣзнити. Ои же тѣя пррки изгивахоу, а нивѣхъ претирлаху. Егда свѣстьса пророчанїе ихъ и Гѣ синде на землю и распахїе приѣ и вѣскрсе и на нѣса вѣзуде, сихъ же ѿжидаше повалїїа за м и за ѣ лѣтъ, и не покдшеса. И посла на нихъ Римляны и грады ихъ развнша, а самѣхъ растоуниша по странамъ и работаютъ по странамъ. Реуе Владимиръ: да хто рѣи синде Бѣ на землю и стрѣтъ таковою приати. Овѣра сторикъ реуе: аще хоцешн послушати, да скажю ти из нахала. Ореуе же Владимиръ: послушаю рѣ. И наха повѣдати: въ нахало испрѣва сѣтвори Бѣ нѣбо и землю въ ѣ-н днѣ, а въ вторѣи днѣ твердѣ сѣтвори, ежъ ѣ посрѣде коды, въ тои днѣ раздѣлнша воды, полѣ ихъ вѣзуде на твердѣ, а полѣ ихъ по твердѣ. Въ г-н днѣ сѣтвори морѣ и рѣкы и истоуинкы и сѣмена. Въ д-н днѣ снїце и луноу и звѣзды и

оуцрлси Бѣ нѣо, Видѣже ѿ ѿ аглъ, старши уиноу аглскомоу, помысли въ собѣ рекъ: сиждоу на землю и пренмоу и поставлю прѣтъ скон на облацехъ северѣ. И авѣе свѣраже и съ нѣси и по немъ спадоша, нажъ въ жили нѣ нимъ, і уицъ и к него же мѣсто постави старшининоу Михаила. Бѣ же има противнику Сатананѣ. Сатана же, погркшивъ помысла своего и ѿнѣ славы перкты, нареуе съ противникъ Бѣу. Вѣ ѣ-тъш дѣи сътвори виты и гады и рѣвы и птица прѣпята. Вѣ ѣ-и дѣи сътвори и скоты и гады земасныа, створи же и хѣба. Вѣ семки жъ поун ѿ дѣла, ежъ естъ сѣбота. И насади Бѣ рли къ Недемъ на востоцѣ и въведъ тѣ хѣка, его же сътвори, и заповѣда емоу, рекъ: ѿ всякого дрека асти, ѿ дрека же единого не асти, ежъ ѣ разумѣти злоу и доброу. И въ Адамъ въ рли и видаше Бѣ, слава съ аглы. И въложи Бѣ сѣнъ къ Адама. И оуспе Адамъ. И иза Бѣ ребро едино ѿ Адама и створи емоу женоу, и приведе ю къ Адамоу. И реуе Адамъ: се кость ѿ кости моеа и плѣ ѿ плоти моеа; сѣа нареуется жена. И нареуе Адамъ имена всемъ скотомъ и птицамъ и зверемъ и гадомъ, а самѣма аглъ повѣда имена. И покори Бѣ Адамоу звери и скоти и обладаша всеми и послушашаху его. Видѣже дѣаколь, яко поун Бѣ хѣка и взвидѣвъ емоу, прѣобразиса въ змѣю и принде къ Свѣзъ и реуе си: поунто не аста ѿ дрека сѣщала посредѣ рла. И реуе жена змѣи: Бѣ заповѣда рекъ, не асти ѿ него да не смѣртно оумрете. Реуе змѣя к женѣ: не смѣртно оумрете: вѣдаше бо Бѣ, яко, вѣиже дѣи сиесте ѿ него, ѿврѣзутса ѿун влю и будста, яко Бѣ, разумѣюще добро и зло. И видѣвъ жена, яко добро дреко въ адъ, и въземши жена сѣксть, и моужю своему, и адоста, и ѿврѣзоста съ оун има и разумѣста, яко нага еста. И сѣиѣста листкѣмъ смоковитымъ собѣ преподсанѣе. И реуе Бѣ: проклята земля въ дѣлахъ твоихъ, и въ пехали и потѣ дѣца своего аси хлѣбъ скон въ вса дни живота твоего и възираюу та к землю, ѿ неа же вздахъ та. А жена реуе: а ты прѣслушаша слово мое, въ пехали родини ухаи и множа оумножо пехали твоа и к моужоу твоемоу възвращенѣе твое. И изгна ихъ из рла. И сѣде Адамъ право рла, плауѣса и дѣлаа землю. И порадовакс сатана ѿ проклати земли. Се на нѣ прѣвое паденне и горини ѿкѣт и ѿпаденне аглѣскаго житна. И роди Адамъ Каниа и Авела. И въ Каниѣ ратан и Авель настоухъ. И принесе Каниѣ ѿ плѣ земныхъ къ Бѣу и не приа ихъ Бѣ. Авель же принесе ѿ агнеца прѣквенецъ. И приа Бѣ дары Авелекы. Сатана же влѣзе въ Каниа и наоустн Каниа оубити Авела. И оуби его въземъ камень ѿ поля. И реуе Бѣ къ Каниоу: гдѣ ѣ Авель братъ твои. Оиже реуе: еда стражъ есмь братоу моемоу. И реуе Бѣ: кровь братя твоего вѣиѣтъ къ мнѣ, будешн стена и трасѣнса до живота своего. Адамъ же и Свѣга плауѣючиса власта. Сатана же радовашеся рекъ: се его Бѣ поунт, азъ же створихъ емоу ѿпастн ѿ Бѣ. И плаквастаса по Авела і авѣтъ и несогин тело его, и не оумкста его погрксти. И повеленемъ Бѣинимъ, и птенца два прѣлетѣста, и единъ ею оумре, и дроугиш ископа емоу амоу и вложи оумръшаго и погрѣвѣ. Видѣста же Адамъ, и Свѣга ископаста амоу, и погрѣвоста Авела с плауемъ. Вѣиже Адамъ ѣ и ѿ дѣ, и роди Сифа и дѣе

дщери. И поа единою Клань, а другою Сифъ, и ѿтого уѣвци расплоднѣи и оумножнѣи по земли. И не познаша створенаго и исплннѣи блѣуда и всакого скаредѣи и оубѣства и зависти. И жикаху скотьскни уѣвци. И бѣ Нон единъ правѣнъ къ родѣ томъ. И роди ѣ сѣи: Сима, Хама и Афта. И рече Бѣ: не имать прѣвѣти дѣхъ мон къ уѣвцѣхъ сихъ, зане плоть сѣ и потреблю уѣва, егожъ створнхъ, ѿ уѣва и до скота. И рече Гѣ Носки: створи кокуегъ в долготу локоть ѣи къ широту ѣи, а кѣше ѣ локоть. Сринти бо лактемъ сажень зокуть. Адамюжъ за рѣ лѣи повѣдаше Нон, яко бѣти потопоу, и посмисахоуся емоу. И еда съдѣла кокуегъ, рече Бѣ Ною: влеси ты и сѣове твои и снохи твои и жена твоа, и вѣеди съ собою ѿ скоть и ѿ птѣцъ по два, а ѿ всехъ гѣи неустыхъ по два, а ѿ устыхъ по сѣми. И вѣеде Нон, яко же емоу заповѣда Бѣ. И навѣде Бѣ потопъ на землю, и потопи всаку плѣ, и кокуегъ плакаше. И егда посауе вода, изиде Нон и жена его и сѣове его и жѣи сѣовъ его. И ѿ сихъ расплоднѣи уѣвци, и бѣша мнози и единоголсни, и рѣша дреуѣгъ ко дреуѣгъ: съзидѣмъ собѣ стѣпъ до нѣси. И наухаша здати, и бѣ старшинниа в нихъ Неврѣ. И рече Бѣ: се оумножнѣи уѣвци и мысли ихъ соуетни, и сииде съ нѣси и разрѣши втрѣомъ стѣпъ. И размыси азъ языкъ ихъ и раздѣли на ѣ мзыкѣвъ и на два. Адамъ же бѣ мзыкъ не ѿнатъ ѿ Евреа. Тѣи бо единъ не приложнса къ безумѣю ихъ, рекъ: аще Бѣ хотѣлъ того, то словомъ бѣ створилъ, яко же и нѣбо. Ѿ сего же сѣ Еврен. На ѣ мзыкѣвъ разиднѣи по землямъ* и каждо мзыкъ свои нравъ приаша. И по дѣаколю оуеченно ѡви роуценемъ кланяхоуся, ѡви кладземъ, ѡви рѣкамъ, и захѣша Бѣ. Ѿ Адама жѣ до потопа лѣи ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. Ѿ потопа же до стѣпнотворенѣи лѣи Ф. ѣ. ѣ. Посемъ днаколъ в большию погѣбель сведе уѣвцы, наухаша кѣмиръ творити, ѡви дреканы, ѡви меданы и мрамораны и сребраны и златы, и кланяхоуся и приковадяху сѣи свои и дщери и закаладѣхъ прѣ нимн, и бѣ вса земля осквернена. И науханикъ же вѣше коумротворенѣю Серѣухъ; твораше бо кѣмиръ къ имени мрѣтвѣхъ уѣвъ, бѣвшимъ ѡвемъ црѣмъ, ѡвемъ же хрѣврымъ и вѣхромъ и жемъ прѣводѣнцямъ. Се жѣ Серѣухъ рѣи Фарѣ. Фарѣ жѣ роди ѣ сѣи: Авраама и Нахора и Арана. Фара же твораше коумиръ иаоукомъ ѡца. Аврамоу же пришѣ къ оумъ, вѣзрѣ на нѣбо и видѣ оукрашено сѣнцемъ и мѣемъ и звѣздами, и рече: къ истинноу тѣи ѣ Бѣ, иже сѣа створи, а ѡцъ мон прѣвѣцѣетъ уѣвцы. И рече Авраамъ: нскоушоу бѣи ѡца своего, и рече: ѡтуе, прѣвѣцѣени уѣвцы творѣ коумиръ, а тѣи ѣ Бѣ ижѣ створи нѣбо и землю. И приник Авраамъ огнъ заѣже коумиръ ѡца своего. Видѣкъ же се Аранъ, брѣ его, ревноуа по идолѣхъ, хотѣ вкѣмуати идола и самъ сторе, и оумре прѣ ѡцемъ; преже бо того не бѣ оумиралъ сѣи прѣ ѡцемъ, и ѿтого уаса наухаша оумирати сѣове прѣ ѡцимъ. И вѣзлюбѣи Бѣ Авраама, и рече емоу: изиди ѿ домоу ѡца твоего, иди в землю, юже ти азъ покажу и створю та къ мзыкъ велѣи и бѣватъ та вса колѣна земнаа. И створи Авраамъ, яко же

* Противъ этого слова на поляхъ написано: странцамъ.

заповѣда ему Бѣ. И а Авраамъ Лота, сѣа Аранова: въ бо емоу Лотъ шорницъ и братанихъ. Бѣ бо Авраамъ поалъ, братню дщерь, Араню Сару. И приде въ землю Ханааньскую къ дубу високому. И рече Бѣ къ Аврааму: семени твоему дамъ землю сѣю. И поклонися Авраамъ Бѣ: тогда бѣ ѿ н ѣ лѣ, егда изиде ѿ Хараона. Сара же жена его неплоды. Рече же Сара къ Аврааму: какъи къ рабѣ моен. И вдасть Агарь, равоу свою, Аврааму и влзъзъ Агарь къ Аврааму и заха Агарь и рѣи сѣа и прозва Авраамъ Измиликомъ. И тогда Авраамъ лѣ иіс егда рѣи Измила. Посемъ же зауешии Сара по Бѣію повеленію и роди Ислака. И повеле Бѣ Аврааму ѡбрязати отроха, и обряза Авраамъ въ и-и дѣи. И възлюбн Бѣ Авраама и плема ѣ и нарече къ люди себѣ, и ѡлоухи а ѡ мзыкъ и нарекъ люди своа. И тогда Авраамъ родникъ Ислака, исплѣни ѿ лѣ и ѡе и оумре. Ислакоу възрастъшию за ̄ лѣ, и роди два сѣа Исака и Изѣа Іакова. Исакъ же въ лоукавъ, а Иаковъ праведенъ, изидъ в Лавъ, дади своему и работа оу оум своего изо дщери его лѣ ̄, а за ѣ-рѣю ѣ лѣ за Рахилію и поа две сестреници, и роди и сѣнокъ: Рѣма, Семіона, Левію, Иуду, Исахара и Забулона, Иосифа и Веньямина. А ѡ равоу двою: Дана и Невѣталіма, ѡ Вала, ѡ ѣ-е равы Гада і Асра, и ѡ сихъ расплодишѣ Іаковѣ. Іаковъ же влнидъ къ Іегипетъ ѿ н л лѣ с родомъ своимъ ѿ н ѣ дѣи и тоу бѣі зѣ лѣ къ Іегипетъ и оуспе. И поработиша рѣи его ѿ лѣ. По сихъ же лѣтѣхъ възмогна сѣке Изѣи и оумножишѣа и исслаху Іегиптане работоу. В си же времяна родиса Моусѣи в Іаковѣхъ, и рѣша влѣски Іегипѣстѣи Црѣю, яко рѣнлса ѣ дѣтице въ Іаковѣхъ, иже хочеть погубити Іегипетъ. И тоу абѣе повеле Црѣ погублати дѣти вѣвамъ. Мѣи же Моусѣюка скръ дѣтиць, вложи въ крабнирю и поустн на рѣкоу. И в сѣи же хѣ приде дѣи Фараѡна Фермоуфѣи купатисѣ, видѣ отроха плающе, и взѣ е и поцадъ а, и нарече нма емоу Моусѣи, и влѣскрѣмѣ е и влѣ ѡтроха красно. И влѣ ̄ лѣ, приведе и дѣи Фараѡна къ ѡцу своему Фараѡну. И видѣ Фараѡнъ, плаха любви ѡтроха. Моусѣи же халаксѣ за шію Црѣву, срони вѣнецъ съ шѣнкы Црѣкы, и попра и. Видѣ влѣхѡкъ, рече Црѣю: погубн дѣтиць сѣи, аще ли не погубиши и, нмѣ погубити вѣь Єгипетъ. И не послуша его Црѣ, но пахе повеле не губити дѣтѣи Іаковѣскыхъ. Моусѣю же възмогшѣ, и влѣи великъ въ домоу Фараѡни. И бѣвшѣ Царю нномуу, възвѣндѣша емоу воаре. Моусѣи же, оубникъ Єгиптаинна и скръ въ песѣкъ, и въ изъ Єгипта и приде в землю Мадіамскую и хода по поустыни, плаоухнса ѡ аггѣа Гавриила ѡ бѣтѣи всего мира и ѡ прѣвемъ ѣловеце, и аже бѣи по немъ и по потоцѣ и о смѣшеніи аззыкъ, и аще кто коланко лѣ баше бѣлъ, и звѣздное теуеніе и хисло, и земное мѣрѣи вѣдание и всакоюу моудрѣ. Посемъже авнлса емоу Бѣ къ купнии огнемъ, и рече емоу: вѣдѣ людѣи моихъ въ Негиптѣ и низлѣзѡхъ изати а ѡ рѣкоу Єгипетскуюю и известѣ а ѡ земля тоа, ты же нди къ Фараѡну и речеше емоу: поустн Изѣа дѣ і помлѣтсѣ Гѣу Бѣу, аще не послушлеть тебѣ Єгипетскыи Црѣ, покію всеми уюдѣкыи монни. И пришедшѣу Моусѣю, и не послуша его Фараѡнъ, и поустн Бѣ і казиѣи на Фараѡна

а-ржкы въ врькы, й-жагы, г-минцъ, д-бѣда несѣа моухи, е-сирѣть на своты, з-прѣшнѣ горѣцѣе, ж-грѣ, й-прузи, ф-тма, г-сирѣть на прѣвѣщи. Сего же ради ї казни бысть на нихъ, яко ї мѣъ тонина дѣти Жидовьскыя. Сирѣти же ради ѿпѣсти люди, рекъ Моусѣю и братоу его Ароноу: ѿидете въскорѣ. Моусѣи же събра люди Египетскыя. И възвѣше а Гѣ поутемъ по пѣстыни къ Урѣнѣмоу морю, и прѣидѣше прѣ ними стлѣпъ огниа, а во дне ѿблауенъ. Слышавъ же Фараонъ, яко бѣжаты людѣе, погна къслѣ ихъ и прѣтисноу а къ морю. Видѣше же людѣе, възвѣща на Моусѣа, ркѣши: пошто изведе насъ на сирѣть. Возвѣща Моусѣи къ Гѣу, и рече Гѣ: хто възвѣши ко мнѣ, оудари жездоу къ морю. И створи Моусѣи тако, и растѣниса вода на двое, и възвѣща сѣбе Изѣи в море. Видѣше Фараонъ, погна по нихъ. Сѣбе же Илѣкы прѣидѣша по сѣху посреди моря и изидѣша на врьгъ, сстоуниса вода ѿ Фараонъ и погрѣзѣша вси. И възлюбѣ Бѣ Иѣла, ї идоша ѿ моря г дни по пѣстыни, и прѣидѣша в Мъроу, и въ тоу вода горка. И възвѣщаши лѣне на Моусѣа. И показа Гѣ древо Моусѣю, и възложѣ е в воду и слѣка бѣа вода. И намы възвѣщаши лѣне на Моусѣа и Арона, ркѣшѣ: дѣхши намъ было оумрѣти въ Египтѣ, идѣже ахѣмъ мяса и хлѣбы. И рече Гѣ къ Моусѣю, и дажь имъ манноу мѣсти. И дасть имъ Гѣ и крастели и плеселици. И потомъ дасть имъ законъ написанъ на горѣ Синаистви. Моусѣеви же вшешу на горѣ, Жидове же съдѣлаша собе тѣлю главоу и повѣщѣаши аки Бѣу, иже Моусѣи искуе г хисломъ. И намы възвѣщаши лѣне на Моусѣа: дажь воду намъ. И рече Гѣ в Моусѣю: оудари жездоу оу камыкъ. И оудари Моусѣи и ркѣхъ: еда не испоустѣе воды ис камени. И развѣща Гѣ на Моусѣа, еже не възвѣщѣи Гѣ, и за то не вииде в землю ѿветкованноу сего ради, но възведе его на горѣ Камъску и показа ему землю ѿветкованноу, и оумре ту на горѣ. И приа власть Ис Навъегинъ Сен приде в землю ѿветкованноу, извѣи Ханааньско плема и всели тоу сѣбу Илѣкы. Оумръши же Исѣу бѣ старѣшнина Йоудд и нѣхъ дѣ, при нихъ же закъша Бѣ, извѣща ихъ изъ Египта, и науаши слоужити въсѣмъ. И развѣща Гѣ на нихъ, и прѣдасть ихъ въ пленъ и на расхѣщенѣе. И егда же възвѣщѣши, намы помилѣа ихъ и възвратѣ ѿ плѣна по б лѣ. По сѣхъ соужаше ихъ Лоуи жрецъ, а потомъ Самонъ. И рѣши людѣе Самонѣу: постави намъ Црѣа. И развѣща Гѣ на Иѣла, и постави имъ Слауѣа. Таке Слауѣа не изволи ходити въ законъ Гѣи, и извѣра Гѣ Дѣда и постави имъ Црѣа. И оугди Давыдъ Бѣу, и сему Дѣду клѣтсѣ Бѣ, ѿ племени его родитѣся Хѣу. И прѣже науа прѣручѣствовати ѿ възвѣщѣи Гѣи и рече: изъ урева прѣже дѣшница родихъ тѣа. И пророчѣствова лѣ м и оумре. И по немъ пророчѣствова сѣхъ его Соломанъ, иже възградѣ црѣкы Гѣю, сѣхъ е Сѣла Сѣхъ. И бѣ моудръ, и наконѣцъ поплѣдѣса, и црѣтѣвока лѣ м оумре. И по немъ сѣхъ его Ровоамъ, и при томъ раздѣлиса црѣтѣво на двое: Жидокъ въ Йерѣлѣмъ, а друшѣи въ Самарѣи, еже дрѣжа холопъ Соломанъ Ровоамъ црѣтѣвока, и створи Ис кракъ златы и постави единоу въ Киѣиан на хлѣмъ, а другоу в Сидонѣ и рекъ: се Бѣи твои Иѣла, и клѣнахоуся людѣе, а

Бѣ забыша. И таѹа и сѣи въ Їерлѣмъ наѹаша забыкати Бѣ, и поклоннишася Валаоу, рекше ратноу Боу, еже ѣ Оуби, и ѡкръгоша Бѣ ѡицъ своихъ. И посла Бѣ к нимъ прѣри: прѣри же наѹаша ѡблѹчати ихъ ѡ беззаконїи ѡ беззѹдушныхъ кѹмирѣхъ. И рече прѣркъ Маллѹна: жезлъ не корени Носъева изидѹтъ, ражлоща родитъ старѣи быти въ Їлѣи, исхѡ его въ днѣи квѣа, и проѹчи ѡ братїи ѣ ѡбратятса на ѣиы Їлѣкы. Неремїа же рече: се Бѣ ииѣ и не вменитса ниѣ к нему, изѡѡбрате всѣхъ нѹтъ хоѹдожества и дастъ Їаковоу ѡтроку своемоу, по снѣхъ на землѣи иѣи и съ хѣи пожнве, и пакы: хѣи ѣ и кто и оѹвѣсть, ико Гѣ ѣ и ико хѣи есть вѣмираеть. Захарїа рече: не послушаша сїа моѣ и азъ не послушаю ихъ, рече Гѣ. Їосъа рече: тако гѣтъ Гѣ, илѡ моа ѡ нихъ. Рѣша же и ѡ стрѣти, иже Їсаїа: ѡ люте дѣи ихъ, ико съѣвцаша съкѣятъ золъ, рекуще: скажемъ праведника. Тѣиже Їсаїа: азъ не протикаю, ни вѣирекн гѣю, плѣщи мои вѣдахъ на раны и лица моего не ѡбратихъ ѡ оплакѣнїа. Їеремїа: придете, вложимъ дреко въ хлѣбъ его, истрѣвимъ ѡ землѣи животъ его. Моѹсїи же: оѹзрите кнѣслѣи животъ вашъ прямо оѹниа кашнма. А Дѣдъ: вѣскѹю шаташа изѹчи, людїе поѹчнша трѣстнннѣ. Їсаїа: ико ѡвѣхъ на заколенїе вѣденъ вѣи и ико агнецъ прямо стрѣгоѹщему его вѣзгласенъ и тако не ѡвѣрѣдате оѹсть своихъ въ сѣмирѣни своемъ. Сѣзра рече: вѣиѣ Бѣ, распростеръ рѹчъ скон и спасъ Їерлѣм. И Дѣдъ: вѣскрѣни Бѣ, соѹди землѣи, ико ты наслѣдннн кѣ всѣхъ изѹщѣхъ. И пакы: вѣста, ико сна Гѣ. И еше: да вѣскрѣнетъ Бѣ и да разидѹтса врази его. И пакы: вѣскресни Гѣ Бѣ мои, да вѣзнесетса рѹка твоа. Їсаїа: сходацїи въ странѹ и сѣни сѣртннн, свѣи воснаеть на вѣи. Захарїа: ты въ крѣи закѣта своего испѹстїлъ еси оѹжнннн скон ѡ рѣа не имоѹщаго водѣи. И нио много прѣроѹествоваша ѡ немъ. И то събытса все.

Рече же Владимиръ: да не когда се събытса и было все, или хоѹеть быти на прѣ. Рече Грекъ: оѹже събытса, егда Бѣ вѣплотнса, ико же рѣша ѡ немъ прѣри, ихъ же Жндѡе овѣхъ прѣтирадѹху, а ивѣхъ камѣнемъ повнѣваху, а ивѣхъ посѣадоу, а ивѣхъ въ ровы вѣмѣтадѹху, а ивѣхъ затоѹеннн предадоу Црѣи ихъ. И предасть и Бѣ к расхищеннн и к илѣнъ ко Асоѹрїю, и тамо работаша ѡ дѣ И потомъ вѣзирати ихъ плахѹицнхъ к землѹю свою. И не вѣ к нимъ Црѣи, но ѡ архнереи овладахоѹтъ ими и до Ирода иноплеменннка, иже овлада ими. Вѣ его же црѣко к дѣ ѣ. Ф. посланнъ с иѣси Гакрїилъ въ грѣ Назарефъ къ Дїци Мрѣи ѡ колкнѣ Дѣдѣа, рѣи: радѹса обрадованннн, Гѣ с тобою. И ѡ слова его заухѣт Слово Кѣиѣ ко оѹтробѣ вѣзъ сѣмѣни и рѡи неизреѹеннн Сїа и нареѹе има емоу ѡ агѣа Їс. И се волски приндоша ѡ востѡкъ глѣре: гдѣ ѣ Црѣи Жндѡевскѣ, вѣдѣхомъ бо звѣздоу его на востѡцѣи и приндохомъ поклонитнса емоу. Оѹслншавъ же се Ирд Црѣи снѣтеса и вѣ Їерлѣмъ с нимъ. И прнзѣа кннжннннн и старѣи людскїа и впрашаше, гдѣ Хѣ ражлетса. Они же рѣша емоу: к Внфлѡмѣ Жндѡевствнхъ. Ирд же слншавъ и посла коннн рекъ: вѣзвннте младенца соѹщнма ѡ ѣ лѣ. Они же изгоѹбнша младенца. Мрѣа же слншнн Нѡснѡѣ

вземше отроуха, вѣжа къ Єгипетъ и вѣлѣ до оумерѣтїа Прохова тоу. Оуире же Ирѣ первое отокомъ, ѿ-хреницею, ѿ-траковениемъ, ѿ-огницею, ѿ-согнитнемъ оудовъ срамныхъ, ѿ-скрїкленїемъ оустъ, ѿ-неуѣтаго дѣла давленнемъ. Тако неуѣткою дїшо изверже. Къ Єгипте же авїи Ангѣлъ Іосифоу глѣ: понми отроуха и мѣрѣ его и иди къ землю Изѣвою, изомроша бо шроуце отроухати. Пришедшю же емоу кинде къ Назареоу и възростшюу емоу вѣлѣ ѿ-ти дѣ, и на Иердлань прииде и крѣтити ѿ Іоанна. И сѣ вѣе глѣ Оуѣ глѣ къ немюу: се ѿ Сїхъ мои възлюбленїи, о немже вѣронзковлїхъ. И ведесе Дѣхъ къ поустыню и постиса ѿ днни, ѿ ноци, искоушашемъ ѿ дѣлкова и ѿрази его посланнемъ закона Моисея, еже емоу самъ предѣ. И ѿтоу наухъ худеса творити и проповѣдати чрѣтво иѣное. И избрѣ кї моужъ ѿ неграмотникъ ѿ своего рода Іѣповска, иже оуѣнки нареуе, мрѣтва възкрѣн и дѣ-дневна Назара козвнїгъ словомъ изъ гроба оуже смердѣла. Проклаженїа оути, хромымъ дасть ходити и слѣпымъ прозрѣти, и нѣа многа худеса створи, и расслабле къзвнїгъ словомъ, и кровотоушнїа исцѣли, иже ирѣци рѣша о немъ сице: тѣа болезни наша вѣа и недуги исцѣли. Посылалше оуѣнки проповѣдати чрѣтво иѣное къ оставленїе грѣховъ перекыхъ, еже ѿверглись ѿ Бѣ ѿца и поклоннїа коумиромъ. И хотя исплѣнити пррѣтво ежъ реуе Исїа, възозратъ нѣаи егожъ проведоша. И науаша глѣти оуѣнкомъ сконуханїе пррѣвства ѿ собѣ глѣ: аминь глѣю камъ, иже ирѣвель сїоу улую много пострѣдѣти ѿ архїерей книжнїкъ, распатъ быти и въ третїи днѣ възкрѣити. Ведаше бо и предѣлючаго и: оууащъ же емоу къ црѣкви, архїерей же искажъ его оуѣнчи и неможажъ, емше же и не оудрѣжаша: приидоша бо съ жезлы и с мѣчи и съ сквѣрами, и падоша бо ѿ гласа его. И нави ѿвержеса оуѣнкъ Іюда именовъ и шѣ глѣ имъ: что ми хоцете дати, и азъ вамъ предѣмъ его. Оиужъ даша емоу ѿ сребренїкъ и целовакъ его по советоу с ними еже реуе имъ: его же азъ локжю, уѣи ѿ, имете и. И аша и и приведоша къ Пилатъ. Пилатъ же, испытакъ иже безъ вїны предѣа и, хотѣ пустити и. Ои же рѣша: ижеи дрѣжъ вездѣжъ. Пилата же покъле да и распнѣтъ. Ои же ведоша на Глѣгофу и тѣа распаша и, и вѣлѣ тѣа по всен земли ѿ 5-го часа до 6-го, и при 6-мъ часѣ испжсти дѣхъ Іс. И црѣкѣва заповѣа разодрасѣ на двое и мрѣтїи възвѣсташа мнози и мѣншѣа многнѣ, иже повѣлѣ в ран быти ежъ были къ адѣ хѣфъ лѣ. И снимше и съ крѣта, и положнїа и къ гробѣ и неуѣтми неуѣталѣша. И людїе Жидовскїи стражи поставнїа, рекъше еда ноцїю оукрадоу и оуѣнчи его. Ои же въ 7-и днѣ възкрѣсе и явисѣ оуѣнкомъ възставъ ѿ мрѣткыхъ и рекъ: идете къ всѣа мѣзкн и илюѣните всѣа страны крѣтаца а къ нѣа ѿца и Сїа и Сїго Дѣа. И заповѣда имъ: иже кто и вѣрѣ иметъ, тѣа сїсенѣ вѣдетъ, а иже кто и не крѣтитѣа и вѣрѣ не имѣ, осжженѣ вѣдетъ. Прѣбысть жъ с ними днѣ и, явлѣмѣа имъ глѣ иже ѿ чрѣтїи Бѣи и ѿ Іердлнїа не ѿлжуатѣа, но ждати ѿбетованїа Сїго Дѣа, ежъ реуе имъ на кѣхерн: иже азъ, реуе, не иду къ ѿцу, парѣвнїтѣ не приидетъ къ камъ, его же азъ послю камъ ѿ ѿца, Дѣхъ истиннїи, иже ѿ ѿца исходитъ, тѣа вѣа наставитъ на всю истинноу. И по

сконухаѣи ѿ днин повелѣ имъ ити въ горѹ Сѣвоѣскоужъ, и тѣмъ ависа имъ и бѣи а и рекъ имъ: садите въ граде Іерлеме, доидеже пошлю обѣтованіе Ѽца моего на вы. Се рекъ възвѣщавшеса на иѡбо. Они же поклоннишѣ سموу и възратнишѣ къ Іерлему и бѣхъ книжъ въ цркви. И сгда сконухаѣи днин ѿ, и сииде Дхъ Стѣи на Адау, и приемише Стѣо Дхъ вса ѡ оууиикъ: сииде бо на кождога огнении видѣ и наухаша глати инемъи музѣи велухѣи Бжѣи, и раздѣлишѣ на ѡ музѣи по всен земли оууачіе и крѣтаіе водою.

Реуе Владимиръ, что ради ѡ жены родиса и на древе распатса. Ѽниже реуе سموу: сего ради понеже исчерка рѡ ухѣуъ женою сѣгрѣши, дѣаколъ прельсти Свгоу, покелѣ вкжсити ѡ древа ега жѣ зановедаль Гѣ не вкоуѣи, да не оумретъ реуе. Она же послушѣа дѣакола и вкжси и дасть и мжшо своему Адамоу и оба престѣписта. И не покашася, по единѣ на единога книжъ възложи. Адамъ винокну жемъ реуе: та прельсти ма, а Свга на змѣи и прокла змѣи, еже дѣакола, възлюбви послушати и повеле Свзѣ възкжсити и Бжѣ быти. И вкѣснѣхъ, и не бѣи. И изгнана быста изъ раи оба и нага быста, и сѣтвори имъ Бжѣ ризѣи кожанѣи, еже и нѣштѣи мы носимъ, а Бжѣомъ созданиоу довороту погочѣи, и на наухъ обратистѣи и дѣлашѣи землю. И ѡтолъ наше тело старости и смѣрти покнишо. И оумроста Ѽдамъ и Свга, ѡставаше родъ Сифога племѣи и Каниа проклатога, и на р. ф. лѣкѣи за то престѣпленіе въ адѣ сиидоша, дѣаколу ѡбладаншо. И възпоминаѣ же Бжѣ Адама и весь рѡ ухѣуъ, мжунимъ ѡ салтанѣи въ адѣ, и оумилосердиса и сѣтвори ѡместіе дѣаколу за ухѣуъ рѡ. И възсхотѣ женою Свжнѣи рѡ ѡбжовити и остити. Женою ѡпаденіе вѣи Адамоу, Гѣ ѡ жены родиса и оутанѣса иѣнѣуъхъ снаѣ разкѣе сднѣаго Гавриила изиде мжожѣи иишѣтѣи. Ѽ недръ Ѽуъ Дхъ Стѣаго дѣланиемъ и книде въ оутрѡбѣи Дѣѣи, мжѡ же цркви Іерлему реуе: се Дѣаѣ въ урѣкѣи приимѣтѣи и родитѣи Сѣи и нарежѣи нма سموу Сѣманѣилъ: тѣи сѣштѣи люди ѡ грѣхѣи ихъ. Гѣ ѡ Дѣи хнштѣи родиса и на дрекѣи того ради распатса, занеже древомъ прельсти Адама и Свгѣи, дрекомъ дреко исцели Хѣи. Адама бо оуспѣи Гѣи и рекро иза ѡ него и сѣтвори سموу жемъ, и ѡ ребра престѣпленіе вѣи, Хѣи же и ребра своа дасть на прободине копѣи, ребромъ сконимъ праѡуа ребра исцели. Тамѡ изгна Адама и престави коніе къ кратѣуъи пламенишо, и здѣжѣи коніе, прободине стѣи ребра Хѣи, в рани ухѣомъ вѣи сѣтвори: ѡ дрекѣи прельщенѣи, а нѣштѣи ѡ дрѣѣи крѣпѣаго животное дреко вѣушѣають керѣи. А еже водою ѡбжовленіе, понежѣи при Нои оумножиса грѣхѣи въ ухѣуъхъ и потоппи рѡи весь ухѣуъ Бжѣи, токмо Ною повеле кокуегъ творѣи извѣити самома ѡсмѣи с женою и г-ми сѣѣи и женами. Ииѣ же водою вѣршеніе къ ѡчищеніе грѣхомъ дасть. Ико и Жидокъ къ мори ѡхнсти прежѣи и възлюбви ихъ: они же ѡвѣрѣгошѣи и поклоннишѣи тѣѣи, еже исчерка Моисѣю Гавриилъ наниса водою разжѣи. Реуе бо: искони сѣтвори Бжѣи иѡбо и Дхъ Бжѣии пошашѣи вѣрхоуъ воды. Тѣже и Гедѣонъ цркви водою и ржѣномъ къ ѡбразу вѣршеніе, реуе бо: аще бѣдетѣи на ржѣи роса, а по всен земли сѣуша, побѣжѣи Мадѣи, и вѣи тѣко. Сѣе реуе:

аще бждеть по стравамъ роса, а рѹно сѹхо, и бѣи тако, и свѣсться на ѿдохъ: по всен земли вода крѣсѣна, а на нихъ сахота скръьнаа. А нрѣри сице рѣша: кодою обѣновленіе бждеть. А самъ Гб реуе Никодимъ клязю: аще кто не родитса ѿ Дха и ѿ воды, не вииде въ нрѣтво нбное: оуусеници же оуухаху крѣсѣно покладно, како втровкаи бѡу. Ѿ нихъ же мѣ Грѣци принише, Салниская кжирѣ потрекихомъ гжбланихъ дѣи. Вржемъ во Трѣцѣ Стоюю и вса вселенная приемше ктрѣ оуѣнѣл айлх. Повяде же бѣ хранити и уѣтити дѣи, влѣже смѣ синти сждити живымъ и мрѣтымъ и влѣдати комоуѣ по дѣломъ: втровкашнимъ нрѣтво нбное и красоту нецрѣуеницю и веселіе бвзъ конца и не оумирати въ вѣкы, а нескрѣтымъ мѣкоу, ѡгнь, херкѣ не оуусниа и мѣце несть конца. И се рекъ, показа Володимирѣ заповѣ, на мен же писанихъ Страшнымъ сждъ: одесноцю Гѣ пражѣнѣла веселанихъ и рли, а ѡшною грѣшники наѣцижъ к ѣжкоу съ дѣаволомъ, нже кого прельстиша. Владимиръ же влѣдхичѣкъ реуе: добро синъ ѡдѣснцю. Филѡфъ реуе: аще хѡрени быти одесноцю с праведнымъ, то что ти ѣ преграда сѣсеню, крѣтиса и гради съ праведнымъ и пати кѣтл. Владимиръ же положи въ сѣри словеса та, мже реуе талмоисецъ: к сѣри носемъ скрѣхъ словеса твоа, да не съгрѣшио тебѣ. И рекъ: пожду мало, хотя испытати ѡ вснхъ вѣрахъ. Грѣка же ѡноусти даровакъ его.

В лѣ 85. 7. 8. 9. Слѣка Владимиръ болары и старци грѣскыа, реуе имъ: 937. се приходина ко мѣкѣ Болгаре, рѣкѣще: прини законъ нашъ, посемже приходина и Немци, по синхъ ѿдохе и кождо свои законъ хвалитъ. По синхъ же прислаша Грѣци, хѣлаше законы вся, своижъ хвалаше и глѡше ѡ нахала мироу ѡ бытѣи всего мира: сѣже хитро сказѡюще и сладко слышати ихъ и любѡ комоуѣ и другѣи свѣ похвадо быти, да еще кто, реуе, к нашо вѣрѣ встѣпнть, то пакы оумеръ вѣстати и не оумирати въ вѣки, и аще ли въ инѣи законъ встѣпнть, то въ ѡгни горѣти на ѡномъ вѣце, да что оума придасте. И рѣши боларе и старци: вси, кляже, яко скоего никтоже хвалитъ, аще ли хѡусиши гораздо испытати, то имани оу себе мжи, послакъ испытанъ коуѣжо ихъ слжжѣ. И бѣи любѡ реуе та клязю и всемъ людемъ. И избраша мжи мадры и смѣслени ѣ, и рѣши имъ: идѣте прѣже въ Болгарѣ, испытанте вѣрѣ ихъ и слжжѣ. Ѧнижъ идоша и видѣша скръьнаа ихъ дѣла и мѣланиѣ к ропати. Идоша пакы в Немци и съгладаша и тѣхъ слоужкоу. Ѧтожъ идоша въ Грѣки въ Црѣограду, и киндоша въ Црѣю. Црѣ же испыта косе ради кинѣи приидоша. Ѧни жъ исповѣдаша смѡу вса бышша. Сии слышакъ рѣ кѣи Црѣи и хѣсть великоу сътворѣи имъ въ тѣи дѣи и наоутрѣа же посла къ патриархоу, глѣ сице: приидоша Рѣ пытающе вѣрѣ нашенъ, да пристрои црѣкѣи и клирѡи и самъ пристроиса въ вса сѣенныа ризы, да видать славу кѣи нашего. И слышакъ патриархъ, слѣка клиросъ весь и по ѡбыхаю сътвориши празникъ и киндила влѣжгоша и пѣнѣи лики ставиша. И иде Црѣ с ними въ црѣкѣи и поставиша а на пространнѣмъ мѣстѣ показѡюще красотоу црѣкѣоцю и пѣнѣи и слоужки архиренскыи и прѣстоаниа дѣаконъ, сказѡюще имъ слоуженѣи кѣи своего. Они же къ изумлѣнѣи быша и

оуднишиа и похвалниа слоужбу ихъ. И призваша ихъ Црїи Василїе и Костантинъ идете къ землю вашу. И ошустниа ихъ съ дары великы. Ониже придоша къ землю свою. И съзвѣ князь боляры свои и старци. И рече Владимиръ: се придоша нами посланїи моужи, да слышимъ ѿ нихъ бжжшес. Придоша моужи ирѣ на. И рече Владимиръ: скажите намъ, что сходистя и вѣдѣсте. Они же рѣша, яко ходихомъ преже к Болгары и смотрихомъ, како са кланяю в ропати стоаще безъ поаса и поклониса садствъ и гладить сѣмо и ѡвамо акты бжженъ и нѣ веселїа к нимъ, но сирѣ и нехаль велика и нѣ добръ законъ ихъ. Придохомъ к Ныири и видѣхомъ къ храмъ слоужбу твораца, а красоты не видѣхомъ ни коеа же. Придохомъ къ Греки и вѣдоша насъ и гдѣ слоужать Бѡу, и не свѣтлы на небеси ли есмь бжжи или на земли: нѣ бо на земли такоа вида или красоты такыа; недооумьемъ бо и сказати, токмо то вѣмы яко ѡнѣ Бжъ съ уѣбъ прѣвѣваетъ и ѣ слоужба ихъ всѣхъ уѣкъ нахе и страиъ всѣхъ. Мы оубо не можемъ забыти красоты тоа: всакъ бо уѣкъ аще прѣже кнѣси слѣка, послѣн не можеть горести приати, а мы не имамъ здѣ жити. Ѡвѣщавше же боляры рѣша: аще не бы добръ законъ Греужскы, то не бы приада его баба твоа Ѡлга, мже была моѡрсе всехъ уѣкъ. Ѡвѣщавъ же Кълодмиръ рече: то гдѣ крѣщенїе приемѣмъ. Ониже рѣша: гдѣ ти люао. И мнїжкыа лѣту:

398.

В лѣтѣ 8. ѡ. 5. Иде Владимиръ с кон на Корсѣвъ, грѣ Грецкїи, и затворишася Корсѣвцие въ градѣ. И ста Владимиръ ѡваилохъ града к лимени и вдалъ градъ стрѣлнїа единого и борахоуся крѣпко гражане с нимъ. Владимиръ же ѡбѣстомъ грѣ и низмогоша лїоне въ градѣ. Рече Владимиръ гражаномъ: аще са неадесте, имамъ столти за 7 лѣта. Они же не послѣшаша тоа. И приажсти конско къ граду и приспѣ сѣти къ граду. Снмъ же сплѣцимъ, а Корсѣвцие, пѡкопацше стѣну, врадахъ сыплемю персть и пошахъ къ грѣ и сншахъ пострѣ грѣ, а кон прїсншаху коле, Владимиръ же стоаще. И се мажъ, именемъ Настасъ Корсѣвнїи, напнса на стрѣль и стрѣлї Владимирѣ, сїце рѣка: вадязи мже сѣ за тобою ѡ востока, не тоа вода иде по трѣбъ, пренните. Владимиръ же къздѣхну и кърѣ на нѡ, рече: Гїи, аще са свѣдетъ се, имамса крѣтити. И тоу акїе повѣла конати вѣпрѣки трѣбамъ и преннша воду. И лїоне низмогоша жлѣею водою и прѣдшїа. И внїде Владимиръ къ грѣ и коа его. И посла Владимиръ къ Црїю Василїю и Костантину, гїа: се грѣ вашъ славикн взахъ, слышю же яко сestroу имата дѣкою: егда аще еа не вадесте за ма, то створю граду вашемоу мкожъ и семоу створихъ. И се слышавша Црїа бжста нехалиа, ѡвѣщаста емѣ снце: не достонтъ Хрѣтианомъ за поганыа длати, аще ли са крѣтнши, то и се подѣшнши и црѣтво нѣное и с нами единовѣрникъ бѣдешн, аще ли сеа не хоцешн створити, не можемъ дати сестры своа за та. Си слышавъ Владимиръ рече послѣ Црїю: рѣнта Црїема такъ: се азъ крѣчуса, яко испытахъ прѣже снхъ днїи законъ вашъ, ѣ ми люаъ и вѣра ваша и слоуженїе, нѣкъ ми рѣша посланїи мажн. И се слышавша Црїа рѣи бжста, и мїаста сestroу

скою Анну и посласта к Колодимиру, глѣ: крѣтиса и тогда послевъ к тебѣ сестру
 ишю. И реуче Владимиръ: да пришеше съ сестрою вашею, тѣи крѣтати ма. И
 посласта Црѣи сестру скою и синовникѣ ея и прозвентеры. Омажъ не хоташе
 нти, яко к поганицѣ, реуче, не идоу, лѹшнн задъ оумру. И рѣста ен брата ея
 сице: сестро наша мнала Анна, што мы кемы еда како Бѣ токою къ крѣщеніе
 всю Рускоюю землю обратити и в покланіе, а ишню избавити ѿ горкѣа сеа
 рати: виднши ли колико зла створиша Рѣ Гръкомъ, ииѣжъ аще не идешн
 тоже имѣтъ створи и намъ. И плакастася оба брата на ню зраци, видѣ ю
 к тузъ и печали. Она же, ѿбративъ лице къ Соѿенстѣи, науд плакати глѣ
 мѣткѹ сїю: Ѽ бѣко уѣволокуе, вѣсокын Црѣю славы прѣрости ѿуаа, ижъ ѿ
 унстѣа ѿтроковица храмъ себе създа, Сїе и десниче вѣшиа, простри ѿуе
 Вседръжителю десницю ѿ среды идра Твоѣ и потреки врагы Хѣ Твоего. Се
 бо врази твои къшомѣша и неихвдащїи тебѣ возвнгоша главоу и на люди
 твоа дѣкавокаша волею и свѣщаша на стѣи и рѣша: потрѣвїмъ а ѿ изѣкъ
 и да не поманетса нма оумозрительное к тобѣ. Но, Гї, Гї, да не премлѣук
 слезъ монхъ ни оукротъ и Бѣ ѿ противящихса десници твоен съхраи ма Гї
 яко зеницю ока и къ кровѣ крѣду твоєю покрѣ ма. Кем бо тобѣ мощна и
 твоа ѣ слава къ вѣкы, аминь. И оутрѣ слезъ вседе в коубарѣ, едак принудиста
 с плахемъ и, целовавши братїю и оужики и вѣ грѣ, ѿнде в море и иде Корсѹно.
 И пришешю ен къ граду изидоша Крѣсѹнци, поклонншѣ дѣдѹиѣ своен и въздеоша
 ю к полатоу, ен же Ісѣа мѣтѣа оуѣщатель. Сказаша же ен тѣземци, реуче, яко
 Колодимеръ не взирлетъ на святъ: въ бо разволелса ѿумна тѣжко и тѣжаше
 влѣмн и недомышляшетса створити што. И призвавшн Црѣца нма Гїе, глѣ сице:
 Гї глѣкын ирркомъ Дѣдомъ сице: жнкын къ помощи кѣшиаго, къ кровѣ Кѣ
 нѣяго вѣдкоритѣ, и ииѣ ты застѹпникъ мон еси и прѣвѣжище мое, Бѣ мон
 и помощникъ мон, оуновлю на тѣ. Се рекъ, посла к нему Црѣа глѣ: аще хоцешн
 изѣйти болезни томъ, то въскоре крѣтиса, аще ли ни, то не имаше изѣйти
 болезни сеа. И то слышавъ Владимиръ реуче: аще се истинна бѹдетъ, тѣ къ
 истиннѹ великъ Бѣ крѣтнлескъ. И повелѣ крѣтнтиса. Сїиѣ же Корсоуѣски с
 прозвентеры Црѣи ѿгласнѣ крѣти Колодимера и яко възложи на нѣ рѣкѣ епїѣ
 абїе прозрѣ. Видѣкъ же се Владимиръ напрасно исцеленіе, прослави Бѣ рекъ:
 сїи хѣ оуѣвѣдахъ Бѣ истиннаго. И оукидѣ исно в лице Црѣцо и ловзѣ ю и внѣца
 свѣршеніе вѣи и възлюбї а иауче мѣры: въ бо любнма Бѹ. Ѽ хюдеси же
 того и дрѹжина крѣтнша мнози к конскѹ. Крѣсти жѣ къ црѣки Сѣго Васнлїа к
 Корсѹни срѣ грѣ, идежъ трѣгъ дѣю Корсѹнїѣ. А Црѣнна полѣ за ѿлтаремъ.

И ѿпѣцахъ же ѣ по крѣщенїи и по брацѣ венчанїа и прѣдѣахъ емѹ вѣрѹ
 Хрѣтннскѹ рѣкѹше: да не прѣлѣстатъ тебѣ нецїи ѿ еретнкѣ, но вѣрѹн сице: Вѣрѹю
 къ едиааго Бѣ ѿца вседръжителѣа, творца нѣѹ и земли — до конца. Вѣрѹн къ
 ѿца безнпачална, а не рожена ни создана, Сїа роженна и сбезнпачална и спрнсносѹщна
 ѿцу. И къ Дѣа Стаго не роженна ни создана, но исходна ѿ ѿца, и съ Сїомъ

спрославляема, и сприсосущина Ѡцю. Вѣкуе Ѡць, вѣкуе Сѣъ, вѣкуе Дѣъ
 Сѣки. Сѣъ побосущенъ и съезинауленъ Ѡцю, рожденіемъ тоуію разньствѣю
 Ѡцю и Дѣу. Дѣъ ѣ побосущенъ Ѡцоу и Сноу и сприсосущенъ, Ѡць ирпостки
 и прѣбываа къ Ѡубствѣ. Ѡцю отубство, Сноу же снѡвство, Дѣу же исхоженіе-
 Сѣа роженна ѡ Ѡца преже вѣкъ приняша рабѣи зракъ не мѣутаннемъ всауьскыи
 развѣе грѣха намъ побобенъ бытъ, коленю трудиса, коленю взалка, коленю вѣа, коленю
 браса, коленю оустрашій, коленю оумре, а не мѣутаннемъ вса ѣственаа овлекетанъ
 стѣти хѣубства. Распѣ же, смѣрти вѣси безгрѣшны. И вѣскрѣъ и на нѣа взидѣ и сѣ
 ѡдѣснѣю Ѡца и приндѣ темже ѡбразомъ якожъ взѣ с плотію судити всен вселенен
 живымъ и мрѣтвымъ. Вѣрѣи же къ едиіно крѣщеніе къ оставленіе грѣхомъ
 водою и дѣхомъ. Приступан къ прѣутымъ тлннамъ, вѣрѣи къ истиннѣ Тѣло и
 Крѣвъ Хрѣж и приеман крѣбнаа преданна и кланай утѣтымъ иконамъ и утѣію
 крѣу и стѣымъ моцемъ и стѣымъ съсѣдомъ. Вѣрѣи же ѣ сворѣ стѣыхъ ѡць ежѣ ѣ:
 а в Никен т. ѣ. і., иже проклаша Аріа и проповѣдаша вѣрѣ непороуію и пракѣ.
 ѣ-и сворѣ в Костантіногрѣ стѣыхъ ѡць рѣ, ижѣ проклаша Макидоніа Дѣхворѣа
 и проповѣдаша Трѣію единнѣю сѣществомъ. і-сворѣ въ Єфѣ ѣ стѣыхъ ѡць на
 Несторіа, иже халл на Бѣію истиннѣю Бѣію мѣрѣ. д-в Халкидонѣ ж и а стѣхъ
 ѡць на Свѣтѣа и Дноскура, его жѣ проклаша стѣи ѡци и възгласивша скершениа
 Бѣа и свершениа хѣка Гѣа нѣшего іѣ Хѣа, ѣ-сворѣ въ Црѣиградѣ стѣхъ ѡць р. з. ѣ.
 на Аргенѡва преданна и на Євларна, ихъ же проклаша. з-сворѣ въ Црѣиградѣ
 стѣыхъ ѡць р. ѡ. на Сергіа и на Кирѣ ихъ же проклаша стѣи ѡци, з-сворѣ в
 Никен второе т. ѣ. стѣыхъ на иконоборѣи ихъ же проклаша. Не принимажѣ ѡ
 Латїны оуѣениа, иже оуѣеніе развѣршено. Вшѣ бо въ црѣвъ не кланяюса
 иконамъ, стоа поклоннѣса и напнѣсть крѣтъ на земліа и цѣлуѣтъ и вѣставѣ
 стоѣ на немъ, да легѣ цѣлаѣтъ а вѣставѣ поіраствѣ. Сѣа аїліа не предаша:
 предали бо сѣ аїліа крѣтъ поставленѣ цѣловати и иконы. Лука бо Єїанствѣ напнѣса
 и посла в Римѣ, якожъ глѣтъ Василїи, иконѣ на прѣвое образѣ преходїи. Паки
 же и землію матерью зовѣа, да аще имъ земліа мѣти, то ѡць имъ ѣ нѣбо: ископи
 бо сѣтвори Бѣ нѣбо и землію. Аще ѣ мати имъ, то поуто плѡіѡ на матерѣ
 скою. И нное злѣе того еше, а того прежѣ Римляне не творїди, но исправлявали
 на сѣборехъ, сходаниса ѡ Римѣ и ѡ всѣхъ прѣстолахъ. На прѣвомъ сѣборе ѡ
 Римѣ Селиверствѣ посла єїпы и прозвитеры, а ѡ Алексѣйрїа Аѡлиасіе, ѡ Црѣ
 градѣ Митрофанѣ посла єїпы и тако исправляли вѣрѣ. На ѣ ѡ Римѣ Дамѣ, а
 ѡ Алексѣйрїа Тимофен, а ѡ Антиохїа Мелентїи, а ѡ Єрѣма Кирилъ и Григорїе
 Бѣословины. На і сѣборѣ Келестнїхъ Римскыи, Кирилъ Алексѣйрїнскыи, Оуѣеналїи
 Іерѣмскыи. На д сѣборѣ Леѡнѣтїи Римскыи и Анатолїи Црѣиградскыи, Оуѣеналїи
 Єрѣмскыи. На є сѣборѣ Римскыи Влнгдаїи, Свѣтѣаїи Црѣградѣ, Аполнарїи
 Алексѣйрїнскыи, Доминкѣ Антиѡхїнскыи. На з сѣборѣ ѡ Римѣ Агафонѣ, Сергіи
 Црѣграда, Оѡфанѣ Антиохїнскыи, Петрѣ Алексѣйрїнскїи мнїхъ. На з сѣборѣ
 Аїрнанѣ ѡ Римѣ, Тарасїи Црѣградѣ, Полнтїанѣ Алексѣйрїнскїи, Фѣѡрїтѣ
 Анѣтнохїнскыи, Ілїа Єрѣмскыи. И сїи вси исправляхоу вѣроу. По сѣмомъ

сѣборѣ Петръ Гугинъ и съ нѣкими и престолъ въсхватиже, разкрати въру и ѡкрѣгса всихъ патрархъ и възмоути прежь Италію своюще оуѣмѣ разо. Потомъ Каруль князь Римоу оустави Формоса и Арианъ оухенѣ прнемша дрѣжѣ, служѣ опресноки, ихъ же ты блѣнса уѣо.

Владимиръ же, понмъ Црѣцю и Настаса и попы Корсунскѣа с мощми сѣго Климента и Фина оуѣмѣ его и съсудѣ црѣккыма и нконы на бѣкеніе сѣкѣ, а в Корсунѣ послави црѣквѣ на горѣ, ижъ съзнаше крадуще прислж. Взя же и ѣ клипци мѣднати, ижъ были за стою Бѣсею яко жены ѡбразомъ ирамораны сущѣ. Корсунъ же дасть за вѣно она Црѣгогѣ Црѣци дѣла. И самъ прииде къ Кіевоу, и повеле коумиръ испроврещи ови съвоуще огню предати, Перунажъ повелъ привязати конскѣи къ хвосту и клеши с горы по Корнуекоу на рѣхан и ѣи уелади пристави бити жеждѣемъ рекъ, възверещити сен, на поруганіе бесу творѣ се, а не древо казѣа ижъ прелщаше снмъ образомъ уѣвоомъ разумъ, да възмяздѣе прнемѣ ѡ уѣкѣ. Достоинно реци съ Дѣдомъ: велѣи еси Гѣи и уѣмѣа дѣла твоѣ: вѣера уѣтомъ ѡ уѣкѣ, а нѣжъ поругаемъ. Власкомоу же سموу къ Днєнрѣу илакахуса его лѣне нектерѣи: еше бо не бѣ прилаи сѣго крѣщенѣа и привлекише вринуща ѣ к Днєнрѣу. И пристави лѣон Колодмиръ рекъ, аще гдѣ пристаѣ, въ ѡреклите его ѡ брега дондежъ проидеть порогы. Они жъ покеленое створиша и лѣстниша и сивоже порогы. И изверже и ветрѣ на рень. Посемъ же Колодмиръ посла по всемъ грѣдоу гѣа: аще кто не ѡбращетса на рѣце или бога или оубога или работникъ противенъ мнѣ бѣдетъ. И се слышавше лѣне идахъ вси с женами и дѣтми глѣюще в совет: аще въ се не добро было, не бы сего князь и волаге прилаи. На оутрѣи же иде Владимиръ с прозвитеры Црѣциными и с Крѣсуньскими на Днєнрѣу и нарѣ весь бесунденъ, И вындоша в рѣку и стодахъ ѡвѣи до прѣсен, а дрѣжѣи до вѣм, младѣи же ѡ брѣга, а нини младенци дрѣжаще, скершенѣнжъ бродажъ. Попокъ же на брѣзе мѣткѣ гѣахъ. Не вѣдети радость на небеси и на земли. Дѣавѣль же стонаше и гѣше: оукѣи мнѣ яко ѡсюдѣ прогонимъ есмь и здѣ бо мнѣхъ жилище имѣти, яко и сдѣ не сѣ оуѣмили апостоли, ни сѣ ведуще Бѣи и веселѣхса ѡ слажбе ихъ. И се нѣжъ повеженъ быхъ ѡ неквѣглѣи и не имамъ црѣтва въ странахъ снхъ. Крѣтвншнмъ же са лѣомъ идоша по домоу. Влодмиръ же рѣа бѣмъ самъ и лѣи възрѣакишѣ: многа бо бѣхъ виденѣа Бѣиѣа зражъ и възрекъ на нѣо и рече: Бѣ, створивши нѣо и землю, призри на новыя люди твоѣа и дажъ имъ оукѣдати тебе истиннаго Бѣа, якожъ оувѣдаша тебе страны Христѣанскыма и оутвѣрди вѣру в нихъ правж и несоватнѣу и мнѣ нособи Гѣи на скротннмаго врага, надѣхса на та и на твою дрѣжажъ повежю козин ѣ. И се рекъ повеле рѣбити црѣкви и поставлѣи идеже стоали кѣмиръ. И постави црѣквѣ сѣго Климѣа на холмѣ, идеже Пержнѣу стоалъ идохъ. И пауа стѣкити по грѣмъ црѣкви и лѣон къ крѣщенѣю приводити по градомъ и по скломъ. И пославъ по всемъ градомъ своего црѣтва и по странамъ и повеле дѣти ѡнмѣати оу нароунтѣхъ людѣи и оуѣнти грамотѣ. Мѣери же

панахъ по нихъ: еше бо са бѣхъ не оутвѣрдили въ вѣру. Смиѣ же раздѣланомъ на оученіе книжное и навъкахъ скоро по Бѣію строю. И наха глѣти Колодимеръ и лѣомъ: приндете възрѣдемса Гѣи и къскликнемъ Бѣу Слѣоу нашемоу и варимъ лице ѣ и исповедѣнемъ и ждѣмъхъ въскликнемъ емоу, яко Бѣ велѣи и Црѣ велѣи по всен земли. И такъ просвѣщеніи людѣ праздникахъ свѣтло въскрѣіе Гѣе и праздникы стѣла и посты свѣтло измовени, якожъ рече прѣкъ: въскрѣіаю на вѣ кождъ хнстоу и оунститсся. И рѣша новосѣщеніи лѣіе: Бѣкенъ Бѣ иже не дѣ нѣ в ловитку жѣбомъ ихъ, сѣ сѣкрѣніи и мы избавлени бѣхомъ ѿ идола и погнѣ намѣ ихъ с шжмоиъ. Владимѣръ же просвѣщенъ самъ и сѣоке его. Бѣхъ бо оу него сѣиъ вѣ: а-Въшеславъ, б-Изаславъ, в-Стоплавъ, г-Арославъ, д-Всеволодъ, е-Сѣославъ, ж-Мстиславъ, ѣ-Борисъ, ѿ-Глѣбъ, і-Станиславъ, к-Позвиздъ, л-Сждиславъ. И посади Въшеслава в Новегрѣ, Изаслава в Полотцѣ, а Стопалка в Тжрокѣ, а Рослава въ Ростовѣ. Оумрѣшожъ Въшеславъ в Новегрѣ посѣи Арослава, а Бориса в Ростовѣ, а Глѣба в Мжромѣ, Сѣослава в Деревлянскѣхъ, Всеволода в Колодимири, Мстислава в Тмоуторокани. И наха ставити градъ по Деснѣ и по Остри и по Трѣбжеж и по Сѣде и по Стугитъ и наха изрѣвати мжжи лѣушін ѿ Словенъ, ѿ Кривичъ, ѿ Уѣи, ѿ Катичъ, и ѿ сѣихъ насели градъ: бѣ бо ратенъ с Тотары.

991. К лѣ ,с. ѱ. Ѥ. Ѧ. Помысли Колодимеръ сѣздати црѣкы стѣла Бѣа и привѣ мастеры изъ Грѣковъ. Скоупѣне же бѣвши црѣкы оукрасѣ ю иконами и порѣуи Настасу Корсѣмѣниж и поли Крѣсѣнскыа пристави слѣжити в нем, вдавѣ тѣ все ижъ вѣа в Корсѣни иконы, и сѣсѣды и крѣты.

992. К лѣ ,с. ф. Заложн Бѣгрѣ и ѿ многоъ земѣ скѣ лѣи и посади възмагаа ихъ: бѣ бо любѣ его.

993. К лѣ ,с. ф. а. Придоша Печенези по оион стране ѿ Сѣды. Кладѣмиръ же иде противъ и срѣ ихъ на Трѣбжеж на броду и гдѣ ииѣ Передславъ Русѣи и стаха ѿ рѣкоу. И преседе к немъ князь Печенезскни и вѣзла Владимѣра рече емоу: не тердемъ лѣи, послѣ ты ѿ сѣбѣ моужа, а изъ ѿ сѣбѣ да са борѣи, да аще твои мжжъ оударитъ моиъ, то не воюю за г лѣ, аще ли мои оударитъ, то воюю за г лѣтъ. И разидостася разио. И посла Владимѣръ кликъ по рати и гдѣ бѣи обрѣдса такокъ и не бѣи. И потжжи Владимѣръ ѿ томъ. И приде к нѣмоу старѣць нектыи рече: княже, ѣ оу мене сѣи меншии, а с хетѣрми есми къшелъ, а ѿнъ дома, ѿ дѣтства никтоже ниъ оударилаъ: едино ми свѣрацѣса нанъ и разгнѣвѣи и в то время смелъ херекниъ и прѣтрѣже его и с пѣошкою. Князь се слышавъ и рѣ бѣи, и посла гонца по него и прикѣома и. И покѣда емоу князь борѣи. Оиже рече: княже, не вѣдѣю моужаи с него, но еше искѣси ма, вели ми добѣити кола Татарскѣи велика и сила, нѣпон его мѣомъ силѣиъ штобѣи билъ лѣи,

сплжсти его съ мною. И изыскали вола велии вѣсока, рѣка не досажѣ и силна прензанишъ, и пѣопиша бѣка, и вѣздожи желѣза гораца на хребѣ, и разѣржаниша ѿ и поустниша к немѣ. И хвати бѣка за бокъ и вѣрка кожою с масомъ и с ребры. И реуе Вѣлодимиръ: можени са с нимъ брати. И илоутрѣи прикедоша Тотароке моужа и рѣша: нашъ готовъ, ѣли оу вѣ моужъ. Колодимиръ же вѣорѣжи своего, и пристоупниша к рѣцѣ обои воиски и спустниша ѿ. Къ бо Пеуенегъ велии великъ и страшенъ. Кыстжиникъ Влодимирокъ моужъ, и вѣсмѣлася Пеуенегъ оузрѣкъ его, въ бо средини вѣзрастомъ. И размерниша межн обѣма пѣлкомъ и спустниша ихъ и астася. И поудася вѣрѣко Тотаринъ трѣгати, сен же на ѣ за плехе и шѣю, захвати и стисну его и наха дръжать не тѣрѣл. И дѣте Пеуенезинъ задрага роуками и идше к рѣку его. Не дастъ бо емоу ни единою днѣити и оузрѣ его мѣтѣл, оудари нимъ ѡ землю и расѣся нѣтръ его и кости скрѣши. И кликиуша Влодимирокы пѣлкъ, а Пеуенези побѣжаша, а Рѣсъ вѣслѣ жеиуцѣ сѣухѣж. Влодимирге рѣ, заложн грѣ на броду томъ и нареуе има емѣ Перѣаславль, зане ѡтроку томѣ има Перѣаславъ. Влодимирге уѣкомъ створи его и ѡца ѣ, и вѣзвратѣ въ Киевъ с побѣдою.

В лѣ 986. Ф. д. Книде Влодимиръ въ цѣркѣ Сѣтѣлѣ Кѣд, помѣнса Кѣу рекъ, 996. вѣзрѣкъ на ѡбразъ: Гѣ, Гѣ, призри с нѣси и виѣлъ, поскѣти кинограда своего и скрѣши ѿ, иже насѣи десница твоѣ, лѣи сѣл новѣла, иже обратилъ ѣ сѣрѣдъ к разжмѣ познати тебе истѣннѣ Кѣ, призри на храмъ сѣи, юже сѣздахъ во има роѣвшѣ та Мѣре пѣриодѣи Мѣрѣлѣ Кѣд, оуслыши к нен приносимѣ ти мѣтѣл, ѡпѣшенѣ дѣлѣ прегрѣшенѣемъ мѣтѣл ради Шрѣтѣл ти Мѣри. И дѣ цѣркѣ десатноу ѡ всѣ именѣ своеѣ съ всехъ градокъ и записа съ клатвою рекъ: лице кто се посждѣ, да вѣдѣ провлѣ. И дастъ Настасѣ Корсанину, и створи празникъ великъ боларомъ и старѣемъ грѣскимъ и оубогымъ раздѣла именѣ много.

И тѣ лета оу, Василекѣ вѣнса с Татари и поставн цѣркѣ оу Василекѣ Прѣѡбраженѣ великаго Сѣса: в тон бо днѣ вѣнса. И створи празникъ, раслитн медѣ тѣ превѣрѣ и сѣзка болары своѣ и посадинкы по всѣмъ градомъ и лѣи многи, роздѣ тѣ гривенъ оубогымъ и сѣбоуроуд празнова ѿ днѣи, и вѣзвратиса к Киевъ на Оуспенѣе Сѣтѣлѣ Кѣд. И такъ празникъ сѣтвори свѣтелъ, сѣзва инѣоусленѣши нарѣ и оутенѣдше ихъ словескы книжнѣими: въ бо люба сѣлскал словеса. Слыша бо сѣ страшиши, егда вѣздати хонѣть комуѣо по дѣломъ, реуе: алуенъ бѣхъ, навѣрѣнисте ма, и жаденъ, напѣонсте ма, страиенъ вѣведѣосте ма, болѣнъ бѣхъ и поскѣтнсте, оу темниши и приндѣостъ ко мѣ. И повелѣ всакомѣ оубогѣ и ницѣ прихѣити на дворъ и взнати потрѣбна ѡ сотникъ кѣнами. Оустронже се рекъ: немѣщѣи не могѣ дѣити двора моѣ, и повелѣ по всѣ дни возити накарѣ козы хлѣбы, масо, рѣбѣ, овошѣе разноличное и мѣ въ бѣвахъ, а въ дрѣгѣхъ вѣлѣ и по оуднѣамъ вѣпрашати, гдѣ немѣщѣи, страшии, болии. Оустрон же всемъ боларомъ гридию к вѣлю сходитиса всемъ

народоу и во емѣ и заказникомъ и парохитымъ моужемъ, и при князи и вѣзо князѣ. И быкаше на обѣѣ томъ множество ѿ мѣ и ѿ скота и ѿ птицъ и ѿ звериныхъ и ѿ рѣбы драгоцѣныхъ и ѿ вошѣа ѿ дасла и ѿ всякѣо оушненѣа рѣкъ хѣхъ и ѿ пѣтѣа вина разна и ѿ мѣ разныхъ: перцю же вѣходила колода безо князѣ, а при князи ї колоды на нѣлю, а колода ѿ воуекъ.

Та же потомъ наха болети и разболѣса, призва сѣа князѣ Борисѣ и княгиню Анну Грѣвнино Црѣю, вѣзрѣкъ къ манакижѣ Грѣвскни, еже которымъ суды судити князю, а которые суды црѣковица, то Црѣю и князю не вѣстѣпатисѣ, заклато и писмены и неуѣми оутвѣржено на ѣ-мъ съборѣ, еже на Арѣа шѣшнхса т. ѿ. ѿ. стѣхъ ѿць, еже в кон не оустѣпатисѣ сѣдѣ Црѣю и князю. И рече Колодимиръ нареуенити въ стѣмъ крѣенѣи Василѣи: се азъ, Црѣе, ѿхожу мира сего сѣтнлго, аще еше сколько Бѣ понжститъ в житѣи семъ, пиши с Грѣцкѣо закона суды и оправданѣа. Бѣ да мстѣи томоу, кто прскратѣ или ѿ дѣтѣи моихъ или ѿ срѣнникъ, в послѣднѣа дни влатва и ивѣлѣненѣе Никитского събора.

Завѣтъ Колодимирокъ :

Во имя ѿца, и сѣа и сѣго дѣа, се азъ Великѣи Князъ Владимиръ, нареуенити въ стѣмъ крѣенѣи Василѣе, сѣа сѣославъ, а вѣжкъ Игорекъ и сѣа Олгѣи, приахъ есмъ крѣенѣе ѿ Грекъ ѿ Фотѣа патрѣарха и ѿ Црѣи Костантинѣа и ѣ брѣа Василѣа. И даша ми прѣвѣа митрополита Михаѣла Кѣекоу иже вѣаша законъ ѿ него хрѣтѣане, тѣи во крѣи всю Рѣскоую землю. Та же дѣтомъ минушнимъ многимъ сѣздахъ црѣкъ сѣтѣи Бѣи и дахъ еи десѣтцю хѣ по всемоу своему Црѣткоу съ всехъ градовъ и сѣлк. И вѣзрѣкъ въ Грѣвскити Наманаоуцѣ, и ѿбрѣтохъ в немъ, еже не пѣбаѣ сихъ сѣговъ судити Црѣю и княземъ, и боларомъ и всимъ, иже сѣа мирѣане, не вѣстоупатисѣ в люди црѣквитѣа рассѣдикъ съ княгинѣю Анною и с дѣтми и дали есмо потомоу же, яко и въ Црѣиграѣ, митрополитоу Михаѣлоу и всемъ еѣпкомъ, да некъстѣписѣ на сен законъ ни дѣти мон ни рѣ мон в лѣон црѣквитѣа и сѣа сѣдѣ по всемоу Хрѣтѣанствоу и грѣамъ и свободамъ, сѣдѣи стѣлемъ, роспоустѣ, смилное, заставное, оумъгуыѣвъ, пошнѣанѣе промежоу моужемъ и жены, ѿ женитке в родѣ, понимы въ сѣвѣствѣ, вѣдовство, желѣе, оутреканѣе еретникомъ, зѣвоѣи, вон с рѣнтѣли, сѣа или дѣи зло тое ѣ или брѣна тѣжѣосѣ ѿ озѣцѣ, се ѿ моихъ мирѣанъ емоу сѣити.

Се же Митрополитун люди :

Илжменъ, игоуменѣа, херморизци и херпорицици, сѣенѣикъ, дѣакѣиъ, попѣа, дѣакѣица, понамаръ, пѣосѣрѣница, калѣка, вдова, задѣшнѣи, прикѣлѣи, дѣакъ, слѣпецъ, хромѣцъ и весь прихѣ црѣквитѣи: аще тѣхъ кто впадѣ въ виноу: судѣи ихъ митрополѣи опрохъ мирѣанъ.

В лѣтѣ 5. Ф. м. г. Придоша Печенѣи на Рѣ, Владимиръ же тогда в немощи къ смѣрти, и призываетъ Бориса сына своеѣ рече: сиу, се азъ труденъ, съ Бжѣю помощію понди противъ сырождець сихъ. И дѣ въ рѣцѣ его вод многы. Оуже встанъ чловѣкъ ѿца и иде. Шѣшу же емоу и необрѣтоша сыротникнѣк и къзвратиса къспѣ. И се вѣстникъ прииде к нему и повѣда ѿца его смѣртъ, яко прѣставѣ ѿць его Василѣе и како Сѣопалькъ оутан ѿца ѣ смѣртъ, в поци пронмавъ помостъ на Берестовемъ и къ коверъ обертекиши и оужн свѣсина его на земаю, везша на санехъ поставина въ цркви Стыа Кѣд. И тако сконуа ѿ. г. лѣтѣ и прѣседиса къ Црѣю Константинуу а-моу къ свѣтлоты ибнѣм. Въ то же время пришѣ Борѣ из Ростова: такъ бо его любѣ ѿць призываше. Сѣопалькъ же събра вод в Деревяхъ и в Пинску и сѣ въ Киевк, мысла всю вѣрю погоубити, ѣ жъ Кѣ потребн единого уасл.

Оубѣненіе Стыхъ князѣн Бориса и Глеба :

Ико правѣнѣхъ бѣвнса и стѣм ихъ в бѣвнни вждеть, рече Дѣдъ. Сице оубо бѣи преже сихъ лѣт истинномуу самодрѣжцю всел Ржси Владимиру, сиоу Сѣославиу, впоуку же Игореву, иже просекти всю землю Рѣскую крѣщенѣмъ. Имаше сѣивъ вѣ не ѿ единой жены, но ѿ розныхъ женъ его. В нихъ же бѣ старѣи Кышеславъ, Всеславъ, Сѣопалькъ: сѣ мѣи преже бѣ урѣница пласена въ Црѣгрѣдъ, Грѣкнин сѣци, и бѣ красна, и под ю Яроплѣкъ вѣд Владимирокъ: по моужниен же смѣрти пакн пострижѣ. Владимиръ же растрнѣ ю красоты дела лица ея и заа ѿ нед оканяго Сѣопалька, а повѣд ю непражню сѣцроу ѿ Яроплѣка: бѣ бо рѣнса дкою ѿць дѣтиць сен оканяин Сѣопалькъ, темже и не любаше его Владимиръ, яко не ѿ сѣкѣ единого сѣца. А ѿ Рогнѣди дѣ сѣи нѣх: Ярославъ, Изаславъ, Мстиславъ, Всеволодъ, а ѿ Болгарѣини Бориса и Глеба. И посади ихъ по Рѣскимъ земламъ: Бориса в Ростове, а Глеба в Моуромѣ, Ярославъ в Новѣградѣ, а Сѣопалька в Пиньску и в Деревяхъ. Ико сконуа Владимиръ житѣ по крѣщенѣи лѣтѣ кѣи, в то время Борисъ изъ Ростова прнехаль. И посла его Владимиръ ратню противоу Печенегомъ, и не обрѣте и къзвратиса. И прииде ему вѣт яко ѿць его оумре, а Сѣопалькъ съде въ Киевк, оутанѣ смѣртъ ѿца твоего. Слышакже Борѣ и наха тѣломъ оутрѣнѣи и лицѣ все слезами облияса и не могли глати къ сѣци скосѣмъ наха сице вѣрѣати: оуки мнѣ, свѣте оуно моею ѿѣе мон гѣе Владимире, азъ пришель бѣвнѣе приати и радость людемъ Ростовскимъ принести. Иѣ же смѣртѣла нехаль постнже ма, гдѣ ми твоѣмъ сѣдѣка словеса, посылаѣ ма на Печенѣи сна, хто рѣи ма не ѿстави оу сѣкѣ да бѣхъ рѣкѣма опраталъ тѣло твоѣе стѣе. И кто къзвекстѣи тобѣ нѣкъ ѿ мнѣ грѣкѣю сѣю сѣрѣвъ, сѣдине свѣта моего зашелъ еси, оуже вѣзми и мене, ѿѣе, в собѣ, да не ѿскѣрѣно вѣрѣста младенѣства моеѣ. Аще ли не къзмениши мене с собою, тѣи къ комуу прневѣнѣу ѿѣе гѣе мон и на кѣо вѣзрю, оутѣхо житѣа моего, оу кого наскѣрѣса оуенѣа сѣдѣкаго.

Оубы мнѣ, како заиде съкте мон, не видевшю ми приставленіа твоего, да бѣхъ самъ ошпакакъ гробу предахъ, а не ажоже Стоплькъ покрѣже та къ цркви тино. Не оутандьса еси всю землю дръжа нѣе же та не вѣмы, не оутандьса еси на нѣси ѿ аггьса проскѣтити с тобою Рускую землю, нѣмъ ли хрлиншій безо ути. Како не спѣнлъ мѣ еси црловати утихъхъ ти съдншъ и не спѣнхса понести утиаго тѣла твоего. Но, ѿче блжне, помани мѣ къ црвствіи твоемъ, еже та Кѣ спѣбитъ и к покои твоемъ. Срце ми горѣ по тобѣ: дшѣ ми смоути, не хоцю бо ни уа ни дшѣ видѣти, донележе спѣбюса дшѣ, которѣи ты видѣлъ и вѣзрѣока. Вѣмъ бо посты твоѣ, вѣмъ мѣтна твоѣ, вѣмъ мѣтѣи твоѣ. К кому ми велиши превѣнжати, мѣри ѿшѣшен преже, а тобѣ нѣтъ оставашю насъ. Къ брату ли Стопльку, его же бѣхъ имѣлъ в тебѣ мѣсто, но ты ѿ съете тирился, а о оубиствѣ моемъ помышлѣ: да аще тирился на оубиство мое, то муикъ бѣ Хѣу моему, а дшѣ мон примѣ вѣка Гѣ, иже на рѣи крѣкъ на крѣте издѣавши. Азъ бо не протвѣлю, ни вѣирѣки гѣю, слышахъ бо Црѣ Соломона рѣши: Гѣ гордымъ протвѣнтся, а смиренымъ даѣ багѣ. Не страшѣса братна оубиеніе, заче рѣ ми ѣ и брѣ, любо рѣи съоузы любно и не страшѣ, но Аилѣу: съврѣшениа любови измѣшѣтъ болзны: ндѣ оубо къ братѣ моему и сен ми вѣдетъ къ ѿца мѣсто, да аще оузрѣлъ бѣхъ брѣ своего Глеба, яко же Носиѣлъ Кенѣамна. И та всѣ полагаше въ срѣи гѣше: вода твоѣ да бѣдѣ, ѿбразъ бо мира сего мимоходитъ и слава ѣ хѣжѣшии пѣоушныи: хто же приобрѣтоша брѣа ѿца моего, гдѣ нхъ житіе, гдѣ баграница, гдѣ срѣберѣ, и злѣо, и вино, и брашно, и кони брѣззи, доможе краснѣи, грѣдѣниа ѿ воларѣхъ сконхъ. А нѣтъ все имъ яко и не бѣвало и все мимо иде и погике, а помощи нѣ ни ѿ кого же тамо, ни ѿ множества рабѣ, ни ѿ имѣниа, ни ѿ славы мира сего. Се бо и Соломонъ велики домъ созда и врѣхи позлати и ни единъ съсѣ не ѿбрѣса и к бани ни сребранѣ ни мраморанѣ, ни древанѣ, ни глиныи, но все златы. И рассмотрикъ реуе: хто се ѣ съета съете бѣи, токмо помощь ѿ добрѣхъ дѣлъ. Идѣи же пѣтемъ помышлѣаше ѿ добротѣ тѣла своего и слезами весь ѿблѣкаса и лѣони рѣи хотѣкъ задѣржати и не можааше. И вси зрѣшѣи пѣи плакаахѣ ѿ утихъ вѣзрастѣ ѣ и велицѣмъ разумѣ. Кто бо не пѣахѣса о исправѣномъ оубиствѣ.

Реуе бо къ срѣи кезумиши: нѣ Бѣ. Се бо окаяныи росстрижиниуъ Стоплькъ ѿвѣцѣ рекъ: извѣю брѣю мою всю и бѣ единъ вѣа нѣка в Руси. Вшѣ поцѣю къ Кышегрѣи и призѣа Пѣтшю и Кышегрѣискѣи князи: повѣдѣите ми въ истинну приаѣство имѣете ли ко мнѣ. Пѣтшиа реуе: вси мѣи можемъ главы своѣа положити за тебе. Сѣи видѣ дѣавѣлъ, яко Каниа на Авела поха пострѣвати Стоплька на Борисѣ. Корѣ же всю надежю положи на Бѣ и наѣа подкижнѣе бѣвати. Тогда призѣа к собѣ окаяныи Стоплькъ съвѣтнѣиши всемоу злоу, реуе Пѣтши: аще хоцѣе за мѣ главы положити, шѣше оубо брѣа моѣа вѣан гдѣ ѿбращете брѣа моего Борисѣа полжнѣше время оубнѣте его. И ѿбѣрѣса тако створити Пѣтши,

О таковыхъ бо рече Соломанъ: скорн сѣ крѣви проліати безъ правды. Блженн же Корѣ помъ и мѣтвою взоружашѣ, ста в то время на Альт шатры. И глѣша емоу друзѣи: понди и сѣди к Кіеву на столѣ отин, се во вси рати в рѣкъ твоєю сѣ. Оиже к нимъ ѡвѣща: не бѣди мнѣ взнати рѣки на брѣ своего старшѣ, его же бѣхъ имѣлъ къ ѡца мѣсто. Се слышавше кон разидошѣ ѡ него, самъ токмо оста съ ѡтроки своими. И въ днѣ съботни: пѣкъ кечерно, бѣ в тоузѣ и неuali, вшѣ въ шатеръ и взрѣ на образъ Гѣ Ис Хѣ и Прѣтъя его Мѣри и науд жалостно глѣти азѣалмы и оутренюю въскрѣнюю: Гѣ, хто са оумножиша стѣжающен мнѣ, и мнози вѣсташа на ма, и проухѣ жалмы и науд исалтырь г-ю каѣнзмѣ и рече: обидоша ма жи мнози и оуици тѣхнѣи ѡбдержаша ма, по семъ канонѣ и конуа оутренюю. И науатъ мѣнтисѣ къ образѣ Гѣю глѣ: Гѣ, Ис Хѣ, иже симъ образомъ мнѣкнѣса на земли и изколѣкнѣи пригвоздитисѣ на крѣтъ и конѣсмъ прободѣса кодею, приатъ стѣти на рѣн. Слѣби вѣко и мене тебе рѣн прѣати стѣтъ, ты ѡ поутеннаго сѣа Илѣа и прѣвенца, азъ же ѡ брѣ единокѣрнаго любнмаго мамн яко ѡца Стоплька, приемлю, яко всѣа моуша тебѣ съ ѡцѣмъ и съ Дѣомъ твоимъ, аминь.

І абѣе оуслѣша тоиотъ коннѣи и трепетѣхъ бѣхъ науд глѣти: Гѣ, прѣбѣжнице бѣи мамъ к рѣ и рѣн проухѣ. И науаша околѣ шатра ристати. Оиже науд слезы изѣлѣжрати принѣ ко иконѣ и рече: слезы ми дайѣ Кѣ, яко женѣ грѣшницѣ и слѣби ма моушти носѣ твои, иже ма ѡ пѣти лѣстнаго сковожѣа и мнѣ повѣаи в мирѣ ити не конуаемъи и радостнѣи. Крѣтомъ ѡграднѣса рече: слава ти Кѣ всаухъскѣхъ рѣн, яко слѣбѣлешн ма закнѣти ради прѣати горкѣю сѣю смѣтъ: не восхотѣхъ бо любке рѣн твоѣа себе взнскѣати ни въпреки глѣти. Тѣмъ же, вѣко, в рѣцѣ твои прѣдлю дѣхъ мон, яко Гѣи годѣ тако буди. И приухѣтисѣ Тѣла и Крѣви Хѣѣ. И оузрѣста понѣ и ѡтроци его, иже слоужнѣта емѣ, гнѣа своего драмѣа и неuali ѡблѣмѣа сѣща, и распѣакастѣса горько и глѣста: ѡ драгѣи нашѣ господрю, колѣкнѣи силы и кон испѣльнѣ еси, а не въсхотѣлъ еси противѣстѣти братѣу своему любкѣи рѣн Хѣѣ. И се рекѣ оумилѣстѣса, и абѣе оузрѣ текѣжѣхѣхъ к шатрѣ и банстанѣа сѣаицѣ и мѣхное дѣаице. И безъ мѣти проведѣнъ бѣи и уѣное тѣло сѣго и блаженнаго мѣйкѣ Хѣа Борисѣа, а къ сѣтомъ крѣпѣиѣи Ромѣаи нареуенѣа. Вѣзрѣхъ же на нѣо и рече: слава ти Вседержителю живодаице Гѣ, яко слѣбнѣлъ ма еси трѣда сѣтъхъ ти мѣйкѣ. Внѣлъ Гѣ с нѣи сѣго твоего, иже приахъ ѡ брѣа своего, яко тебе рѣн оумрѣцѣвѣлаемъ есмъ кѣ днѣ, кѣмѣннѣа ма яко ѡвѣа на заколенѣе тебе ради. Аще бѣи ми врагѣ поноснѣа прѣтрѣнѣахъ оубо бѣхъ, науѣ же ѡ брѣа, по не постави нѣлъ Гѣ грѣхѣа, принѣи в мирѣ дѣшо мою, аминь. Рече проведнѣимъ его оумилѣно: брѣа хѣтанъ вкнѣа моего бракоу вѣуномоу, сконуанѣе повелѣное камъ, бѣди мирѣ братѣу моемоу Стоплькѣу и камъ брѣа моа друзѣи. Ои же слышавша измѣлѣкоша и ови хотѣахъ на мѣа вѣстѣнѣтѣи и оудрѣжнѣи ѡ невицѣхъ, и глѣахоу кто сѣцѣкѣ хѣкѣ, иже такѣ сѣа земледрѣца погѣкнѣи. И не можахъ ѡ слѣзѣ изглѣати: оуцѣи

брѣ брата предастъ на смѣть и оубиѣ къ мене рѣн, въ трѣпеніи кашемъ
 стажете дѣла своа, яко ты еси жизнь наша и тобѣ слава съ Ѡцѣмъ и Дѣомъ,
 аминь. И рече злодеемъ: нашь же есте прислани дръзай, и тѣ скончате.
 Ѡжанинъ же Гораскръ повеле зарязати ѣ кворзж. Поварже Глебовъ, ниснемъ
 Трѣхунъ, въземъ ножь оубиѣ, бѣлаго Глеба закал, аки агиа неиздобоко, мѣдъ
 Сейврихъ ѣ в пѣѣ. Принесеса Бѣн жрѣтка уиства и бѣговонна и тоу оузрѣ
 жедлемѣ си Кориса и възсриаста вѣнца нѣнымъ иже възделеша. Ѡни же
 Ѡжанинъ оубици възкратишѣ, яко же рече Дѣдъ: въ адъ вси изыци забывающеи
 Бѣ. И сказаша Стопалкѣ: свершихомъ веленое тобою. И сѣи слышавъ възвелѣ
 срдѣемъ: иже рече Ѡ сицехъ Дѣдъ: что са хвалиши Ѡ злобѣ, силне, весь дѣнь
 беззаконне и неправдѣ оумысли изыкъ твои, възлюбилъ еси вса гѣмъ потоппыа
 и изыкъ льстникъ: сего рѣн разрѣши та Бѣ до конца и възстрѣгѣ та и
 прѣлѣ та Ѡ селеніа твоего и корень твои Ѡ земля живущихъ.

Оубиеноу же Глебови повержено на пѣсть месте межн двема вѣдма сосновыми
 и приверженъ хрѣстомъ. Гѣ же никога же оставлаетъ сконхъ рабъ, яко же рече
 Дѣдъ: съхранитъ Гѣ вса кости нхъ и единажъ Ѡ нхъ не сокрушится. И лежарѣ
 емоу миѣ время и не остави Гѣ невѣти его, но Ѡкогда скѣщи гораши,
 Ѡкогда стѣнъ Ѡгнапъ, гости рѣкою ездати зражъ и сказующе по градомъ,
 Ѡкогда пастѣси агѣльское икнѣ слышахъ, и не бѣ въздысканна донележе
 Ярославъ не трѣпъ сего Ѡжанина оубиства повѣжеса на брѣоубици сего
 Ѡжанина Стопалка, много кон събокѣни и стѣхъ на помощь нарекъ, всегда
 побѣждалше Ѡжанинѣ Стопалка. Единоу же събра кон, иде мстити брѣю.
 Придежъ Стопалкъ с Татары и сташа противоу себе. Ярославъ рече: не азъ
 поухъ избикати братію, но мстити идѣ, Бѣ на помощь и брѣю нима. И ста
 на мѣсть идѣжъ Кориса оубиан, въздѣкъ на нѣо роуцѣ и рече: се кръкъ брѣ
 моѣ, вѣко, яко жъ Авелека прежъ, мсти его Гѣ, яко жъ на Ѡномъ положи
 стениаѣ и трасеніе. Си мѣю та, Гѣ, да принмѣ и син томоу нѣбно, рече, аминь.
 Тяжъ рече: Ѡ брѣа моа любимаа, аще теломъ ѡшла еста Ѡ нѣ, но мѣнтвою
 помозите ми. Се рекъ пондоша противъ себя и покышиа поле Астьское кон.
 И состоинишася бити възходящѣу сѣцѣ, в пѣкъ. И въ зла сѣка акажъ в Рѣси
 не бывала. И ѡмеркоша бѣоцеса, и одолѣ Ярославъ, и мнози видеша агѣлы
 помагающа Ярославоу. И бѣшиа мѣшина и громове и блещахъ мѣни в рѣкахъ
 нхъ. И за рѣки емлюци сѣухъжса, а Стопалкъ побѣже: нападе на него дѣхъ
 бесиын и раславеша кости его, яко не моцѣ емоу и на кони седети. И
 всадниша и на носла и привегоша в Керестію. Оиже не хотѣ тѣ похити,
 рече: побѣгнете, женѣ по нѣ. И не ѡбретахъ гонящаго сзоратаа. Оиже враща
 ше рѣкы: Ѡухъ, женѣ по нѣ. И пробѣже Лахи гонимъ Бѣннимъ гневомъ, и всегда
 въ поустыню межъ Уахи и Лахи, и тѣ испроверже живѣ Ѡжанинъ и прѣдъ
 възмездіе залъ Ѡ Гѣа, якожъ мвила его пагубила рѣна, а по смѣрти моукѣ
 веуноу, и такъ Ѡбою животоу лишенъ бѣ. Е могла ѣ и до сего дни,

В лѣтѣ .ѿ. ф. ѿ. г. Сѣ Мрославъ въ Кіевѣ и науха цркви строити и кнѣ
 преписан ѿ Грѣвъ и пяти и и хести и. ѿхода Владимиръ основаниѣ положъ,
 а добрымъ земледелецъ землю оумлагуи разора. Мрославъ же пасла кингами и
 оуставленіе монастыремъ и стѣмъ дѣ опражданіа сѣдомъ съ Грехескаго
 Намаканона.

Сждѣ Мрослава Кназа сына Володимирова:

Се азъ Великин Кназь Мрославъ, снѣ Владимировъ, по пракидомъ стѣмъ
 ѿнѣ и по записи ѿца своего помыслихъ греховныа ведри и дѣхонны ѿдати
 цркви, по словоу митрополита ѿ сѣдебныхъ книгъ. ѿданъ есмо стѣмъ тѣмъ
 дѣхонныа сѣды сѣдити ихъ ѿпрсно миранъ, разкее тѣмъ с полнунымъ, то
 сѣдити с моннъ, тажъ и днѣгубленіе, а ко ннхъ дѣла никакожъ моннъ не
 встоунатиса дѣ не к проклатіе кнадѣ, или дѣти мон или боларе или заказникъ
 нашъ, аце ѿ рода моѣ встоунитса дѣ боудѣ проклѣ. Сежъ стѣмъ ѿ дано
 стѣмни ѿн: оумылканиѣ, наслованиѣ, аце боудѣ боарьскаа дѣи, за срамъ
 ѣ гривенъ злѣ, а митрополѣ такожъ, а меннхъ боаръ, то гривенъ злѣ, а
 добрыхъ лѣи, гривенъ сребра, а митрополитѣ такожъ, а на оумылканиахъ
 митрополитѣ по 3 гривенъ, а князь казинѣ. А кто пошнѣ женоу боарскоу ѣ
 гривенъ злѣ, а меннхъ гривенѣ ѣ, а митрополѣ таже, а добрыхъ лѣи ѣ рѣбли,
 а стѣю ѣ рѣбли, а простыхъ хѣи кѣ гривенъ, а митрополѣ кѣ гривенъ, а еце
 князь казинѣ. Аце вжстѣ боарннъ женѣ свою, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, стѣю
 тожъ, а мннхъ ѣ гривна злѣ, а стѣю тажъ, а нарохѣныхъ лѣи по ѣ рѣбли, а
 стѣю тажъ, а простыхъ кѣ гривенъ, а стѣю тажъ, а князь казинѣ, а гривна по
 патидѣтъ грошъ. Аце дѣнѣю прижѣ и рѣнтъ дѣтнѣ оу ѿца и мѣри, ѿблунѣтъ
 вжстѣтѣю в домъ Кѣни, такожъ и вдова, ѿлижъ рѣ втѣпѣнѣ. Аце дѣнѣца засадѣ
 велиннхъ боаръ, митрополѣ ѣ гривенъ на ѿнѣ или племени, а нарохѣныхъ
 лѣи кѣ гривенъ, а простыхъ хѣи роуѣлъ. А дѣнѣю кто оумылкѣнѣ, дастъ ю в
 толокоу, на оумылкеници стѣю гривенѣ сребра, а дѣтъ за срамъ 1 гривенѣ, а на
 толоуѣхъ по 3 гривенъ, а князь казинѣ. Аце моужъ ѿженѣса иноу, а старою
 не раснжстнѣса, моужъ еѣкижъ к внѣ, а новою женоу в домъ црѣвѣнѣи, а
 старою дръжѣи и жити с нѣю, а пондѣ жена ѿ моужа за ннхъ, а такожъ.
 Аце в женѣ лнхѣи педжѣтъ бѣдѣ, или слѣна, или длѣгалъ болѣзнь, про то не
 вжстѣтѣ се, тажъ и жене моужъ. Аце кѣмъ с кѣмоу снжвоуѣса, а ѿблунѣтъ,
 стѣю кѣ гривенъ, а къ грѣсъ самн въ ѿца вѣзмоуѣтъ. Аце кто зажѣтѣ дворъ или
 гѣмно, стѣю ѣ гривенъ, а князь казинѣ. Аце с сестрою блѣнтѣ кто, еѣнж ѣ гривенъ,
 а заповѣ по закону. Аце блнжннн рѣ понметса, стѣю гривна, а ихъ розлѣхнѣти. Аце
 кто водѣ ѣ женѣ, еѣнж ѣ гривенъ, а котораа пѣлегла, тѣю в домъ вѣзѣ црѣвѣнѣи,
 а прѣвою вѣнтѣ по закону. А ннѣ лнхо водити, казнити ѣ. Аце мжжъ с женою
 роснжстнѣса къ своен воли, а бѣдѣ вѣнуалнаа, то стѣю кѣ гривенъ. А Лнжннѣ
 бѣдѣ с Рѣскою или бесерменннѣ, на нновѣрѣкъ стѣю ѣ гривенъ, а Рѣскою полтн в

домъ чрѣвныи. Аще кто влѣптъ с херинцею, стлю ѿ гривенъ, с животною сдѣе, вѣ гривенъ. Аще свекоръ снохою сдѣе, стлю ѿ гривенъ, а декеръ съ штровью, стлю вѣ гривенъ, а с маухою вѣ гривенъ. Аще вѣ брата съ женою сдѣю, сѣпю ѿ гривна, а жена в домъ. А шѣрь съ дщерию сдѣе, ѿ гривенъ, а опѣ по закону. Аще дѣа не восхохеть за моужъ, а шѣрь мѣи снау сунѣа, а дѣца ут оуунѣи нѣ совою, шѣрь мѣи вѣць в вниъ. Аще кто женѣ зовѣ блѣю, а бждѣ бодрекла жена, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, а стлю такожь, ажъ ли гражанка, гривна ѿ сребра, а сѣпю тажъ, а селѣнце зѣ коуцъ, а стлю гѣ гривны сребра. Аще кто пострижѣ брѣдоу или главу, стлю гѣ гривны. Аще моужъ или жена крадѣ конони или лешъ, стлю гѣ гривны. Аще моужъ или жена крадѣ белы прѣтты, подотна и портце, стлю гѣ гривенъ, ажъ ли изгордое и складское, то все стлю. Аще за дѣвоу сьрь крапѣи бждѣ, а не такъ съхунѣа, за сьрь гривна ѿ, а ут истерали, то заплатѣ, а стлю зѣ гривенъ, а князь казнѣи. А жена оу моужа имѣ красти, стлю гѣ гривны, а мжжъ казнѣи, а оу свекра такожь, а не разлоуунти ихъ. Аще жена зеленица, хародѣица, наоузинца, вѣхна, а моужъ долунѣа, се казнѣи, а стлю зѣ гривенъ. Аще моужъ с моужемъ бнѣоса или бнѣтса или одѣрѣ или жена моужа бнѣ, вѣць гѣ гривны. Аже бнѣоса женки межъ себе, на виноватон стлю зѣ казнѣ, а мжжъ уюжу женѣ, за соромъ по законѣи, сѣпж зѣ гривенъ. Аже кто бнѣ сѣсеника, за срамъ ѣ гривенъ злѣ, а свекоръ сножъ бнѣ или декеръ штровъ, стлю зѣ гривенъ. Аще сѣъ шѣца бнѣ или мѣрь, князь казнѣи, а стлю в вниъ, или рѣки князь полниш или къ грдѣскою казнѣ в позоръ, а сѣпю в вниъ безъ оурока. Аще хернецъ с херинцею сдѣю блѣ, сѣдѣи ихъ стлѣ, а мранѣ не прижирѣа, аще и керѣи сѣ. Или пошъ с итѣю или пошѣа с херинцемъ или проскоурици, а тихъ такожь сѣдѣ, а во ут осѣдѣи колениъ. Аще пошъ или инокъ бьѣтѣ, всегда сѣпоу къ вниъ. Аще кто нехисто повѣли мсть, кобылицу или мѣведицу и вса нехисто шѣсѣю, сѣпж в вниъ. Аще пошъ дѣти вѣтити ниѣ пошѣа вѣрѣде шѣрисно великѣи пажѣ, сѣпж в вниъ, а не съ вѣщеними не мсти ни пѣти или съ вноврѣнѣимъ, вѣць в вниъ. Аще кто съ шѣуцимъ мсть и ниѣ, шѣуцихъ бѣдѣ. Аще с жидовкою или с бесерменкою сдѣе блѣ, а не лишѣтса, чрѣви шѣуциса, сѣпю вѣ гривенъ. Аще уринецъ или херинца рѣстрижетса, сѣпю ѿ гривенъ.

А се росижсты из намаканона Юрослави ѿ правилѣ:

Прѣкла вѣна жене, ажъ оуслѣшии ѿ ницѣхъ людѣи, ут джмѣю на шѣра или на княза, а моужу скомоу не скажѣ, а послѣн обнѣвиѣса, разлоуунти ю. Ъ - а вѣна, аже застанѣ моужа своего жена, а мѣжъ свою жену такожь с прѣлоководемъ, а с добрыми послѣухи, разлоууити ю. А гѣ-подоумѣе жених или моужа своего зѣлѣемъ оуморѣи или ипѣимъ унѣмъ, разлоуунти ихъ. Д - аже жена вѣдѣе на моужа своѣе, а не скажѣ моужу скомоу, а после обнѣвиѣса, разлоуунти ю. Ажъ жена безъ моужа своего коли имѣ ходити с уюжины,

себѣ пещеру малоу, ѣ сажни, и молаше ѣз единѣ. И вложи Бѣ Ярославѣу к мьслѣ и постаки ѣ митрополитомъ стѣи Софїи, и тѣки похаса ѣ того хѣ мѣсто то. Бѣ некто хѣкъ мѣраиниѣ именовѣ Антина ѣ граѣ Любкѣа, и вложи емуѣ Бѣ кѣ стрѣство понти. Оиѣ же странствоуѣ, и до стѣи горы донде, и видѣ манастири хѣднѣ, и вкѣсѣ к уернѣи ризѣи ѣблещїи и мѣи нгоумѣна единѣ ѣ манастирь пострици и, вѣздохѣ на нѣ ѣбразѣ мнѣшскїи и нарече нѣма سموѣ Антонїи, и наказа его и ѣбжсти и, рекѣ سموѣ: иди кѣ своѣу землю и бѣи бѣвенїе ѣ стѣи горы с тобою и мнози ѣ тебе урѣноризци бѣдохѣтъ, и бѣи ѣ ѣтнжсти, и рече سموѣ: иди с мѣромъ. Антонїи же ирїнде к Кїевѣ, мьслаше и гдѣ вѣи жити, походи по манастиремъ и не возлюбѣи, Бѣоу не хотѣиѣж, походи по дѣбремъ ирїци, гдѣ вѣи سموѣ показалѣ Бѣ. И ирїнде на хѣлмѣ, иде же вѣ Иларионѣ пещеркоу ископалѣ, и вѣзлюбѣи мѣсто се и вселѣи к не и наха мѣнтисѣ Бѣоу, гѣа: Гїи, оукрѣпи мѣ к мѣ семь, и да бѣдѣ мѣсто се бѣвенїе стѣи горы и моѣ игжменѣ ижѣ мѣ постригалѣ. И Бѣ мѣлаше к мѣ томъ мѣдѣи хѣлбѣ сѣхѣ и тожѣ урѣ дїи и водѣ к мѣрѣи вѣушанїе, и конѣа пещерѣ и не даде собе покоѣ ни дїи ни ноци кѣ трудѣхѣ пребывѣа и кѣ бденїихѣ. Посемѣ оукѣданѣи вѣлюбѣиѣи людиѣ ирїхожажѣ к немоу, посаце мѣжѣ на потребѣи и ирїемлюще бѣвенїе ѣхожажѣ к домѣ. И прослаки ѣ Бѣ ивожѣ великѣ Антонина. Посемѣ же ирїстакѣишѣу великомоу князю Ярославѣу, ирїа вѣлѣ сїѣ ѣ Изаславѣ, и седе к Кїевѣ. И прославленѣи вѣлѣи великїи Антонїи и ирїнде к нежѣ великїи Изаславѣ, просѣ к не бѣвенїѣи и мѣтѣи, и ѣ всѣхѣ оукѣданѣи вѣлѣи. И нахаиѣа ирїходити к немоу братѣи и наха ирїимати ѣ и стрїци и сѣбрасѣ брѣи хѣсло мѣи, ископѣа пещерѣу великуѣ и ирїкѣи и кельи, ижѣ сѣи и до сего днѣи нѣ ветхѣи мѣ дворомъ. Сѣвокоупленїеиѣи брѣи, рече нѣмъ Антонїи: Бѣи вѣ брѣи сѣвокупѣи и бѣвенїе на вѣ стѣи горы, живите вѣи собѣ, ижѣ вамъ поставлю игжменѣ, ѣ самѣи хоцѣи кѣ оиѣи горѣи сѣсти единѣ. Постаки нѣмъ игжменѣ именовѣи Карлама, и самѣи иде к горѣи и ископѣа пещерѣу, ижѣи вѣстѣи нѣи новѣи мѣи манастиремъ, к неиѣи сѣи спонѣа житїе, не исходаи лѣи и, к неиѣи лежѣи моци ѣи и до сѣи днѣи. Оумножѣишїи мѣи инокомъ и поставѣишѣи ирїкѣи на горѣи, иконами оукрасѣишѣи и ѣтолеи прослѣи манастирь Пещерскїи ѣ стѣи горы бѣвенїе. Потомѣ же Изаславѣи постаки манастирь стѣи Дмитрѣа, и вѣкѣде Иларионѣа кѣ свои манастирь. И свѣтѣиѣи брѣи, ирїишоѣа кѣ Антонїю и рѣиѣа: постаки намъ игжменѣ. Оиѣи же рече: кого хоцѣте. Оиѣи жѣ рѣиѣа: кого хоцѣи Бѣи и тѣи. И рече нѣмъ: кто воле ѣи кѣи вѣстѣи ивожѣи Феѣсїи, послѣишїиѣи, и кротокѣи и смиренѣи, сѣи бѣди игжменѣи вѣмѣи. Оиѣиѣи ивоклонїиѣи и радии бѣишѣа. Бѣи тогдаи хѣско мѣи и брѣи. Феѣсїиѣи ирїемѣи манастирь и наха на игжменѣиѣи вѣздѣрѣжанїеи имѣти и нѣи и мѣтѣи. И сѣвокупѣии братѣи рѣи, и наха ископѣа ирївилаи уернѣи сѣиѣи и ѣбрѣи тогдаи Михаїлаи старѣаи манастиря стѣи Стоудїнскїи, ирїишѣиѣи из Грѣиѣи с митрополїи мѣ Георгїемъ, и оуѣа оу негои ѣбжѣишїи стѣи стѣи стѣи оустѣиѣи, снѣсѣиѣи и оустѣи ирїиѣи пѣи, и почитѣиѣи и поклонѣи дѣрѣжати, и на трапѣиѣи сѣдѣиѣи, и уѣо в кїѣи днѣи вѣсти и пѣи, и ирѣдѣи манастирю, и ѣтогои всѣи манастирии Рѣиѣи

пренислахъ: того рѣи старши илреуеса всехъ илнлстурен, преслоу по ксен Рүси
вѣлжии и азъ *) приидохъ зѣ лѣ сүщѣ и приатъ ил, сеп же и илнлсакъ.

1054. В лѣ 75. ф. 3. к. Преставѣ Великѣи Князь Ирослакъ сѣвъ Владимировъ.
Сѣре дѣвшноу емоу призка сѣи сѣом и реуе нмъ: се азъ ѡхожо свѣта сего,
дѣти мон, нмѣнте любовь межн сѣбѣ, нонезъ вѣ ете ѡ единого ѡца и
единол матери, и Кѣ с камн и покорите противнѣл. Сѣжъ норүуаю столъ
брѣоу стареншемоу в вѣ Илзслакоу, сѣ слоушанте ико и мене, а Сѣослаку
Уерингокъ, а Всеволоду Премслакѣ, а Кеуеслаку Смокнеспкѣ. И такъ раздѣли
нмъ градъ и зановѣдѣ нмъ не престүпати в уюжѣл предѣлы да не къ клатѣж
и небѣкеніе кнѣдѣ рѣ и рѣ и до послѣнаго Хѣл пришествѣл. Ѣць мон
Рүскю землю разоралъ крѣщенѣмъ и кнѣгами нлслалъ и заповѣми възраствѣл
и закономъ пожалъ, и вѣроу оутвѣрди и заградн дѣховнѣхъ житннцѣхъ, а
кы готовѣл брашна илжте и дѣховное нлтіе нннте ѡ камени сѣжъ е Хѣ.

1063. В лѣ 85. ф. 6. а. Слѣдслагъ преставѣ Ирослакѣ вѣрѣ. В сѣе лѣ Кѣлхокъ
встѣсе горѣ кѣспѣ е днѣи. Потомъ Кесслакъ поже грѣ. В тоиже гѣ
знаменіе в западѣ, звѣзда велнл коснл, лоуѣ нмоуци крѣвѣкѣ, кѣсходѣци с
кеуера и заходѣци вѣи на 3 днѣи. Се знаменіе кровннролнтіѣ, тожъ и вѣи.
Тогожъ лѣта ввергоша к Сетомѣ дѣтирь, и к некодѣ нлзлеконѣ рѣболоче,
нмѣнн ил днѣи срамнѣн оудоче, а нного нелзе казѣти срамѣ рѣи. Тѣ же прѣжъ
слнцѣ прѣмѣннл и вѣ ико мѣрь, егожъ некѣнгллсн глѣть: снѣдѣемоу сүщю.
Мы жъ по сѣмоу раздүмѣхомъ, икожъ прѣ Антносъ кѣ Іерѣлѣмъ илчюнлсѣ кнѣздѣнѣ
по всемоу градю и днѣи илклѣтнлсѣ лѣомъ на воздүсѣ на коннѣхъ нлздѣци кѣ
ѡрүжнн златѣ ѡдежѣ нмоуцннѣмъ пѣлѣнн и ѡрүжнѣ, дѣвшѣ сѣжъ Антнохово
нлшѣствіе. Посѣмъ же при Неронѣ к томъ же Іерѣлѣмъ вѣи звѣзда**) лкн коніе,
прѣнлѣлѣл нѣхѣ рѣтн ѡ Рнмѣнѣ. Сѣре жъ и при Оустнѣнѣ црн на западѣ, южъ
зкѣлѣл блнстѣлннцю звѣздѣ нл 10 дннн. Посѣмъ же вѣи звѣздѣмъ теуеніе с
кеуера до оутрѣл, ико илѣтнн ико нлдѣ звѣздѣ, а слнцѣ безъ лжѣ слѣше,
Сѣжъ прѣжкѣлѣл крѣмолѣ, и недүзѣ и оумрѣтѣіе уѣкомъ. Илнн же при
Млврнкѣи црн жѣнѣ дѣтирь рѣдн безъ ѡуію и безъ рүвѣ, а в үреслѣ вѣ
емоу рѣвнн хвостъ прнрѣслъ. Сѣрежъ несъ рѣнлсѣ ѡ шѣстн нѣ. Сѣре кѣ
Афрнкнн 10 дѣтнцѣ рѣднстѣлѣ, едннѣ уѣтүрннѣ, а 10-н ѡ двѣѣ главѣ. Сѣрежъ

*) Противъ этого мѣста на полѣ написано тою же рукою что и весь лѣтописецъ:
Нестеръ.

**) Противъ этого мѣста написано на полѣ почеркомъ XVII-го вѣка: по р.
ѣ. 3 гѣ 10. 11. 12 лѣтл.

при Костянтинѣ, сѣе Леоновѣ, ѿтрьгавъся свѣзды, яко зряще и мнѣша скончаніе. Тогда въздохъ въздвигся и въ Асурѣи вѣи́трѣ, земля рассѣдеса ꙗ́ поприца, изиде изъ земли мска, хѣуски гѣющи, гѣа наитіе изыкъ. Иандоша во Срахини на Палестинѣ. Се бо на зло вѣкаѣ, и на рѣ, или на гдѣ, или морѣ.

В лѣ ꙗ́. ф. ѿ. ѿ. Зложена вѣи́ цркви сѣго Михаила в монастыри 1070 Кесволожи. В снзѣ времена прииде вѣховъ, прѣлщенъ вѣмъ. Гѣаше бо Кѣаномъ: ишиломиса ѣ вѣовъ, гѣа, повѣдан лѣомъ на ѣ лѣ пондѣ Дикрѣзъ вѣснѣ, а землямъ вѣступати на инаа мѣста, Грѣускон на Рѣси стати, а Рѣускон на Грѣустки. Гѣаша разумни: вѣи́ играѣ нѣмъ, а невенгласи истиннѣ мнѣша. И вѣиноуши ѣ вѣси к рѣовъ. Вѣвшю бо тогда гладѣ в Ростовѣ, приидоша Мрославци гѣющи ѣ моужѣ прѣлестиѣн: мы вѣдлемъ кто обилне дрѣжѣи. И пондоша по Вѣлѣзъ, нарууюцю добрыа жены уставиш, яко сѣи жито дрѣжати, а сѣи рѣвѣ, а сѣи скорѣ и приковаж к нимъ иѣри, и сестры, и жены своя, ѿни жѣ мѣхтаннемъ яко сконраси, прорезахъ к нимъ за плехами и вынижъ прѣдлѣми жито оу нимъ снѣ кожи, а оу нѣмъ мѣ и скорѣ и рѣвѣ, вѣвтрѣцю, и оуниста множество женъ, а именіе своя беруще. И вѣ с ними людини нѣмъ ꙗ́ глѣоуишъ. Приидежъ Мнѣ ѿ Стѣслава по днѣ, сѣи Вѣшатинѣ. И сказаша Белоозерци Мнѣ: сѣа оу на два күдеснѣка много женъ и моужѣ погоубиша, и дани не на комъ взати. И послал к людемъ, гѣа: вѣданта тѣхъ нашихъ смѣрдовъ. ѿнижъ не вѣдаша. ѿже пондѣ кезѣ оружѣа на нихъ, и сѣюишна и и иза с собою вѣи́ ѿтрока съ ѿрѣжемъ, и пондѣ к нимъ к лѣсоу, а смѣрди ѿпѣкуишѣ прѣтнѣк. Мнѣ жѣ с топорцемъ идоуцоу вѣстоуишиа ꙗ́ смѣрди прѣтнѣк и рѣша емоу: вѣа идени на сѣртъ, не ходи. Повѣле бити а ѿтрокомъ. И оударн же Мнѣ тѣмъцемъ топоркомъ и повѣле стѣи ихъ и повѣгоша к лѣ, оубиша же понина Мнова. Мнѣже къ грѣ к Белоозеро еха и рече: аще не приведете снхъ смѣрдовъ, гѣ хоцю быти сѣдѣ. ѿнижъ шедше и инаа ихъ и приведоша прѣ на, и рече: уто рѣа поубиста много уѣкъ. ѿнижъ рѣша: дрѣжѣа гобино, аще избѣеке вѣсхъ, то мѣнса гобино, аще ли хоцешн вѣнмеве жѣи или рѣвѣ или мѣ или вѣвтрѣцю прѣ тобою. По истиннѣ джете: створилъ ѣ Бѣ хѣва ѿ земля и ставленъ костми и жилами и шухто же нѣа. ѿнижъ рѣша: мы вѣдлемъ, како ѣ уѣкъ створенъ. ѿнѣ же рече, како. И рѣша: Бѣ мѣлса к мовинци и отрѣса вѣхтемъ и вѣрже с иѣси на землю, И распрѣса сатана с Вѣомъ, кому к немъ сткори хѣва. И створи дѣаволь хѣва, а Бѣ дѣшо в нѣ вложи, того рѣи егда оумре хѣкъ, тело нѣдѣ к землю, а дѣша к Бѣу. Мнѣ рече: коему Бѣу вѣрѣста. ѿни жѣ рѣша: Антихѣу. Рече Мнѣ: по истиннѣ прѣлстнѣи есте. Мнѣ рече: тои гдѣ ѣ Бѣ камъ. ѿнижъ рѣша: к вѣзѣк. И рече Мнѣ: то ѣ вѣ сѣдан к вѣзѣк, а Бѣ на иѣси славимъ ѿ агѣлѣа, сѣдан съ ѿнѣмъ и свѣрже антихрѣста изъ агѣлѣска лика за грѣдѣсть и приидѣ сѣдѣи живымъ и мѣрткымъ и скажѣе кашего бѣ оузами нерѣшннѣими и вѣржѣе къ огнѣ и с тѣми нѣжъ вѣрѣиша ѣ прѣлсти, а камъ сѣдѣ моужѣ

принати. Онижъ рѣша: намъ бѣи повѣдаю, не имашн намъ створити ниутоже. Оиже рече: лѣю вамъ бѣи. Онижъ: намъ стати прѣ Стослакомъ. И повеле Іанъ вземъ ихъ рѣбли вложити въ оуста ихъ и приказати ихъ къ оупругомъ и нусти прѣ собою к лѣи, а самъ по нихъ иде. И стала на оустъ Шешинъ. И рече имъ Іанъ, что вамъ бѣи мѣвѣа. Они жъ рѣша: сѣце намъ бѣи мѣвѣа не бѣи намъ ѿ тебе жиктимъ. Іанъ же: то право вамъ повѣдаютъ. Онижъ рѣша: аще нѣ вѣстнши, то мнѣ ти добра бѣдѣ, аще ли погжвншь, много зла ти бѣдѣ. Іанъ же: аще кѣ пжрж, то мнѣ зла ѿ Кѣ приниж, аще вѣ погубю, то мздоу примю ѿ Кѣ. И рече Іанъ пѣвозникомъ: есть ли кого оу кѣ племени оубили сѣи смерды. И с радостію и с плачемъ рѣша канкомъ: оу мене матеръ, а ннш рече: оу мене сестру и именіе взаша, а друѣсін рѣ скон показаша. Рече имъ, мстїи сконхъ. Они жъ оубнша ихъ и повѣснша ихъ на дубѣ. И Ілювижъ ѿшедию медведи възлезъше ѿгрызоста ихъ и похдоста.

В сежъ время икто Новгородъ принде къ кудеснику, хотя оубѣдати ѿ собѣ. И наух кудесникъ звати бесы, и лежа оубннвѣ, а Новгородецъ седѣ на празѣ. И шнѣзъ бесъ. Кудесникъ же вѣста и рече Новогрѣцю: друже, нуто имашн на собѣ, бо мѣса тебе и не придоу. Помноу же на собѣ крѣтъ и ѿше постави кромѣ храмннхъ тоа. Онижъ повѣдаша вса кудеснику, его же ради принде. И наух прлшати Новгородъ кудесника: что рѣи бо мѣса того ежъ носимъ на собѣ. Оиже рече: то ѣ знамѣнїе нѣнаго Кѣ, егѣжъ нашн бѣи бо мѣса вѣми и того рѣи жнѣ въ безит, образомъ урѣны, крила имѣце и хвосты, възходѣ же и пѣ нѣбо слѣшаюце вѣшнхъ боговѣ. Вѣши бо бѣи на нѣси сѣ, да аще бо кто оумрѣ ѿ вѣшнхъ лѣи, то възносимн сѣ на нѣбо, и аще ли кто ѿ нашнхъ оумрѣ, то носимъ ѣ к нашнмъ вѣомъ к вѣзѣ. Рече же Новгородецъ: тажъ и ѣ, иже ѣ грѣшнн, въ адѣ сѣ ждоуци моуки вѣшнхъ а праведннцн к нѣбеснемъ жилици възвормотса съ аггелы. Такова бо е вѣсовская сіла и лѣпота и немощъ, темже и прельщѣю уѣкы вѣлаше имъ гѣлти вѣдннѣ, вѣлаюцѣ въ снѣхъ и въ мѣутѣ и тажъ вѣлѣхѣю плѣоуенїемъ вѣсовскнмъ пауе же женами, в рѣи бо прѣжъ ѣвгоу прельсти, тажъ и ннѣ и уаодѣнствомъ жены мнозинн травѣю зло дѣю. Іако же Симонъ при аплѣхъ вѣлѣхѣ, твораше жѣ гѣлти уѣхъскы и самъ прѣменашетьса и въ старѣ и в мѣла, да и ннѣ ѿобразъ на много вѣскѣа и въ огнь прѣвнѣа и въ змїю и по вѣма хода, якожъ при Моустн и Аннїи и Амврїи, якожъ и к нашемъ Новгрѣ при Гѣтѣе. Гѣлаше бо: прѣнде по Вѣлѣхоу, и вси ннш سموу вѣру и хотѣхъ повннн сѣпа. Сѣкунъ же ѿблѣхса к рнзы и вземъ крѣтъ, рече: аще кто вѣроуетъ вѣлѣхоу, стани за нимъ, аще ли Хрѣту, то стани за сѣпомъ. Кнѣзь же Глѣвъ за сѣпа, а лѣице вси нѣоша за вѣлѣка. Глѣвъ вземъ топоръ пѣ роукоу и ста оу вѣлѣка, рече: то весннн что оутро хоцѣ вѣи. Оиже рече: уюдѣса вѣлннѣ створю. Гѣтѣвъ же, вѣнемъ топоръ, рѣста его и нѣ мрѣкы. Лѣице же рѣзидошѣ. Оиже погжѣт дѣшо и тѣломъ.

В лѣтѣ 1072. ѿ Ф. ѿ. ѿ. Принесеніе мощемъ стѣхъ мѣникъ Бориса и Глеба. 1072. Съвожливше Ірославнѹи: Изаславъ, Стославъ, Всеволодъ, митрополѣ Георгѣи, епѣтъ Петръ Переяславскѣи, Михаилъ Юрьевскѣи, Феодѣи иже мѣтъ Неверскѣи, Софронѣи Михаиловскѣи, Германъ Свѣтъ Стѣго иже мѣтъ и сирочими прозвѣтеры створиша празникъ великѣ, принесоша а в нокѣю цркви, южъ сдѣла Изаславъ, ежъ ѣ и нѣтъ. И вземше прѣжъ Бориса въ древашии раце Изаславъ, Стославъ, Всеволодъ на рамехъ понесоша прѣградѣннѣмъ калогеромъ, свѣца дръжаче, и по нихъ дѣлони съ кандилы и по нихъ прѣзвѣтерѣ. По снхъ епѣи с митрополитомъ, а по нихъ раку носаче, и принесше в нокѣю цркви, ѡбрѣша раку, исплѣннѣи цркви блѣоуханѣи. Видѣвше же се и прославнѣи Бѣ, а митрополита оужѣ ѡбѣи ѿ: въ бо не тврѣдо вѣрѣа к нима, и нѣ ницъ проса процѣнна. И црѣвоакше мощѣ ѣ, положиша в ракоу каменюу. По семъ Глеба вземше к рацѣ камене, вѣставиша на сани и везоша и вкоже въ дѣрехъ, ста рака не движнѣи, и наухаша звати помилѣи и поидѣ рака. Положиша ѿ мѣда Мана ѿ и ѡнекше лѣторгѣю створиша празникъ свѣтель, веселѣхоуся дѣмъ о Хѣ.

В лѣтѣ 1073. ѿ Ф. ѿ. ѿ. Вѣзѣнже дѣлѣохъ которѣ въ брѣн сен Ірославнѹи: 1073. вѣннѣиже распрѣи межѣи нма, вѣста собѣ Стославъ со Всеволодѣмъ на Изаслава. И изѣ Изаславъ ис Кнева, Стославъ же и Всеволодъ вѣннѣиоста въ Кневъ, мѣда Марта ѿ, и сѣдѣи на столѣ на Керестѣохѣмъ, прѣстѣпнѣиша занѣтъ ѡтѣю. Стославъ же въ науадо вѣннѣи брѣио, желѣа болшаа власти: Всеволода бо прѣвѣсти гѣа, яко Изаславъ свѣдѣтѣа съ Всеславѣмъ мѣсла на наю, да ацѣ его неврѣдѣе, то проженѣ нѣ, и такъ взошѣи Всеволода на Изаслава. Изаславъ же иде во Лахѣ съ нменѣемъ многѣмъ, гѣа, яко снмъ налезѣу вол, ежѣ вѣзѣа Лахѣе оу нѣ, показавше смоу нѣ ѡ себе, а Стославъ сѣ в Кневъ, прогна брѣ скоѣ, прѣстѣпнѣи занѣтъ ѡтѣю, науѣ Бѣио: велѣи бо ѣ грѣхъ, прѣстѣпѣиоше занѣтъ ѡтѣю скоѣ. Ибо испрѣва прѣстѣпнѣиша сѣвѣ Хамѣи на землю Симѣвѣ и по ѣ лѣ ѡместѣе приаша ѡ Бѣ. А ѡ племѣни бо Симѣва сѣ Еврен, ижъ изѣннѣи племѣ Хапаненско, вѣспрѣиша скѣн жрѣѣи и скою землю. И пакѣ прѣстѣпнѣи Исакъ занѣтъ и прѣа оуѣннѣство: не добро ѣ прѣстѣпѣнѣи въ южѣ пределѣ.

В семъ лѣтѣ ѡснована вѣи цркви Неверскѣа иже мѣномъ Феодѣемъ и епѣтомъ Михаиломъ, митрополитѣю же Георгѣиоу тогда сѣнѣо въ Грецѣхъ, Стославоу в Кѣевѣ сѣдаѣоу.

В лѣтѣ 1074. ѿ Ф. ѿ. ѿ. Феодѣи Неверскѣи иже мѣтъ прѣстѣвѣи. Снѣе нмаше бо 1074. ѡбѣуан: пѣномѣю врѣмени нхѣстѣицѣ, к нѣдоу масленѣю црѣвоавѣ брѣю, и пооуѣннѣ ихъ како прокодѣи пѣноѣ попрѣиѣ къ мѣтѣхъ нѣннѣицѣхъ и днѣннѣицѣхъ, влѣстѣи ѡ помѣслѣ свѣрѣннѣицѣхъ ѡ бѣ насѣанѣа, да приходѣннѣи помѣслѣомъ вѣзѣрѣннѣи вѣтомъ, гѣа: Гѣи Іѣ Хѣ Бѣе нѣшъ помилѣи нѣ, лнннѣ. И снѣе

вѣрѣхатисѧ ѿ многоденїа и бодрѣ быти на пѣніе црквиное и похитаниа книжиа и фалмъ в воустехъ, наусе все ѿмыти любовь к себѣ, не токмо любимымъ, но и врагомъ и мѣтникомъ, и направити ихъ своимъ разумомъ, а старцемъ, аще ѿ лѣ прѣварина та въ мноуствѣ, стонъ въ всемъ. И тако проводити по, глѣше бо брѣн сен: даль ѣ намъ сїн ѿ дини Кѣ на оушренїе дши: се бо ѣ десатниа ѿ лета Кѣ, дини бо в лѣтъ т. ѡ. ѣ. ѿ сихъ длати т-ны Кѣ, ежъ ѣ по ѿ-нын, в нихъ же днехъ оушникса дша, празноуѣ свѣтло на Вскрїіе Хѣо. Тажъ пооуунѣ ѡходїѣ, и вшѣ в пещерѣ затворашѣ и пицѣ ѡкопцемъ принимаше: таусе к соуботоу нскожаше, празноваѣ с ними до Хѣа вѣскрїїа по обычаю, наусе же на вѣскрїїе веселисѧ свѣтло, влѣа в болезнь и при кеуерѣ келѣ изиестисѧ на дворъ. Брѣажъ на сливхъ вывезше поставиша право цркви. Слзка брѣю всю реусе имъ: брѣа моа и ѡци мои и уа моа, се азъ оуже ѡхожю ѿ кѣ, яко мки ми Гѣ в нѣ, влѣжъ вѣ хоцете себе нгуменомъ, да азъ бѣвенїе дамъ емоу. Фннжъ рша: ты еси нашъ ѡцъ, кого намъ даси, тои намъ нгоуменъ. И да имъ Іакова и взаша. И мки да имъ по ихъ просѣ Стефана. Придежъ князь Стѣсакъ съ сномъ Глебомъ на ѡдрѣ целоваѣ его, ѡнде и поруунѣ пещїи манастиремъ князю, Стефана приказа емоу и реусе: брѣа, аще по моемъ ѡшесткїи нахнѣ Кѣ строити место се, то вежте яко приаѣ мѣ ѣ Кѣ. Въ к-ю сукоту пасце, к-н уа днѣ преставїи, Маѣ г днѣ, и повеле положиѣи в пещере, идежъ труды Кѣо показа.

1075. В лѣ с. ф. ѿ. г. Поулта влѣ цркви Пещерскѣа на основанїемъ Стефаномъ нгуменомъ: прежъ Феѡснн похаль. И конуха влѣ на г лѣто, мѣа Іюла ѡ.

1086. В лѣ с. ф. ѿ. д. Заложн цркви стго Андреа при добромъ митрополите Іѡанне в манастири, в немъ же побриже Всеволодъ дщерь свою Кнѣу, и строи девнѣу манастирь.

1089. В лѣ с. ф. ѿ. ж. Сїсениа влѣ цркви Пещерскѣа Стѣа Кѣа митрополитомъ Іѡанномъ, сїномъ Кѣагорѣскимъ Лоукою, Ісаемъ Ростовскимъ сїномъ, Іскомъ Уеринговскимъ сїномъ, Антоньемъ, Юрьевскимъ сїномъ, при Великомъ Кнѣзи Всеволодѣ. Тогда митрополїи Іванъ преставїи.

1091. В лѣ с. ф. ѿ. ѡ. Принесоша Феѡдїевы мощи ис пещеры въ цркви каменоую, и положиша его на правои странїи перїаго вхѣ. Е҃га же копаша его ис пещеры, и по страномъ свѣа видѣша зарїи на пещерою нгуменъ Стефанъ Пещерскїи и сїпъ оуже тогда въ своемъ мѣсте. Пренесоша и: сїпъ Сѣремъ Перяславскїи, Стефанъ сїпъ Волдимирскїи, сїпъ Іѡанъ Уеринговскїи, Марїнъ сїпъ Юрьевскїи, нгумени мнози из манастирен, мѣа Августѣа дї в уѣ, ѡ уа днѣ. Любаше же Феѡдїи Велики не токмо много навазѣа, но и мрѣнѣа, ово в манастирї, овожъ и в домоухъ оу мрѣнѣа. Единюю бо емоу любаше некоѣ мѣстнѣа, именемъ Іана, женезъ

его има Мрѣа. И нахѣ Феѡсѣи пѣшествовати мимо ихъ домъ, и воззаша ѣ по ѡбъяху в домъ скон, и нахѣхъ имъ слово ѡ чѣтвѣ небѣснемъ и ѡ мѹцѣ и хѣтѣ смѣртнемъ и ѡ положенїи тела. И реше Мновѣ жена Марїа: кто вѣсть, ѡуе, гдѣ си ма положиѣ. И реше ен Феѡсѣи: по истиннѣ идсѣхъ азъ лагѹ, тоу и ты. И слыстѣ слово его: жинши Мрѣа по прѣстакленїи Феѡсѣеве ѣи лѣ, еѣа вѣнѣша Феѡсѣа къ црѣвѣ Августѣ дѣ, а сама прѣстакисѣ на дрѹгѣи дѣи потомъ, Августѣ сї, и пѣ погрѣбѣнїю нехше нѣ нею и положиша ю в томъ же прѣтворе оу Феѡсѣа на дескон странѣ противъ его.

В сежъ лето сѣице гнѣло все, мало са его ѡста, аки мѣнь младъ. В тожъ лето синде смѣи с нѣси, и оуѣа бѣи людемъ. Тогожъ лета стонала земля, вси слышаша.

Тогда мнись меута в Подотскѹ в ноци всегда стѣкъ по оуѣнци яко хѣи риѣи бѣси. И аще кто не хрѣма вѣинкиѣ, тѣ оухопѣа и оумрѣ извою. Потомъ на конихъ вѣлатѣ нахаша, самѣхъ не видѣти, но конї ихъ копыта, и тѣи оуморахъ Полоухѣцъ. ѡнижъ рѣша: из нахен дѣти нѣ емлѣ. Сежъ знаменїе ѡ Дрѹчѣка приде.

Тогожъ лета крѹгъ на нѣси мѣи великъ и Тѣрове взаша ї гради: Несоуенъ, и Прелоукоу, и Лаховъ понимали и всю землю.

И тѣи бо сѣ ѡ пѣстѣи Трѣксѣи, розгна ихъ силѹ Макидонъ Александръ ѣи колѣнъ: Тюркменъ, Полохѣи, Пехенѣи, Тоурѣи. Меѡѣ свидѣтель, еѣа иссеуе ихъ Гѣѡнъ дѣ племена, и оуѣкоша в пѣстѣию. А дрѹги глѣи: сѣи Амонуки, но нѣ такъ: то бо лѣи кѣ дѣти не хѣи ѡ дѣерѣи роженн, но быти колѣноу Изманлокоу, егоже Аврамъ ѡ рабѣи роди, ѡ негожъ кѣ сѣи: тожъ ѣ Трѣксѣи, Пехенѣи, Тѹрѣи, Коумѣи, тожъ и Подохѣи: тѣи бо на конецъ вѣка вѣидѹтъ, заклѣнѣи Александромъ Макидономъ.

Сказаша бо намъ, идѣже Оугра, то тамже и Пехера, тѣ мѹтѣи немъ и с Самѣдѹ сѣдѣ на подѹноѣи. Оугражъ рѣша посломъ Новгородскѣимъ: нахѣхъ бо на ихъ дѣи, на има Гѹратѹнѹ, рѣша: видѣхомъ, реше, хѣдо сѣхъ не вѣ никтожъ, сѣ в лоукоморѣи горы, и вѣсота ихъ до нѣсѣи и к горахъ тѣхъ вѣнѣкъ великъ, и говорѣ, и сѣкоуѣтѣ горѹ тоу хотѣше конъ. И ѣ вѣ горѣ тон просѣхено оконѣе мало, и тѹдѣ глѣютъ, и ѣ не разѹметѣи мѹзыкѹ ихъ, но показѣи железо и махѣи рѹками, просѣше железа: аще кто дастъ имъ железо, ножъ или сѣкирѹ, дѣи соболи, коуѣицѹ, белкѹ, противъ тысяцѹ дороже цѣны. Сѣ же нѣ до горѣ тѣхъ не проходѣи прѣпастѣи, сѣгомъ, лѣсомъ: тамо бо лѣто не вѣзѣеть, на самѣи подѹноѣи, Мнѣжъ рѣкѣ Гѹратѣ: да которѣи се люди. ѡнъ же реше: Макидонъ злѣохъ ихъ за еденїе нехнѣстоѣ, идѣа бо изѣвѣрагъ

женскни и мртвечи, и комары и моухи и змен, не погрѣваю мртвецевъ, но бнхса адѣ, о немъ делася. И затоуи ихъ погани дела Олексайръ, да не осквернѣ земли. И какъ ихъ затоуи за късокѣа тѣ горы, и Боу повелевшу горамъ, и сстѹнншѣ горы польнощннѣ, ѣи локоть ошася проходъ. И створиша врата мѣдѣна, и помазаша сѹнкантомъ, аще хотать взати и не възмогѣ. Сила бо сѹнкантова сила ѣ: ни огнь не можетъ жеци ѣ, ни железо ѣ имѣ, в последынамажъ днн по сихъ ѣ колѣнъ изидѹ ѿ пустыни Тривскѣа по Бѣно покелнѣю.

1108. В лѣ с. х. ѣ. і. Заложена бѣ црѣви Мнхана великѣ Злѣврѣхого княземъ Стоплъкомъ, а в Неуерѣ трапезу каменю сконуаша. Тѣ же Стоплъкъ покеле митрополѹ пѣти въ сѣмодикъ Феѣсѣа Неуерѣ митрополнтоу Феѣктнстѹ, и епкномъ повеле митрополнтъ.

1110. В лѣ с. х. ѣ. і. Кѣтѣ знаменіе въ Неуерскомъ мнхастырѣ: аї Фекрала мнѣ стѣпъ огненъ ѿ земля до нбси и мѣнѣа оскетнша всю землю въ ѣ хѣ ноци. Прежъ ста на трапезе, потомъ сѣстѹни на црѣви, и вѣта не видети, потомъ нѣ грокомъ Феѣосіекымъ, и потомъ на врѣхъ и ко въстоку исхезѹ. Снжъ агѣлскн вѣ: агѣлъ бо снжъ мклаетса, шкоже Млвндоноу мнхса снапѹ سموу в шатрѣ, ста нѣ нимъ ндѣ мнсла Нерѣлѣмъ взати, и меуъ дрѣжа мѣнѣннѣ к рѹцѣ и пѣклони нѣ Олексайра. И оустрашн Олексайръ келнн, и реуе: Гѣ, не оуби мене. И реуе агѣлъ: посла ма Бѣ оѹнматн Црѣи велѣнѣа прѣ тобою, и хожю прѣ тобою, и помагаю ти, а нѣт кедѣн, шко глѣши сѣрлнмъ с Жндѣ Дарѣю мнрнн, идешн ихъ пленнн, и сѣвннѣнн потребнн, и тѣ не бѹдешн жнвѣ, по оѹмрешн. И реуе Олексайръ: молѣю, Гѣ, ѿпжстн мн грѣхъ, а не любо ти воинѣ моѣ, азъ короююса къ домоу. И реуе агѣлъ: не бонса, ндн въ Іерлѣмъ, и оѹзрншн тѹ въ Іерлѣмъ моужѣ къ обнлнше мое, и оѹборзн пастн на лнцн своесмъ, и поклонѣ моужю томоу. И реуе: ндоу лн на Дарѣа. Шннжъ прѣрка Длннда показаша кннгѹ ннсанѹ: пондн, тѣ еси козелъ, а Дарѣн овенъ, потолуешн ѣ, и козмешн црѣтво его. И взѣ две дщери Ддрнекѣ, а Ддрѣм оубн, а сконмѣ рѹкамѣ ѿпратѣ. Рѣша дрѹсі سموу: оженнса Црѣю, се ѣ дщери Ддрѣекѣ, възнн за сѣ. Шнже не восхотѣ ихъ и видѣтн всѣ днн, глѣ, нѣт воинѣ ѿженнкѣн. И сѣгрѣн Олексайрноу, ѿ Вавлонѣа Персѣ, и престаѣн црѣтвонѣкѣ вѣ лѣтѣ, а вѣ-тн науѣа воєватн.

1137. В лѣ с. х. ѣ. ѣ. Постѣвленъ бѣ скопецъ Млвоуцнлъ, епѣъ Смоленскоу: прншелъ бо въ Грекъ певецъ гораздѣ самъ третѣн въ князю Мстнславѹ. Преже бо того не бѣвалъ епѣъ въ Смоленскоу.

1143. В лѣ с. х. ѣ. ѣ. Бжрѣ велика бѣ, акн снлнла рѣ, ѿноси храмѣ на ннѹю селннѹ, и товарѣ нс клѣтен, и жнто нз гѹменѣ, и налѣзоша бронн скон по болотомъ рѣзнше н. В то же лѣто бѣт знаменіе в лоунѣ, мѣдѣ Генварѣ ко

дѣй, по ꙗ дни, аки пожарила здра ѿ Востока, и Оуга, и Севера, и Запѣ, и бѣѣ такъ свѣѣ ноци аки ѿ доунѣ пѣлны. В то же лѣто бѣѣ знаменіе къ слѣпци, огородѣ къ три дүрн, и бѣша другыя ꙗ дүрн хрѣбты вѣтсто. И сіа знаменна добра ками.

В лѣѣ Курѣ црѣа Прьскаго видѣ Данила архлгѣла образомъ улѣимъ, ѿдѣнъ в багорѣ пестрын, и лѣдвнѣ емоу препоксанѣ злѣамъ, тѣло его аки флрснст, лице емоу аки маьнна, и ѿун емоу аки свѣѣнн ѿгнѣне, и мѣшнн емоу аки мѣѣ унста, и гласъ его аки народа многа, аргѣлскимъ зракомъ не мѣнѣса.

В лѣѣ .ѣ. .ѣ. .ѣ. Мстиславнѣ Всеволодѣ, влѣкъ Володимирѣ, его жѣ вѣгнаша 1138. Новгородци ѿ себе, ѿнѣ же прѣиде къ строеки своемуу Крополкуу къ Києву, и да емоу Кышегорѣ, и седе тоу лѣто едно. И прѣидоша понѣ Пльсковнѣн, съдоумѣвше с Новгородѣн: къснатнѣн тѣсауьскѣн, а нѣс Пльскова Жирата съ нноу дружиною. Иде н съ дружиною своєю, и прѣбѣ тамо мѣло, и сконѣа животъ свон, и положиша ꙗ во црѣвн Стѣа Бѣѣа, юже бѣ самъ сѣздаль. В тожѣ лѣто преставнѣса Соуѣннѣа Колодимирѣна, и положѣна бѣѣ на Берестовѣ ꙗ Стѣо Спѣса. Тое же зимѣ вѣгнаша Новгородѣн Ольговнѣа из Новгорода, Соурѣскнѣа помѣна Ростислава княжити к собѣ. Томже лѣте послаша Ольговнѣн полцѣ н наухаша коевѣти по Сүлѣ, Андрѣевн же не могоуцнѣо соупротнѣвнѣтнѣса нмѣ, а ѿ братѣа не бѣѣ емоу помѣнн, и хотѣ лншнѣтнѣ Переяславла. И снѣа бѣѣ знаменѣа Посульцѣмѣ, ѿко ѿ Половецѣ, ѿкожѣ ѿ сконѣхъ послѣннѣкѣ. И тако оувѣдѣвше Ольговнѣн, аки Андрѣевн не бѣѣ помѣнн ѿ братѣа, и лѣстнѣтнѣн словесѣа аки беспѣхѣалнѣа сѣтворнѣша. В томже лѣте ꙗша Ольговнѣа Стѣослава бѣзѣлаца из Новгорода, и прѣиде вѣсть къ Крополкуу, и ѿтоле болѣнн поухѣа коевѣти Ольговнѣн. И прѣидоша Половецѣ множество, и взѣаша Прилѣкъ, и хотѣае понѣти къ Києвоу, и увѣдѣша, нѣжѣ Крополкъ доспѣлѣ съ братѣєю своєю, и пондоша ѿпѣа къ Черннговуу. Крополкуу же сѣвокоупннѣкнѣю же много множество кон: Ростовѣн, Полоханѣн, Смоленѣн, и Оугре, и Галнѣанѣн, и Берѣндѣвѣкъ ꙗ тѣсауь, и Кыланѣн, и Переяславѣн, и Колодимирѣн, и Түровѣн, и бѣ мнѣо множество кон. И понде къ Черннговуу, и людѣе Черннговѣстнѣн возопнѣша къ Всеволоду: тѣ ꙗдѣвнѣснѣа бѣжѣти в Половѣн, а волѣсть своєю погоуѣвнѣнн, къ ҃емоу сѣа ѿпѣаѣ корѣтнѣнн, доуѣе того ѿстаннѣса вѣскоуѣмѣа своѣго, и прѣснѣ мнрѣ: мѣы бо вѣмѣтнѣ мнрѣдѣе Крополѣе, аки не рѣуѣтѣса крокопрѣлнѣтнѣю, но Крѣа рѣаи вѣсохѣетѣ мнрѣ: тои бо сѣбѣмѣдѣетѣ землѣю Рүсьскоюю. Всеволодѣ же то слѣшѣавѣкъ, аки смѣшлѣенѣкъ стѣн, и вннѣде к сѣа н рѣеуѣ: доуѣе ѣ смирнѣтнѣ Крѣа рѣаи, и послѣа съ покѣрѣннѣемѣкъ къ Крополкуу, и нспрѣснѣ мнрѣ, и цѣловѣше уѣтнѣнн крѣстѣъ, и створнѣша мнрѣ Крополкъ съ Всеволодомѣъ Ольговнѣемѣкъ, и дарѣы многѣ межнѣ собою дамѣннѣа, и ндоста розно къ скоаснѣ. И на тоу ношѣ днѣвно бѣѣ знаменѣе на нѣбснѣ. Тое же ѿсеннѣ преставнѣса Глѣбѣъ Ольговнѣуу. Тое

же зими престави князь Ярополкъ Колѣднмириу , мѣд Оеврала въ ии дѣи , и положенъ бѣ оу стѣго Андрѣа . И вниде брѣ ѣ Вауеславъ въ Кыевъ , и людемъ съ митрополитомъ срѣтнимъ ѣ , и посадиша ѣ на столѣ прадѣда своего Ярослава , мѣд Оеврала въ кѣ дѣи . И прѣиде Ольговиу съ Кышегорѣци , пристрониса съ братѣю своею , и присылласа въ Вауеславоу реуе: нди довромъ из города . Оиже , не хота кровн пролиати , не вниса с нимъ , и съмирї а с нимъ митрополитъ , и ѣтвердї а крѣтомъ ѣтиымъ : и иде опать къ Тоурокѣ , а Всеволодѣ вниде в Кыевъ , мѣд Марта въ ѣ , а в Уеринговѣ посади Дѣдѣу Колоднмира .

1139. В лѣтѣ .с. х. ѣ. ѣ. ѣ. Съда Ольговиу въ Кыевъ , и науа замышлати на Колоднмириу и на Мьстиславнуа , наѣвѣса силъ своеи , и хота всю землю самъ держати и съ своею братѣю : искаша пѣ Растиславоу Смоленскѣ , а пѣ Издславомъ Колѣднмира , и дошѣ Горини , пополошившеса бѣжаша опать . И тогда Всеволодѣ привѣ брата Стѣслава ис Курьска , и иде с нимъ къ Перемславлю на Ондра , хота выгнати ѣ , а брата своего посадити , а Ондрѣеки велаше ити къ Коурьскоу . И съдумавъ Андрѣи съ дрѣжиною своею , реуе: лѣлѣте ми того смѣть съ своею дрѣжиною на свои ошнѣи и дѣднѣи , нежелн Коурьское княженїе . Ошѣи мон ѣ Курьскоу не седелъ , но в Перемславли , а на хоуиу на ошнѣи смѣть прѣати . Аже ти не досѣти колости , всю Русьскоюу землю держати , а хоуеши и сѣа колости , а ѣбикъ мене , а то тобѣ колость , а живѣи конѣ не идѣ съ своеи колости : оѣлауе не дивно нашѣму родоу , тако же и преже было : Стѣполкъ про колость же ѣи не ѣки Бориса и Гѣбѣа , а самъ ѣи долго пожике . И стояше Всеволодѣ на Дисре , и посла Сѣвтослава , брата своего , въ Перемславлю съ полки . И ѣсрѣтоша и Андрѣека дрѣжина , и вниша с ними , и поможе бѣ Андрѣекинемъ на Стѣслава , и гоннша по нихъ до Коранѣ , а далѣи не поустн Андрѣи дрѣжини своеи . И заѣра мирѣ сътвориша , и на тѣи ноцѣ загорѣса горѣ , мѣд Сентабра въ а дѣи , но не о ратнѣихъ . По томже лѣте прѣиде Половеусьска земля , вси князи Половеусьскии , на мирѣи и ходиста к нимъ Всеволодѣ ис Кыева , Андрѣи ис Перемславла къ Малотинѣи и сътвориша мирѣи с ними . Томже лѣте поустниша Новгородци Гоурѣкина о себе , а къ Всеволоду поустниша дѣти свои въ тали , рекоуе: пѣсти к намъ Стѣслава . И посла к нимъ Стѣслава княжити .

1140. В лѣтѣ .с. х. ѣ. ѣ. ѣ. Новгородци выгнаша Стѣслава , а к Всеволоду послаша сѣпа с моужнѣи сконми , рекоуе: днѣи намъ сѣпъ скон , а Стѣслава не хоуемъ . И посла к нимъ сѣпъ скон , и бѣвшю емѣи в Уеринговѣ , и Новгородци сѣдумаше рекоша Всеволоду : не хоуемъ сѣпа твоѣи ни брата , ни племени кашего , но хоуемъ племени Колѣднмира . Всеволодѣ же посла по нихъ , и воротн ихъ , и сѣпа с ними , и оудержа а . Новгородци же сѣдумаше , рекоша : днѣи намъ шорниа своего Мьстиславнуа . Всеволодѣ же не хоташе перепѣстити Новгородѣи

1144. В лѣтѣ ҃҃. ҃. ѿ. ѿ. Прїиде Изяславъ изъ Новгорода, взывъ у братїи своєю. В томже лѣтѣ Изяславъ ѿдавъ доуерь свою къ Полоцькѣ за Борисовиу за Рогъволода. И Всеволодъ, князь Кыевскыи, прїиде съ женою и съ всеми боляры и с Кыяны къ Переяславлю на свадьбу, и ѿтоудъ разшѣшеса въсѣдоша на Володимирѣ на Галнѣхъ. И ѿтоудъ же Изяславъ Дѣдовнѣхъ посла к Половци повести их на Володимирѣ же. И съвокупи Всеволодъ вся князя Рѣсьскыа, и иде къ Теревюкю. И видѣ противку имъ Володимиръ весь съвокоупнився къ Теревюкю, и Оугры привѣ бѣахъ, Королека ѹмъ, и не могоша битиса, заше баше межѣ ими рѣка Сереть, и идоша подѣхъ реку за нѣлю къ Звенигороду. И на Рожьни поли не могоша битиса, заше Володимиръ стои на Голыхъ горахъ. Тоуже и прїиде к немѣ Изяславъ Дѣдовнѣхъ с Половци, пренихъ два города Оушицю и Микѣлинѣхъ. И иде Всеволодъ къ Звенигороду, и ста по сен странѣ города, а Колодимиръ ѿкону страну города съшѣ с горъ, а межѣ има рѣка Бѣльва. И повелѣ Всеволодъ уинити гати коемѣжо своемоу полкоу, и заоутра перендоша рекоу, и взяша города. Колодимиръ же мнѣше якожь к немѣ идѣ, ста исполуниса перѣ городомъ на болонїи. Снѣже полкомъ иелзѣ бѣше битиса с нимъ, тѣсноты рѣи, заше волота та пришла ѿнѣжь до горъ. Тѣмже въздоша Рѣсьскїи полци на горы и задоша ѿ Переяслава и ѿ Галнѣхъ. И видѣше та Галнѣане, сътоужниша си рекоуце мѣ заѣ стоимы, а ѿнамо жонѣ наша возмоуѣ. И поухъ Колодимиръ слати къ Игоревнѣ, река: ѿже ма съ братѣмъ оумириши, то по его смѣрти помогу ти къ Кыеву. Тѣмже прельсти Игорѣ. И Игорѣ наухъ молитиса Всеволоду, и молбою и гывамса, река: не хоцешѣ ми добра, похто ми ѿбрѣкаѣ еси Кыекъ, а прихтелекъ ми не дасѣ принимати. И послоуша его Всеволодъ, и томъ дѣи сътвори миръ. Къ вечеру же вѣсехавъ Колодимиръ к Всеволоду. Всеволодъ же вѣсехавъ съ всею братїєю, оусрете и. И и цѣловакшеса разошася разо. И да Колодимиръ Всеволоду тысацию гривенъ сребра и двѣсти: тѣмъ бо баше тои и ѹмолилъ. И възкрати емѣ Всеволодъ ѹшицю и Микѣлинѣхъ, еже баше възалъ, а тѣмъ сребромъ подеаи братїю свою, и поуенъ ѿ старенихъ и до меншихъ. И ѿтолъ разошася къ своасѣ. Томже лѣте заложена бѣи цркви Каневьскѣа Всеволодомъ княземъ, мѣа Іюліа въ ѿ.

1145. В лѣтѣ ҃҃. ҃. ѿ. ѿ. Принесе бѣговѣриа княгини Елена княза Ярополка изъ гробница къ цркви Сѣго Андрѣа, и положи и оу Микѣ. И митрополитъ Микѣанъ иде къ Црїюградоу. Томже лѣтѣ иде Игорѣ съ братїєю своєю на Лахѣ, а другымъ ко помоуѣ. Томже лѣтѣ къ Кыекъ погорѣ половниа Подолиа.

1146. В лѣтѣ ҃҃. ҃. ѿ. ѿ. Прїиде Володимиръ и взѣ Прилѣкъ. И съвокупи Всеволодъ братїю свою на Радоскыи и сложи поутѣ с Борнша дне на Володимирѣ, и идрѣхе ѿбѣ Изяслава ѿстати дома, и перебѣхъ неколико, и разболѣвса велми, и кезоша и къ Кышегороду, и тамо сконѹася мѣа Іюліа въ ѿ. И видѣ Игорѣ къ Кыекъ, и негодно бѣи людемъ, и послаша къ Переяславлю, къ Изяславоу,

рекоуче: понди, княже, хоцемъ тебѣ. Слышавъ же се Издаславъ, съжалиси, и понде съ дружиною своєю и с Перемславици, възвѣмъ мѣткою къ Сѣмѣ Михайла оу сѣна Сѣвоніиѣ. И, прешѣ Дитиръ, понде, и прѣиде къ нему Берендеевъ неколико, и прѣидѣ ста на Желани. Игорь же понде протнику емоу съ братомъ своимъ Сѣослакомъ. И бѣшимъ нмъ оу Ольговѣ могилы, недоеха Игорь съ братомъ своимъ Издаслава даже, побѣгоста, и бѣжараа изымаша, а другыа извѣша, а нѣи истонаша къ водахъ, а другыа изымаша къ городѣ. Се же бѣи пособіемъ Бѣитимъ и силою хѣнаго крѣта и застоупленіемъ Сѣго Михайла, и мѣтками Сѣиѣ Бѣи. Бѣи же се мѣдъ Августъ къ ѣи дѣи, и вниде Издаславъ къ Кыекъ, хвала и слава Бѣи ѣ тлюкѣи помощи его. И внидоша протнику емоу множество народа, и нгоумени и уерноризни, и попове в ризахъ всего города Кыека. И по уетырехъ днехъ прѣидоша его Игорѣ емашъ ко болотѣ. И посла и на Кыдохну, а ѣтудоу къ Перемславию. И всадниша и к порубѣ къ монастыри у Сѣго Іоани, и приставниша к нему сторожа, и тако сконуася волость Игорѣка. А братъ его Сѣославъ, оубѣжавъ к Новоугороду с малою дружиною. И слышавше Полокеуескыи князи створшеся на Игоремъ, прислаша послы къ Издаслаку мира просауе. Кыеславъ же, слышавъ се, надѣвса на старшинство послѣша боларъ своихъ, ѣ радости не прѣложилъ хѣсти къ Издаслаку, ѣи города ѣпаты, иже баше ѣ него Всеколѣ ѣмашъ: не токмо же то, иъ Колодимиръ зѣи и послѣи к нему Андрѣвнуѣ. Издаславъ же, пославъ брата своего Ростислава, ѣи к него города ѣпаты, и послѣинны ислѣкавъ, прѣиде, и Тоурьскаго сѣна Мкима, сѣи же своего Ярославѣ посади к Турѣкѣ

Томже лѣтѣ иде Издаславъ къ Дѣдовнуѣмъ на снемъ, и посла и на Ольговнуѣ съ сѣиомъ своимъ Мыстислакомъ. И идоша къ Новоугороду и много зла сѣтворниша, около Новогорода. И бѣжа Кѣраускоу, и посла по нему Издаславъ Шварна и Издаслава Дѣдовнуѣ, и взѣша полонѣ много оу Корѣуека, Сѣославѣже коротнѣка прогнаша ѣпаты, а самъ бѣжа къ Катнуѣ. И нани коротнѣка къ скопсы. Игорь же слышавъ къ порубѣ скин, ѣже иде Издаславъ на брата его, домолиса пославъ къ Издаславу гѣи да бѣхъ сѣ постригъ. И поведе Издаславъ пострици его сѣпѣжъ Перемславскому Сѣонію, и прѣидѣ постриже и мѣдъ Генвара къ ѣ дѣи. Тое же зимѣ престависа бѣрокѣриѣи княгини Марѣи дѣи Колодимира, мѣдъ Генвара къ ѣ к нѣлю, а к понѣиникъ положена бѣи въ грѣбъ къ своѣи цркви, къ пенѣжъ бѣи и постригласѣ.

В лѣтѣ .ѣ. ѣ. ѣ. Издаславъ постави митрополита Климѣи калогѣра Рѣснѣи 1147. ѣсобѣ съ шестію сѣпѣжъ, мѣдъ Іѣуѣи къ бѣз, на Сѣго Пантеленмона. И потомъ миръ сѣтвори с Полокѣи оу Конѣи. Томже лѣтѣ бѣи знаменіе къ сѣици, и на тоу ношѣ бѣи громъ и потѣрѣи малъ. Томже лѣтѣ прѣсла Колодимиръ Издаслава Дѣдовнуѣи ис Уернигова послы къ Издаслаку князю Кыекскому, река: брате, се замѣи волость мою Сѣославѣ Ольговнуѣ Катнуѣ, и пондекъ нѣиъ даже и пороженсѣвъ, тожѣ

пондект на Гоурьга, а любо с нимъ миръ сътворишь, любо съ с нимъ вьскъ. Издславъ же наперѣ Стослава, сестричуха своего, посла къ Уернигову, велъ имъ доспявати. И донде Стославъ Уернигову, и съгдавшимъ князи Уерниговьстѣи, посла къ Издславу, велъ ему понти, рекоуще: земля ваша погыелеть, а ты не хоцеша понти. Издславъ же, съвокупъ кола, перебродиса чересь Днепръ, и ста на Уерторми, и ѿтоуду послъ Оульба къ Уернигову, а самъ прѣиде на Соупон, а брата своего Колодимира ѿстави къ Києву. Оульба же кѣшѣ в Уерниговъ, оубѣда, ѿже целова крѣтъ Колодимиръ и Издславъ Дѣдовнухъ и Стославъ Всеклоднухъ къ Стославу Оульговнуу, хотаеу лестію убити Издслава. Тоужь слышавъ Оульба, прибѣже къ князю своему Издславу на Соупон, и сказа ему, ѿже его ѿстѣпниа князи Уерниговьстѣи и целовали на нь крѣтъ. Издславъ же коротиса ѿтоуда, а перѣ собою посла къ Києву къ брату своему Колодимиру и къ Лазорекви тысяцъскомуу два моужа Добрыникоу и Радилу, рекъ: брате, еди къ митрополитоу, и съзочи Кыяны вса, а то молваць си моужа леств Уерниговьскыхъ князен. И еха Колодимиръ къ митрополитоу, повѣла Кыяны. И прѣидоша Кыяны много множество народа, съдоша оу стоа Соѿѣ. И рече Колодимиръ къ митрополиту: се прислалъ братъ два моужа Кыяны, а ти молваць такъ братѣи своен. Кыстоуни Добрыника и Радило и рекоста: целоваль ты братѣи, митрополитоу покланяльса. А здѣ ѣ ворогъ княза нашего и вѣшь, а хоцешъ и оубити, тоже пондемъ битса за свон князь с дѣтми. И рече имъ Колодимиръ: того въ брате неказалъ, Игоръ поблюдутъ сторожеке, а мы пондемъ къ брату, яко же ты велѣи. И рекоша Кыяны: мы вѣдаемъ, ѿже того братъ тѣи не велѣлъ сътворити, но мы хоцемъ оубити Игоръ: мы вѣдаемъ, ѿже не конхати добромъ с тѣмъ плѣменемъ ни камъ ни намъ коли любо. Митрополитъ же много боронѣше имъ, и Лазаръ тысяцъскыи, и Рагунло Колодимиръ тысяцъскыи, яко не убити Игоръ. Они же кликууцше пондоша оубенкѣ Игоръ. Колодимиръ же всѣ на конь погна, и идахуть лѣи по мостоу оубивати Игоръ. Оиже не мога ихъ минути, оукороти кола надраво мимо Гѣльбовъ дворъ. И оускориша Кыяне прѣ Колодимиромъ, и вѣша Игоръ къ цркви стоаца по обзѣлю на ѿѣли оу Стго Феѿра. И емше и повѣдоша и из монастыря. И стрѣтъ в Колодимиръ къ коротехъ монастырьскыхъ. И рече Игоръ възра: ѿхъ, брате, камо. Колодимиръ же с коня, и покры въразимъ река Кыяномъ: братѣи, не можете сътворити зла, не убивайте Игоръ. И докде и Колодимиръ до коротъ мѣре своа и оударива и Колодимира вноуе Игоръ. Михаль же видѣкъ то, скоуи с коня, хота помоуи Колодимиру. Колодимиръжъ комуе Игоръ къ дворъ мѣре своа и затвори коротъ, а Игоръ поустн на Кожюхокы сѣни. Михала же вноуе, ѿторгоша на немъ крѣтъ, и усни къ гривноу золота. И вьломиша коротъ, и кѣшѣше къ дворъ, оузрѣша Игоръ на стѣнѣхъ, и разбѣиша стѣни ѿ немъ и смокоша и с сѣви и тоу оубива и концѣ восхѣ. И за тѣмъ оутеуе Михаль. Игоръ же повергше, за нозъ волокоша и сквожъ Бавниъ торжекъ до Стоа Бѣи, и ту ѿвртѣша моужа стоаца с конь, и воздожь

же и на кола, везоша и на Подоліе. И поведаша Володимру, яко поверженъ бѣи на торгоуци, и посла Лазаря тысяцьскаго, и Рагоуна своего тысяцьскаго. И приехаша видѣста Игоря лежача, и рекоста: се уже Игоря есте убили, а то похоронимъ тело его. Къясне же рекоста: не мы его оубили, но оубила и Давиднуа и Кесволоднуъ, оже замыслили на нашѣ князя зло, хотяче и оубити десѣтлю, но Бѣ за нашихъ княземъ и Стѣа Софѣа. И повеле Лазарь взати Игоря, и понесті и къ цркви Сѣго Михаила въ Новогорѣскую божицю. И тоу вложниша и къ гробъ, схаста на горѣ, и лежа ноць тоу. Соуботѣжъ свитаюци, посла митрополитъ игоумена Аналию Сѣго Осѣра. И приехакъ игоуменъ видѣ его нага, и облеуче и и оивѣкъ ил нимъ обѣуныа пѣсин, и кезе и къ Сѣому Симеону и тамо и положиша. И посла Володимиръ къ братоу, поведаа оубиство Игорекю. И нехаленъ бѣи Нзаслакъ и жловаше на Киацы. И посла Нзаслакъ Володимира къ Городець, а по Ростислака къ Смоленскю.

В лѣтѣ ̅. ̅. ̅. ̅. ̅. Прїиде Глѣбъ Гюрьгекнуъ нсѣ Сүждаа в Уернигоку 1148. къ помощь Ольговичемъ, и пребылъ оу нихъ неколико, прїиде на Городокъ. И слышакъ Нзаслакъ, посла к нему, зова и к советъ къ Къиеву. Оиже обѣцалася нти, и не иде. И перестранъ мало, послоуша Жирослака, рекуща емоу: понди къ Перемславу, хотать тебе мѣне. Оиже прїиде къ Перемславу къборзъ, свитаюцю дни. Мьстиславоу же лежачю еще и дрѣжине его, пригальше сторожеке рекоста ему: не лежи, княже, Глѣбъ ти пришелъ. Оиже къборзъ, и събраса къ нему дрѣжини неколико, и вьстоуни протнѣ емоу изъ града. И стоимъ Глѣбъ до заутрѣка коротіи опать. Мьстислакъ же съвокүни дрѣжиноу и Перемславици и обѣдакъ и гна по немъ, и үгоні и оу Несока на Рѣдѣ, и изымаша неколико дрѣжини ѣ, а самъ иде къ Городець. Мьстислакже коротиса къ Перемславу. И слышакъ Нзаслакъ бывшесе, съвокүни дрѣжиноу и Берендичѣ, и прїиде пачѣ къ Городцю. И вѣшѣ Глѣбъ смириса с нимъ. И вѣзкратиса Нзаслакъ къ своаси.

Томже лѣте понде Ростислакъ Гюрьгекнуъ нсѣ Сүждаа съ дрѣжиною своею в помощь Ольговичемъ на Нзаслака Мьстиславица, послаиъ ѿ ѿца своего. И сдѣдумакъ съ дрѣжиною своею, Ростислакъ реуче: любо си ѿцю на ма и гнѣватіи, не идѣ къ корогомъ своимъ, то соѣ ворози были дѣду моему и строемъ моимъ, но пондемъ, дрѣжино мол, къ Нзаслакоу: то ми ѣ срдце мое, тоу ти дастъ намъ волость. И послѣ къ Нзаслаку. Нзаслакѣжъ рѣ бѣи, посла протнѣ емоу моужи своя. И пришѣши ему рѣ бѣи Нзаслакъ, и сътвориъ обѣ великъ, и да емоу Божьскын ннѣи городы. А къ Глѣбови послакъ реуче: нди къ Ольговичемъ, къ темъ еси пришелъ, ать ти дѣдѣ волость. И иде Глѣбъ къ Уернигоку и ѿтоуда къ ѿцю, а Ростислакъ иде къ Городець, а по городомъ послажъ посланики своя.

В лѣтѣ 8. х. ѱ. з. Иде Изяславъ къ Новгороду и къ Киеву въ помощь
 Новгородцемъ на Гюрга, а во всемъ повеле по себе ити. И поидоша по немъ,
 1149 и похромона кони ихъ, а самъ с Новгородци доиде къ Колгѣ покосивать ю,
 не успе инутокъ Гюргевки, доиде Углеуха полъ коротиса ѿнѣ къ Новгороду,
 и иде къ Смоленску, тоу и зима. И наставши веси прінде Изяславъ къ
 Киеву, и ради быша лѣне, токмо дѣлако сътоваше: вложи бо некоторымъ
 можемъ его въ срѣце и нахуша ему глати рекоуше, яко Ростиславъ Гюргевку
 поидошитъ на та лѣн и Берендихи и Кляны, и хотелъ състи къ Киеву, а
 поустѣ и къ ѿцю, то то трон корогъ и ѿць его, держиши на свою голоку.
 Изяславъ же послоушавъ ихъ ѿтѣмъ оу него именіе и оружіе и кони, а
 дружиноу его расковавъ растоун, а Ростислава всади къ лодичю, толко
 самого ли утвѣрста поустѣ и къ ѿцю. И прише Ростиславъ къ ѿцю, сказа
 емоу вса прикаушася емоу. И слышавъ ѿць его съжалси рекъ: тако ли
 мнѣ истоу прихастѣ къ Русьскон земли и мнѣ дѣтемъ. И съвокуни въ вол и
 дружиноу свою и Полокци и понде надѣмса на Бѣ, мѣдѣ Юлюа къ кѣ. И прише
 емоу къ Вадханю, и прінде къ емоу Ольговну и Всеволодну, ѿбѣмъ има
 Стослава, и съ дружиноу рекоуше: понди, брате, то намъ корогъ всѣмъ и
 брата нашего убилъ. И прише стана у Бѣлвѣже и стоимъ мѣ, съжидаюе
 къ себе Половецъ, и ѿ Изяслава покориѣ. И видѣше оже истоу ѿ Изяслава
 ни късти, Изяславъ же слышавъ посла по брата къ Смоленску и Колдѣмиръ.
 Гюргѣ же реуе: пондемъ къ Переяславу, тоути емоу прѣти, да негли тоу
 покориѣ. И прѣидоша и стана оу Кодонова дѣсца, прише Стравкъ.
 Колдѣмироу соучю въ Переяслави тога къ засаде, братоу Изялаву и Ярополку
 Мстиславну съ Изяславу. И стрѣляючися ѿбѣмъ, томже дни прінде
 Изяславъ, слышавъ пришеша Гюргѣ и реуе: оже бы прише самъ, толки
 съ дѣтми, то котора бы емоу волость любѣ, тоужъ бы си взмѣ: но оуже
 на ма привелъ Половца, и корогъ мои Ольговну, хою са бити. Кляномъ
 же не хотѣмъ битиса, но глѣхоу: мириса, княже, мы не идемъ. Оуже
 реуе: яко миръ боудетъ, пондете съ мною, ать ми са боудѣ добро ѿ силъ
 мирѣ. И прѣидоша Кляне: пріндежъ къ емоу Изяславу Давыдовну въ помощь
 и стоа три дни. И къ третѣи днѣ исполниса рано по зори и понде ѿ Стравки
 мимо горѣ, и ста межн валомъ. Изяславъ же въиракиса весь изъ города и с
 товлѣры и ста на болонѣн за огороды. Бѣ и поутрѣ Изяславъ ѿслоушавъ
 ѿбѣмъ оу Сѣго Михаила, и понде Изяславъ и съ церкве, ѿнѣмъ сѣмъ слезы
 проликоушо и глѣоу: княже, смириса съ стрѣмъ своимъ много сѣснѣ
 прѣмешн ѿ Бѣ и землю свою избавиши ѿ великы бѣдъ. Оуже не восхотѣ,
 надѣмса на множество кон глѣ: добылъ есмъ головою своєю Киеву и Переяславу
 и понде прѣтнику емоу. Гюргѣ стоацю за Анхунимъ сельцомъ, и стоимъ
 прѣтнику собѣ до вечерни. И постоуни Гюргѣ къспать и Изяславъ по немъ,
 и събѣмъ заходѣмъ състоуниѣ ѿбѣн, и къ стѣа змъ. Перкое новѣгша

Пършане, потомъ Изаславъ Давыдовнубъ, по силѣ Кыице и Переяславци, и многы избиша, а другыя роуками изнимаша.

Изаславъ же перебрѣде на Конскъ только самъ третїи и иде къ Кыеву. Се же бѣи мѣа Авгѣ къ ѣг, къ вторникѣ. И на утрни вииде Юрии къ Переяславль, хвала и слава Бѣ, и пребывъ три дни, иде къ Кыеву. А Изаславъ, събрався съ женою и съ дѣтин, бежа къ Лоуѣскоу. Гюрги же вииде къ Кыекъ, хвала и слава Бѣ, и сядѣ на столѣ дѣдин и ѡтин, а Ростиславоу дастъ спови своему Переяславль. Вѣшѣ Изаславъ к Лоуѣскѣ и поха съвокоуплати Угры и Лахы. И тое зимы прїиде к нему Колеславъ и Сидрихъ братъ его и помощь Оугорская, и стала оу Уемерниа. И прїидоша къ Кыевскѣу къ Пересопиню Гюргевиу два: Ростиславъ и Андрей и помощь Колодимирькова. И самъ Колодимирько пристоупилъ баше ближе къ Шюмскоу. И оубошша Лахове и Оугры, рекоша къ Изаславу: не вси см есми съвокупилн ийт, абы нѣ како сѣтворити миръ. Они же то извѣтъ положивше коротинаса ѡпатъ. Кыевскѣу же поудачю брата на миръ, и не послуша его, и прїимъ съветника Гюрга Ярославича, ѡже оуже Лахове коротинаса и Оугры, и прїимъ къ сѣрци си яко же вѣженоу Изаслава и прїимъ власть собѣ. Князь же Гюрги съ братомъ своимъ Кыевскѣомъ и съ всеми своими дѣтин пондоша къ Лоуѣскоу, Ростиславоу Гюргевиу съ братомъ своимъ Андреемъ, ходачю наперѣ с Половци, ставшемъ нмѣ оу Мурленцѣ, бѣи к ноци пополохъ золь, яко и Половцимъ бежати назѣ съ своимъ коесодою Ярославомъ. Сѣчию Андрееки наперѣде, а братоу его Ростиславоу за нимъ стоачю, и зовуци брата к собѣ. Андрей же не послуша, но стеритъ злыи тотъ пополохъ. Андреека же дружина, присздахе к нему жаловахоу гѣюце: хто творини, княже, поеди проух или добоудемъ сорома. Андрееки же не послушавше ихъ, но возложивши надею на Бѣ, прѣйа до свѣта. Видѣже Андрей бежача Половци, похвали Бѣ оубрѣвнишаго и, и еха къ братоу. И Половцескыи княземъ съехавшимся к нима и сѣдумавшемъ нмѣ, ѡстоупниа назѣ, и стала оу Лоуѣбниа пождилюе послѣла ѡ оидъ своего. Бѣи же нмѣ вѣсть, яко идѣ Гюрги съ братомъ своимъ Кыевскѣомъ, постоупниша пакы к Лоуѣкоу и пондоша къ два нѣти къ граду, Колодимиру сѣчию братоу Изаславоу къ Лоуѣку. Приближючимъ же нмѣ къ граду, и видачимъ старъ ѡца своего и сѣмо видачемъ пѣшыцъ вѣшнѣше изъ града и стрѣлюющимъ нмѣ с ними. Ростиславѣжъ и Борисови и Мистиславоу не вѣдоучимъ мысли брата своего Андреа, яко хохетъ толькнѣти на вѣшца, зане и стѣ его видачѣ не возкохенъ, не величакоу бо емоу сѣчию на ратнѣи униъ, но похвалы нѣчиюу ѡ единѣ Бѣ. Тъмѣжъ посовѣмъ Бѣимъ и силоу крестною и мѣткою дѣда своѣ, вѣсхакъ къ противнѣи и дружина ѣ по немъ и изломн копѣе свое к сѣпротивнѣе своему. Бежачемъ же пѣшценъ по гробан къ граду, оудѣи самъ вѣслѣ ихъ, дружинѣ же не вѣдоучимъ его, токмо ѡ меньшихъ дѣтскыхъ ѣ два, видѣше князя своего къ великоу бѣду вѣнѣша, зане ѡбнстѣпенъ бѣ ратнѣи и гнѣста по немъ: вѣтъ бо бѣ конь

его по нимъ дѣтми конѣма а третїимъ въ перенїи лоукъ в седелїи, а съ города акы дожь каменїе метахоу пльн. Единъ же ѿ Немлунуъ, видѣвъ его, хотъ просунути рогатиною, но Бѣ съблюде ѿ. Многаѣи бо Бѣ любашихъ ѣ къмѣтасть во пльсти, но мѣтно своєю избавляетъ. Оиже помысливъ рече въ срѣци собѣ: се ми хоцѣ быти Ярославѹа смѣръ, и помолвеса к Бѣу, вѣнн мехъ скон, и призва на помощь стѣго мѣника Феѡра и по вѣрѣ его избави ѿ Бѣ и стѣни мѣникъ Феѡръ: бѣ бо и памѣ стѣго Феѡра к отъ дѣи. Единъ же ѿ дѣтською тою вѣкшею с нимъ убѣснъ вѣѣ. Ѡцъ же его Георгїи и стрѣи его Вахеславъ и братїа ѣ вса, радовахѹ видѣвше его жива, и моужнїи ѡтнїи похваду дѣша емоу велнкоу, зане мужескы сътворити пауче вѣстѣхъ вѣкшихъ тоу. Конъ же его оумзвенъ велнн, оунесъ гѣа своего оумре. Оиже жалоуа комонстка его повеле ѿ погрестн ѿ Стѣремъ. Тоу стоимремъ же нмъ около города, и не дадоушимъ ни воды поурети за три нѣли, Володнмирѹжъ, братѹ Изяславлю, изнемогаюцю с мѣми сконнн к городѣ, Изяславъ посла къ Володнмирѹ, къ свѣтоу Георгеу, гѣа: вѣведи ма къ Юрю въ любовь, азъ въ всемъ внновѣ прѣ Бѣомъ и пред нмъ. Володнмирѹжъ мѣнѣ ѿ немъ, Ростиславоу же сїоу Георгеоу съ Георгемъ Ярославнѹемъ не дадоуцю мирннса, Изяславоу же пауче молацюса ѿ мирѣ, Андрѣевн же князю вложи Бѣ въ срѣце соуцю ему мѣтнкоу на скон рѣ, пауче же на Хрѣтннн, поуа молитнса ѡшю гѣа: неслоушан Ярославнѹа, примри сыновца, не погоубн ѡунннн своа. Слюоцемъ же нмъ межн собою и цѣловавшемъ крѣтъ, веснѣ прнспѣвнн, мирѣ сътворнша и воротншаса къ Пересонннцю въ Вахеславлю колость. Изяславе ра вѣѣ крѣтнму цѣлованїю, прїеѣа къ стрѣема къ Пересонннцю. Н сѣдннмъ нмъ на едннмомъ мѣстѣ и оуаадншаса: гдѣ утѣ свое познвѣше лнцемъ нмѣтъ. Изяславе же, поклоннвса стрѣема, сѣа къ Володнмирѹ.

1150. В лѣтѣ 85. х. ѿ. ѿ. Георгн князь позва Вахеслава на столъ къ Кыеву. Прншѣшо же емоу къ Кыевоу, боларе розмолвнша Георга, рекоуше: братоу твоему не оудрѣжати Кыева, да нн бѹдетъ его тобѣ нн томѹ. Георгн же, послоушавъ боларѣ, вѣведе нз Кыегорода сїа своего Андрѣа и да ѿ Вахеславоу.

В томже лѣте прїнде Изяславъ во малѣ нз Володнмира къ Кыеву, хоташемъ его Кымномъ и вѣгна Георга нс Кыева. Георгнжъ иде къ Городокъ и съ дѣтми сконнн. Изяславоужъ сѣдацио въ Кыевѣ, и ѡсвоеншо Кыевѣ, послѣ сїа своего Мьстислава въ Кыевѣ, вела ему ѡтола Перемслава добѣитн. Мьстиславоужъ послѣ на онѹ страцѹ къ Турнѣемъ и къ дрѹжннн вела нмъ ехати к собѣ. Ростиславоу же, то слышавъ, послѣ къ ѡшю во Городокъ, просѣ у нѣ помощи. Георгнжъ послѣ емоу къ помощь брата Андрѣа. Ростиславъ же брата ѡставнвъ въ Перемславлн, а самъ гнѣа къ Саковоу, и угонн Турнѣа у Днѣпрѣ, понма ма и прнведе къ Перемславлю. В тоже время понде Володнмирѹ

къ Кыевоу на Нзаслава къ помоухъ Гюргеки. Нзаславъ же, слышавъ то, посла къ сѣоу своему Мьстиславоу, река: идѣ на ма Володимирко, а ѿсюда Гюрги съ Ольговичи, и ты прѣиди вкорзѣ понма Берендича. Нзаславъ же поеха противу Володимирика, река: се ми ѣ ближе и идоу к тому. И понма Володимирика брата и Мьстислава сѣа своѣ съ Берендичи и с Кьяны и оусрете и оу Тоумаша. Стрѣльцѣмъ стрѣляющимъ ся ѿ рѣвоу ѿ Стогноу, поух пристопати Володимирика съ силою своею. Берендееке жъ, видѣвше силоу его, оубошѣ и рѣши князю: понди, княже, проухъ, сила ѣ велика, а у теба дружини мало, даже не прѣидѣ на та хересъ рѣвоу. Нзаславоужъ молкяху имъ: лоухе, брате, измремъ здѣ, нежели соромъ сѣи возмемъ на сѣ. Кьянежъ науха стужати ему рекухе: понди, княже, проухъ, и Берендичи с ними. Шже рехе дружини своен: оуже лухе толнко ехати съ гостыни съ Оугры и съ Лѣхы, а оуже дружини моа прострашена. Тога и самъ поеха проухъ. Володимирковичи жъ постигоша за ѣ, ѿвы изѣмаша, а другыи извнша. Нзаславоужъ прѣвѣшио къ Кыевоу, дружини своен повеле съратиса оу Дорогожича. А самъ поѣа к поции кыеде не Кыека. Володимирикожъ ста оу Кыека оу теремца. И Гюрги ѿ то хни прѣиде къ Кыевоу съ Ольговичи и съ Давыдовичема и съ Всеволодичемъ, и ста оу Уерторма. И сѣдоумавше послаша по немъ Стослава Всеволодича же Бориса Гюргевича, и гоннша по немъ до Уертова лѣса, и не постигоша его, воротншаса ѿпять. Нзаславъ же тога нда, заа Погоричоу и посади сѣа своего Мьстислава на Дороговоужи, а съ братомъ съ Володимиромъ иде к Володимироу. Кьяне же, убожшесѣ Володимирика, вѣведоша Гюрга къ Кыекъ. Гюргичъ съдѣ къ Кыекъ, слысѣ съ Володимиромъ оу Стое Бѣа въ Печерскомъ манастири и сътвориста межн собою великоюю любовь. Тога Володимирко, нда ѿ него проухъ, пом оу него сѣа Мьстислава.

Идоучио же емоу къ Дороговоужю, и кыеже Мьстиславъ Нзаславичъ из Дороговоужа и иде къ Лоухьскъ къ стрѣки своегоу Стополкоу. Володимирко же ѿа всн тые города и прѣиде къ Лоухьскоу. Стополкъ же и Мьстиславъ затворнстасѣ къ горѣ. Шномоужъ приходншио и не могъшио хто сътворити, и иде къ Галнхъ, а Мьстислава Гюргевича посади къ Переспинци

Томже лѣтъ прѣидоша Половци къ помощь Гюргеки на Нзаслава и прѣидоша къ Перемславлю. Гюргеки еше не роспоустншио кон ни Ольговичъ и посла Стослава Всеволодича къ Перемславль къ сѣоу своему Ростиславу, дабы ихъ оукротилъ и воротилъ ѿпять. Шнемъ же пакостаннмъ людемъ и съвѣгъшесѣ къ горѣ, несмывошнмъ ни скота възпоустити из города, и посла Гюрги сѣа своего Андрия. Прѣехавшио же емоу къ Перемславлю, и сътвориша миръ с ними, поустнша и ѿпять. Всеволодичъ же еха къ Гюргеки къ Кыеку: Андрии же ѿста оу брата къ Перемславли. Прѣвѣшио же празннкоу Утнаго Крѣта, быша въ цркви стго Миханла. На утрѣн же дѣь еха Андрии въ ѿноу къ Кыевоу.

хотящю постоупити князь къ Китеувьскомуу бродоу, не смющемъ имъ поустити лодїи мимо Кыскъ, но поустити и ко озеро Доловьское и штогда колоушна є берегомъ в Залотую, но Золотун же кнзюша къ Днепръ лодїа ихъ. Нолци же Гюргеви идахоуть по доугоу, а Изаславъ идаше онокъ стороныъ Днепра по горъ, а лодїа его по Днепроу. Пришѣвшимъ же имъ къ Китеуекоу, и сташа протикоу себе, и поуаша кнзиса в лоднахъ ѿ брѣ. Изаслакоу же и тоу не дадоущю имъ вобрести, Ольговнумже съдоумавшемъ с Половци, оставише Гюрга кнзю сь Дѣдовнумъ сь Володимиромъ и с товары протикоу Китеуекоу, а сами сяха в Зарубоу. Изаславемъ сторожемъ стоащисъ на оной сторонѣ сь Кшекаритымъ и не дадоуремъ вбрести къ Днепръ. Половци же, вседше на коня, къ брондахъ сь конїи и за щиты, якоже кнзиса, влехаша къ Днепръ и покрыша Днепръ ѿ множества кон. Сторожке же Изаславли оубоажиса влзаша. Бѣ бо в то время послалъ сїа своего Мьстислака къ Оугры, да тымъ и не твердъ бѣ емоу брѣ тон: зане не баше тоу кнзю, а болгарина не вси слүшають. Стославля же перебрѣшима Днепръ с Половци и козаша къ Гюргеви, рекоуше: понди вѣборзъ, оуже есмы перебрали Днепръ, да не оудрить на нѣ Изаславъ. Гюрги же сь Володимиромъ и сь дѣтми прїиде вѣборзъ къ Зарубоу, и перебреша уересъ Днепръ. Изаславъ же слышавъ коротї къ Кыску, а они сташа оу Белагорода, и исплывише пондоша къ Кыскоу, и сташа подле Лыбеди. Изаславъ же ста перѣ Златыми короты сь стрѣмъ своимъ Кауеслакомъ, и сь братомъ своимъ Ростислакомъ и сь Дѣдовнумъ Изаслакомъ. Стрѣлцемъ же стрѣлающимъса ѿ Лыбеди: бѣша бо в то время прибегли Берендичи и с вежами, и Торци, и вси Уерїи Клобуци и великоу пакость сътворина, ово ратиї, ово скои, и монастыра ѿторгаша, и села пожгоша, и ѿгороды вси пресъкоша. Тогда Гюргевнунъ Андрей сь Володимиромъ Андреевнумъ сяхаста къ Лыбеди, неведущимъ дружиннъ ею: ѿтолъ Андрей с Половци, Володимира же не поустити кормилецъ его, зане младъ бѣ в то время. Андреевижъ главшио ратиымъ, мало не до палковъ ихъ, єдинъ же Полокуннъ итъ конь его под нимъ за покодъ и влзвати ѿ, и лад Полокуннъ дружиннъ скои, зане бахоуть ѿстали его вси пльци. И коротиса ѿпашъ не вреженъ, съхраницъ Бгомъ и мѣтвою родителъ скоихъ.

Стрѣлавшимъ же са имъ до вечеря, влзвратившася ѿпашъ: бѣ бо емоу вѣсть тогда, оже идеть емоу къ помощь скатъ Володимира, и понде протикоу емоу. Изаславъ же, слышавъ тоу вѣсть, понде по немъ, блюда того, дабы са не смалъ сь Володимиромъ, и постиже ѿ оу Перепетокы, хотя кнзиса с нимъ. Ставшимъ же имъ между собою къ днѣ уетвертокъ, бѣ же дождъ силенъ с ветромъ, яко ни ратиымъ моун себе видѣти, и смюцимъ слы между собою ѿ миря, Ольговнумже и Полокцемъ не дадоушимъ миритиса, зане скорн баху на проидѣе кроки. Стоащимъ же имъ

до вечеря, перешедъ же Гюрги за Роутъ и ста. Скитлююцю же патнѣ, исплакункъ коа Изаславъ прѣиде къ нему. Гюргевикъ не хотяцю еше битиса, но ожидаюцю Колодимирка, Изаславѣужъ науе пристоялюцю, обратнша плькы скоа къ нему. И идощимъ имъ битиса, Андрей наха радити плькы ѿца своего: зане еъ старей тогда къ брати своен. Кудѣже Половци столца назаде, и къ тѣмъ гна, и много имъ млькннѣ, и оукрѣпала коа на брань, и ѿтоуда къ плькѣ скон еха, и оукрѣпннѣ дружинѣ свою, възма конѣ еха напередъ, и съехаса прѣше встѣхъ и изломи конѣ скос. Тогда же бодоша конь под нимъ к поздри, конь же нахатъ совати под нимъ, и шеломъ с него срони, и цитъ на немъ ѿторже. Бѣѣимже заступленіемъ и мѣтвою родителъ сконхъ съхраненъ бѣи безъ вреда.

Състоупникшимже са плькомъ, бѣи стѣа зла и крепка, и тѣ оубнша Колодимира Дѣдохнуа добраго и кроткаго кнѣза Уеринговьского, Изаслава же Мыстиславикуа извнша и к рѣкоу, и съкерьгли, бахутъ с кона его, и хотнша и оубити скон емѣ пѣщци не знающе его, но снятъ съ себе шеломъ и познаша и. Половци жъ Гюргеви ни по стрѣлъ не поустивше тогда побегоша, а потомъ Ольговичи, и потомъ Гюрги съ дѣтми. И бѣжавшимъ имъ херестъ Роутъ, много дружинны потопе к Роутоу: еъ бо гразокъ. И бѣжавнимъ имъ ѿвѣхъ извнша, а другѣхъ изимаша, и полоуднѣ приѣвгоша къ Днепру. И пересехъ Гюрги съ дѣтми къ лодѣахъ оу Кидиуева, а проуйи перевредоша. И приеха Гюрги къ Перемславику, а Ольговичи идоша къ скосси, а Половци бѣжаша къ Половци.

Изаславъ же съ строемъ своимъ Вауеслакомъ възератнстася къ Кыекоу, а Давыдохнухъ Изаславъ възма брата на набушци, несе и къ Уерингоу, и съде самъ на столѣ его къ Уеринговѣ. И потомъ Изаславъ, слышавъ Гюрга къ Перемславику, понде с Вауеслакомъ и съ братомъ своимъ Сѣопалькомъ и съ Берендици, и перевредося оу Зароубѣ, и сташа оу Мажека селца токары, ѿтоаъ же приездеаху къ городу битиса. Бѣшедшимже Перемславскѣмъ пѣщцемъ битиса, и многы извнша ратнѣи, и передъгородѣе пожгоша. Изаславиже и Вауеславъ посласта къ Гюргеви, и рѣкоста: иди къ Сѣуждалю, а сѣа посади къ Перемславику, не можемъ с тобою бити здѣ, прикедени на нѣ плькы Половца. Гюргеви же не вмоцю ни ѿкѣдоу помощи, а дружина его бахутъ инаа изента, а инаа изимана, приноуженъ же неволею челока к нимъ крѣтъ и съ дѣтми сконми. И приспѣвнню прѣдѣнкоу стою мѣнкоу, иде Гюрги на Лѣто и съ дѣтми. Андрей же ѿтоаъ иде ѿ оца своего къ Сѣуждалю. ѿцу же его въстагакнню его много, Андрей же рече: на томъ есмо челокади крѣтъ, яко ити нѣ къ Сѣуждалю, и иде къ скою волость къ Колодимирию. Гюрги же ѿста къ Перемславику съ дѣтми сконми. Изаславоу же пристялюцю къ нему: крѣтъ еси челокалъ, яко тобѣ ити къ Сѣуждалю, умоу на ма ведешн

Половци и Колодимирка. Гюрги же, ѡставя сѣя своего Глѣба въ Переяславѣи,
а самъ иде въ Городокъ.

В тожь время Мьстиславу Изяславичю ведоучю Оугры ѡйу своему въ
помощь, Колодимирко же слышакъ, ѡже идеть Мьстиславъ съ Оугры, и понде
по немъ. Мьстиславоу же не ведоучю, и старши емоу оу Сапогына, а Оугре
сташа ѡколо его. Тогда же кысалаъ въ емоу Колодимиръ питѣа много, и
Оугромъ, и потомъ повѣда емоу: идѣ ти Колодимирко. Мьстиславоу же иноучю
съ Оугры, и повѣдаючю нимъ: идеть Колодимирко. Оугреже пѣани велихадутса,
рекоуче: аще на ны прѣидеть, и мы вьемса с нимъ. Мьстиславже на тоу
ночь роставлакъ сторожа, а самъ леже спати и съ Оугры. Сторожеве же
привегоша полоучици, рекоуче: идеть Колодимирко. Онъ же всѣдъ на коня
и съ дружиною, и нахаты боудити Оугры. Оугры же лежаху пѣани яко мрѣтки.
И вѣи протикоу скытоу, оудари на нихъ Колодимирко, и мало ѡ нихъ изымаша,
а нильхъ всѣхъ изыниша. Мьстиславъ же оутече въ Лоуескъ съ дружиною
своею.

Тогда же Изяславу прѣиде кестъ къ Кыеву, ѡже сѣиъ побѣженъ, понма
Берендича, и Изяслава Дѣдовича и Всеволодича и помоу Стѡславлю ѡльговича,
и прѣиде на Гюргѣа въ Городку. Гюрги же заткориса въ Городку съ дѣтми
сконми. Бѣношиже са нимъ из города на многы дѣи, и тажко вѣи емоу, зане
не кысть емоу помоу ни ѡкоуду же, и челока къ нимъ вѣтъ, яко идоу
оуже къ Сѹздаю. И ѡстоуниша ѡ него проухъ. Гюрги же, ѡставя сѣя своего
Глѣба в Городци, а самъ иде къ Соѹздаю. Изяславъ же сѣде с Вауеславомъ
оу Кыевѣ: Вауеславъ же на велицемъ дворѣ, а Изяславъ нѡ Оугорскыиъ,
а сѣя своего Мьстислава посади въ Переяславѣи. В тожь время престависа
княгини Мьстиславлаа. Тое же зныи пошевѣ Изяславъ на Колодимирка, коротиса
оу Коруха.

В лѣтѣ .ѣ. ѡ. ѣ. Посла Изяславъ сѣя своего Мьстислава по Лахы и по 1152.
Оугры, ваба на Колодимирка въ помоуь собѣ: Лахоке же не идоша, а Оугры
идоша. И прѣиде Король съ Оугры и съ Мьстислакомъ, и вѣшдѣ къ землю
Колодимиркову ста. И въ дѣи недѣла: Королевнжъ по своемуу обычаю
невѣстанучю никдеже в недѣлю, Колодимиркоу же не ведоучю внити рати
къ свою землю, срѣте и, и изыма закитники Королевскы. На оутрѣи же дѣи
къстакъ Король понде, Колодимирко же къстоуниса назѣи, ста за твердѣю.
Оугры же Королевскы, и гдѣ то оузрѣша Колодимирковы плькы, то уже не
пострамоуе, к нимъ тлькноуша. Колодимирко же, видѣ силоу Оугорскюю,
поскоуи прѣд ними. Бѣжачножъ емоу уресеъ рѣкоу, ѡвѣи изыниша, а дрѹгѣи
истоноша, и многыхъ рѹками изымаша. Привѣгнню же емоу къ Перемышль,
поуха слатиса къ Королевки, мирпроса, абы Изяславъ не притагъ къ Королевки.

Бѣ бо Изяславъ, слышавъ Короля, пошелъ оуже изъ Кыева на Володимирка. Притагну же Изяславоу въборзъ къ Королеви съ Беренди, а плькы скова ѡстали назадѣ съ братомъ Стѡвлькомъ. Тогдаже прїидоша къ рцѣ къ Слюкоу. Колодимирко же роставалъ башеть дръжиню свою на бродѣхъ, а ѡнде пшца, а ѡнде конникы: Король же наухъ ставалти плькы свои на бродѣхъ же противоу емоу. Колодимирко же, видѣвъ силу бесчисленю Королеву, нестерпѣвъ побѣже прѣдъ нимъ къ другыа грады. И вѣжа къ Перемышль. Тогда же, женуе по нихъ, избивша множество ихъ, а другыа изниша. Ономоу же оубѣгшю въ градъ, и наухъ молитиса и просити мира. Изяславъ же не хоташе дати емоу мира, но послушавъ Короля смирся с нимъ. Изяславъ же иде къ Кыеву, а Король късколси.

Томже лѣтъ понде Гюрги съ сїиыи сонми, и съ Ростовци, и съ Суждальци и съ Рязанскыи кнзи в Рѹсь..... понде въ Кыевоу. Изяславъ же вкниде противоу емоу: Колодимирко же воротиса в Галихъ. Гюргеви же идѹхю в Рѹсь, пришедъ ста оу Глоухока, и прїиде к немуу множество Половецъ, и Шлговичъ Стѡслакъ и съдоумавше вси пондоша къ Уерингову и, перешедше Сновъ, сташи оу Гоурнука, близъ города, перешедше Клинъ. Къ же тогда днѣ недѣлци, тѣмже не идоша къ городоу. Изяславе в послалъ брата Ростислака въ помощь Изяславу Дѣдовичюу къ Уеринговоу. На тоуже ноцѣ Изяславъ и Ростиславъ и Всеволодичъ, видѣвши силу Половецкѹю, повелѣша людемъ тѣмъ бѣжати изо ѡстрога въ дѣтинецъ. На оутрѣи же днѣ Гюрги и Стѡслакъ, исплѹхичи воа свои, пондоша къ городу и сташи недомедше Сѣмьина. Тогда же все множество Половецъ склѣша къ городу битиса, и ѡемше ѡстрогъ зажгоша перѣгородѣе все, и пришедше ксею силою, сташи ѡколо града. Уеринговцѣмже вноцимъся изъ города, кнзи же сдумаше вси рѣша: не крепко вниотса дръжина и Половци, ѡже с ними не ездимъ сами. Андрей же рече: тако сътворимъ, да поухоу азъ днѣ свои. Поемже дръжиню свою сѣлѣ нѣ городъ. Вышедшимже пшцѣмъ изъ города стрѣлати, толче на нѣ съ дръжиною своею, и с Половци, и ѡкы избивша, а другыа вѣгнаша въ дворы. Тогда же порекноваше емоу проуи кнзи ездѣша послѣ подъ городъ. Пшцѣкъ, видѣвши плькы, не смѣша вкннѣти изъ города, зане бахоу перестрашени.

Стояцимъ же нимъ подъ городомъ вѣ днѣи, и вѣсть прїиде к нимъ: идетъ Изяславъ съ Кауеслакомъ къ помоухъ Уеринговцѣмъ. Половци же оубоившеся того, поухаши ѡтнѣтиса проухъ. Кнзи же, видѣвши Половци идѹща проухъ, пондоша и сами ѡ Уерингока въ Новоугородоу Стверьскому. Изяславъ же прїиде къ Уеринговоу, и незаставъ Гюрга, коротиса къ Кыеву. Гюрги же, оставя сѣя своего Василька в Новгородѣ оу Стѡслава, а самъ иде къ Соуждалю. Изяславъ же понма брата Стѡвлька, и сѣя своего Мьстислака, понде къ Новоугородоу на Стѡслава и на Василька. Стаже оу Всеволода,

Ѡради сѣа своего Мьстислава на Половци съ Берендѣи, и съ Торкы, и с Печенѣгы, и съ неколикомъ дружины своеа, а самъ прѣиде к Новоѹгороду и не оусиявъ ниутже, махатъ слатиса мира дела, и въмириса къзвратиса къ Кыеву. А Кисаво иде къ Соѹздалю къ Ѡцу.

Тогда Мьстиславоу Изаславичю поможе Бѣ на Половцихъ, самѣхъ прогна, вѣжа ихъ вѣза и кони ихъ и скоты ихъ зла и множество днѣ хрѣтианѣхъ Ѡполони и къзвратиса къ Перемславѣ, хвала Бѣа Ѡ таковети помоуи, а Ѡполонѣтѣа Ѡноустѣ къ своаси. Тосѣжъ зимы престависа Колодмирко кѣзь Галичскыи.

К лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Посла Изаславъ сѣа своего Мьстислава на Половци къ 1153. Неслоу, зане настахуть тогда на Соѹтѣ. Ѡнъ же, не доходякъ ихъ, къзвратиса Ѡпатѣ. На тоуже Ѡсѣнь посла ѣ Ѡнѣ свои противоу мауасъ съ Колодмиркомъ Андрѣевичемъ и съ Берендѣи, и ходиша до Ѡлошѣа, и не Ѡбратиса а къзвратиса Ѡпатѣ.

На тоуже зимоу Изаславъ, съвокоунииса съ братнею, понде на Колодмирковичахъ в Галичѣ. Пришедшѣ же емоу к Теревкою, и съдоумаше болярѣ Колодмирковичахъ, и рѣша кѣзю своемоу: княже, ты еси оу нѣ кѣзь Ѡдинъ, Ѡже са утѣ створить тобѣ, утѣ намъ двѣати. Ино ты, княже, поеди къ городоу, а мы внемса съ Изаславоу самѣи, а кто нѣ коудеть живѣ, и мы привѣгнемъ к тобѣ, тогда са затворимъ в городѣ. Изаславъ же перенде къ нимъ за рѣкою уересъ Серетѣ, и състоунишѣа битиса, и вѣи стѣа зла. Кѣсть же межѣ ими сматенѣе, невѣдахуть которѣи соѹтѣ побѣдиши, Изаславъ бо женашетъ Галичанѣ, а Галичанѣ Изаславѣю дружиноу и сѣа его. Изаславоу не вѣдоуцию, и творѣцѣюса побѣдишию Галичанѣ, братѣ его вѣжалъ баше Стѣпалкъ и съ Колодмиркомъ и сѣъ его Мьстиславѣ. Тогда же Изаславъ взима Галичскыа моужа, а Галичанѣ взимаша Изаславѣи моужѣи на разгонѣ. И Ѡстѣса Изаславъ с маломъ дружинѣи на пѣлѣици, и поставѣи стагы Галичскыа. И пондоша Галичанѣ подѣ своа стагы. И взима Изаславъ множество Галичанѣ. На тоуже ноѣ оѹгомса Изаславъ, зане вѣ Ѡсталса съ маломъ дружинѣи, рѣша да нектѣсноутса на нѣ из города, покелѣ извити колодничѣ, а лоуѣшѣа моужѣи ихъ ведѣ съ собою къ Кыевоу.

К лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Посла Изаславъ второе сѣа своего Мьстислава 1154. противоу мауасъ: къ бо покелѣ женоу собѣ изѣ Ѡбезѣ. И оустрѣте ю Мьстиславъ вѣ порозѣхъ и приведе ю къ Кыевоу, а самъ иде къ Перемславю. Изаславъ же, створивъ свадѣу, поа ю собѣ женѣ. Томже лѣтѣ выгнаша Новгородци Изаславѣиха Мрослава, а Ростиславѣиха Романа посадиша. Томже лѣтѣ понде Еюрги съ Ростовци, и съ Соѹздалѣици, и съ всѣми дѣтѣи своимѣи

в Роуць. И бысть моръ къ всемъ плькоу его, якоже не былъ николѣже. Пришедши же емоу къ Батуну, и ста не дошедь Козельска, и приеха к немуо мло Половецъ. И посла сѣа своего Глѣба къ Половцѣ, а самъ коротиса ѡпатъ къ Соужданию.

Томже лѣтъ престависа Стонлъкъ Мьстиславнѣхъ, и послди Изаславъ в него мѣсто сѣа своего Дрослава къ Колодимири. Томже лѣтъ престависа Глѣбова Гюргевнѣхъ в Соуждани. На тоуже ѡсень престависа Изаславъ Мьстиславнѣхъ, мѣа Номбра къ гѣ дѣнь. И илоутриа къ Филинокъ дѣнь положиса и оу сѣаго Ѳеѡдора, къ ѡтн емоу монастыри. Тогда же слышавъ Изаславъ Дѣдовнѣхъ смръть Изаславлю, и приеха къ Днѣпру подъ Кыекъ, и посла къ Вахеславоу и къ Мьстиславоу Изаславнѣхъ река: аче и есмь не былъ тогда нѣ братомъ своимъ, и повелита ми, ать шедъ ѡплаую гробъ его. Тогда же съдоумавъ Вахеславъ съ Мьстислакомъ и съ моужн своими, не пустиша его къ Кыекоу, зане и еше не пришелъ баше Ростиславъ и Смоленски. Тогда же прѣиде Ростиславъ, и посадиша и Книазъ къ Кыекъ, рекоуе емоу: яко братъ твои хъстивъ Вахеслава, тако же и ты хъти, а до его живота трон Кыекъ. Тогда же прѣиде Глѣбъ Гюргевнѣхъ съ множествомъ Половецъ къ Перемславлю на Мьстислава Изаславнѣхъ. Перемславци же крѣпко бѣхуса с ними. Не оуспѣвъ же Глѣбъ с Половци иде проухъ. Тогда же ида с Половци къа Пиратинѣ. Тогда же Ростиславъ поима Стославца Всеволоднѣхъ и Мьстислава Изаславнѣхъ, и Книазы и Тоуркъ мло, понде къ Уерингоу на Дѣдовнѣхъ Изаслава, рекуе: абы ны оупередити до Гюрга, а любо его проженемъ, и любо примиримъ к сокъ. Перешедшимже имъ Днѣпръ, прѣиде к немуо вѣсть: стръш трон оумеръ Вахеславъ. Ѳиже, ѡставиъ плькъ свои съ Стослакомъ, а самъ еха къ Кыеку, и положи стръш своего съ великою утѣю къ сѣни Софѣи. Слѣже, поима прокъ дружини Вахеслава, понде къ Уерингоу.

Слышавъ же то Изаславъ Дѣдовнѣхъ послася по Глѣба по Гюргевнѣхъ да прѣидеть къ немуо с Половци въборзѣ. Ростиславъ же, Всеволоднѣхъ и Мьстиславъ пришедше сташа оу Колокеса. Изаславъ же и Глѣбъ киндоша съ Половци противоу имъ. Стрѣлцемъ стрѣляющимса ѡ рѣку, Ростиславъ же, видѣвъ множество Половецъ, и оубома наухъ слатиса къ Изаславу мира проса, поухъ даити подъ собою Кыекъ, а подъ Мьстиславомъ Перемславъ. Мьстиславъ же, то слышавъ, ѡже длетъ подъ нимъ Перемславъ, и реуе стрѣйки своему: ѡже ѡдавешни подо мною Перемславъ, да не боудеть мнѣ Перемславля, ни тобѣ Кыека. И покороти кола съ дружиною своею ѡ строа своего. (Ѳни же то видѣвше, побѣгоша вси. Половци же погнаша по нихъ и многы извнша, а другое множество изнимаша, и разбѣгошѣ. Ростиславъ на Любехъ бѣжа къ Смоленску, а Мьстиславъ и Стославъ Всеволоднѣхъ побѣжаста къ Кыекоу. Тогда же иша Всеволоднѣхъ Половци, а Мьстиславъ оутеуе с Ростиславнѣхъ

Стославомъ. И пришедъ Мьстиславъ въ Перемславль, поимъ женоу свою и иде въ Лоуцескъ. Тогда же тажко вѣ не осталъ бо съ баше к нимъ никакъ вѣзь. И послаша Къмане еишна Кланскаго Деміана по Изаслава Двѣдовнуа, рекоуши: поиди къ Къскоу, ать не възмоушь на Половци. Изаславъ же вниде въ Къскъ, а Глѣбъ послѣди къ Перемславли. Тогда же много зла сътвориша Половци около Перемславла, пожгоша бо села вся, и Летьскоу ю црѣвь стою мѣнку зажгоша. Тое же зимы пошелъ къ оуже Гюрги к Русь, слышавъ смръть Изаславию. И яко прѣиде противоу Смоленскоу, прѣиде къ нему вѣсть: братъ ти оумерлъ Кавеславъ, а Ростиславъ повѣженъ, а Изаславъ седитъ въ Къскъ, а Глѣбъ к Перемславли. Тогда же Новгородци прѣидоша къ Гюргию, поимъ оу него сѣла Мьстислава собъ кѣза. Тогда же Ростиславъ прѣягъ съ полкоу къ Смоленску, вѣслася къ стрѣкии своемоу Гюргию, проса оу него мира. Гюрги же, непоминла злобы его, ни брата его, дакъ емоу мръ, а самъ поиде къ Къскоу. Пришедъ же ста оу Стародубѣ, и ту прѣсхл к нему Стославъ Ольговиу, вѣла емоу прѣити к любови сѣнца своего Кесволоднуа. Гюрги же и томоу мръ дастъ, и повелѣкъ емоу по собѣ ити къ Къску. Идоуцию же емоу, науа салти Гюрги Стослава къ Изаславу вѣлауе емоу ис Къска ити. Къ же Стославъ съвѣтенъ о седѣниі Изаслави въ Къскъ. Тѣмже Изаславъ не хоташе ити ис Къска, зане къ оумоуеъ емоу Къскъ. Стославъ же оста къ Уеринговѣ, а Гюрги ста оу Мороська. Тогда же присла к нему Изаславъ река: ти самъ есмь сълъ к Къскъ, посадили ма Къскъ. Гюрги же посла къ Изаславоу река: мнѣ оуина Къскъ, а не тобѣ. Тогда же вѣслася к нему Изаславъ, река: нествори ми пакости, а се твои Къскъ. Гюрги же мѣтнеъ сын, оубѣзася тако сътворити и бѣгодаря Бѣа, вниде к Къскъ, и седе на дѣдин и оѣти столѣ.

Тогда же съдъ роздала колости дѣтемъ своимъ: Андрия послѣди къ Къшигородѣ, а Бориса в Туровѣ, а Глѣбъ в Перемславли, а Касилькови вѣда Поръсье. Тое же весны пришедше Половци вѣскаша по Русь. Берендѣеве же, гоинѣше по нимъ, оубѣхъ изѣвши, а дроуѣхъ изѣмаша.

Клѣ ꙗ̄. ѡ̄. ѡ̄. ѡ̄. ꙗ̄. Иде Гюрги на снемъ противоу Половцемъ къ Кланскоу. 1155. Половци же, прѣсхавше къ нему, науаша просити братѣа своего, ихъ же баше изѣмаша Берендѣевъ. Берендѣевъ же не даша ихъ рекоуше: мы того дѣла оумирдемъ за Рускюю землю, и головы свои складываемъ. Половци же, поимавше дѣрѣи оу Гюргѣ, ехаша проуъ мира не створше и много пакости сътвориша около Перемславла.

Томже лѣтъ посла Гюрги Гюргѣ Ярославнуа съ Жирославомъ и съ Кеуеслави вѣнцѣи, на Мьстислава Изаславиуа. И вѣгнаша и с Пересонничи к Лоуцескъ. Тогда же Гюрги повелѣ зати своемоу Ярославу ити нашь къ Лоуцескъ.

оунизилемь оумирадоху. Гюрги же, видя непокорство ихъ къ собѣ, създансѣ ѿ погнѣсан людствѣи и наухъ малчѣти дѣтсмь сконимь и волаормь: не можемь стояти задѣ, зане оуи ишии бѹда не поворитмиса, а азъ не радѹюса ѿ погнѣсан его, ни ѿ прогнаишн, но рскоухъ: вькъдоху и къ крѣтнѣе целоканіе аюже и братію его: оуи же нехъсхотѣ того, но наухъ рѹдетса ѿ пролитіи кроки. Гюрги же съдохма съ дѣтми сконими и съ моужнн сконими и вьзкратиса в Кыекъ, а зать его иде къ свою волость в Галиухъ.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Вьгнаша Мокгороднн Мьстислава Гюргевнухъ, а Ростиславнуха 1137. посланиша Стѣслава.

Томже лѣтѣ престависа бѣгокрѣпнн кнѣзь Георгіи Володимирнухъ в Кыекъ мѣа Маіа еі днѣи и положиса и къ цркви сѣго Сіса на Берестовѣтмь. Томже лѣтѣ Ростокци и Соѹздалицн, съдохуавше вси, посланиша Андрия, снѣа его старшншаго, на столѣ ѿтнн в Ростокѣ и Соѹздаан, мѣа Іюна къ 10, зане бѣ прелюбншъ всьми за премногѹю его добродѣтель юже имаше преже къ Кѣу, и къ всьмь соѹщншъ под нимь. Тѣмже и по смрѣти ѿшѣа своего великоу память сътвори, цркви оѹкрасн, монастыри постави и цркви сконухъ, юже бѣ заложилъ преже ѿшѣа его сѣго Сіса каменоюю въ Переславліи в поветь.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Заложн Андрия кнѣзь къ Володимирн цркви каменоюю 1138. сѣое Кѣи къ и мѣа Априла, въ днѣи сѣго аіаа Родиѡна къ вторннкъ, и да еи много нмѣнѣа, и свободоу коупаенѣмъ, и съ даннн, и седа ашнша и десатнноу къ стадохъ сконухъ, и торгъ десатнн. И городъ заложн болнн. Томже лѣтѣ врнде Леоуи на снѣию Ростокѹ.

На тоу же зинѹу вьгна Изаслава Дѣдохнухъ не Кыека Мьстиславѣ Изаславнухъ, а самъ сѣдѣ в Кыекъ. Изаславъ же бѣжа къ Гоміи, и ѿтолѣ прогнаша и къ Катуа. Тое же веснн вѣа Мьстиславъ Ростиславоу Кыекъ подѣ собою, а самъ иде къ Володимирю, и сѣдѣ на столѣ.

В лѣтѣ 5. 10. 5. 5. Преставн Борнскъ кнѣзь Гюргевнухъ мѣа Маіа къ ии днѣи 1139. И положиса и братіа къ цркви сѣою мѹику, юже бѣ създаа ѿшѣа его Гюргіи на Шран, нѣже баше станиовнще сѣго Борнса. Къ томъ же лѣтѣ вьгнаша Ростокци и Сѹздалицн Леоуа снѣна, занеже оумножилъ баше граба цркви и попы.

В томъ же лѣтѣ престависа митрополитъ Киевскыи Константинъ в Уерингоке: бѣ бо в то время вьсегдѣ не Кыека, Мьстислава Изаславнуха. Бѣи же смрѣть его снѣе: яко оумирающю емоу, призна къ собѣ снѣна Уеринговскаго Антонна, и звалъ его, гдѣ снѣе: яко по оумрѣткнн носмь не погребешн тѣла

ногого, но оужемъ поверзъше за позкъ мои изъклеете ма изъ города, и поверзета ма нсомъ на расхитанне. Но оумрътѣи же его еѣкъъ тонъ стукорнъ вса повелѣнная емоу нмъ. Народи же вси дивихася ѿ сѣртіи его. На оутрѣи же днѣ Стославъ кнѣзь съдоумакъ с моужнъ своимн и съ еѣкномъ, въземше тѣло его, похоронивша въ цркви стго Спса Уеринговскаго.

Томже лѣтѣ прѣиде Изаславъ Дѣдовнѣ съ множествомъ Полокскѣ въ Уеринговѣ. Стославъ же ѡба, Ольговнѣ и Всеволоднѣ, и Рюрикѣ Ростиславнѣ, въ бо в то время пришедъ к нимъ въ помоу ѿ ѡца, и вниша с нимъ ѿ Деснѣ. Изаславоу же стоарию с Полокци и великоу вавость створиша, села пожгоша и люди покосаваша. Стославъ же ѡба посладста къ Ростиславоу помоуи просае еше оу него. Ростиславъ же поустн нма Мрослава Изаславнѣ и Колодннрѣ Андрѣевнѣ и Галнѣвскою помоуѣ. Изаславъ же слышавъ и Половци ѡстоунишася к поле. Сиже пришедше не ѡбретоша его и бродишася по немъ за Десноу Стослава ѡба и Рюрикъ и, ходише за днше, не ѡбретоша ихъ и воротншася втожь въ свомси. И Изаславъ ѡстоуни к поле и Половци ѡидоша ѿ него. Тос же зимѣ прѣиде Изаславъ с Половци, и покоска волость Смоленскѣю, и послакъ къ Андрѣю къ Георгевнѣю, испроси оу него дщерь за своего сѣвѣца за Стослава, и испроси оу него помоуѣ. И посла сѣа своего Изаслава къ нему въ помоуѣ съ всѣмъ плѣкомъ, и Муромскѣа помоуѣ с нимъ: зане приши баху Роуцѣстѣи кнѣзи на Стослава Колодннрнѣа и ѡстоуниши бахуть въ Костнжн. Онъ же бѣашетса с нимъ изъ города, ѡждадъ помоуи ѿ строа своего ѿ Изаслава и ѿ тѣста своего Андрѣа. Стославъ же ѡба, Ольговнѣ и Всеволоднѣ и ннѣи кнѣзи, слышавше идѡуца Изаслава Андрѣевнѣа съ силоу Ростовскою, оубокишеся, и даша ему миръ, и възвратншася ѡпатъ. Изаславъ же Дѣдовнѣ и Изаславъ Андрѣевнѣ, слышавши възвратншася ихъ, и иде Изаславъ Дѣдовнѣ къ Катнѣ. Андрѣевнѣ Изаславъ възвратнса къ ѡцѣ скому к Ростовъ.

1160. В лѣтѣ 8. 8. 3. ѿ. Прислаша Новгородци къ Андрѣевнѣ къ Георгевнѣю, просае оу него сѣа князѣ къ Новоугороду, а Ростиславнѣа Стослава кнѣжнѣа: зане бѣ Ростиславъ ѡцъ его изморилъ братнѣо ихъ въ гробѣ, и многѣхъ нмѣнѣе взалъ. Андрѣи же кнѣзь поуха даати нмъ Мьстислава брата своего. Они же ѣ не възхотѣша. И поустн къ нимъ сѣвѣца своего Мьстислава Ростиславнѣа. Томже лѣтѣ създана бѣ цркви стѣла Бѣа въ Колодннрѣи бѣговкрннѣи и бѣлоубнѣнѣи кнѣземъ Андрѣемъ. И оукраси ю днко многоразнѣнѣи нконанн и драгѣи кнѣснѣемъ бес унсла, и съсѣдѣ црквишнми, и верхъ еа позлатн. Но веръ же его и по подобно еже къ стѣн Бѣи, приведе ему Бѣи изъ всѣхъ земль вси мастеры и оукраси ю пауче ннѣхъ цркви. Томже лѣтѣ погорѣ Ростовъ, и цркви вса, и съборида днвалъ, велика цркви стос Бѣи, яко же не было и ни нмѣть быти.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Поухахъ писати цркви Золотоверхахъ въ Володимирѣ, а 1161 конуахъ Агхоуста ̑.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. Не бысть ниутоже. 1162.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Не бысть ниутоже. 1163.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Сїеиа вѣи цркви на Золотыхъ воротехъ въ 1164. Володимирѣ. В тоже лѣто зложена вѣи цркви Сїтѣ Сїеа въ Володимирѣ.

В тоже лѣто вѣста ересь Леоитнаская: скажемъ кмаля: Леоитъ сїику не по правдѣ поставился къ Сѹздалю, Нестерѣ сїику Сѹздалскомуу жикуо соуцно, и прехватникъ Нестерокъ столъ, поуха оуцнн оу Соѹздалн не мсти масъ въ Гдѣскыа праздникы, аще боудеть въ средѣ или в патовѣ, ни на Рѣтво Гїе, ни на Крїценне. И вѣи тажѣ про то велика прѣдъ бѣговѣрннмъ кїземъ Андремъ и прѣ вснн лїоми. И оуцрѣ его кѣа Феобръ. Онъ же иде на испракленїе Црїограду. И пришедшо снѣу тамо и ста прѣ Црѣмъ Манѣуломъ. Столнѣю Црїю товары нѣ рѣвою, Леоитъ мльварно на Црѣ, слоугыже Црѣвы оударнша Леоита за шно, и хотыша а в рѣцѣ оутопнн, соуцннмъ тоу оу Црѣ встнмъ послѣомъ: посолъ Кїевскыи, посолъ Соѹздалскыи Илья, и Переславскыи и Уерннговскыи. Се же сказахомъ вѣрннмъ двѣа лїош, да не блазнатса ѿ праздницѣхъ Гдѣскыихъ.

В тоже лѣто иде кїзь Андрей на Болгары съ сїомъ сконнмъ Изяславомъ и съ братомъ сконнмъ Ярославомъ и с Муромскыи кїземъ Гюргемъ. И поможе нмъ Бѣт и стѣа Бѣа на Болгары, самѣхъ несъкоша множество, а стагы нхъ поинаша и ѿдѣа оу малѣ дружинѣ оутеус кїзь Болгарскыи до Великого града. Кїзь же Андрей коротнса с повѣдою, кнѣвѣ поганыа Болгары нзентн а свою дружиноу всю здравѣу. Стомхѣ же нѣшнри съ стѣоу Бѣсею на нлѣуннри пѣд стагы, и прнхѣхъ до стѣе Бѣи и до нѣшнцѣ, кнѣзь Андрей съ Гюргемъ, и съ Изяславомъ, и съ Ярославомъ и съ всею дружиною, оударнша услѣомъ прѣдъ стѣоу Бѣсею съ радостїю великою и съ слезамн хвалы и пѣснн влѣздоуѣе сн. И шедше взаша градъ нхъ славннн Ибрахнмовъ, а передн трн городы нхъ пожгоша. Се же вѣи уюдо новѣе стѣе Бѣа Володннрскѣа, юже взалъ баше съ собою бѣговѣрнн кїзь Андрей, и прннесе съ слявою, и поставн ю въ стѣн Бѣи въ Володннрѣ в Золотоверстѣ, ндѣ же стѣнѣ и до сего дни.

В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Преставился бѣговѣрнн и хрѣтолюбнн кнѣзь Изяславъ, 1165. сїѣ бѣговѣрннго кнѣза Андреа, и положиша въ цркви стѣа Бѣа въ Володннрѣ, мѣа Октавра въ нн.

1166. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависа бѣговерѣиши и хрѣтолюбивѣиши кнѣзь Ярославъ, снѣ бѣговерѣяго кнѣзя Георгія, и положиши ѿ въ цркви стѣла Бѣа въ Володимирѣ, мѣа Априла въ ѿ днѣ.
1167. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Престависа бѣговерѣиши кнѣзь Ростиславъ, снѣ Мѣстиславъ, на поутнѣ ида съ Смоленска въ Кыевоу, княжикъ в Кыевѣ ѿ лѣтѣ, мѣа Марта въ ѿа и везоша ѿ къ Кыевоу.
1168. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Выгна Мѣстиславъ Колодмиръ Мѣстиславичуа ис Кыева, и иде Володмиръ въ Половци, а самъ сѣде въ Кыевѣ. Тое же зими посла кнѣзь Андрей исъ Соуддала, снѣа своего Мѣстислава, на Кыевскаго Мѣстислава съ Ростовци, и Володмирци, и Соуддалци и ивѣхъ кнѣсен ѿи, Глебъ Переяславскѣи, Романъ Смоленскѣи, Дѣдъ Влшегородскѣи, Колодмиръ Андрѣевичуъ, Рюрикъ съ братомъ съ Мѣстиславичемъ, Олегъ Стославичуъ съ братомъ съ Игоремъ. Изаславичуъ же Мѣстиславъ затвориса в городе Кыевѣ и бѣахутса съ города. И стоимше оу города три дни, и поможе имъ Бѣгъ и стѣла Бѣа и отѣла и дѣдѣа мѣтѣа кнѣзю Мѣстиславоу Андрѣевичуу съ братѣю своєю, и взяша Кыевъ, егожъ николѣи же не было. А Мѣстиславъ Изаславичуъ съ братомъ вѣжа ис Кыева къ Колодмирю съ маломъ дружицѣю, а княжичю его изимаша и снѣа его и дружиноу извазаша и весь Кыевъ пограбѣиша за три днѣ, и цркви, и монастыра, и иконѣи поимѣиша, и книги, и ризѣ.

Сеже сѣдѣиса за грѣхѣ, в то бо время запрѣтѣиць бѣ..... съ Полкиарѣа, игоумѣа Печерскаго про Гдѣскѣа праздники: егда доуѣнтса въ средоу и в пѣтокъ. Помогашѣ же емоу и Уеринговскѣи епѣици Антонѣи. И кнѣзю Уеринговскѣому многѣмъ брѣмѣше маскѣи вѣти въ Гдѣскѣа праздники. И не хотѣащю емоу, кнѣзь же Стославъ изверже ѿ и изъ епѣициа. Да винимѣиць собѣ ктоже вѣа, и не противимса Бжѣиу законоу. Мы же на прѣлѣжащѣе къзвратимса. Мѣстиславъ же Андрѣевичуъ посади въ Кыевѣ строа Глеба, а самъ воротѣи съ дружиноу своєю къ Колодмирю.

1169. В лѣтѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. Мѣстиславъ Андрѣевичуъ посади в Кыевѣ строа своего Глеба, а самъ иде опѣть къ Колодмирю. А Глебъ да снѣи своемоу Переяславъ.

Томже лѣтѣи уюдо сътвори Бѣгъ и стѣла Бѣа новое въ градѣ Володмирѣ. Изгна бо Бѣгъ и стѣла Бѣа Володмирскаа злаго и проиврѣиваго и гордаго лестѣица, а злаго кнѣву Феодѣица из Колодмирѣа ѿ стѣла Бѣа цркви Золотовѣрхѣа, и ѿ всѣа земля Ростовскѣа. Не късхотѣ бо кнѣвенѣи и оудѣанса ѿ него. Тако сѣи нехѣстивѣиши не късхотѣ послушати хрѣтолюбиваго кнѣзя Андрѣа

белаша емоу ити ставится къ митрополнтоу къ Кыевоу. И не въсхотѣ, пласе же Бѣж не хоташю его и стѣн Бѣи, изъверже его изъ земля Ростовскыя. Бѣж бо егда хощеть показати хѣла, ѡнметъ ѡ него оумъ. Тако же и ил снмъ сѣтвори Бѣж, ѡм ѡ него оумъ. Кізію ѡ немъ добро мыслашю и добра емоу хоташю. Сен же не токмо не въсхотѣ поставленіа ѡ митрополитѣ, но и цркви всѣ къ Володимири затвори, и ключи црквиныа взѣ. И не бѣи ии звоненіа, ии пѣтиа по всемоу городоу и къ соборини цркви, к нен же худотвориа Мѣи Бѣи и ина всяка стѣни ел, къ нен же вси Хрѣтіане съ страхомъ пририцють, оутѣхоу собѣ и застоупницю имѣше, и исцѣленіа ѡ немъ принимающе дѣламъ и теломъ сконнѣ: и тоу цркви дръзною затворити. И тако Бѣи разгнѣи и стѣю Бѣю: в томъ бо дин изгнаиъ бѣи, мѣа Маѣа къ и дѣи, на память стго Іоанна Бѣословца. Много бо пострадаша хѣи ѡ него къ дръзкѣ его, и сѣлъ извѣвша и ороуѣи и конен, дроуѣи же и работѣ добыша, затоуеніа же и грабленна не токмо простѣемъ, но и минхомъ и нгуменомъ і ерѣомъ, не милостивѣ стѣи моуштель. Другимъ хѣкомъ голокы порезываа и борода, другимъ же оуи вьжнѣа и изъкы оурѣзѣа, ии хѣ же распинаа по стѣи, моушаше не милостивно, хотя въсхитити ѡ всѣхъ имене: бѣ бо не снѣ иижи ии мѣо адѣ. Посла же его Андрей къ митрополнтоу в Кыевѣ. Митрополитѣ же, Константинѣ повелѣ емоу изъкы оурѣзати, яко злодѣю и еретикоу, и роукоу пракоую оутати, и оуи емоу вьжнѣа, зане хоудоу измаѣи на стѣю Бѣю. И събѣсться на немъ речеіе Дѣдомъ: потребатса грѣшници ѡ земля и незаконници яко не быти имѣ. Гѣ же рече: иже судомъ судите судитса вѣмъ и своже мѣроу мѣрите, вьзмѣритса вѣмъ, соудѣ бо безъ мѣти не сѣтворшему мѣти. Такоже и Павелъ гѣеть: аще кто незаконно моушѣнъ боудеть не вьжнѣтса. Грѣшникъ бо и здѣ по грѣху моушѣтса и на соудѣ Бѣи ошоужѣнъ боудеть к моукоу. Тако же и сен безъ покланіа прѣкѣи и до послѣднаго издыханіа, и оуподобѣ слѣмъ еретикомъ не вьжнѣтса, и погоубѣи дѣно скою и телѣ, и погѣбе памать его съ шномъ. Тако бо утѣуть всѣи утѣуѣла ихъ, яко же и сего доведоша всѣи, вьзнесше до облакѣ, оустроинше в немъ втораго Сатанѣла и съведоша и къ адѣ. Обрати бо сѣ болѣзнь его на главоу его и на верхъ его неправда снѣде. Роукъ изрѣ, искона имоу, и вѣдѣса к ню: тон бо залѣ испроверже жикоть скон. А хрѣтіане изъбавленн бѣша Бѣомъ и стѣю Бѣю радуюшесѣа и веселѣшесѣа глѣахоу: бѣвенъ еси Хѣ Бѣ, яко тобою проидохомъ сквозѣ огнь и коду и изведе ны къ оутѣхоу бѣгоу, изволеніемъ Бѣимъ сѣлающаго на. Ты бо страшнѣи, кто протикнѣтса тобѣ, и протикоу велнхѣстѣу иишѣа твоеѣа кто равнитса. Ты бо всемошѣнъ еси оубожа и когата, оумрѣцилаа и ожнѣлаа, сѣдѣлаа всѣа мудрено, и творѣа ѡ ноци дѣи, и ѡ зимѣ кесноу, и ѡ боурѣ тишиноу, и ѡ соуша тоуую, и вьзѣжѣлаа краткыа на вѣсоуѣ и смираа грѣшникы до земля. Вѣда бо вѣдѣа озлобленіе люди своихъ снѣхъ краткыхъ Ростовскыа земля ѡ зѣвромдвинтого Фѣфорца погнѣлющихъ. Посѣтѣкѣ, сѣсе люди своѣа роукою вѣрнѣю, и мѣшѣю

высокою, и роукою бѣгоуѣнкою Црѣскою правдиваго и бѣговѣрнаго кнѣзя Андрея. Се же списадохъ, да не изскакають изъѣи на стѣсьскыи санъ, но его же позоветь Бгѣ. Всякъ бо даръ свѣше есть схода ѿ Тебе Оца: его же бо бѣвать уѣци бѣдетъ бѣвнѣ, и его же провденуѣтъ уѣци и бѣдетъ проклатъ. Тако и сен Феѣорсецъ не глѣсхотѣ бѣкенѣа и оудалиса ѿ него: заши бо заз погыбнеть.

Къ то же лѣто уюдо сътвори Бгѣ и Стѣа Бѣа, црѣкѣ Десатиннаа къ Києвъ, юже бѣ създѣаа Колоднмиръ, ижъ вѣтнѣкъ землю Роуцьскоюю, и далъ бѣ десатинноу црѣки тои по ксен земан Роуцьскон. Сътвори же то Мѣи Бѣаа уюдо науе навеша пдѣсѣа. Съдѣаю бо Глѣбови Гюргевиу на столѣ дѣдини и оѣни в перкое лѣто прѣиде множество Половецѣ, раздѣлихсѣа на двоѣ. Одини прѣидоша къ Перемславлю и стѣаа оу Нисоуна, а друѣзи прѣидоша по оной сторонѣ Дикира къ Києву, и стѣаа оу Корсуна, и прислѣашѣа оѣкон къ Глѣву глѣоче: Бгѣ посадилъ тѣа и вѣзъ Андрей на бѣуниѣ своѣи и на дѣвинѣ къ Києвъ, ино хоѣемъ с тобою порады положити ѿ ксемъ и оутвердитисѣа меѣу собою, и внидемъ к роту, а ты къ намъ, да ни въ нахнѣте боатисѣа насъ, ни мѣа вѣа. Сѣашиаъ же кнѣзъ Глѣвъ рѣчь кнѣзи Половецѣськѣмъ, вѣсхотѣ ити к нимъ на снѣмъ, и рече посломъ Половецѣськѣмъ: идоу къ намъ. И доумашеть сѣа дружиною ѿ томъ, къ которѣмъ преже понти. И съдоумаша ити къ Перемславлю предѣи, влюда Перемславла: кнѣзъ бо Перемславскѣи Глѣбовиу Колоднмиръ к то время баше малъ, мѣо вѣ лѣтъ. И иде Глѣвъ къ Перемславскѣмъ Половецѣмъ на снѣмъ, а къ друѣгѣмъ Половецѣмъ къ Корсуискѣмъ посла рѣка: дождете мене тоу, азъ бо идоу къ Перемславлю, оумиросѣа с теми Половци и прѣидоу къ намъ на миръ. Сѣаириже сѣа с Половци и подѣрикъ а, поѣхѣ ѿ нихъ. Половци же къзвратисѣа оѣнѣтъ къ своѣмѣи. Глѣвъ же Гюргевиу поѣхѣ къ Корсуискѣмъ Половецѣмъ сѣа братомъ своѣмъ Михакомъ и сѣа дружиною своѣю. И бѣашио емоу на Перенетовскомъ поли, Половци же то сѣашиакине мѣо ехалъ Глѣвъ къ Перемславлю, и сѣаумаша се: Глѣвъ ехалъ на оѣну сторону къ оѣнѣмъ Половецѣмъ, а к намъ не ехалъ, и тамо емоу пострати, поидемъ за Києвъ и къземъ села, поидемъ же сѣа полономъ къ Половци. И ехаша за Києвъ воевати, и приѣхаша къ Полоному къ городоу Стѣа Бѣа къ Десатинномоу и къ Сѣмълюю и взаша села безъ оутѣа сѣа людьми моужа сѣа женами и кони и скоты и оѣца погнаша къ Половци.

Глѣбови кнѣзю вороѣнишюса ѿ Перемславла и хотѣашио емоу на оной сторонѣ Дикира на снѣмъ къ Половецѣмъ, и бѣашио емоу на Перенетовскомъ поли, бѣсть емоу вѣсть, оже не дождѣше Половци сонѣа его, и поѣхали воевати и воюють. Глѣвъ же сѣашиаъ хотѣа на нихъ самъ ехати. Берендѣекъ же иша за покодъ рекѣче: кнѣже, не ездѣи, токъ лѣно ездѣити къ велицѣ плѣву, сѣаковоѣнишисѣа сѣа братнею, а ишиѣа послѣа брата котораго и Берендѣекъ

мѣколно. Глѣбъ же посла брата своего Михалка, и с нимъ Перемславецъ р, а Берендѣвъ подѣлоры тысящи. Михалко же створи послушанне братне, а дружинѣ его не соучи с нимъ и не ведоущимъ поезда князя своего борзо. Михалко же, человакъ брата своего Глѣба, и всю дружиноу братню, еха по Половцихъ, и перекрши Берендѣвъ дорогу Полокеуьскую, и пондоша по нухъ съ Михалкомъ, и наехаша сторожа Полокеуьскыя, бѣ же ихъ усломъ ѿ и объехавше ихъ безъ крѣсти оуби, а другыя изымаша, и поухаша прохати живыхъ изыманыхъ: много ли вашихъ назадъ. И рекоша: много ихъ есть, ѿ тысящ. Наши же слышавше сдѣлаша: оже дамы симъ животъ, а Половецъ много есть назадъ, а нѣ мало, оже са с ними научемъ бити, то си намъ боудутъ перѣи корози. И изыша а вса, не оупустивше ни мѣжа. И пондоша по дорожѣ ихъ: ковода же бѣ оу Михалка Колодиславъ Бѣнокъ братъ. И оусрѣтоша Половци идоуща с полономъ, и бикшася и одолѣша, самѣхъ изыша, а полоиъ свои оиаша. Взироваша же и тѣхъ: много ли вашихъ назадъ еще, и рѣша: топерко великыи полкъ идетъ назадъ. Наши же Бѣноу помощю и Стою Бѣноу крѣпкахъса, дождаша того великого илѣку и поехаша противу собѣ, оупоклюще крѣтомъ утѣимъ. Бѣсть же оу поганыхъ ѿ сотъ кони. Идѣюще же са на силу поганѣи, пондоша и наши претиву имъ. Перемславици же дрѣзи соуче поехаша напередъ с Михалкомъ. Берендѣвъ же аша по вѣземъ конь за поводъ, не дадѣще схати имъ рекоуше: не ездите къ напередъ, вы есте нашъ городъ, ать мѣ пондемъ напередъ стрѣлци. И сшасяса оуби и бѣ съа зла, и поташа стаговишка нашего и услоу стагокою сѣторгоша съ стага, и сматшася оуби бношеся. Колодиславъ же замысли взати стагъ Михалковъ и паткноути наши правнѣю. И събравшеся тѣхъ на на, и стаговишка Полокеуьскаго лоташа, и Михалка бѣса оударивша ратиѣи дрѣма коннема оу степно, а третѣиъ в роукоу: по Бѣ мѣткою бѣа его иззави и ѿ сѣрти, яко же и преже в дѣцѣ мора. И якоже боахоутса крѣткѣ видѣвше Половци побѣгоша и наши по нухъ погнаша, оуби съвоуше, оуби емлюше, и аша ихъ рѣками тысящию и ѿ, а прокъ ихъ изыша, а кѣсъ ихъ Тоглин оутеуе. Бѣ же се помощѣ крѣта утѣаго и Сѣла Мѣри Бѣтѣи великыа Десатинное, ем же ваху волости завали. Да аще Бѣ не дасть къ оубидоу хѣка проста, егда научоутъ его оубѣдѣти, аже иъ своа Мѣре домоу. И рѣнде Михалко съ Перемславици и съ Берендѣи къ Кѣвоу побѣдѣвше Половци. Хрѣтѣане же иззавлени томъ работѣ, полоненѣи възвратншася оубаъ въ свои си. А проухи вси Хрѣтѣане прославиша Бѣа и Стоюу Кѣу, скороую помощнѣю роду Хрѣтѣанскому.

Тое же зимы кѣсъ Андриѣи посла сѣа своего Мѣстислава съ всею дружиноу на Великыи Новгородъ, и Романиъ, кѣсъ Смоленскыи, сѣа посла, и Муромскыи кѣсъ сѣа посла. И пришедше въ землю ихъ много зла створишася, села взаша и пожгоша, а люди по селомъ несъвоша, а жены и дѣти и илѣиѣе и скоты

понимаши. Прїи́доша же къ городу, Новгородци же затворнишася в городѣ и съ вѣземъ Романоу. И вѣдохуся крепко съ города и многы извѣнши ѿ нашихъ и не оуспѣвъше нитуже городоу ихъ възвратишася оупать и оудѣ домоукъ своихъ дондоша пѣши оупать, а друзѣни люде попроша съ голода. Не вѣ ко николѣже толь тяжка поути людемъ симъ: друзѣи бо ѿ нихъ и конниоу вдоша въ великое гонѣнне.

Се же вѣ за наша грѣхы, сажинахомъ ко преже трѣи лѣтъ вѣнше знаменне в Новѣгородѣ всѣмъ людемъ видаримъ, въ трехъ бо црквиахъ Новгородскыхъ на трехъ иконахъ плакала Сѣла Бѣа. Провидѣвши бо Мѣи Бѣа нагоубоу хотариоу быти надъ Новѣмъ городомъ и на его волостноу молашеть Сѣа своего съ слезами, дѣвѣ ихъ ѿиудѣ не искорениа, яко же преже Содома и Гомора, но яко Инсекгитани помнаеть, яко и вѣ. Оуиуесть бо Бѣа и Мѣи Бѣа извѣаи а мѣтѣю своею, зане Хрѣтѣане сѣуть. Реуе бо Дѣа: наказа наважи на Гѣи, а сѣрѣти не предаи же мене. Тако и сѣа люди Новгородскыа наказа Бѣа и смѣрѣ а до зѣла, за престоупленіе крѣтное и за гордость ихъ наведе на на, и мѣостію своею извѣаи градъ ихъ. Не глѣмже прави соутъ Новгородци, зане издавна скобожени соутъ правды вѣзь нашихъ. Но аще бы тако было, то кѣази имъ вѣиши передѣи крѣтъ престоупати или кноуѣти или правноуѣти соромлати, а крѣтъ уѣтѣи црловаше въ кноуѣкомъ ихъ и къ правноуѣкомъ, таже престоупати, доколѣ Бѣоки трѣпѣти надъ нами. Сего ради Бѣа за грѣхы наксѣа и наказала по достоинію, роукою бѣгоуѣваго вѣза Андреа.

1170. В лѣ 5. 8. 0. 11. Престави́ся бѣгородци вѣсъ Володимиръ Андрѣевичъ, и положиша оу сѣго Андреа в Кыевѣ въ Мѣуѣвѣ монастыри. На тоу же осень престави́ся Мѣстиславъ Издаславичъ и положиша ѣ къ Володимирѣ, иде же преставѣи.

1171. В лѣ 5. 8. 0. 12. Родиса оу Мѣстислава Андрѣевича сѣа, и нарекоша ѣ въ крѣщенѣи Каслани. Тоѣ же зѣмѣ прїи́доша Половци на Кыевскѣю страну и взаша множество сѣа за Кыевомъ и с людьми и с коньми и скоты, и пондоша съ множествомъ полонѣа въ Половци, а Глѣвоу, вѣзю Кыевскѣоу, в то время волю соуѣно, и посла брата своего Мѣхалка съ братомъ своимъ Ксеволодомъ по Половцихъ. Мѣхалко же, послушаникъ сѣи, сѣа кѣборзѣ по нихъ и оуѣони ихъ за рѣкою Бѣомъ съ Берендѣи и съ Торкы и съ воеводѣоу своимъ Володиславомъ, и изѣаши дороу ихъ, и поѣаши по дорозѣ по нихъ, и усрѣтоша а с полонѣомъ, и вѣишася с ними, и оудѣаши Половцѣмъ Кѣѣтѣю помощію, нитѣхъ извѣнши, а друѣгѣихъ извѣазиа къ дѣи въ средѣ. И рекоша извѣанымъ: мнози канихъ назадѣ. И рекоша: мнози сѣуть. Реуе Володиславъ: се дрѣжнѣи колѣдники собѣа на смѣрѣтъ, повели, кѣаже, атъ сѣвоуѣтъ. И исѣакоша а всѣа. И поѣаши по дорозѣ ихъ. И срѣтоша а пакы

и състоунившеса вниша с ними. И поможе Бѣъ Михаилу съ Всеволодомъ нѣ поганьми мѣтва ѡтѣа и дядѣа къ днѣ неделю, самѣхъ извѣнѣа, а друугѣа извѣнѣа, а полонѣ свои ѡвѣнѣа, ꙗ уади и поустѣнѣа а къ своимѣа, а сами възвратѣнѣа къ Киеву, славаще Бѣа и Сѣю Бѣю и вѣта утѣаго.

К лѣ ,с. х. ѵ. ѵ. Преставѣнѣа вѣгокрѣтѣи кѣзъ Глѣбъ Георгевиуъ Киевскѣи, 1172. княжѣкъ в Киевѣ двѣ лѣтѣ. И положѣнѣа ѵ къ стѣо Сѣса на Берестовѣмъ, идеже лежитъ ѡѣъ его Геѡргѣи.

Тое же зимѣ кѣзъ Андрей посла сѣа своего Мѣстислава на Болгарѣа, и Мурѡмскѣи кѣзъ сѣа посла, и Разливскѣи кѣзъ сѣа посла. Кысть же не любѣа поутѣа всѣмъ людемъ симъ, зане не подобно естъ зимѣ коскати Болгарѣа, и идеуѣе не идеху. Бывшю же кѣзю Мѣстиславоу на Городѣи съ братѡма своимѣа съвокоупѣнѣа съ Мурѡмскѣи и съ Рязанскѣи на устѣа Оубѣа и шѣдѣа друужѣнѣа двѣ недели. И недожаѣше ехѣа с передѣною друужѣною, Борисоу Жидѣславѣуюа воеводѣа в то время идеахъ весь дѣржаѣю. И вѣхѣнѣа къ поганѣа тѣа бѣзъ вѣстѣа и идеа ша сѣа ѣ, а седмѣи горѡ, мужѣа несѣкоѣа, а женѣа и дѣтѣа понѣа. Слышѣа же Болгарѣа в малѣ друужѣнѣа кѣзѣа Мѣстислава пришѣнѣа и идеуѣа онаѣ с полонѡмъ, досѣнѣа възборѣа и идеа ша по нѣхъ къ шѣсти тысяѣа, и за малѡмъ не постѣнѣа нѣхъ за ѣ вѣстѣа. Кѣзю Мѣстиславоу на оустѣа с малѡмъ друужѣнѣа, а всю друужѣноу поустѣнѣа ѡ секе, и възвратѣа ѡ него Бѣъ поганѣа, покрѣмъ роукоуа своєю. Слышѣа же наѣи рѣнѣа: се идео стѣа Бѣа: застоуѣи бо ѡуѣнѣа стѣа Бѣа и Хрѣтѣанскѣа мѣтва. Поганѣи възвратѣнѣа вѣсѣа, а Хрѣтѣанѣа хвалаще Бѣа възвратѣнѣа къ своимѣа.

Тое же зимѣ посла Андрей Ромѣа Мѣстиславѣуа къ Киевоу на столѣа княжитѣа, и идеа ша его Кыѣнѣа съ хѣстѣю, а сѣоки Ирополкуа далѣа Смоленскѣа.

К лѣ ,с. х. ѵ. ѵ. ѵ. Преставѣнѣа вѣгокрѣтѣи кѣзъ Мѣстиславъ Андрѣевѣуъ, 1173. мѣа Марѣа къ нѣ днѣа къ вторѣнѣа, и положѣнѣа ѵ оу стѣе Бѣи въ Колодѣири идеже црѣкѣа оуѣнѣнѣа ѡѣъ его Андрей.

К лѣ ,с. х. ѵ. ѵ. ѵ. Въѣзѣе Рюрикъ из Новѣгорода. Потомѣе Новгородѣи 1174. послѣнѣа къ Андрею кѣзю. И идеа имъ дѣтѣа своеа Геѡрга и идеа ша ѵ съ хѣстѣю.

Томѣе лѣтѣа не покѡрѣюѣнѣа Ростѣславѣуѣмъ Андрею, и въ колѣа его не ходѣнѣмъ. Паѣе же Дѣдъ Ростѣславѣуа съ братѣю своєю вѣхѣнѣа в ноѣи прѣтѣноуа свѣтоуа къ Киевоу, и идеа Всеволода брата Андреѣа кѣса и Ростѣславѣуа Ирополка и друужѣноуа нѣхъ. Томѣе же лѣтѣа слышѣа кѣзъ Андрей идеа брата

своа Дѣдомъ Ростиславичемъ и братію его, посла сѣа своего Гюрга с Нокгорѣчи, и с Ростовчи, и съ Соуждалци, и съ всею дружиною и съ коеводою Борисомъ Индиславичемъ и нѣхъ князѣн ѿ съ полки сконни. Затвори же Дѣдъ брата своего Мьстислава къ Кьшегородѣ, а самъ иде по помоухъ къ Гланухъ. И не дана емоу помоухи. Пришедше къ Кьшегороду съ силою многою, стояша около города ѿ недель, и не оуспѣвше ниутже, възвратинаса вѣспать.

Томже лѣтъ престависа вѣговричѣн кнѣзь Сѣославъ Гюргевичъ, мѣа Генкара къ лѣ днѣ. Сен кнѣзь избраничѣн Бѣомъ въ, ѿ рѣтѣа и до свѣршена мужества бысть ему болѣзнь зла, еа же болѣзни просахоутъ на са стѣн айли и стѣн ѿчи оу Бѣа: кто бо постражеть болѣзнию тою, яко же кингы глѣють, тело его моухитса, а дша его сисаетса. Тако же и тон къ истинну стѣни Сѣославъ, Бѣин оугодиникъ, избраничѣн въ всѣхъ кнѣзѣхъ. Не да бо емоу Бѣъ княжити на земли, но да емоу чѣтѣо вѣное. И по оуспѣтѣи его положено бысть тело его къ чѣкви стѣни Бѣа к Суждали.

Томже лѣтъ престависа кнѣзь Моуромскѣн Геѣргѣн, мѣа Генкара къ ѿ днѣ, и положиша ѿ оу Хѣлѣ чѣкви к Муромъ иже въ самъ създадъ.

1173. В лѣтѣ .сѣ. ѿ. ѿ. ѿ. Сздацю Ярославѣу Изяславичюу въ Кьскѣ, еха нань възвездомъ Уерингокскѣн кнѣзь Сѣославъ. И вѣсѣа къ горѣ, дружиною его изнимаъ, а кнѣзь Ярославъ оутеухе, а княгиню его и наша съ меншимъ сѣомъ и всю дружиною, и сяде къ Кьскѣ кѣ днѣи. И възвратиса вѣспать къ Уеринговѣ, понимаъ нивѣисе Ярославле без хисла.

Ярославъ же, слышаъ, яко стонтъ Кьскѣ безъ кнѣа, повлѣленъ Ростиславичю, приеха ѿпять къ Кьскоу, и въ гнѣвѣ замысли таготоу на Кьминѣ река: въ есте подвѣли Сѣослава на ма и промышлѣнте, унѣмъ камъ възкоупити княгиню и дѣта. Оувѣже не оумѣючимъ хто ѿвѣрати, попрода весь Кьскѣ, и нгоуменѣи и попы, и хернѣчи и урѣнѣчи, и Латноу, и затворѣи, и гостѣ, и весь Кьскѣ, и много зла сѣтвори Кьскоу, и понде къ Уерингокоу. К то время Уерингокскомоу князю немирноу съ Ольгомъ Сѣославичемъ. И коевдѣше Олегъ Сѣославичюу Уерингокскоую колость. Сѣославъ же оумириса съ Ярославомъ, и иде на Ольга, и поуже колость его и много зла сѣтворше, възвратинаса къ Уерингокоу.

В то же время прислашася къ кнѣзю Андрию Романъ съ братією своєю, просахе Романѣу Ростиславичюу Кьска. Кнѣзь же Андри рече: прѣйте мало, посладъ семи къ братни своѣи в Русь, яко ми вѣстѣ боудеть ѿ нѣхъ, и тогда вы дамъ ѿвѣтъ.

Томже лѣтъ оубиенъ бысть великий князь Андрей. Ѡ младыи вѣрсты Хѣ възлюбил, и всеутою его Мѣрь. Смыслъ бо охистикъ и оумъ и яко податю краснѣ, цркви създа къ Володимирѣ и къ Бѣлобѣмъ, златомже и каменіемъ драгымъ, и жемуюгомъ оукрашю и иконами безцѣнными, и всякими оузоруѣи оудни, в неѣ же и уюоткорил Мѣи Бѣи, къ неѣ же кси правокрѣи Хрѣиане пририциоше съ страхомъ и с вѣрою исцѣленіѣ принимаютъ и нѣд всакаѣ бѣтъ. В неѣ и нѣд цркви разлунѣа постаки и монастыри многѣ създа. На весь оубо црквиныи униъ и на црквиныи ѡверзлѣ къ سموу Бѣъ сѣуѣи охи: понеже не ѡмрахи оумъ своего иѣанствомъ. Кормитель же къ урлицемъ и уеринцемъ и оубогимъ, и всакомуу униоу яко възлюбленныи къ ѡиѣ. Пауе же на милостыню зело ѡхотливъ. Ибо крашиво свое и медъ по оулицамъ на козяхъ слаше болытымъ и по заткоромъ. Слышаше же Гѣ глѣща: аще сътворите братѣи моеѣ меншен, то мнѣ сътвористе. И пакы Дѣдъ глѣтъ: блжнѣи моужь милоуѣ и да весь дѣѣ ѡ Гѣъ хода испотъкиетсѣ. Моужестко же и оумъ к немъ живаше, правда и истинна с нимъ хожаствѣ. И много добродѣиѣи много в немъ баше, вторын моудрын Соломонъ бывъ. Тымъ достоннѣ ѡ Бѣѣ победы вѣнецѣ къспиралъ есть, Андрейю, мужеству тезоимените, братома бо бѣооумныма къследовалъ еси, кровно ѡмнѣксѣ страданіѣи ти. Аще бо не напастъ, то ни вѣнецѣ, аще не мѣука то ни дрове: всякын бо дрѣжлѣса добродѣтели не можетъ безъ многоу врагъ быти и враженное оубиенско слышавъ напередъ до себе дѣомъ бѣтъкынѣи разгорѣвсѣ, ни къутоже вѣтин. Тымъ и к память оубиеніѣ твоего оудникишѣса иѣиѣи униоке, видѣше кровь твою безъ кнѣи за Хѣ проликаемоу, рыдѣтъ же множестко правокрѣиныхъ зраце ѡиѣ сирымъ крѣмителѣ, ѡмраченымъ свѣзду сътоносноу помражемоу. Ѡкляниѣи же ткои оубиеннѣи ѡгнемъ крѣтатсѣ консуныимъ, иже иѣиѣагѣтъ всакого грѣха коушинуу, рекше дѣвиѣе. Ты же стѣртѣртѣнуе, молиса къ Всемогоуцемоу дати миръ мирои.

Оубиенъ же бѣи мѣѣ Иѣуилъ къ кѣ дѣѣ на память Стою Айлоу Петра и Павла в соуботоу на ноуѣ. Науалникъ же оубиенскоу Петръ Коуцковъ зать, Авбалъ Исиѣи кляушникъ, Авкымъ Коуцковнѣу, Сѣртѣи Монзиѣи и всѣхъ неправедныхъ оубиенѣи кѣ униоомъ, иже бѣли силѣи на ѡкляниѣи тоѣ съвѣтъ томъ дѣи оу Петра оу Коуцкова зата. Постигши бо ноѣи соуботнѣи, къземше ѡроужіѣе яко зверіѣе днѣиѣи придоша идѣже лежѣвъ блженныи въ пѣстынѣи, силою ѡломиша дверь оу стѣиѣи. Кѣжениѣи же къскоуникъ късхотѣ възати меуѣ, и не възистъ меуѣ. Кѣ бо кыналъ Авбалъ, кляушникъ его, томъ днѣи: то бо меуѣ баше стѣѣи Корисѣ. Ѡкляниѣи же всокашлѣса къ пѣстынѣию кси, и несѣкошѣ его съблѣми и меуѣи, и пондоша проуѣ. Ѣиъ же къ ѡторонѣи къскоуникъ пондѣ по ниѣхъ, науѣ трѣгати и глѣти къ болѣзинѣи сѣиѣи. Ѣиѣи же глѣи его оуслѣшавше, коротнѣшѣса ѡпѣти нѣиѣи. Ѣиъ же побѣже нѣѣи стѣиѣи и налѣзше его тоу и конуашѣ. И Петръ سموу тоу ѡтѣ роукоу дѣсноуѣи. Оубиенъ же бѣи к соуботѣи на ноуѣ.

Здоутра же к неделю осыяте мрътекъ на мамать ии айлу налезонна и по сними лежача и вземше на коврж, клирошане Бѣолоубьскыи вносонна и к божиницю и, итвше над нимъ, вложнша и къ гробк камениъ. Горожане же Бѣолоубьскыи и дворане разгравнша домъ княжь и делатели, иже бахоу пришии къ дѣлоу: злато и сребро, порты же и паволокы и имъяіе, سموу же не бѣ хисла. Много зла сътвориса къ колости его, посадинкоу его и тивоуновъ домъ пограбнша, а сямъхъ извнша, и дѣтскыи и мѣхникы извнша, а домъ ихъ пограбнша, не ведоуще глѣмаго: ижеже законъ, тоу и обидъ много. И пакы Павелъ Айлъ глѣте: всака дѣиа властелемъ да повинюется: естествомъ бо земныиъ подобенъ есть всакомоу хлѣву Црѣ, властїю же сама яко Бгъ, вѣрѣ великыи Златоустецъ: тѣмже противанса власти, противитса законоу Бжїю. Кнѣзь бо не тоуше мѣхъ носить: Бжїи бо слоуга есть. Но мы на преднее възвратнмса. Феодоулъ же, игоумень стѣи Бжїа Колодимирскыи съ клирошанъ с Луциною уадїю, и с Колодимирци схаша по кнѣзь къ Бѣолоубе. И вземше тѣло его къ еї дѣи к четвѣртоу, привезонна его къ Колодимирю съ уестїю и положнша и оу хюднос Бжїи Золотокерхїа, юже бѣ самъ създааъ. Егда бо къ жикотъ скоемъ, не да тѣлу своему покоя, и оуиша своиша дръмаиѣ, дондеже оворте домъ истинныи, привѣжище всемъ Хрѣтианомъ, Црѣци ибнѣиъхъ униъ и глїи всеа вселениыа, вса хлѣкы многыи поутыи къ сїиѣю прикодари. Яко же Айлъ оучитъ: его же любить Гб того и казнить, вѣстѣ же всакого сїа, его же приемлетъ. Аще бо наказанїа трлвнть, яко сїомъ камъ овортастса Бгъ. Не постави бо прекраснаго солнѣца на единомъ мѣсте, а доколѣюца и оѣтоуду всю вселеницю осиати, но сътвори سموу възтокъ и полхдѣи и западъ. Тако и оугодника своего Андрия кнѣза, не прикеде его къ собѣ тоуше, а могоуща такоуымъ житнемъ и тако дѣио сїти, но кровню мочуенихескою омыкнса прегрѣшенїи своихъ, и съ братома Романемъ и Двѣдомъ единовдѣио къ Хрѣту Бгѣ притече и к ривстѣи ници неспреуенио вѣдворалса, ихъ же око не видѣ, ни оухо слыша, ни на срѣце хлѣкоу възыде иже оуготока Бгъ любачнныиъ его. Тѣмъ блгъ сподобнса видѣти къ вѣкы радущнса, Андрию княже великыи, дръзноксїеи имѣа къ Всемоуощему, и богатѣиъ богатѣишомоу, на вьсокиъхъ сѣдѣшемъ Бгѣ, молиса помилковати кнѣза нашего и глїа Мрослава своего же приснаго и бѣгороднаго сївца и дан же سموу на противныа, и многа дѣта съ княгинесю, и прижитѣ дѣтїи бѣгородныиъхъ и мирноу дръжаву его и Црѣство нѣное къ бесконечныа вѣкы, аминь.

Оувѣдалише же княжою сирѣтъ Ростовци и Соуждаци и Меремслакци и вся дръжини ѿ мала до велика съсхашася къ Колодимирю и рѣши: се са оуже тако сътворио, кнѣзь нашъ оубненъ, а дѣтїи оу него итѣъ, сїомъ его к Новгородѣ, а братна его к Руси: но кого хоцемъ послати къ своихъ кнѣсехъ. Намъ соутѣ кнѣзи Моуромьскыи и Рязанскыи блнзъ къ соусѣдехъ,

воимса мьсти ихъ егда пондоуть изнезаяу ратію на ны, а кнѣз оу нѣ итѣуть. И послемъ къ Глѣбѣ рекоуе: кнѣз нашего Бѣѣ помѣлъ, и хоцемъ Ростиславнїю Мьстислава и Ярополка твоєю шюриноу. А крѣтнаго цѣлованїа забывше цѣловаше къ Георги кнѣзю на мѣшнихъ дѣтєхъ на Михалицѣ и на братѣ его. И престоуннїше крѣтноє цѣлованїе, посхдиша Андреѣ, а мѣшная кыгидаша. Ни здѣ по Андреѣ поманушася, по слоушахоу Двдича и Бориса Разанскою послоу. И оутвѣрдишеся стюю Бѣею, послаша а къ Глѣбови рекоуе: тобѣ своа шюринна, а наша кнѣз, да се оутвѣрдишеся меѣоу собою послахомъ к тобѣ послы своа. И пристаки к нимъ своа послы, да идуть по князи наша в Русь. Глѣбъ же слышавъ радъ бысть, оже на него уѣтъ вѣскалдывають, а шюринноу его хотать. И оутвѣрдишеся крѣтымъ цѣлованїемъ и стюю Бѣею, и послаша по нею рекоуе: вашъ ѿѣ добръ былъ, коли былъ к нѣ и пондѣта к намъ княжитъ, а нѣтѣхъ не хоцемъ. И приехаше послы, повѣдаша рѣхъ дружинню. И соучю тоу Михалкоу Георгєвнїю с нима оу Стослава кнѣз къ Черниговѣ, и рекоста Мьстиславъ и Ярополкъ: помози Бѣѣ дружинѣ, зане не забывають любке ѿѣ нашего. Слдоумаше сами рекоша: любо лихо, любо добро, ксѣмъ намъ, пондемъ вси уетыри, Георгєвнѣ два, а Ростиславнѣ два. И пондоста впереди два Михалко Георгєвнѣ и Ярополкъ Ростиславнѣ оутвѣрдишеся меѣи собою, давше старшинство Михалку, и цѣловаше крѣтъ оу еѣкпа Черниговскаго из роукѣ. И приехаста на Москву. И слышавше Ростовци, негодоваша Михалкоу, и рекоша Ярополку: ты поеди стмо, а Михалку рекоша: а ты пожди мало на Москвѣ. Ярополкъ же поеха ѿтан брата Михалка къ дружинѣ къ Переяславлю. А Переяславцемъ не хотаннмъ его, по хотѣша Михалка съ братомъ его Всеволодомъ. Михалко же видѣкъ брата ехаша, поеха и самъ къ Володимирю. А дружина вся видѣше княза Ярополка цѣловаша, и оутвѣрдишеся крѣтымъ цѣлованїемъ с нимъ ехаша къ Володимирю на Михалка. Переяславци же не ѿ срѣца идахуть, по приноуженїемъ Ростовскымъ. Михалко же зяткориса к городу. Володимирци же тогда не быша къ Володимири: ехали бо каху по повѣстїю Ростокєць протикоу княземѣ къ полоуторѣ тысащи. И ти тако цѣловаша крѣтъ, приехаша же съ всею силою Ростовскыѣ земля на Михалка къ Володимирю, много зла сяткорнша, и Моуромци и Рязанци приведоша и пожгоша ѿколо города. Володимирци же вѣдаху съ города, стѣи Бѣи помагаци нмъ. И стоимша ѿколо города ̄ недель, и стѣа Бѣѣ избави градъ свон. Володимирци же, цѣтрьнаше голода, рѣша Михалкоу: мириса любо промѣшамъ ѿ собѣ. ѿнъ же ѿкыракъ рече: правн есте, ци хоцете мене дѣла погноути. И поеха в Русь. И проводнша и Володимирци съ нлхемъ. И потомъ Володимирци оутвѣрдишеся съ Ростиславнѣма крестнымъ цѣлованїемъ, яко не сяткорнши нма в городе никакого зла. И кындоша протикоу Мьстиславу и Ярополку съ крѣты из города. И кындоша къ городу, оутѣшнста Володимири, и раздѣлиша колость Ростовскою, сѣдоста княжитъ. А Ярополка кнѣз посадиша Володимири съ

радостію к городу Колодимири на столъ, въ стѣн Бѣи весь порядъ положише. Не противкоу же Ростиславнуемъ выхуѣся Колодимири, но не хоташе покоритиса Ростовцемъ и Соуждалцемъ и Моуромъцемъ, зане мльвахуть: пожьжемъ ѿ, пакы ли а посадинка к немъ послдимъ; то сѣтъ наши холопи каменничи. А съ Перемслакци имахоуть Колодимири едно срѣе. Потомъже Ростовци посадиша оу себе Мьстислака к Ростовк на столъ дѣднн и ѡтнн съ радостію великою.

Тое же зимы ожениса Ярополкъ Ростиславнуъ, кѣзь Колодимирьскын, пославъ къ Смоленску, пом за са княгиню Всеславию дѣрерь, князя Витебьскаго, и выхуаса с нею въ Колодимири оу стѣла Бѣа, мѣа Оеврааа къ 7 днѣ неделн масопоустива въ вторникъ.

Томъже лѣтъ Смоленне княгиня ѡ себе Ярополъка Романикнша, а Ростислака Мьстиславнша къведоша къ Смоленску княжить.

1176. К лѣ, с. ѿ. ѿ. ѿ. Сѣдѣрема Ростиславнуема въ княженіи земля Ростовскы, раздоваа баста посадинуества Роусьскымъ дѣтскымъ. Они же многоу таготу людемъ симъ сътвориша продажами и винами. А сама кѣза молада сѣрца слоушаста боларь, а боларе оуухахуть а на многое иманіе. И столъ Бѣи, црѣккѣ Колодимирьскыа, прѣкын днѣ влюхн полатныи ѡмста, и золото и сребро взаста, и городы еа и дани ѡмста, еже бѣ далъ црѣкки тои бѣженннн кѣзь Андрей. И поужаша Колодимири мльвити: мь есмь колнда кѣза приааи к собк и крѣтъ цѣловали на всемъ, а снн, яко не скою волость творита, яко не творае сѣдѣти оу нѣ грабнн, не токмо волость ксю но и црѣкки, промышланте братна. И послалшася къ Ростовцемъ и къ Соуждалцемъ, княлюе имъ скою ѡбиду. Ониже словомъ сѣрце по нихъ, а дѣломъ далесе. А боларе князю тою дръжахуся крѣико. Колодимири же съ Перемслакци оукрѣпнншеса, послалшася къ Уеринговоу по Мнхалак и по брата его по Всеколода рекоуе: ты старѣи еси въ братнн своен, пондн къ Колодимириу: аже что замыслать на нѣ Ростовци и Соуждалци про та, и како нмъ с ними бѣтъ дѣсть.

Се же вѣи новое уюдо стѣла Бѣа. Пришедшо же Мнхалуъ съ братомъ Всеколодомъ и съ Колодимиромъ Стославнуемъ, ндоуцимъже нмъ къ Москкѣ, Колодимири кнхаша противкоу. Слышавша же Мьстислакъ и Ярополкъ сѣдоумаста съ дръжнншою своєю, и повелѣша Ярополку ити противкоу съ полкомъ своимъ, и оустрѣтше и битн с нимъ, не поуцлаюше ѿ въ Колодимирь. И Бѣннмъ промысломъ мноуастася в дѣсехъ. Мнхалак съ Москкы поеха къ Колодимирь съ братомъ Всеколодомъ, а Ярополкъ ннѣмъ поуѣтемъ еха на Москкѣ. Прнѣдъ же късть Мьстислакоу ѡ Ярополъка: Мнхалак естъ немоиенъ и несоуѣтъ ѿ на носнлѣхъ, а с нимъ дръжнншѣ мало, а азъ по немъ ндоу емаа задъ дръжнншѣ

его и понди, брате, къборзѣ протнкоу емоу, ать не киндетъ къ Колоднмирь. Си же вѣсть прїиде ему къ суботу и ики дружини здохтра, и поеха не Сужала борзо якоже на замци. И дружини постигающе его, Михалкоу же не доехавши Колоднмиря съ братомъ Всеволодомъ за пать верстѣ. И оусрете и Мьстиславъ съ дружиною своєю изнезави. И кыстѹни плькъ изъ загорна, вси къ бронахъ яко в ледоу и пѹмши стагъ. Михалкоу досявляюще съ братомъ своимъ Всеволодомъ и наражяюще плькы скол, пондоша Мьстиславичи вкляюще, яко пожрети хотаще. Стрѣацемъ стрѣлающимса обонимъ междѹ плькома, и недоехавше Мьстиславичи покергоша стагъ и побѣгоша гоними гвѣкомъ Бжїимъ и стѣла Бжїи знаменїю не соучно на обонѹхъ промысломъ Бжїимъ. И про то мнози оубѣжаша яко не разоимати въ ратыхъ. И поможе Бгъ Михалку и братоу его Всеволодоу и отна и дѣдла мѣтва и его правда и цѣлованїе крѣтное зане цѣловавше крѣтъ и оуинуивши и. Бгѹки плькы помогающе емоу и оуправншемоу прѣ встми уѣкы. Михалко же, побѣдикъ плькъ, къ днѣ неделнн съ братомъ своимъ Всеволодомъ и вѣсехъ къ Колоднмирь съ хестно и съ славою великою, дружинѣ его и Всеволожи и Колоднмирцемъ ведоущемъ прѣд нимъ колодннкы. Бгѹ наказавшио кнѣза крѣта уѣтнаго не престоунати и старьншаго брата уѣтити, а слыхъ уѣкъ не слошати, иже не хотать междѹ братнею добра. Кындоша же съ крѣты протнкоу Михалкоу и братоу его Всеволодоу попоке и нгоумени и вси людїе.

Вѣсехъ же къ горѣ къ стѣн Бжїи, мїѣ Юна къ еї днѣ, в неделю, Мьстиславъ же бежа къ Новоугородоу, а Ярополкъ къ Рязаню. А Ростиславлею мать ихъ съ снохамн приаша Колоднмири. Михалко же прнехавъ къ Колоднмирю съ братомъ своимъ Всеволодомъ короти городѣ стѣла Бжїи, иже въ шилъ Ярополкъ. И вѣтї радость велика въ градѣ Колоднмири, видаше оу себе великого кнѣза Всеволода всемъ Ростовскїа земля. Мы же подвнмса уюдоу новоу Бжїа Мѣре, великому и преславному, како застоунн грѣ скон ѿ великнхъ вѣдѣ, и гражанѣ своа оубрѣни. Не вложи бо нмъ Бгъ страха и не оубошлася, кнѣза два нмоуще въ властн сен и болярѣ ихъ преценїѣ ннвзутже положнша, за седмь недель безъ кнѣза боудуе къ Колоднмири градѣ, толнко възложнша надеждѹ и оупоканїе къ стѣн Бжїи и на свою правду. Новгородци бо нзнауаха и Смоленане и Кымне, и Полочане и вса властн, на доумоу на ввухъ сходатса: на утожъ старьншїи сдоумаютъ, на томже пригородн стадоуть. А седе горѣ старьн Ростовъ и Соуждаль и вси боляре, хотаще свою правду поставити, нарекоша: како намъ любо и такоже сътворимъ. Колоднмирь есть пригородъ ншѣ. Протнкавшеа Бгѹ и стѣн Бжїи правдѣ Бжїн, слошляоуе слыхѣхъ уѣкъ развратнкоу, не хоташнхъ добра граду семоу и жнкѹннмъ в немъ. Поставн бо преїе градѣ сен великнн Колоднмирь и потомъ кнѣзь Андрия. Сего же Михайла, брата его Всеволода нзбра стѣла Бжїа, якоже рече Гб: исповѣдаю Ти са ѿше Гїи нѣси и землн, яко оутнлѣ еси ѿ премоудрѣ и

разоумныхъ и бѣжыхъ еси младенцемъ. Тако и здѣ не разумѣша правды Ростовци и Соуждалци давни старшини творѣша. Новѣе же людѣи и мѣстни Володимирци и Переяславци разоумѣвѣша, вѣдѣша по правдоу крѣпко и рекоша вси к собѣ: любо Михалка кнѣза малѣземъ собѣ и врата его Всеволода, любо головѣ скою съладимъ за ню и за стѣю Бѣю. И оутѣши а Бѣъ и стѣа Бѣа уюдотвориша Володимирскаа. Его же бо въспроситъ уѣкъ оу Бѣа правдымъ сѣдемъ, то не лишитъ его Бѣъ. Се бо Володимирци съ Переяславци всен земли ихъ за правдоу Бѣоки имъ помогающе.

Потомже приѣхаша къ Михалкови кнѣзю Соуждалци рекоуще: мѣи, княже, на плѣкоу томъ съ Мьстислакомъ не бѣли, но бѣли с нимъ боларе, а на нѣ лиха сѣца не дрѣжи, но поеди к намъ. Михалко же еха къ Соуждалю съ братомъ Всеволодомъ, а не Соуждала къ Ростову, и сътвори людемъ весь народъ, и оутвердѣша крѣпкимъ цѣлованіемъ с ними и уесть вѣзла в нихъ и дрѣли многы оу Ростовецѣ. И послди брата своего Всеволода в Переяслави, а самъ възвратѣся къ Володимиру.

Томже лѣтѣ иде Михалко съ братомъ Всеволодомъ на Глѣба къ Резаню. Бѣхшо емоу на Москвѣ, оусрѣтоша а послѣ Глѣбови, рекухе: Глѣбъ са властвуетъ, река: лѣзъ къ всемъ виноватъ, а нѣмѣ короюю все, что есмь понмалъ оу шорноу скоею оу Мьстислава и оу Ярополка и до пѣназа. И стоюю Бѣю вѣзла вѣше оу Володимирское цѣпки, что и до книгъ, то все вороти. Михалкожь и Всеволодъ оудадистася с нимъ.

1177. В лѣ ҃҃҃. ҃. ѿ. ѿ. ѿ. Преставѣся бѣгоутрици и Хрѣлювѣнѣн кнѣзь Михалко, сѣъ Георгнекъ, вноукъ Мономаха Колодимира къ соуботоу заходациу сѣнциу мѣа Іюна къ ѿ на память сѣго ѿца Мефодѣа, и положиша его оу стѣа Бѣа Золотоверхѣа въ Володимири, юже етъ създаль братъ его Андрей. Колодимирици же помануше Бѣа и крѣное цѣлованіе къ великому кнѣзю Георгию, вѣшедша прѣ Златѣа ворота, цѣловаша крѣтъ къ Всеволоду кнѣзю, брату Михалкову, и на дѣтехъ его. И послдиша и на отѣи и на дѣди столѣ въ Володимири.

Томже лѣтѣ приѣдоша Ростовци и боларе Мьстислава Ростиславнуа из Нокагорода, рекоуе емоу: понди, княже, к намъ, Михалка Бѣъ помѣл на Волѣ на Городци, а мѣи хоуемъ тебе, а много не хоуемъ. На живаго кнѣза Михалка повели вахоуѣ его. Онъ же приѣха къ Ростову, и съвокуци Ростовци и боларѣи и гридьбоу и пасынкы и поеха къ Володимиру. Всеволодъ же приѣха противоу емоу съ Колодимирици и съ всею дружиною и что бѣше боларѣ ѿсталоса оу него. А по Переяславци посла Ярослава Мьстиславнуа сѣнца своего. Всеволоду же бѣхшо за Соуждалемъ, и оузрѣша уюдию Мѣрѣ Божію Колодимирскою и весь грѣдъ лѣги на въздѣсъ столѣць. Мѣи Бѣъ

и сѣла Бѣа нокое уюдо. Кнѣзю же позороуюцю и всемоу полкоу его, вси же видаше такоое уюдо глѣлаху: княже, пражь еси, поеди протнкоу смѹ. Кнѣзь же Всеволодѣ бѣгосердѣ сын, не хота кроке пролѣати, посла къ Мьстиславоу глѣ: брате, оже та прикелн старѣншаа дружина, и ты поеди къ Ростовоу, а ѿтоль мирѣ възмѣтѣ: тебе Ростовци привели и боляре, а мене съ братомѣ Бѣѣ былъ прикель, и Колодимирици и Перемславци, Соуждала боуди нама ѿбеух, да кого възхотать, то тон боудеть нмѣ кнѣзь. Онѣ же, послоушавѣ рѣчи Ростовьское и болярское, величезы сѹща и крѣпнаго цѣлованѣа забывѣ. Молвахотѣ бо смоу: аусе и ты мирѣ даси смоу, а мы смоу не дамы. Помыслише вѣсокоумнемѣ сконимѣ, не вѣдоуѣе яко Бѣѣ даеть власть смоу же хочеть, поставлаеть бо Црѣа и кнѣза Влѣшнѣи. Аше каа земля оупрактесѣ прѣ Бѣомѣ, поставлаеть еи кнѣж пражедна, любарѣа соѹ и правдоу. Аше бо князи правдини вѣкнютѣ, то много ѿддаеться сѣргрѣшенѣи земли тон: понеже то есть голова земли. Мьстиславѣ же не послоушавѣ рѣчи строа своего, хотаѣа смоу добра, но слѹшалше Добрыни Долгаго, Матѣяши Бѹтова и ннѣхъ злѣхъ хнѣхъ. Кнѣзь же Всеколѣдѣ приехавѣ къ Гюргекоу сѣждавѣа съ Перемславци и сказа нмѣ рѣчь Мьстиславоу. Они же рекоша: ты смоу добра хотѣль, а онѣз голокы твоѣа ловить. Поеди, княже, к нѣмоу, яко ни въ что же нмамы жикоть скон за твою ѿбидѹ, и не дан нмѣ Бѣѣ ни единомуу възвратитисѣа, аше нмѣ ѿ Бѣа не боудеть помощи, нѣа перестоуннѣхъ мрѣтѣхъ, да оно смоу жены наша и дѣти наши, братоу твоѣмоу Михалкѹ ере дескатога дне нѣтоуѣтѣ оумрѣшю, а онѣз крокѣ хочеть пролѣати. Кнѣзь же Всеколѣдѣ идѣтѣа на Бѣа и на Стою Бѣю, южѣ видѣ оу Сѹздалѣа, перееха рѣкоу Влѣзоу к соѹботоу рано, и поѣха къ нѣмоу пѣлькѣ наряднѣхъ. Мьстиславѣ же доспѣвѣ стоимѣе оу Аннѣци. Стрѣлцѣмѣ стрѣлаюшимѣа межоу пѣлкома и вондоша къ собѣа на гроунахѣ ѿбон, и покрѣша поле Гюргеескѣе. И Бѣѣ поможе Всеволодоу Гюргевиюю, мѣа Юна въ ѣз, на память стѣго Самсона страинѣрѣннѣа. Повеже Мьстиславѣ и дружина его, и Добрыноу Долгаго тоу оубнша, Иванка Степановнѹа и ннѣхъ, а Ростовци и боярѣа всѣа повеказѣа. А оу Всеволодаѣз полкоу не вѣтѣ пакости Бѣомѣ и Стою Бѣею и крѣтомѣ утѣнѣмѣ. А села боярѣскаа взаша и до конѣи и до скота. Мьстиславѣ же бѣжа къ Ростовѹ, а из Ростова къ Новгородѹ. Кнѣзь же Всеволодѣ, поведикѣ полкѣ, възвратисѣа къ Колодимирию съ уестѣю великою. А Колодимирици, и Перемславци и дружина поведохѣа колодикы и скоты поганиа и до конѣи, славаше Бѣа и Стою Бѣю и крѣтною силѹ, его же престоуннѣа бахоуѣ Ростовци и боярѣе. Доколя Бѣовѣи трѣпѣти на нѣа: за грѣхѣа бо наведе Бѣѣ на ннѣхъ и наказа по достоинѣю рѣкою бѣговѣрѣнаго кнѣж Всеволода снѣ Геѿргеа.

И Мьстиславоу же приѣхѣши къ Новоугородѹ, рекоша смоу Новгородѣи: оударилъ еси пѣтою к Новоугорѣдѣ и шель еси былъ на строа своего Михалка извѣкѣнѣ Ростовци, даже Михалка Бѣѣ помѣль, а съ братомѣ его Всеволодомѣ

Бѣтъ тѣ ро ссоудилъ, усемоу к намъ идеши. И не приаша его. Онъ же сѣхъ изъ Новгорода къ Рязаню и помодеи Глѣба Рязанскаго кнѣза, зата своего. Глѣбъ же на тоу осень приеха на Москву, и пожже Москвою всю и села. Кнѣзь же Всеволодъ поеха къ нему. И быкишо ему за Переяславлемъ подъ Шереньскыи лѣсомъ, в то же время пришли бяхуть къ нему Новгородци, Милонѣжыкова уады, и рекоша: килже, не ходи безъ Новгородскыхъ сиовъ, понди единоа с нами. Кнѣзь же Всеволодъ послуша Новгородецъ възложивъ на Бѣа оупованіе и на Стою Бѣю, възвратиса къ Колодимирию. А Глѣбъ, пожжѣ Москву, иде къ Рязаню.

Того же лета на зиму иде кнѣзь Всеволодъ на Глѣба къ Рязаню съ Ростовци и съ Суждалци и Колодимирици и съ всею дружиною. И присла къ нему Стославъ Всеволодичъ къ помоу сѣа своего Ольга и Колодимира. Прииде же къ нему и Глѣбовичъ Колодимиръ сиовець его ис Переяслава. И быкишии имъ оу Коломнѣ, прінде вестъ, оже Глѣбъ шелъ къ Колодимирию нѣтъ поутемъ, и воюетъ около Колодимира и съ погаными Половци. Много бо зла сѣтвори: цркви Бѣолюбовскою, юже въ оукрашилъ Андри кнѣзь добрыи иконами, золотомъ и серебромъ, и каменіемъ драгымъ и всякими оузорочіи и тоу цркви повеле, выкише дверь, разграбити съ погаными и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ вдалъ поганымъ на шитъ. И многи цркви запалиша огнемъ. Да не уюдатся никтоже о семь: идже множество грѣховъ, тоу виднѣе всякого показаніа. Сего ради гитѣ простреса, ови кедоутся полонени, друзи постякени и до молодыхъ дѣти, друзи на мечь даени быкаху поганымъ, друзи трепетаху, зраче оубиваемыхъ. И тако Глѣбъ кнѣзь Бѣа разивки и Стою Бѣю. Но на предне възвратиса: кнѣзь же Всеволодъ възвратиса о Коломнѣ, прінде къ свою землю ошатъ, и оверте Глѣба стоица на Колакши на рѣцѣ с Половци и с волонмъ. И не съвокупнишася бити оуби за мѣ. Бѣ бо несть перенти твердо рѣкы. Кнѣзь же Всеволодъ, нарядивъ полкъ масленое неделн, и поустн возы на тоу сторону рѣкы идже Глѣбъ стоише.

Глѣбъ же наряди полкъ съ Мьстиславомъ Ростиславичемъ на возы. Кнѣзь же Всеволодъ посла сиовца своего Колодимира съ Переяславци и нѣколко дружины с нимъ, гдѣ возы стоихоу противоу Мьстиславоу. А Глѣбъ и Романъ, сѣа его, и Игорь и Ярополкъ, перешедше Колакшию и пондоша къ Всеволоду на Прусокоу гороу. И, не дошедше до стрѣлища единого Всеволожа полкоу, и тоу лине побже Мьстиславъ переди на сен сторону рѣкы. Глѣбъ же, видѣвъ Мьстислава вѣжакши, мало постомъ побже.

Всеволодъ же кнѣзь погна вѣсладъ ихъ съ всею дружиною, озы сткуче, озы ваюше. И тоу самого Глѣба и наша и сѣа его Романа, и шорина его

Мыстислава Ростиславнуа, и дружинноу его всю изимаша, и доумца его вси извазаша, Бориса Жидиславнуа, и Ольстина и Длаца и ннѣхъ множество. А поганыа Половци извнша оружіемъ.

Тѣмже и мы, послѣдующе Дѣду пророку, глѣмъ: Бже мон положи яко коло и яко огнь прѣ лицемъ втроу, иже попаляеть доубрагы, тако поженши а гнѣкомъ твонмъ, исплѣни лица ихъ дослѣненіа: се бо оскверниша стѣни домъ твонъ къ правдоу въспрнмша възmezдіе: соудъ бо безъ мѣти не сътворшему мѣти. И поможе Бѣхъ и Сталъ Бѣдъ Всеволоду кѣсю къ понеделникъ Фебуровкы недели, и възвратиса с побѣдоу великою къ Колоднмирь. И прикдоша в городъ кѣзѣ Габѣа съ сѣомъ сконмъ Романомъ и съ шюрнномъ Мыстиславомъ, изимашы и дружина изимана и вси велможн ихъ. И вѣсть радость велика къ градѣ Колоднмири. И на третін днѣ вѣсть матежь къ Колоднмири: вѣсташа волаге и коуци, рекоуе: княже; мы тобѣ добра хоуемъ, за тѣ голокы скоа съвадываемъ, ннѣтъ дрѣжинн корогы скоа просты, а се воросн твон оубока Соуджаднн и Ростовцн: любо казнн ихъ, любо слѣпн или дан намъ. Кѣсю же Всеволодоу бѣговѣрноу соуцню, и бѣгоказннкоу, нехотаѣю того сътворити, повелѣ всадити ихъ къ пороубѣхъ людін дѣла, абы оутнншалса матежь. А по Ярополка посла глѣа: вѣдANTE нашего корога, или то идоу къ вамъ. Разднн же съдоумавше рекоша: князь нашъ и братѣа наша погыблн къ уюжемъ кѣсн. И ехавше къ Коронезь вша его самн и приведоша его къ Колоднмирь, и всаднша н тужь. Но малъ же днн ошатъ вѣсташа людїе и волаге, велможн, кѣпци, и прїидоша на дворъ княжь, многое множество, съ оружіемъ и рекоша: хѣго ихъ дрѣжати. И поустнша ею изъ землѣа.

В лѣтѣ .s. .x. .ii. .s. Новгородцн, целовавше крѣтъ къ Всеволоду Гюргевнцю ^{1178.} и не оуправнша. Оунъ же иде къ Торжкѣ къ волость ихъ. И не хоташе взати города: вѣше бо оубѣчалнса данъ даити смоу Трѣуханс, и не оуправнша. Дружина же Всеволожа нахуша жаловати кѣсю: мы не целовати ихъ прнехали: они, княже, лжють бѣгови и тобѣ. И се рекше тѣлкоша в конн, и взаша городъ, моужн показаша, а горѣ пожгоша за Новгородскѣю неправдѣ, иже на днѣхъ целоуютъ крѣтъ утнннн и престоупнютъ. Того ради Гѣ прѣкомъ глѣтъ намъ: разоумѣхъ, реуе, яко жестоку еси, и шна желѣзна вкн твоеа, того ради оудержахъ дожь, предѣлъ едннѣ одожнхъ, а друугаго не одожнхъ и нше и поразихъ вѣ знюемъ и разлнчнннн казнннн: то и тако не оубратнстеса къ мнѣ. Сего рѣдн виноградъ нашъ и доубрагы нашъ истроухъ, а злобъ нашнхъ не могоухъ истертн. Захарїа же прѣкъ сернѣ кидѣ огненѣ съ нѣсе градоуцн и реуе: на кого Гѣ послалъ еси снн. На клеоуцнвалса нменемъ Моимъ, и престоупнющаа: мужь бо всакъ клеатволюбѣць потребнтса. Кѣзѣ же Всеволоду вѣдѣ Трѣжекъ, мѣдѣ Декабра къ н, на паматъ стѣго оубѣа Ноталїа. Половцн поустн въ Колоднмирь, а самъ, персбракъ дружиннъ нѣколко, еха къ Ламьскому

Волоку, и поустн на вѣрогъ. И пригнаше дружина шна княза Ярославъ Мстиславнѣхъ сѣвѣнъ смѣ, а городъ пожже, и жита и до всего. А людѣ бѣху кыбеган. Кнѣзь же Всеволодъ възвратиса къ Колодимирь.

1179. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃з. Престависа князь Мстиславъ Ростиславнѣхъ, вноукъ Георгекъ, в Нокгородѣ пороздѣнъ недели, и положенъ бѣ въ Сѣтѣ Софѣн.

1180. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃и. Престависа князь Мстиславъ, снѣ Ростиславъ, вноукъ Мстиславъ, в сѣботѣ ҃п-нѣю и положенъ бѣ въ Сѣтѣ Софѣн, иже създа Колодимирь Ярославнѣхъ.

Томже лѣтѣ присластася Гьбовнѣхъ Всеволодъ и Колодимирь къ Всеволоду Георгекнѣю рекоуше: ты гѣхъ, ты ѿѣ, братъ наю старѣншѣн Романъ оуимлетъ волости оу нѣю, слоушала тѣста ского Стослака, а к тобѣ вѣтъ чѣлокалъ и престоуинѣлъ. Кнѣзь же Всеволодъ иде къ Резаню. И възвѣн смѣ оу Колодими срттоста и брата княжнѣхъ съ поклонѣмъ. Кнѣзь же Всеволодъ примѣ съю къ любѣкѣ. И поидоша ѿ Колодими. Тоу къ Колодими и Стославнѣхъ Гьбѣ и налъ князь Всеволодъ, и посла его къ Колодимирь. Сторожеке же Романѣнѣхъ перебродилѣхъ бѣхоу усрѣсъ ѿку, и оустрѣтошася с илшнѣн сторожи. И Бѣгъ поможе нашнѣмъ сторожемъ. ѿни же покѣгоша, а нашнѣхъ погнаша и притиснуша ихъ къ ѿѣ, ѿнѣхъ изнѣша, а другѣмъ изнѣша, а нѣнѣхъ истѣноша. Романъ же, то слышакъ, иде къ поле нѣмо Резань, а братѣю свою Игорѣ и Стослака заткѣнѣнѣхъ в Резанѣ. Кнѣзь же Всеволодъ идѣ къ Резаню взѣ горѣ Борисѣкѣ и Гьбѣкѣ. Пришѣше къ Резаню, и сътворѣ миръ съ Романѣмъ и съ Игорѣмъ: на всѣн колѣ Всеволодѣнѣхъ чѣлокаша вѣтъ и порады сътворѣкѣхъ всѣн братѣн, роздавъ имъ волости ихъ, комоуждо по старѣншнѣсткѣ, и възвратѣ въ Колодимирь.

1181. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃ѣ. Прѣиде кнѣзь Стославъ Всеволоднѣхъ с Нокгородѣнѣхъ и съ погнашнѣнѣхъ Полокѣнѣхъ и съ Уерингѣкѣнѣхъ на Всеволода Георгекнѣхъ. Всеволодъ же поиде прѣтѣкоу смѣ, и оустрѣте и на рѣцѣ Кленѣ и стоиша прѣмежи собою дѣнѣхъ недели. Дружинѣ же Всеволодѣхъ хотѣхоу чѣхъ крѣнѣко схѣти на Стослака. Всеволодъ же бѣгѣсердѣхъ снѣ, не хотѣ крове пролѣати, и не схѣ нанѣ. ѿнѣже, стоѣ дѣнѣхъ недели, оуѣкошѣхъ розкодѣмъ, пожгѣ городъ Дмитровъ, възвратиса ѿнѣтъ в Русь. А кнѣзь Всеволодъ възвратиса къ Колодимирь.

1182. В лѣтѣ ҃с. ҃х. ҃п. ҃ѣ. Нокгородѣнѣхъ прѣидоша къ собѣ Колодимира Стославнѣхъ, а Яропѣлкѣхъ дѣша Трѣжѣкѣ. ѿнѣ же, съда въ Трѣжнѣ, поуѣхъ вѣскѣти Колкѣ, людѣ Всеволодѣхъ. Кнѣзь же Всеволодъ изъѣздѣмъ схѣ къ Трѣжкѣ и прѣсѣхъ стоѣ ѿколо города мѣнѣ. И людѣхъ изнѣмогѣнѣхъ къ городѣхъ з голода, и коннѣноу ѿдахѣ. И передѣшася Всеволодоу, а кнѣза Яропѣлка шнѣ. И възвратиса съ

побѣдою въ Колодимири. А люди Трѣхунѣ приведе въ Соудаль, поустн ихъ ошатъ на Трѣжокѣ.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. Преставися бѣговерная княгиня Ольга, нареченная въ 1183. чернучествомъ Сѣросниѣмъ, мѣа Ююна въ ҃ дѣнь, и положена въ оу Стыа Бѣа къ Колодимири.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. Пде кнѣзь Всеволодъ на Болгары съ Изяславомъ 1184. Глѣбовичемъ, снѣвцемъ сконимъ и съ Владимиромъ Стославичемъ и съ Мьстиславомъ Дѣдоковичемъ и съ Глѣбовичи Рязанского, съ Романомъ, и съ Игоремъ и съ Всеволодомъ и съ Володимиромъ, и съ Моуромъскимъ Колодимиромъ. И прѣиде къ землю Болгарскою, и въсѣдъ на берегъ понде къ Великомоу городу, и ста оу Тѣхунна городка. И перестомѣвъ тоу два дни понде на третѣи дѣнь къ Великомоу городу сторожемъ наперѣ сздаемъ. Отоле и Блѣвождрьскын пѣкъ бѣради къ лодинамъ давѣ воеводство Оомѣ Ласковичю. Пошедшо же кнѣзю къ поле, оузрѣша наши сторожеве пѣкъ къ поли, и мнахоуть Болгарскын полкъ. И прѣехаша пѣть моужь ис пѣкъу того, и оудариша уеломъ передъ кнѣземъ Всеволодомъ, и сказаша емоу рѣчь: клѣпаются, княже, Половци Слѣкове, пришли есмь къ княземъ Болгарскимъ воевати Болгарь. И кнѣзь Всеволодъ, съдоумавъ съ братѣю своею и съ дѣржиною, води ихъ в ротоу Половцускюю. И понма ихъ понде къ Великомоу городу. И прѣшедшо кнѣзю къ городу, перешедъ Речемислѣвъ, къ прѣвѣи дѣнь наряди пѣкы, а самъ поуа думати съ дѣржиною. Изяславъ же Глѣбовичъ, кноукъ Гургевъ, дослѣвъ съ дѣржиною, възма конѣе, потус къ плоту, кде баху итѣиши въшли из города твердъ оучинивше плотомъ. Онъ же въгилѣвъ за плоть къ воротомъ городнымъ изломи конѣе. И тоу оудариша и стрѣлою свкозъ бронѣ пѣ сѣце. И прѣнесоша и лѣ живѣа къ токарѣ. Болгаре же из города исъ Сѣвѣксуда и Ульмата пондоша къ лодѣахъ, а ис Торъскаго на конехъ на лодѣа нашѣ. И прѣехакшемъ имъ на лодѣа, наши же Бѣѣю помощю оукрѣпѣаеми, пондоша противу имъ. Они же, видѣвше, побѣгоша, а наши погнаша поганымъ Бохмиты. И прѣбѣгше къ Волзѣ, въскакаша въ оууаны, и тако истопоша боле тысащи ихъ, гоними Бѣѣимъ гнѣвомъ и Стѣе Бѣи мѣткѣми.

Кнѣзь же Всеволодъ, стоимъ около города десять дѣи, видѣ брата изнемогающа и Болгаре въслѣаи бахоу к нему с миромъ. И понде ошатъ къ насадомъ, и тоу на исдѣхъ Бѣгъ подъ Изяслава. И вложиша и къ лодию. Кнѣзь же Всеволодъ възвратисѣ къ Колодимири, а кони поустн на Мрѣдкѣ, а Изяслава привезше положиша и оу Стѣе Бѣи къ Колодимири.

В лѣ ҃҃. ҃. ҃. ҃. Кнѣзь Всеволодъ посла къ Стославоу Всеволодичю въ 1185. Кыску и къ митрополитоу Микирѣру просѣ еѣкѣа, хотя поставити Лоуку

смѣреннаго дѣломъ и кроткаго нгоумна сѣго Сѣса на Керестовѣмъ. Митрополитъ же Никифоръ не хоташе поставити его, зане въ поставилъ Николоу Греуина, кѣсю Всеволодоу не хоташю его, пауче же Бѣоки. Иѣ бо достоинно наскавати на сѣпительскыи униъ на мѣздѣ, но его же Бѣъ позоветь и стаа Кѣа и кѣзь възхоуеть и людѣе. Тако и сего нгоумна Лоуку Бѣоу изволошю и сѣти Кѣи и кѣсю Всеволодоу за его кротость и смѣреніе. Митрополитъ же Никифоръ повелѣа Николѣ Греуиноу ѡписатисѣа земля Ростовскыи и постави сего Лоукоу еѣкпомъ Ростовоу и Володимирю и Соуждаю и всен земли Ростовскон. Поставленъ же бысть мѣа Марта въ аѣ день, на память сѣго Софроніа архіеѣкпа Іерлмьскаго.

Бѣи же се моужь молуалинъ и млостинъ на оубоуѣа и вдовнцѣмъ, ласковъ же къ вѣтмъ, къ богату и оубогу, смѣренъ же и кротокъ рѣуѣю и дѣломъ, оутѣшаа пѣуалинъ, по истиннѣ добрын пастухъ, нже пасаше словесныа ѡвѣа не лицемерно съ кротостію и съ расмотреніемъ влюда нхъ и молаа занъ днѣ и ноцъ, и послѣдоуѣа ѡвѣуѣю сѣтхъ и прехоѣа ѡ дѣла въ дѣло оунише и ѡвѣуѣа мѣзѣа Бѣу въздаа въ вою бѣгоуѣаніа приносѣа кладло и мѣтѣа и теміанъ бѣгоконнѣа, повѣдинъ мирскоюю похотъ и миродрѣжѣа кѣза въка сего соупротивникѣа попрѣа дѣакола и его козин повѣдинъ мѣнѣа, протикнѣмъ его стрѣлаамъ и гордымъ помыслоу ставъ соупротивно оукрѣпнѣсѣа ѡроуѣтемъ крѣпнѣымъ, поношеніе Хѣо на собѣа посл: не имаше бо града сѣа, но коудуѣаго искааше вѣрою непобѣдною и Бѣіею помошю. Ѡ прнснопамятнѣа еѣкпѣа Лоуко, моленѣа за стадо, нже въ пороуѣено тоѣа въ мирѣ семъ, за всѣа людѣа хрѣіанскыа и за княза и за всю землю Ростовскюю, нже помннѣаше въздержаніе твое прославляють Бѣа, нѣнѣа и прнсно и въ вѣкы вѣкомъ, аминь.

Томже лѣтѣ бѣи пожаръ великѣа въ градѣа Володимирѣа, мѣа Априла въ гѣ днѣ, на память сѣго Семѣона сродникѣа Гѣа, въ средѣ. Погорѣа мало не весь градъ и црѣквен ѣнслоу лѣа и съборнѣа црѣквен сѣла Бѣа Золотоверхаа, юже въ оукраснѣа бѣговѣрнѣа князь Андрѣа. И та загорѣсѣа съверхоу и што баше в неа дноу оузороуни, планкаднѣа сребренѣа и съсоудъ сребренѣахъ и златѣахъ и портѣа золотомъ шнѣахъ и жемуюгомъ и ююднѣахъ нконѣа золотомъ кованѣахъ и каменіемъ драгнѣымъ и жемуюгомъ великнѣымъ, нмже иѣсть ѣнсла. Гѣоу попоуѣншо грѣхъ радн нашнѣахъ и оумъ ѡ ѣнѣа ѡемшо, вѣмѣакаша бо на дворѣа до всего, а ис терема коуны и кннѣа и наволоуѣа, оуксн црѣвнѣахъ, нже вѣшаахѣа на прѣзннѣахъ и до съсоудѣа, нмже не бѣа ѣнсла, все ѡгнѣа взѣа безѣа оутѣа, аможе древѣа кнѣотъ Бѣіа пѣвенъ бѣи нноплемѣннѣахъ. Се жѣа наведе на нѣа Бѣъ грѣхъ радн нашнѣахъ, амо оумножнѣа, вѣла намъ нѣтн покаманнѣа и възстагнѣа сѣа грѣхъ и завнѣа и проуѣахъ дѣахъ непнѣахънѣахъ. Бѣъ бо казннѣа рѣа своѣа напѣастнѣа рѣахънѣахънѣахъ, ѡгнѣа и водою и рѣатно и

нымыи разнуннымыи казннымыи, да вьвѣтса яко злато искушено въ горнилахъ. Хрѣтіаномъ бо многыи напастни вниити въ хрѣтво нѣное. Слѣтъ бо Гѣ глѣтъ: ноужно естъ хрѣтво нѣное и ноужници въсхищяють е. Но не предан же нѣ до конца имени твоего ради стго и не остави мѣти твоея ѿ насъ. Аще бо беззаконїа назириши, то кто постоитъ. Ты бо всен, вѣко, нашихъ съгрѣшенїи на зло движенїе и единопреденїе и едина казнь многовѣщныи нмоуще раки. И се пристранїте и страшите, яко на хрѣтіанскомъ родѣ страхъ и колебанїе и бѣда оупространїса. Праведно достонно естъ, тако да накажемса и тако втроуемъ. Подобаше намъ съ Новомъ глѣти: Бгъ далъ, Бгъ взд, яко Бгови любо, тако и бысть. Казнии бо вѣкж познанимъ, его же прогнѣвахомъ, прославлени бывше не прославнхомъ, поутии бывше не поутохомъ, ѡстнѣшеса не разумѣхомъ, коуплени бывше не поравотахомъ, породившеса не акы ѡѣа постыдѣхомса, съгрѣшихомъ и казннымыи есмь: яко сътворихомъ, тако и приахомъ, но ѡбауе надѣемса на мѣтъ великого Бга. Кажеть ны добръ бгъзи вѣка, не по беззаконїю нашему сътвори намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздѣлеть намъ. Тако подобеть бггому вѣцъ казати: Ѡ неизреченное уѣколюбие, понеже хоташе оуклоннхомса ѿ заповѣди его, се оуже не хоташе трѣннмъ, ноужею и неколею. Гдѣ вѣ в нѣ въздыханїе: ныиъ же плауъ оупространїса. Исхна во прѣркъ глѣтъ: Гї къ нехали поманоухомъ Та, къ нехали мало наказанїе твое естъ намъ. Да никтоже дрзньеть рци, яко не навиднии Бгомъ есмь. Да не боудеть то: кого тако Бгъ любить, яко же нѣ възлюбилъ естъ и възнеслъ: поуто же науе всѣхъ ирость свою възвнїе на ны. Ниже науе всѣхъ поутии бьхомъ, а горѣе всѣхъ съдѣвахомъ грѣхы. Якоже науе всѣхъ просвѣщени бывше и поруѣнншеса вѣную волю дѣяти и презрѣхомъ, в лепотоу науе нѣхъ казннымыи есмь. Тѣмже глѣтъ къ намъ прѣркомъ: ѡбратнѣса къ мнѣ всѣмъ срѣемъ вашнмъ, постомъ и плауемъ и любовнїю другъ другоу, не въздыоше зла за зло, прѣваще соудъ ѡбндиному и вдовици и клеветнику изгонаше ѿ себе по Бгоѡцу Дѣду глїоше: изваи мѣ ѿ клеветы уѣускыи и съхраню заповѣди твоя. Да аще сице сътворнмъ, всѣхъ грѣхъ прощени боудемъ и акы уадомъ своимъ подасть намъ все прошенїе наше. Ѡ тебе бо, вѣко и прѣтѣла твоея Мтре всако днїе бѣго и дари съвѣшнѣ посылаютса, нїѣ и прїсно и въ вѣкы вѣкомъ, амннѣ.

Томже лѣтъ Бгъ вложи въ срѣе Русьскымъ кїземъ, ходиша бо кїзи Роуьстїи вси на Половци. Стославъ Всеволодиуъ, Рюрикъ Ростиславнѣу и Галнѣускаа помоуъ, Володимиръ Глѣбовнѣу, Глѣвъ Стославнѣу, Глѣвъ Гюргевнѣу Тоуровскнѣу, Мьстиславъ Романовнѣу, Изаславъ Дѣдовнѣу, Всеволодъ Мьстиславнѣу и Володимирскаа помоуъ и Лоуѣускаа. И пондоша к нимъ вкоупѣ вси и, перешедше Оуголъ рѣку, пѣть днїи искааше ихъ. Володимиръ же Глѣбовнѣу, вноуѣтъ Гюргевъ, ездаше напередъ въ сторожехъ съ Перемславци и Берендѣевъ было с нимъ ꙗѣ р. и Половци же оуслышавше, ѡже пришли на на Роуьсь,

ради вѣща надвѣющеса на силу, рекоша: се Бѣгъ далъ есть Роуцьскыя кѣзи и полкъ ихъ в роуцкы наша и оустремнишася на бои, невѣдоуще гѣмаго, яко нѣсть моужества, ни есть думы противоу Бѣоки. И пондоша противоу Колодимиру вѣнующе яко пожрети хоташе. Колодимиръ же Бѣженю помощію и Стѣо Бѣи, и дѣда своего стѣю молитвою и ѿца своего мѣткою оукряпляетъ, понде противу имъ. Испросилъ бо сѧ вѣше оу Стѣславѣ, река: моя волость поуѣта ѿ Половецъ, поуѣсти ма, ѿѣе, съ сторожи. Кѣзи же Роуцьскѣи не оутагли вѣхоу съ Колодимиромъ. Половци же, оузрѣвше Колодимиръ полкъ крѣпко идѣущь на нихъ, и побѣгоша гонимы гнѣвомъ Бѣимъ и стѣо Бѣи, наши же погнаша, а роуцкыи зѣ тысящѣ изнимаша ихъ: килзен же вѣмо единѣхъ ѣ и зѣ, ѿбѣка роуцкыи иша, ѿслаоука, Барѣка, Тарга, Данила, Башкѣрта, Тарсоука, Прзу, Гѣлка Тирѣкнѣла, Ексна, Алака, Итоглы Дѣдовнѣла тѣста съ сѣомъ, Ковѣкова тѣста, Тоуранда. И поможе Бѣгъ и стѣа Бѣа Колодимироу, мѣа Иона вѣ лѣ дѣи вѣ понѣлникъ на память стѣо Евдокима Новаго. Стѣа Бѣгъ сѣиѣ велико, даѣтъ повѣдоу на врагы наша иноплеменикы. И реуе Колодимиръ: сен дѣи, иже сътвори Гѣ, вѣзрадоуемса и вѣзвеселимса вонъ, яко Гѣ избавилъ ны есть ѿ врагъ нашихъ и покори а иѣо ногы наша и съкроуши глакы змѣкы. И вѣи радость велика, дружинѣа ѿполонишася и колодникы повѣдоша и ѿроужѣа доѣвша и конѣи и вѣзвратнѣа къ своимъ славаще Бѣа и стѣоу Бѣю скороуоу помощиниоу родоу хрѣтѣанскому.

1186. В лѣтѣ сѣ. х. ѣ. дѣ, мѣа Маѣа вѣ а дѣи, на память стѣо прѣка Іеремѣа вѣ средѣу на вѣчерни, вѣи знаменіе вѣ сѣнѣи, и ирауно вѣсть велми, яко и звѣзды видѣти и людемъ къ оуѣно яко зѣлено бѣи и вѣ сѣнѣи оуѣнишася яко и мѣи, из роуцъ его яко оуѣа жарѣвъ исхожаше. Стравно вѣ видѣти хѣкомъ знаменіе Бѣне.

Томже лѣтѣ, того же мѣа Маѣа вѣ иѣ дѣи, на память стѣо мѣика Потапѣа в сѣботѣу, родиса сѣи велникому кѣзио Всеволодоу и нарекоша имя емоу вѣ стѣмъ крѣщенѣи Константинѣи.

Томже лѣтѣ сдоумаша ѿльгови вѣоуци на Половци, зане вѣхоу не ходили томъ лѣтѣ съ вѣсми кѣзи, но сами пондоша ѿ собѣ рекоуѣе: мы есиы чи не кѣзи, пондемъ и тако же собѣ хвалѣ доѣоудемъ. И сѣмшася оу Перемѣславѣа Игоръ съ дѣма сѣома, из Новѣгорода Сѣверьскѣа, ис Троуѣвѣла Всеволодъ братъ его, ѿльговнѣу Стѣславѣ из Рѣльскѣа и Үерниговскѣа помоуѣ. И вѣидоша вѣ землю ихъ. Половци же, оуслѣшавше, рекоша: пондемъ, братѣа наша изѣнта, и ѿѣи наши, а друѣсѣи изнимани, а се и иѣиѣ идѣуѣ на иѣ. И послѣшася по ксѣн земѣа свѣен, а сами пондоша къ сѣмъ, и дружинѣа своѣа ждаша. А сѣи в нимъ пондоша къ вѣжамъ ихъ. ѿни же, не поуѣтаѣе вѣ вѣжи, срѣтоша ихъ, а дружинѣа не доѣавше и състоунишася и побѣжени

бѣжаша Половци и вѣша а до вежъ и множествомъ полоня взаша жены и дѣти. И стояша на вежахъ три дни, веселяще и ревоуще: братна наша ходили съ Сѣославомъ великимъ кнѣземъ и вѣнса с ними зраче на Переславль, а они сами пришли къ нимъ, а къ землю ихъ не смѣли по нихъ ити, а мѣ къ земли ихъ извели ихъ есмь и жены ихъ и дѣти полонены в нѣ, а иныи пондемъ по нихъ и за Донъ и до конца извемъ ихъ, аже намъ боудеть тоу побѣда, идѣмъ по нихъ и в лоукоморѣ, идеже не ходили и дѣди наши и къземъ до конца свою славою и хтъ. А не вѣдоуще Бѣна строенна. Останокъ же бѣнцыхъ тѣхъ бѣжаша къ дружинѣ своен, гдѣ то баху преже вѣсть послали и сказаша имъ свою побѣдѣ. Они же слышавше пондоша к нимъ, а другѣя послаша. И сншася стрѣлци с ними и вѣшѣ три дни, а копѣи не снмлющеса дружинѣ ожидающе, а къ водѣ не дадоуе имъ прѣйти. И притагоша к нимъ дружинѣ всѣ, многое множество. Нашѣ же, видѣвше, оужасошася и величїя своего ѡпадоша. Не вѣдоуе бо хвалащеса реуеннаго прркомъ: иѣ хѣкоу моудрости, ни есть моужества, ни есть доумъ противоу Бѣови. Изнемогли же сѣ баху безводѣмъ и кони и сами къ знон и к тоуъ и постоупиша мало къ водѣ: по три бо дни не пустили бахуть ихъ къ водѣ. И видѣвше ратнѣ оустрѣмишася на нихъ и прѣтисноуша а къ водѣ и вѣшѣ с ними вѣрнко. И бѣи стѣла зла велими, дружинѣ кони поустнша къ нимъ съсѣдше, и кони бо баху под ними изнемогли. Побѣдени бѣша наши гнѣвомъ Бѣинимъ за величаніе и за славохотіе ихъ, кнѣзи же вси изнмани бѣша, а воиере извѣты и кельможа и всѣ дружина, а другѣя изнмана и та извена. И възвратишася Половци съ повѣдою великою, а на нашихъ не бѣи кто и вѣсти прѣноса за наше съгрѣшеніе. И гдѣ бо баше в нѣ радость, иныи же въздыханіе и плауъ оуирѣостраниса. Ксанж бо прркъ глеть: Гѣ къ пѣхали поманоукомъ Та и в пѣхали мало нахазаніе Твое есть намъ. И понде поутемъ тѣмъ гостѣ. Они же казаша рекуще: и пондетѣ по свою братню или да мѣ идѣмъ къ вамъ по свою братню. Кнѣземъ всѣмъ слышавшимъ тѣкоу погнелѣ ѡ братнѣ своен и до воарѣ, възнишѣ вси и бѣи плауъ и стѣваніе: ѡкѣмъ братїа извѣта, а ниин извенн, другымъ ѡи и ближннцн. Кнѣзъ же Сѣославъ послѣ по снѣ своа и по всѣ кнѣзи, и събрашѣ къ нему къ Кыеку, и вѣстоупиша къ Канекоу. Половци же, слышавше всю землю Роуьскоюю идѣно, и бѣжаша за Донъ. Сѣославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, и възвратнса къ Кыеку съ всеми кнѣзи, и разидошася къ странѣ своа. Половци же, слышавше ихъ ѡшедшихъ и гнаша ѡтан къ Переславлю и взаша вси городѣ по Соуат и оу Переславля вѣшася весь днѣ. Володимиръ же Глѣбовичъ, видѣ ѡстрогъ възнмаемъ, и вѣсѣхъ к нимъ к малѣ дружинѣ и потѣе к нимъ, и вѣшася с ними вѣрнко и ѡбнстѣннша кнѣзѣ зла. И видѣвше горожане изнемогающѣ своихъ вѣрннющася из города и вѣшася и едѣа изоташѣ кнѣзѣ водема тремн копѣи, а дружинѣ много извѣно. И вѣзгоша къ городѣ затворншася, а они възвратишася съ многымъ полономъ къ вежа. И по малѣхъ днѣхъ оускоун Игорь кнѣзъ оу

Половецъ. Не оставить бо прѣвнаго к роукѣ грѣшную: оуби бо Гѣи на воумрлася его, а уши его въ мѣткѣ ихъ. Гониша бо по немъ и не овертѣоша, якоже и Слоудъ гони Дѣда по Бѣъ избави ѿ, тако и сего Бѣъ избави из роукѣ поганыхъ. А оуби вси дръжимы бахоу твердо и стрегоми, и потвержаеми многими железы и казнями. Се же съдѣвса грѣхъ рѣи нашихъ, зане оумножишася безаконїа наша и неправды. Бѣъ бо казнить рабы своя напастми разлунными казнями. Хрѣтианомъ бо многими напастми кинти въ црѣтво ибное. Сьгрѣшномъ и казними есмь, яко сьтворихомъ, тако и прїяхомъ: но кажетъ ны добръ Гѣ нашъ, но никтоже можетъ реци, яко ненавидитъ нѣ Бѣъ. Не боудн то: кого тако любитъ, яко же насъ възлюбилъ есть и възнеслъ, и стѣтъ приять нѣ ради, да ны избавитъ ѿ непрїязни.

Томже лѣтъ послаалъ великий князь Всеволодъ Гюргевичъ на Болгары воеводы своя съ Городуаны. И взяша множество селъ, и възвратишася съ полономъ многымъ.

В се же лѣто выгнаша Покгородци Мрослава Володимирова, а Дѣдовнуа Мьстислава поима къ собѣ княжить къ Новогороду. Такъ бо есть ихъ обычан.

Томъ же лѣтъ вѣстави дѣякоу вражду, искони ненавидѣи добра родоу хѣрескому, борася съ хотащими ся сѣти, яко же и въ прежнихъ дни Каша на Авела брата своего, а потомъ Стоплѣка на Кориса и на Гьзба власти ради, абы единомуу власть прияти, а брата оубити. Тако и снхъ поѣстри Романа, Игоря и Володимира на Всеволода и Стослава на меньшую братню. И вѣтѣ крамола зла велики в Рязани, братъ брата искаше оубити. И послаяше к нимъ зовахоутъ ея къ собѣ на съвѣтъ лестню, абы како и нати ея. И она оубѣдста и поухаста городъ твердити. Они же слышавше, оже городъ твердаты, идоша къ Проньскоу и събраше множество кон. Они же затворнстася въ градѣ. И поухаша воевати градъ ея и села. То слышакъ великий кнѣзь Всеволодъ Гюргевичъ правокрѣпн, боюса Бѣи и не хота видѣти крокопронитна к нимъ, посла к нимъ слѣи своя из Володимира к Рязань къ Гьзбовнуемъ къ Романову и къ Игорю и къ Володимиру, гдѣ имъ: братїа, что тако дѣста, не днвно. Оже ны быша поганїи воекдан, а се нѣмѣ хоуете брату своему оубити. Они же, слышавше се, и възспрїимше боуи помыслъ, наухашася гнѣвати мнѣи и болюу враждѣ възвнати: яко же Соломонъ гбеть: каждаи злыа приемятъ собѣ досаженне, аце облуниши безоумна пореуетъ та, не облуни злыхъ, да възненавидатъ тебе, облухан премудра и възлюбитъ та. Тако и сн възревноваша и не послоушаша ѣ, но замьсликати поухаша нанъ рать. Всеволодъ же съ братомъ своимъ Стославомъ, посласта ис Проньска къ Володимиру къ великому кнѣзю Всеволоду Гюргевичу помоуи просае. Оиже посла к нимъ Володимирское

дружины ѿ. И радѣ бѣста и слышавше ихъ пришедша къ граду и ѡбсѣдоша градъ, и вниша крепко. Всеволодъ же Гюргекнѹ послѣ к нимѣ къ помоуѣ Ярославъ Володимирнѹа сколѣа своего, а изъ Моуѣромѣ Колодимира и Дѣда. И вниша оу Коломнѣ, и слыша ихъ идущѣ изъ Колодимира, и бѣжаша ѿ града. Видѣвъ же Всеволодъ бѣжавши ѿ града, и вѣзаша изъ града, ѡставивъ брата Сѣослава къ граду, а самъ еха къ Коломнѣ противоу Ярославѹ и Володимиру и Дѣдови, и повѣда имъ, како бѣжали ѿ града. И они оуслышавше къзвратнишасѣ къ Колодимиру, и Всеволодъ иде с нимѣ на свѣтъ къ Всеволоду великомуу кѣзю Гюргекнѹю. Оуслышавъ же Ромавъ, и Игорь, и Володимиръ, ѡже коротиласѣ ѡпатѣ, и братъ ихъ шель къ Колодимиру на свѣтъ къ Всеволоду Гюргекнѹю, и идоша къ городоу, и Сѣославъ затворисѣ въ градѣ, и вниша крепко, и прѣа кодоу в нихъ. Изнемогша же людѣе въ градѣ безкодѣемъ. И послаша къ градѣ къ братоу Сѣославоу глѣоче: не морисѣ голодомъ съ дружиною и людѣи не помори, но лези стѣмо к намъ: ты намъ братъ скон, ѿи свѣмъ тѣ, толѣко не пристави къ брату Сѣославу. Онъ же, послоуша комаръ сконхъ, ѡже млькахочѹтѣ емоу: братъ твои шель къ Колодимиру, а тебе вѣдакъ, и ѡтвори корота. Они же вѣзаша къ градѣ даша емоу городъ, а кѣтъ цѣлока в нимъ, и посадиша и къ томъ же градѣ, а дружиноу Всеволожоу показаша, а женоу его, скою истрѣкъ и съ дѣтми ведоша в Разань и бокаръ его, а итѣиѣ розумаша, и Колодимира показаша многы, иже бахоу послани къ засадоу къ нимъ. Оуслышавше же Всеволодъ полоненѹ женоу и дѣтѣи и бокры и итѣиѣ много взато, и братъ сѣа передалъ, неухаленъ бѣи велики, прѣнде изъ Колодимира, и стѣде къ Коломнѣ, и поуаша воевати, и бѣи нечавнисть меѣоу нмѣ люта. Всеволодъ Гюргекнѹ слышавъ то, аже передалъсѣ Сѣославъ изъ лѣсти дружиноу его кѣдакъ, науатъ събрати коа, река: даи дружиноу мою добромъ, ако то еси оу мене помалъ, аче и сѣа мирнишь съ братѣю своею, а моа люди уемоу кѣдакашнѣ. Изъ к тобѣ послалъ, а ты оу мене прислалъ къвѣналъ уелоу, аче и ты ратенъ, а сѣи ратни же, аче и ты миренъ, а сѣи мирни же. Они же слышавше яко хочеть ити на на Всеволодъ, и послаша къ нему глѣоче: ты ѡфъ, ты гѣи, ты братъ, гдѣ боудеть твоа ѡвида, то мы прѣже тебе голокы скоа складемъ за тѣ, а иынѣ не имѣи до нѣ гѣвка: аче и есмѣи воекали на своего брата, ѡже нѣ неслѣоушастѣ, а тобѣ сѣа владаемъ, а моужѣа твоа поураемъ. Всеволодъ же нечѣсхотъ мира ихъ, икоже къ Кѣеа глѣеть: брань славна лоуѣе мира свѣдѣи, съ лѣжкымъ же миромъ живѣоуѣе велно пакость земамъ творать.

Того же лѣта на зимоу Дѣдъ Ростиславкнѹ изъ Смоленска иде на Полтескъ, а сѣиъ его Мѣстиславъ изъ Новгородѣа, Василко Володарекнѹ изъ Лѣшска, Всеславъ изъ Дрютска. И слышавше Полоуханѣ сдѣумаша рекоуѣе: не можемъ мы стати противоу Новгородцемъ и Смоленаномъ, поудемъ в нимъ на сѣмѣаѣе с миромъ, да не поустатъ волости нашѣа. И събракше вси идоша

Томже лѣта престависа Борѣ Всеволоднѹ. Томже лѣта прислашася Новгородци къ великому кнзю Всеволодѹ, просяше Ярославъ Володимирнѹа съюда своего. Онѣ же дашѣ имѣ кнзѣ и ѿпусти ихѣ.

Того же лѣта на зиму, мѣа Февраля въ ̄з̄ днѣ бѣи громъ страшенъ, зарази дное дѣтѣи и храмннѹа зажже. Якоже прѣркъ глѣтъ: си сѹтъ людѣ боѹи, а не моудри, сего ради оустрашатся ѿ гласа грома твоего Гїи и блнстанїемъ нѣбннѣа да съжжееть тѣа.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄х̄. ̄ӯ. ̄з̄. Великнн кнзѣ Всеволодѣ ѿда дщерь свою Врхуславу 1189. къ Блѣвугородѹ зѹ Рюрика Ростилавна, мѣа Іюліа въ ̄а̄.

Томже лѣта сїсїемъ вѣдїи крїсти съборнаа стѹе Бїи въ градѣ Ростовѣ великннѣа сїсїемъ блженннѣа епїпѹа Лоукою, при великомъ кнзю Всеволодѣ, тоѹ соѹцию и Ростиславѹ Ярославнѹа, зятю его, на канѹнѣ Оуспенїю стѣи Бїи. Томже лѣта престависа Глѣбѣ княжнѹа, мѣа Сентеврїа въ кѣ.

Томже лѣта престависа блженннѣа и бѣлолюбннѣа епїкнѣ Лоука Ростовскнн и Володимирскнн мѣа Номера въ 1 днѣ и съпраташе тѣло его, кнзѣ Всеволодѣ съ игоуменѣи и с пошѣи и съ клирошанѣи, положннѣа ѿ къ Володимирѹ оу стѹе Бїи, мѣа Номера въ 11 днѣ.

Томъ же лѣта родиса оу Всеволода снѣ и нарекоша ѿ въ стѣмъ крїщенїи Георгїи.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄х̄. ̄ӯ. ̄й̄. Посла великнн кнзѣ Всеволодѣ къ Кнзекѹ ѿца своего 1190. дѣокнаго Іѹаннѣа къ Всеволоднѹа Стославоѹ и къ митрополнтоѹ Никнфороѹ на епїкнѣство. И поставленъ бѣи мѣа Генсара въ кѣ днѣ, а к Ростовѣ пришедь на свѣи столѣ Февраля въ кѣ, тогда соѹцию великому кнзю в Ростовѣ въ полюдїи, а къ Соүздаль вѣшедь Марта въ 1, а къ Володимирѣ вѣшедь Марта же въ 31 днѣ.

Тогоже лѣта родиса оу великого кнзѣа оу Всеволода снѣ въ градѣ Перемславнѣ, мѣа Февраля въ 11 днѣ, на памѣть стѣго прѣрка Захарїи, и нарекоша ѿ въ стѣмъ крїщенїи Феѡрѣ, тогда соѹцию великому кнзю въ Перемславнѣ въ полюдїи.

В лѣтѣ ̄с̄. ̄ф̄. Блнша пострѣгы оу великого кнзѣа Всеволода снѹ его 1192. Геѡргїю, мѣа Іюліа въ кн днѣ, въ градѣ Соүздали, въ томъ же днѣи и на конѣ его всадннѣа. Того же лѣта заложенъ бѣмѣть градѣ Сүздаль, и того лѣта срубленъ бѣи.

Того же лета зложн великын кнѣзь Всеволодъ цркви Рѣтко стое Бѣи въ градѣ Володимири: поухата вѣсть здати Августа въ кѣ при блаженнѣмъ епискѣ Іоаннѣ.

1193. В лѣ 75. 7. 5. Бѣи пожаръ великъ въ градѣ Володимири, мѣдѣ Іюня въ кѣ днѣ на клянонъ стго мѣника Бориса и Глѣба въ четвергѣ ѿ полноуъ загорѣся городъ, и горѣ мало не до веуха: цркви изгорѣ дѣ, а города погорѣ полокина. А князь дворъ изоташа Бѣомъ и стюю Бѣю.

1194. В лѣ 75. 7. 6. Бѣша построѣгы оу великого кнѣзя Всеволода снѣ его Прославоу, мѣдѣ Априла въ кѣ при епискѣ Іоаннѣ.

Томже лѣтѣ великын кнѣзь Всеволодъ, снѣ Гюргекъ, зложн дѣтшнѣ въ градѣ Володимири, мѣдѣ Іюня въ дѣ днѣ.

Того же лета родиса оу великого кнѣзя Всеволода снѣ, мѣдѣ Октябра въ кѣ днѣ, на клянонъ стго мѣника Дмитриа, и нареуенъ бѣи въ стѣмъ крѣщѣи Дмитрин.

1195. В лѣ 75. 7. 7. Престависа кнѣзь Дѣранскын Игорьъ, снѣ Глѣбовъ, и положенъ бѣи оу стюю мѣикоу Бориса и Глѣба.

Того же лета зложн великын кнѣзь Всеволодъ городъ Переяславъ, мѣдѣ Іюня въ кѣ днѣ. Того же лета и сроубленъ бѣи.

Того же лета престависа Стославъ, кнѣзь Киевскын, и положенъ бѣи въ монастыри въ цркви стго Курна, юже въ създадъ ѿнѣ его. И посла великын князь Всеволодъ моужи своа къ Киеву, и сѣдѣ къ Киеву Рюрикъ Ростиславнѣу.

1196. В лѣ 75. 7. 8. Родиса оу великого кнѣзя Всеволода снѣ, мѣдѣ Марта въ кѣ днѣ, и нареуенъ бѣи въ стѣмъ крѣщѣи Гаврѣилъ.

Того же лета зложн бѣженнѣн епискѣ Іоаннѣ цркви на коротехъ каменѣ въ нма Заухатѣ стое Бѣи, мѣдѣ Маиа въ дѣ днѣ, при велицѣмъ кнѣзи Всеволодѣ.

Томже ѿшнѣ Великын кнѣзь Всеволодъ ѿ жени снѣ своего Константина Мьстиславноу Романокнѣу, и вѣнуанъ бѣи въ цркви стѣмъ Бѣдѣ въ Володимири блаженнѣмъ епискомъ Іоанномъ, мѣдѣ Октябра въ еи днѣ, тѣ соуцно кнѣзю Рязинскомѣ Романѣоу и братѣоу его Всеволодоу, и Володимироу съ снѣомъ Глѣбомъ и Моуромъскомѣ Володимиру и Дѣду и Игорюю, и бѣи радость велика въ градѣ Володимири.

1198. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃. Преставился кнѣзь Смоленскыи Дѣдъ, постригъся и въ скнмоу, и сѣде стѣнокѣцъ его въ Смоленскѣ Мѣстиславъ.

Того же лѣта посла великыи кнѣзь Всеволодъ Павла на євѣнство въ Переяславъ Роуцьскыи.

Того же лѣта родися снѣ оу великого кнѣзя Всеволода; мѣа Августѣ въ кн днѣ и нареуенъ бысть въ стѣмъ крѣщенїи Іоаннъ.

Тое же ѡсени Новгородци възгнаша Ярославнуя Черниговскаго, а въ великому кнѣзю Всеволоду послаша моужн дѣпшїи с поклономъ просае и него снѣ. Онъ же да имъ ѡпачь своимъ своего Ярослава.

Тое же ѡсени, мѣа Ноябрь въ ҃ днѣ, быша пострѣгы оу великого кнѣзя Всеволода снѣ его Габрилу въ градѣ Колодимири при євѣнїи Іоаннѣ, и томъ же днѣ и на конь всажень бысть.

1199. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃, мѣа Апрель въ 1, на памать ст҃го апла Іанова, ходи євѣнѣрици великыи кнѣзь Всеволодъ, снѣ Геѡргнекъ, вноукъ Манамлаха Колодимира на Половца съ снѣомъ своимъ Костантиномъ. Половци же, слышавше походы его, бѣжаша и с кѣжами проухъ. Кнѣзь же великыи ходикъ по становициемъ ихъ и проухъ възлѣ Донъ. Онъ же безбожнѣмъ провѣннѣмъ проухъ, кнѣзь же великыи възвратися къспачь и вниде въ Колодимиръ мѣа Іюна въ 5 днѣ.

Того же лѣта преставися кнѣзь Ярославъ Мѣстиславнѣ въ Рѣцьскомъ Переяславѣ.

Того же лѣта бѣ пожаръ великъ въ градѣ Колодимири, мѣа Іюліа въ кѣ на памать Оуспенїе ст҃мъ Анны, въ время лѣтоургїи, загорѣся городъ, и горъ до кѣсера, црѣквен изгоръ єї, а города мало не полокниа.

1200. В лѣтѣ ҃҃. ҃҃. ҃҃. Преставился князь Ярославъ Черниговскыи.

Того же лѣта, мѣа Іюліа въ 5 днѣ, великыи кнѣзь Всеволодъ злѣзши црѣкъ каманою во нма стѣе Бїи Оуспенїе въ монастыри княгиници при євѣнїи Іоанне.

Тое же ѡсени прїидоша Новгородци дѣпшнє моужн, Мирѡвунна хадъ, въ великому кнѣзю Всеволоду съ поклономъ и съ молбою всего Новгорода, рекоуе: ты гнѣ, ты Гюрги, ты Владимрѣ, проснѣ оу тебе снѣ княжити Новоугороду, зане тобѣ ѡчина и дѣдина Новугородъ. Кнѣзь же великыи, съдоумавъ

съ дружиною и оутвердивъ є кѣтомъ утинымъ на всенъ колнъ своенъ, да нмъ снѣ своего Стослава. Новгородци же поимша и оу хюдное стое Бѣи съ радостно великою. И иде Стославъ къ Новогороду на столъ, мѣа Декабра въ вѣ днѣ. Братѣа же проводнша и съ хестино великою.

В лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. Посла великннъ кнѣзь Ксеколодъ снѣ своего Мрослава в 1201. Роусьскнн Переяславъ кнѣзвѣ на столъ прадѣа своего, мѣа Аягоуста въ 7 днѣ. Переяславци же поимше кнѣза своего Мрослава ѿ стго Сбса пондомн съ радостно великою.

Тое же зимнъ имнса знаменіе к дѣтѣ, мѣа Декабра въ вѣ днѣ, и на оутрѣи преставнса кнѣгинн Мрославлаа, свѣсть великого кнѣза Ксеколада, и положена бѣи въ цркви стѣа Бѣа въ монастыри сестрени.

В лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. Преставнса кнѣзь Уерингокскнн Игорь.

1202.

Того же лета преставнса кнѣгинн Михаалковн Фекронѣа на намать стго мѣнѣа Евснгента, и положена бѣи въ цркви стѣа Бѣа к Сѹздали.

Того же лета снѣена бѣи цркви стое Бѣи Оүспенѣа бѣжнннмъ снкоуномъ Юданномъ, мѣа Сентсбра въ 6 днѣ, юже сѣзда бѣговѣрнла кнѣгинн великаа въ своемъ монастыри.

Тое же зимнъ преставнса Корнсконн въ Кмдекинн, и положена бѣи въ цркви стое мѣнѣу Корнса и Глѣба подѣа ѿца и мѣрѣ, именемъ СѢросннѣа.

Того же лета кѣста Рюрикъ на Романа, и прикѣде въ советъ Ольговнннхъ въ Кыекъ, хотя понти къ Галнхю на Романа. И оупереди Романъ стѣкоуѣа пѣзкн Галнѹскѣа и Володнмнрскѣа, и вѣхл к Рѹсьскою землю. И Володнмнрннн, лнцѣхеса Рюркѣа, и сѣаша къ Романѹ, и Уернн Кловоуцн всн сѣвокупнннса и сѣаша къ Романѹ: что городокъ Роусьскѣхъ и не тѣхъ людѣ сѣаша къ Романовн. И сѣа вѣборѣ к Кыеку Романъ съ вснмъ пѣзкн. И ѿворнша емоу Кнѣмне корота Подольскѣа къ Конѣревѣ конѣн. И вѣхл въ Подолне, и посла на гороу къ Рюрконн и къ Ольговнннмъ, и водн Рюркѣа къ кѣтѹ и Ольговннн, а самъ к ннмъ кѣтѣ цѣлока. И поустн Рюркѣа къ Крууѣн, а Ольговннн за Днѣпръ къ Уерннговѹ. И посади великнн кнѣзь Ксеколодъ и Романъ Ннцѣгарѣ Мрославнхѹа въ Кыекъ.

Тое же зимнъ ходн Романъ кнѣзь на Половцѣ, и вѣа кѣжн Полокеѹскѣа, и прикѣде полонн много и днѣ Хрѣтанскѣхъ много ѿполонн к ннхъ. И бѣи радостъ велика въ Роусьскон землн.

В лѣ ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. ̑. мѣа Генвара въ 8, на намать Стго Сланвстра, взатъ 1202. бѣи Кыекъ Рюркѣомъ и Ольговнннхъ и всею Полокеѹскою землєю. И стѣворнса велико зло к Роусьскон землн, таково же зла не было ѿ крѣченнѣа на Кыекомъ

напасти были соуть и взата, но не яко же и҃чит зло се състася: не токмо едино Подолне взаша и пожгоша, но и Гору взаша, и митрополию стоюю Софию разграбиша и десатинноюю стоюю Кѣю разграбиша, и монастыри вса и иконы одраша, а нѣтъ понимаша и кѣты хѣты и съсоуды сѣщныа и книги и перты бѣженыхъ перкыхъ кнѣзи, еже бяхоу повешала къ цѣквахъ стѣхъ на память собѣ. То все положиша собѣ в полонѣ, яко же глѣтъ ирѣкъ Дѣдѣ: Бѣе, придоша възци к достоянїе твое, оскиерниша цѣкви стоюю твою, положиша Іерлѣма яко окоциное хранилище, положиша троучна рабѣ твоихъ крашию птицамъ ибѣнымъ, плоть ирѣвныхъ твоихъ захремѣ земнымъ, пролѣлаша кровь ихъ яко воду. То же все състася на Кыекомъ за грѣхы наша: хернѣа и херинци, старымъ изскоша, и новымъ старымъ и слѣпымъ и хромымъ и слочнѣа и трудонатимъ, тѣа вса исскоша. А что хернѣа и херинци нѣхъ и понокъ и понади, и Кышвы, и жемъ ихъ и сѣмъ ихъ и дрѣри ихъ, то все ведоша иновлемеиници къ собѣ къ вежи. Тогда жешла и Мьстислава Колодинириуа Ростислава дружина Ярославнуа, и веде и Ростиславъ къ Сновску къ собѣ.

Тое же зимы была знаменїа многа на нѣси. Едино же ѿ нихъ сажешъ: блѣ къ единой ноци, къ нѣтъи уѣ ноци, потече ибѣ все, и блѣ урѣмно по земли и по хоромомъ ситѣ. Мнѣти же встѣмъ уѣбѣмъ зрахе акы кровь пролѣла по ситѣ. Видѣша же нѣди теусѣе звѣздное на нѣи, ѿтрѣлахуть бо са звѣзды на землю, мнѣти инациниа яко конушоу присѣвино. Знаменїа бо на нѣси или къ звѣздахъ или къ сѣници или к доумѣ не на добро вѣключѣтъ, но на зло, проявляютъ бо или рать или глѣдъ или смръть.

Того же лета исходоуа, мѣа Февраля къ зѣ днѣ, приходи Романъ къ Кроуцемоу на Рюрика, ѿвода и ѿ Ольговичъ и ѿ Половсцѣ. И цѣлова Рюрикъ кѣтъ къ великому кнѣзю Кесволодоу и къ сѣномъ его, и къ Романики. И рече Романъ Рюрикови: то оуже еси кѣтъ цѣлокладъ: послѣ же ты моужа своего къ святоу скомоу, а възъ пошлоу своего мѣжа ко ѿцѣ скомоу, и гнѣ великому кнѣзю Кесволоду, и ты са моли и възъ, акы ти далъ Кыекъ ѿнать. Хдѣюкици же великий кнѣзь Кесволодъ не пошлѣу залу Рюрика, что са естъ створио в Русьской земли, но далъ емоу ѿнать Кыекъ.

1204. К лѣ 5. ҃. ҃. ҃. ҃. Присла Романъ моужа своего къ великому кнѣзю Кесволоду, мола ѿ Ольговичъ, дѣемъ ихъ принимѣ къ мирѣ и кѣтоу коидѣ. Великий же кнѣзь Кесколѣ посла мѣжа своего Михаила Борисовича, и води Ольговичи къ кѣтѣ. А Ольговичи, приславше моужа своа, и водина великого кнѣжа Кесволода къ кѣтѣ, а Рюрикъ в Кыекъ, а Романъ в Роуси. И блѣ в Роуси мирѣ.

1205. К лѣ 5. ҃. ҃. ҃. ҃. Ходина Руськии кнѣзи на Половци Рюрикъ Кыецкии, Ярославъ Премславскии, великого кнѣжа Кесволода сѣхъ, Романъ Галицкии

Мистиславнѣхъ и нѣи кнѣзи. Бѣсть же тогда зима люта, и Полоцкѣмъ бѣсть тагота велика, послана на на казнь ѿ Кѣа. И изаша Роуѣскыи князи полонѣ много, и стада ихъ заша и възвратинаса с полонѣмъ многымъ въ скоисн. И бѣ радость велика въ всѣхъ Хрѣтианѣхъ въ Роуѣскои земли. Сдѣи же дѣволѣ нехаленѣ бѣ, иже не хощеть добра родоу Хрѣтианскому. И приехаша къ Трѣполь Рюрикъ и Романъ и Ростиславъ приеха, бѣжк оу шорина своего оу Переславли. И тоу бѣло имъ радѣ положити ѿ колостехъ, кто како страдалъ за Роуѣскую землю. И дѣволѣ нѣжи сматенне велико: Романъ има Рюрика, и посла къ Киевѣхъ и постриже и къ уеринци, и женю его и дщерь его, иже въ поустнѣхъ. А Ростиславъ, сѣа Рюрикова и брата его Володимира, а тою пош съ собою. Оустыняиже то великыи кнѣзъ Ксеслодѣ, еже са сътвори в Роуѣскои земли и нехаленѣ бѣсть велии, зане всакыи хрѣтианѣ радуетса ѿ добрѣ, нехалитъ же ѿ злѣ. Великыи же кнѣзъ Ксеслодѣ нехаленѣ бѣсть сватомъ сконимъ Рюрикомъ и затемъ сконимъ и дѣтини его. И положи سموу Кѣъ въ сѣре ѿнехалитѣ Роуѣскою землею, мога то мстити, по хрѣтианѣ дѣла ѿложн. И посла моужи своа къ Романики въ Галнѣхъ. Романъ же посауша великого кнѣзъ, зата его поустн, и бѣтѣ кнѣзъ Киевскыи, а брата его поустн.

Тое же зимы бинаса Ольговичи съ Антвою. Тое же зимы престависа Володимиръ Гюргекнѣхъ, кнѣзъ Моуромъскыи, мѣа Декабра въ нѣ.

Того же мѣа въ ѣ дѣи престависа великого Ксеслода дщѣ, ижеимѣ Елена, и положена бѣтѣ въ крѣен сѣла Кѣа, къ монастыри матерни. Того же лѣта, мѣа Фекрала въ 3 дѣи, человаша вѣтѣ Ольговичи къ великому кнѣзю Ксеслоду и къ его снѣмъ и къ Романики и възвратинаса въ скоисн.

В лѣ 5. 7. 1, Марта въ ѣ дѣи, посла великыи кнѣзъ сѣа своего 1206. Костянтина на столѣ Новгороду, а Стѣслава приведе къ собѣ.

Того же мѣа Марта въ 5 дѣи, пострижеса великаа княгини Ксесложа къ уеринци и къ скиму къ монастыри сѣла Кѣа, иже въ сама създаа. И нарекоша има еи Мариа, къ тои же и крѣрена бѣтѣ прѣже, а проводи ю великыи кнѣзъ самъ съ слезами многими до монастыра и сѣи его Геѡргѣи и дщѣ его Ксеслава Ростиславла, иже въ приехла немоци са видѣти мѣрс скоа. Тоу бѣтѣ сѣикъ Ёѡаниъ и Симоу игоуменѣ ѿбѣ са дѣховичи, и нѣи игоумени вси, и уеричи, и уеринци, и весь нарѣ проводиша съ слезами многими, зане башеть до всѣхъ добрѣ, и въ из дѣтска живѣци любаше правдоу и въздаюци уестъ сѣикомъ, игоуменомъ, и уеричемъ, и пономъ, и любаше уеричици, подакляюци имъ трѣбованиѣ: башеть бо иицелюбица и страшноирѣицица, нехалитъ и поужитъ и болитъ, тѣхъ всѣхъ оутѣвашеть, и подакляшеть имъ трѣбованиѣ.

Мѣа того же въ ѡт дѣи, на память стою мѣикѣ Хрѣслифа и Дарна, престависа великаа княгини Ксесложа пребывши къ монастыри нѣ дѣи

ѿнедеже пострижеса, а къ болызи ѿ лѣ. Наставио же деватому лѣтоу понде къ КѢоки. И великому кнѣзю тоу плавающюся надъ сею и не хотащю оутѣшнитса, и Юрю снѡу ея тако же плаущю и не хотащю оутѣшнитса: зане къ любовнѣмъ сѡу. И Кеслава тоу же бѣ. И еѣникъ Юлианъ, и Смоленскын еѣникъ, Михаилко игоуменъ Остроуж монастыря: зане вѣста приехали и Смоленскѣ ѿ Мѣстислава молитса ѿ извиненїи его, и Симоноу игоумену тоуже сущю ѿѣу ея дѣховному, и ижекъ игоуменомъ и попомъ, и ижекъ обѣтнула песни, ѿвраташе тело ея, вложиша ю къ гробъ каменъ, и положиша ю оу цркви стѣмъ Кѣд, къ монастыри, юже въ сама създаа и ѡцврасна иконами и писанїемъ всю цркви, икоже оубо аилъ глѣаше: научити къ касъ дѣло бѣго, да съвершитъ сѣ. И Соломонъ реуе: прїищи въ вѣкы живоутъ, и ѿ Бѣга мѣзда имъ и страснїе ѿ Къшпаго: сего ради прїиоутъ цркви красоту и вѣнецъ доброты ѿ рѣки Гѣа. Кѣ же реуе: прѣтѣвѣити до конца прїиеть сѣсенїе. Си же вѣгнни Марїа вси тѣмъ вѣрнїи испраки къ има ѿца и сїа и стѣго дѣа, аминь.

Того же лѣта иде Романъ Мѣстиславнѡу на Лахы, и тамо оубиша ѿ. Того же лѣта ходиша Рюрикъ и ѿльговнѡу къ Галнѡу, и не оубиша имъ ипштоже.

Того же лѣта Романъ Рязнскын кнѣзь съ братнѡу ходиша на Полокѣи. И поможе имъ Кѣъ и стѣа Кѣд, изкиша множество Полокѣецъ, а ижекъ множество къ собѣ приведоша и конїи, и воловъ и ѡвечь, а хрѣтанъ не мало ѡполониша, и поустниша ихъ къ сколси. Се же вѣтї мѣа Априла страстнѣмъ нѣли къ средоу.

1207. Къ лѣ сѣ. ѣ. ѣ. і. Прїиде Ярославъ изъ Русьскаго Переяславля съ женою своею къ Колоднмирь Сѣждальскын къ ѡцу своему великому кнѣзю Всеволодоу, княжи к Русн лѣтъ ̄.

1208. В лѣ сѣ. ѣ. ѣ. і. Посла великын кнѣзь Всеволодъ воскоду своего Степана Хдиловнѡу къ Серенску, и поуже городъ весь.

Того же лѣта понде великын кнѣзь Всеволодъ къ Уернигоу на Ольговнѡу съ сїмъ сконни понде къ помощь Всеволодоу. И Новгороднїи съ Константиномъ съ снѡмъ великого кнѣа Всеволода, и дошедше рѣкы Ѱкы, и стаа

И съде недель ̄ и изнемогоша люде к городу безводїемъ, и научаши мовкити Пронисе Издаславъ: мириса съ Всеволодомъ, пакъ ли промысли, како ти к нѣ водѣ быти. Издаславъ же науча късылати изъ города послы къ великому кнѣзю Всеволодоу, проса к него мира. Всеволодъ же кѣгосердъ снѡ, и кда снѡу миръ. И иде Издаславъ ис Пронїска къ свою волость. Всеволодъ же посади къ Пронїску дѣда Моуромьскаго кнѣа и посланика своего Ѱсладоуа, и иде къ Рязаню. Рязннїи же ѡтворнїа снѡу. Ѱиъ же посади к Рязани сїа своего Ярослава, а княгнни вси поимавъ, и веде ихъ съ собою къ Колоднмирь, и Юрь Михаилову женоу Всеволожоу дщерь Урѣмнѡго кнѣа.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ҃. і. Понде Олегъ и Глебъ и Изяславъ Колодимириху и 1209. Кюрь Михаило Всеволодиху с Половци на Дѣда Моуромьскаго кнѣза къ Пронску рекоуе: сему ли бѣхна Пронскъ, а не намъ. И оудодоша Пронскъ. Дѣдъ же кыслався к нимъ из города и реуе: братия, азъ са бѣлъ ненавнѣлъ на Пронскъ, но посадилъ ма бѣлъ к немъ Всеволодъ, а ижитъ кань горѣ, а изъ идоу къ свою волость. И оудадниши с нимъ, и иде Дѣдъ къ Моурому, а къ Проньскоу съде Кюрь Михаилъ.

Того же лѣта преставися Олегъ Колодимириху къ Бѣлгородѣ, и положенъ бѣ оу стѣго Сѣса.

Того же лѣта сѣдацио Ярославъ Всеволодиху къ Разани, и вѣсть سموу вѣсть, яко хотать ии и нати Разанци. Слышавъ же се Ярославъ и посла къ великомуу кнѣзю Всеволоду къ бѣю своемуу къ Колодимирь, повѣдалъ бѣду свою. Слышавъ же се великын кнѣзь Всеволодъ понде въскортъ къ Разаню съ дружиною скою, а полкомъ по собѣ повеле понти, и тако пришедъ пожже Разань всю и нитыхъ городокъ много пожгоша, и села вся повоекаша и, сѣтворнкъ землю ихъ поусту, понмавъ люди вси, и иде къ Колодимирию и розосла ихъ по своимъ городомъ.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. іі. і. Понде Изяславъ Колодимириху и Кюрь Михаило 1210. Всеволодиху с Половци на великого кнѣза Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ посла сѣа своего Гюрга съ полкомъ противоу ихъ. Гюрги же оу Осового оусрѣте ихъ и науашася бити. И повѣди Гюрги Всеволодиху Изяславкълъ полкъ Колодимириху. А самъ Изяславъ оутеуе, и Кюрь Михаилъ за рѣкоу за Оку съ маломъ дружины, а нити тоу истопоша. Гюрги же коротиса къ бѣю своемуу съ повѣдою къ градъ Колодимирь.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. ѳ. і. Родиса Костантиноу Всеволодиху сѣхъ, и нарекоша нма 1211. سموу къ стѣмъ крещеніи Іоаниу, а по княжску Всеволодъ.

Того же лѣта приведоша княгыню великомуу кнѣзю Всеволодоу из Русн именемъ Софно.

В лѣтѣ ҃҃. ф̄. іі. Ведена бѣ дѣи Всеволожа Урѣмнаго княза ис Києва 1212. за Гюрга, сѣа великого кнѣза Всеволода, къ Колодимирию.

Того же лѣта приведоша Новгородци къ собѣ Мьстислава Мьстиславиуха, Торонсехьскаго кнѣза, а Стослава приима, сѣа великого кнѣза Всеволода. Слышавъ же се Всеволодъ, посла сѣиу свою къ Новоугородоу: Костантина, Гюрга, Ярослава съ множествомъ вол. И кышннмъ нмъ на Тѣфери, и слышавше Новгородци, оже идоути на нихъ Соудалци, кыдоша противоу нмъ и оудаднишася, и поустниша Стослава Всеволодиуха къ бѣю своемуу, а Мьстислава посладниша оу себе. Соудалци же воротнишася ѳпатъ къ своимъ.

Костянтине, оже хоуешь Колодимира, иди садн в немъ, а мнѣ дн Ростовъ. Костянтинъ же не хотѣ сего, но хотѣ къ Ростову посадити сѣа своего Василька, а самъ хоуе съѣти къ Колодимири, и Гюргию реуе: ты садн и Соуждали. Гюргию же не хоташю сего, но послася къ брату къ Ярославу къ Перемславу река: идеть на ма братъ Костянтинъ, и иынъ понди, брате, да лобо сѣ с нимъ оудадика, лобо виска са. Слышакъ же то Ярославъ и съвокоупа Перемславици понде къ Ростову, а Гюрги съ Колодимири и съ Соуждалици понде. И пришедше сташа оу города Ростова за рѣкою Ишисю. Костянтинъ же ростави пѣкъ свои на бродѣхъ подѣхъ рѣкы. И тако науща Ярославъ дружина и Гюргева битиса оу рѣкы Ишисю: бѣ бо гразка велики, и про се бо иельт понти Гюргию и Ярославу къ граду Ростову. И тоу оуѣнша Ивана Радославиуа. Стомуе же оу города много накости створниша, села пожгоша, скотъ понмаша, жнто пасоша. Стомкше же межю собою недели устыри и оумвришася цѣловаше крѣтъ. И разѣхашася кожо ихъ къ своимси.

Того же лета Гюрги Всеволоднхъ вьсажа не погрева кнзи Разиастн и дружинноу ихъ: седьша бо летъ 5, а Романъ тоу и оумре. Гюрги же, одарникъ ихъ золотомъ и сребромъ и коньми и дружинноу ихъ такоже одари оутвердивсѣ с нимъ крѣтнмъ цѣлованіемъ, поустн ихъ къ своимси.

На тоу же зимю Колодимиръ Всеволоднхъ, не хота княжити въ Гюргевъ и вѣжа к Волоку, а с Волока на Москву и сѣде тоу въ брата своего городе въ Гюрговъ.

Того же лета понде Мьстиславъ Мьстиславиуъ на Ююдь съ Нокгородци. Слышавше се Ююдь затворишася в городе своемъ къ Воробьскѣ Носк. Прида же Мьстиславъ къ землю ихъ, и много изки Ююди, и села ихъ пожгоша всѣ, и скотъ ихъ понмаша, и жены и дѣти, и пришедъ оу сѣде городъ ихъ. Они же, не могоуще голода трѣнети, предашася емоу. Онъ же вѣзла на нихъ дань серебра и злата и коуиъ бесчисленое множество и иде къ Нокгороду.

В лѣтѣ 8. ѿ. ѿ. ѿ. Вѣдена бѣ Ростовскава из Нокгорода, дн Мьстислава 1214. Мьстиславиуа за Ярослава, сѣа великого кнза Всеволода къ Перемславу Соуждальскнмъ.

Того же лета пѣкъ заха Костянтинъ рать, оитъ оу Гюрга Соль великою, а Кострому пожже, а оу Ярослава ои Нероухтъ. Слышакъ же то Гюрги и Ярославъ, сконнише пѣкъ, пондоша оитъ на Костянтина къ Ростову. И дѣдъ Моуромскн мнзъ понде на Костянтина Гюргию къ помоухъ и Ярославу. И пришедше сташа оу Ростова за рѣкою Ишисю, и дѣже и прѣди стоимша. И повелъ Гюрги и Ярославъ людемъ своимъ жѣнн села около Ростова. Слышакъ же то Владимиръ, братъ ихъ, понде съ Москвичи и съ дружинноу своимъ

къ Дмитроу къ Ярославлю городовъ брата своего, а Ярославу тогда соучио оу Ростова. Слышавше же Дмитровци, ѿже идеть на нихъ Владимиръ, и пожгоша сами все прѣградне и затворилася. Владимиръ же пріехавъ не досиѣ имъ ниуте же, зане Дмитровци крѣпко вѣхутся з города. Тогда же хотиша и Владимира застрѣлти, и вѣжа ѿ града съ полкомъ своимъ, оубоимся брата своего Ярослава. Дмитровци же, вѣшедше из города, извѣша задѣ дроужники его. Владимиръ же гнакъ съде на Москву. Гюргин же и Ярославъ, стоимше оу Ростова неспочиравше полкомъ своимъ съ Константиновымъ полкомъ, оумиришася с нимъ, и цѣловаша крѣтъ мейоу собою: иде Дѣдъ къ Моурому, а Ярославъ къ Переиславлю, а Гюргин понде къ Москвѣ на Володимира, испросивъ помоухъ оу Константина и оу Ярослава и пришедъ ѿсѣде Москову, свои емоу городъ, и посла къ Володимиру в городъ, река: еди ко мнѣ не боиса, азъ оубо тебе не спѣмъ, ты мнѣ еси братъ свои. Володимиръ же, послушавъ его, вѣеха къ нему. Гюргин же оуладиса с нимъ, яко понти емоу на столъ къ Роуьскыи Переиславль на ѿуиноу свою. И понде Гюргинъ къ Володимиру, а Володимиръ къ Роуьскыи Переиславль и съде к немъ.

Того же лѣта вѣи гадъ великъ по всен земли Създадской. Си многа зла створиша, Гбѣ наведино на ны за безаконїа наша: ѿвѣи бо вѣдахоу доубокою кору, а ниѣи моухъ, а ниѣи соломоу тлъкоуе, а ниѣи кониноу вѣдахуть и къ великое гонѣнїе и много лѣни тогда изомроша ѿ гадѣ, такоже Псалн рекуе: противоу множествѣ злобы вашѣи много зла створитъ вамъ Гб, и съесте плоти сѣвѣ своихъ и дщери своихъ и ѿбѣждете всю вселенноу, акы скотъ гризуще травоу. Но ѿбѣже не пождимъ на Гб своего, кажетъ бо ны рабѣи свои блѣгши Црѣ нашѣ хотя насъ къ собѣ привесть, но мы наудѣ ѿстоупимъ ѿ него и уада Крѣи нарекошася, а творимъ волю дѣакою: да сего ради кажетъ ны Гб. Мати оубо не хотаци дѣти лихѣхъ раними кажетъ тако и Гб не хота хѣка грѣшна кажетъ всакыми напастми, ратю, ѿгнемъ, потопомъ и гадомъ.

Того же лѣта Володимири съ княземъ своимъ Гюрьемъ изгидша Гюдних изъ епископства, зане не право твораше, а Симона поставиша епкомъ, игоумна сѣго Рѣтва Гб нашего Іу Хб къ граду Володимири.

Того же лѣта поставиша епкомъ Нахонна къ граду Ростову, вѣвѣни игоумна сѣго Петра и Павла.

Того же лѣта заложи Константинъ цркъ съборноую сѣмъ Бѣа къ граду Ростову. Се же вѣи лѣто високостное.

О П Е Ч А Т К И.

Напечатано:

Должно читать:

- Стр. I, строка 1 снизу: Ярослав
 — XIX, строка 5 снизу: *βυνην ἰβ*
 — XXII, стр. 15 снизу: *αὐτοῦ*
 — XXII, стр. 1 снизу: *ὡς γυνή τις Αἰγυπτία*
 — XXIII, стр. 12 сверху: *ἦντινα*
 — XXV, стр. 2 снизу: *ποιμενικὸν κύνα*
 — XXVIII, стр. 8 снизу: *τὸν Θεβαλδὸν*
 — XXXII, стр. 1 сверху: содержащая 10, 11
 и 12-я главы
 — XXXVII, стр. 11 сверху: *ὁ Ἐπιφάνης*
 — XXXVIII, стр. 8 сверху: съ шедшася
 — XLIII, стр. 11 сверху: продолжается Слав-
 янскій
 — I, стр. 12 снизу: отиноудъ
 — LII, стр. 6 снизу: Антиохийскомъ
 — LXI, стр. 4 снизу: проповѣдлющимъ
 — LXXVIII, стр. 11 снизу: О поставленіи
 — LXXXVIII, стр. 3 снизу: Казаніе
 — LXXXIX, стр. 14 снизу: на иконныя ратники
 — LXXXIV, стр. послѣдняя снизу: о языко-
 бользвствѣи
 — LXXXVIII, строка 9 сверху: и сохранились
 въ рукописяхъ
 — XC, стр. 11 сверху: *εὐχρηστον*
 — XCI, стр. 9 снизу: *ἐκτείνας*
 Въ «Лѣтописцѣ»
 Стран. 4, строка 4 снизу: мы ся донскахомъ
 — 8, строка 8, сверху: оучитль
 — 14, строка 14 сверху: ни единомуу
 — 15, строка 6 сверху: видиши мя болноу
 — 19, строка 19 сверху: и злени того
 — 23, строка 19 снизу и оударн Мосіи
 — 28, строка 15 снизу: Владимиръ
 — 30, строка 7 сверху: а не мечтаниемъ
 — 32, строка 1 снизу: медомъ сильнымъ
 — 33, строка 18 сверху: на образъ: Гїи, гїи,
 — 36, строка 5 сверху: ти сѣдинъ и не
 — 39, строка 11 сверху: тїи звѣри
 — 42, строка 15 сверху: а меншихъ бояръ
 — 44, строка 1 сверху: рзалочити ю
 — 46, строка 8 сверху: а Вечеславу Смолнескѣ
 — 49, строка 8 сверху: и по нихъ презвитери
 — 50, строка 8 сверху: тажъ пооучивъ
 — 52, строка 18 сверху: ста на^а нимъ
 — 54, строка 3 снизу: посла по нихъ
 — 57, строка 8 сверху: Михаила
 — 58, строка 11 сверху: и цѣловали на нь
 — 60, строка 16 сверху: оже бы пришелъ самъ
 — 68, строка 4 сверху: а Ѡндѣ конникъ
 — 81, строка 1 снизу: Андрѣи ата братъ
 — 83, строка 7 сверху: и ина всяка благо-
 дать. В лей и
 — 88, строка 4 снизу: приеха противоу емоу
 — 91, строка 13 сверху: бояре и коушци
 — 93, строка 15 сверху: въ полѣ
 — 100, строка 11 сверху: онъ же оустанвѣи
 — 105, строка 11 сверху: И положека

- Ярослава¹
βυνην ἰβ.
αὐτοῦ
ὡς γυνή τις Ἀιγυπτία
ἦντινα
ποιμενικὸν κύνα.
τὸν Θεβαλδὸν
 содержащая 10, 11 и 12-ю главы
ὁ Ἐπιφάνης.
 съшедшася.
 продолжается Славянскій
 отиноудъ.
 Антиохийскомъ.
 проповѣдающимъ
 О поставленіи
 казаніе
 на иконныя ратники
 о языкобользвствѣи
 и сохранились въ рукописяхъ
Εὐχρηστον
ἐκτείνας
 мы ся донскахомъ
 оучитель.
 ни единомуу
 видиши мя болноу
 и злени того
 и оударн Мосіи
 Владимиръ
 а не мечтаниемъ
 медомъ сильнымъ
 на образъ: Гїи Гїи
 ти сѣдинъ и не
 тїи звѣри
 а меншихъ бояръ
 разлочити ю
 а Вечеславу Смолнескѣ.
 и по нихъ презвитери.
 тажъ пооучивъ
 ста на^а нимъ.
 посла по нихъ
 Михаила
 и цѣловали на нь
 оже бы пришелъ самъ.
 а Ѡндѣ конники
 Андрѣи ата братъ
 и ина всякая благодать в ней. И
 приеха противоу емоу
 бояре и коушци.
 въ полѣ
 онъ же утанвѣи
 и положена